Diatesseron : sive integra historia Domini nostri Jesu Christi graece, ex IV. evangeliis inter se collatis ipsisque evangelistarum verbis apte et ordinate dispositis confecta. Subjungitur evangeliorum harmonia brevis / editit J. White.

#### Contributors

White, Joseph (Editor) Royal College of Physicians of London

#### **Publication/Creation**

Oxonii : Typographeo Clarendiano (e), 1820.

#### **Persistent URL**

https://wellcomecollection.org/works/b73beqjx

#### Provider

Royal College of Physicians

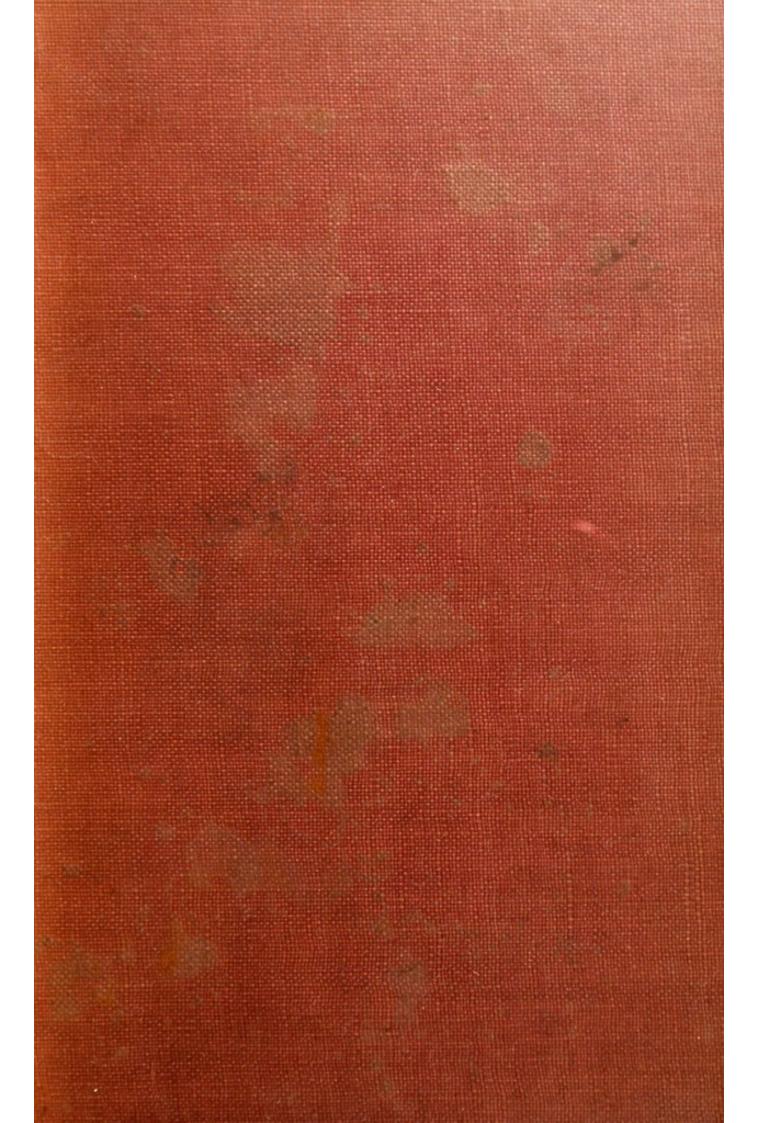
#### License and attribution

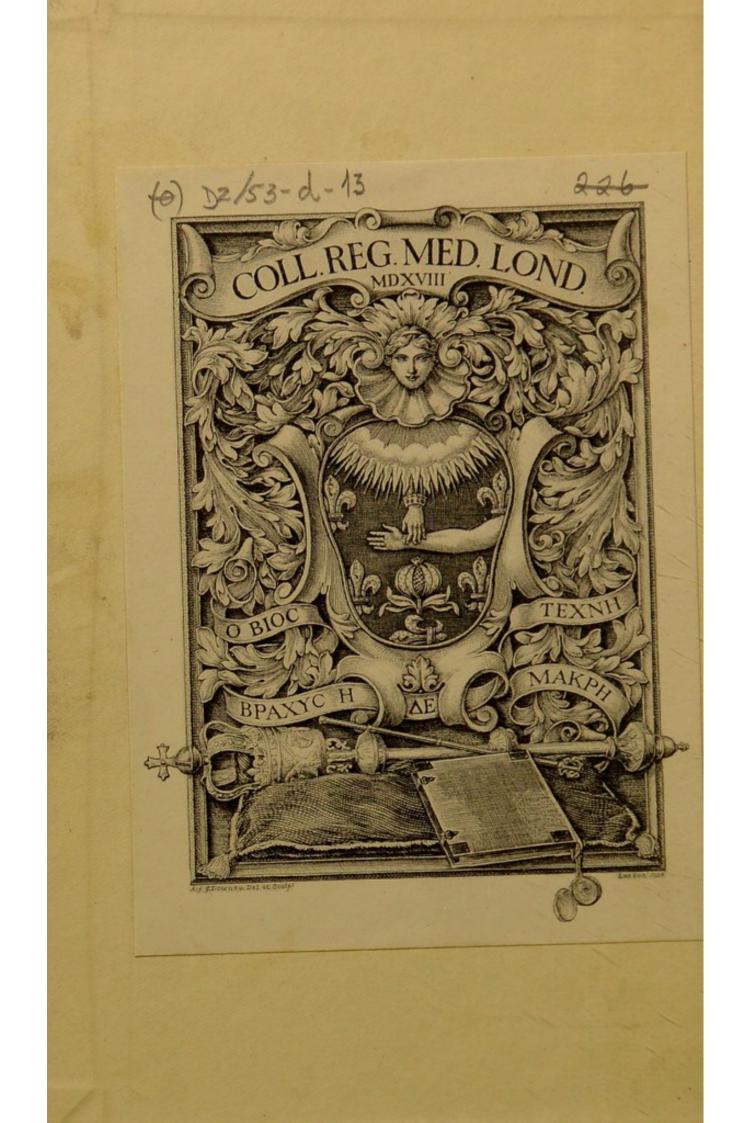
This material has been provided by This material has been provided by Royal College of Physicians, London. The original may be consulted at Royal College of Physicians, London. This material has been provided by Royal College of Physicians, London. The original may be consulted at Royal College of Physicians, London. where the originals may be consulted. This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

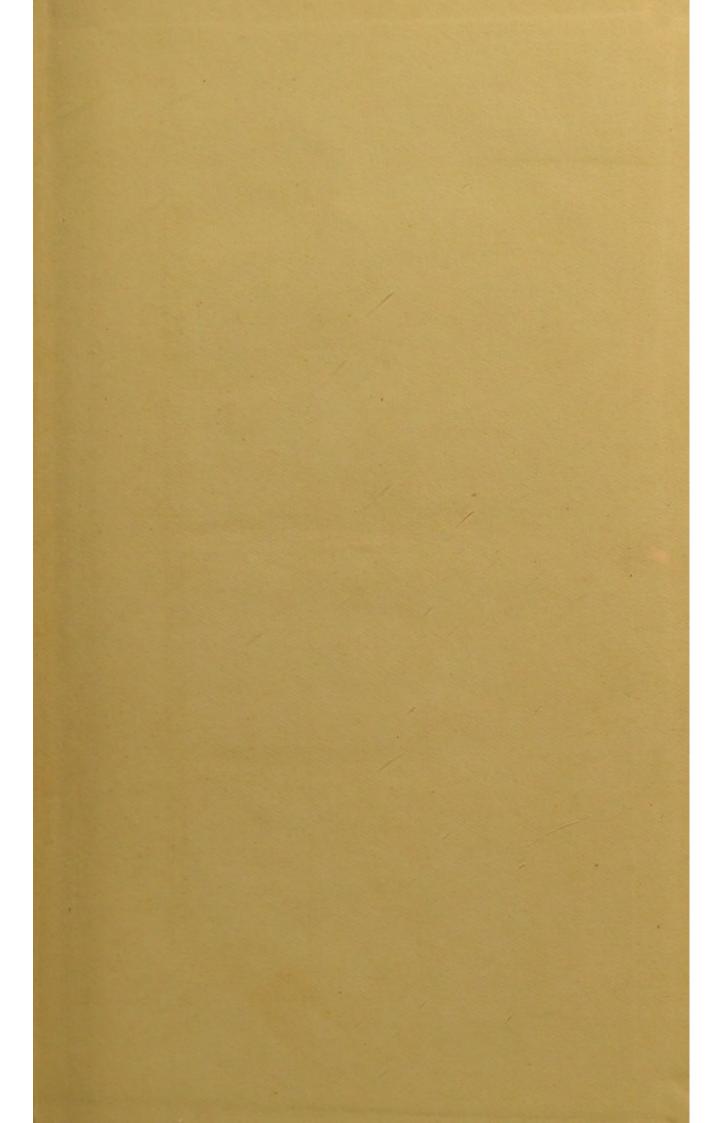
You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.

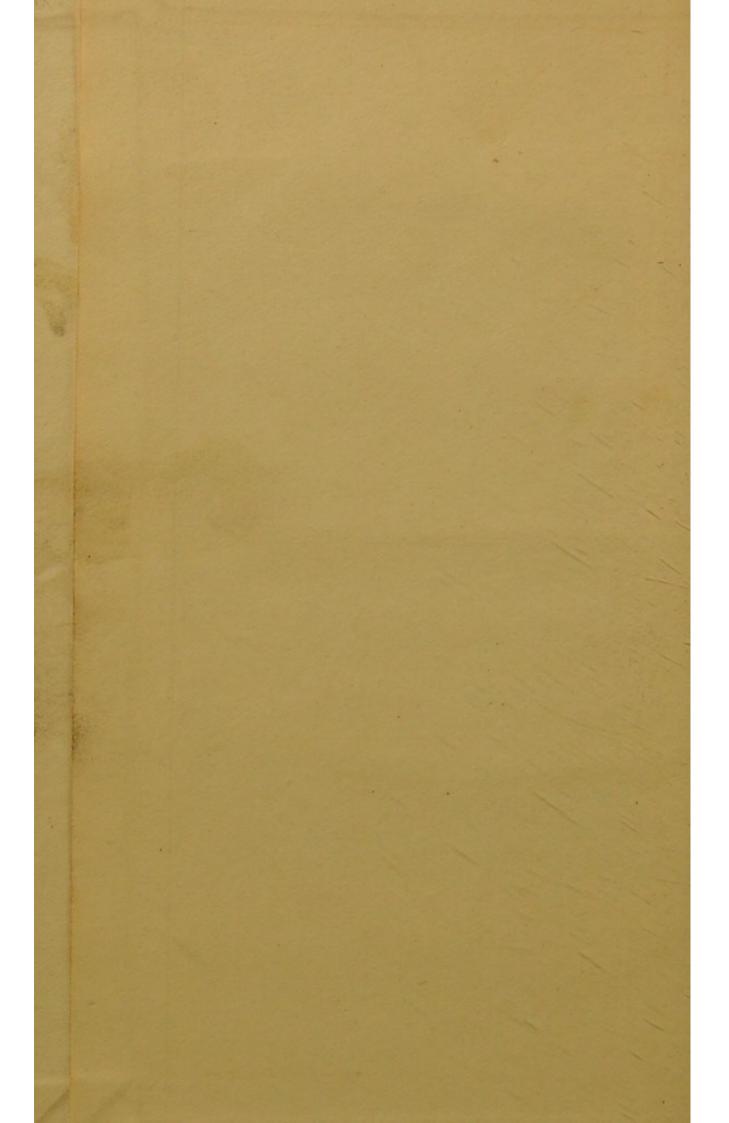


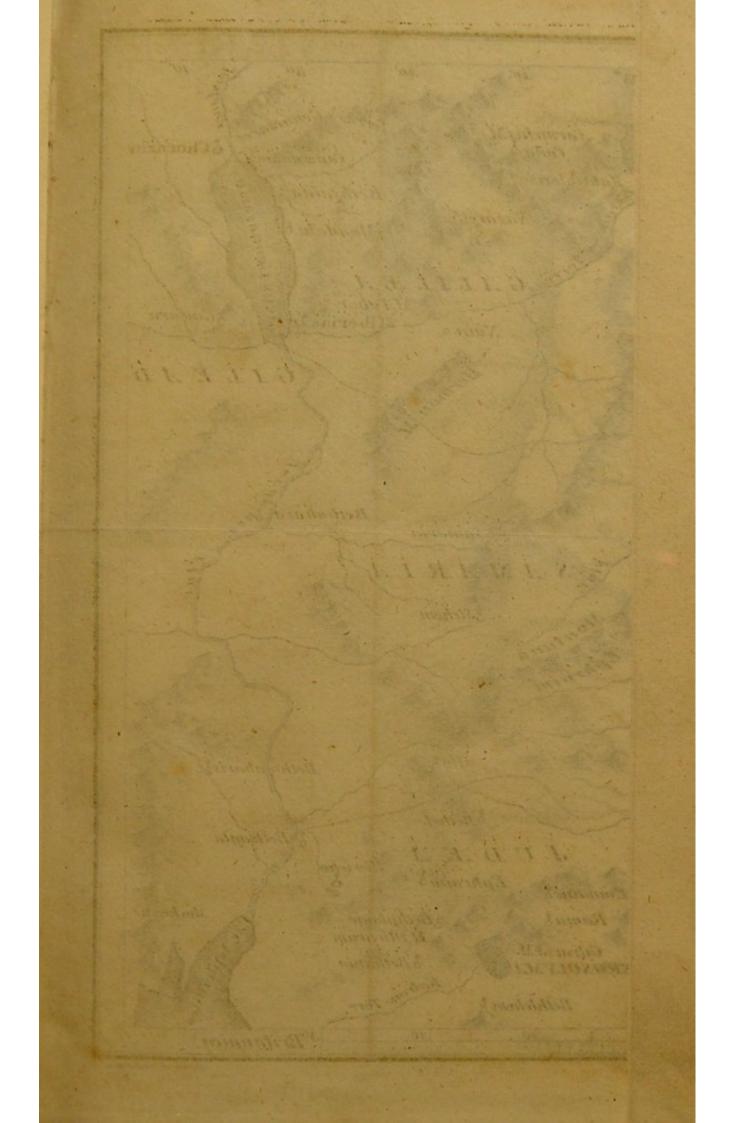
Wellcome Collection 183 Euston Road London NW1 2BE UK T +44 (0)20 7611 8722 E library@wellcomecollection.org https://wellcomecollection.org











40' 50' 53 ° 10% 20' 30 40' 50 Ptolemais Gennesares Cerret Carmelus M.? Carmelum Prom. Cana L Chorazin Capernaum Zabuslon ?! Bethsaida Nazareth 4000 Magdalas CERGALILEA 0 M.Tabor Gadara Tiberias b Naino Chorseus Ft 300 GILEAD Casarea 1 200 20 3 Bethabara Samaria SAMARIA 2 Z Sichem Ipollonias Contana Poliraim 11 Silot Bethn abaris Joppe Arimathea Bethel Bethagla JUDEA Hieric Ephraim Emmaus Bethphage Macharys Ramat M.Olivarum Calvaria M. & Bethania HIEROSOLYMA Kedron Torr. Bethlehem & 3ºBritannica. Milliaria 10 20

SIVE

INTEGRA HISTORIA DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI GRÆCE,

EX

**IV. EVANGELIIS INTER SE COLLATIS** 

IPSISQUE

**EVANGELISTARUM VERBIS** 

APTE ET ORDINATE DISPOSITIS

CONFECTA.

SUBJUNGITUR EVANGELIORUM HARMONIA BREVIS.

EDITIO SEXTA.

EDIDIT J. WHITE, S. T. P.

LINGG. HEB. ET ARAB. PROF. VERSIONIS SYRIACÆ PHILOXENIANÆ NOV. TEST. INTERPRES.

OXONII, E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO. MDCCCXX.

69 Risto

 MO.	SSAR	TE	AIG.

DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI

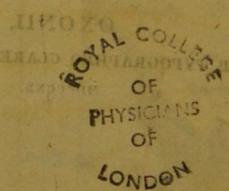
# IV. EVANGELIIS INTER SE. COLLATIS

FREELS

RMONIA BREVIS.

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS LIBRARY CLASS 226 ACCN. 11812 SOURCE DATE

EDIDIT J. WHITE, S. T. P. R. R. BER, ET ARAB. PROF.



#### MAXIME REVERENDO

## JOHANNI MOORE, S. T. P.

#### ARCHIEPISCOPO CANTUARIENSI

OB

EXIMIAM IN SACROSANCTO MUNERE SUSTINENDO

CONSTANTIAM ET GRAVITATEM,

CUM MORUM MANSUETUDINE ET FACILITATE SINGULARI CONJUNCTAM, SPECTATO VIRO, ET SUIS CARISSIMO, HANC HISTORIÆ EVANGELICÆ

SYNOPSIN,

QUÆ

STUDIIS THEOLOGICIS JUVENUM ACADEMICORUM

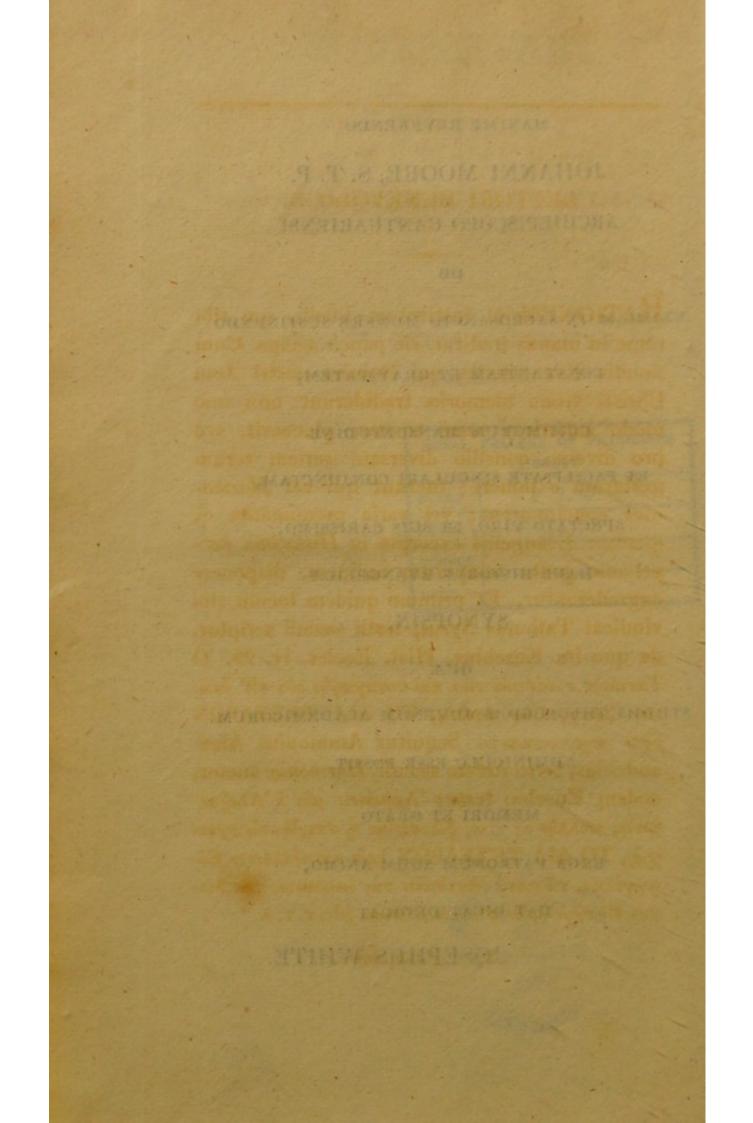
ADMINICULO ESSE POSSIT,

MEMORI ET GRATO

ERGA PATRONUM SUUM ANIMO,

DAT DICAT DEDICAT

JOSEPHUS WHITE.



### LECTORI BENEVOLO S.

RATIONEM et institutum libelli, qui tibi nunc in manus traditur, sic paucis accipe. Cum sanctis Evangelistis, qui Domini nostri Jesu Christi vitam memoriæ tradiderunt, non uno modo materiem suam tractare placuerit, sed pro diverso consilio diversam seriem rerum gestarum exponere; fuerunt qui vel Harmonias concinnarent; vel varia monumenta ex quatuor Evangeliis excerpta in Historiam perpetuam, juxta temporum ordinem, disponere aggrederentur. Et primum quidem locum sibi vindicat Tatianus Syrus, tertii sæculi scriptor, de quo ita Eusebius, Hist. Eccles. iv. 29. 'O Τατιανός συνάφειάν τινα καί συναγωγήν ούκ οιδ' όπως τών Εύαγγελίων συνθείς, ΤΟ ΔΙΑ ΤΕΣΣΑΡΩΝ τέτο σεοσωνόμασεν. Sequitur Ammonius Alexandrinus, tertii itidem sæculi, Harmoniæ auctor, eodem Eusebio teste: 'Aunavios nev o 'Aregavδρεύς, στολλήν ώς είκος φιλοπονίαν η σπουδήν είσαγηοχώς, ΤΟ ΔΙΑ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ήμιν καταλέλοιπεν Εύαγγέλιον, τῷ κατὰ Ματθαΐον τὰς όμοφώνους τῶν λοιπών Εύαγγελιςών σερικοπάς σαgadeis, κ. τ. λ.\*

\* Epist. ad Carpianum.

Opus autem et hoc et illud injuria temporis intercidit. \*

E recentioribus non defuerunt eximii viri qui eandem provinciam strenue et feliciter administraverunt; quos nimius essem nominatim recensendo. Cum vero omnes hujusce argumenti libri lingua vernacula editi sint, visum est mihi, in gratiam juvenum Academicorum, in rebus Theologicis prima tirocinia ponentium, opellam hanc Græce atque ipsis verbis Evangelistarum, contexere. Id vero mihi propositum fuit, ut ex quatuor Evangeliis integram Domini nostri Historiam, quam fieri potuit, uberrimam, et divinis ejus Sermonibus interstinctam, exhiberem. Ducem interea in rebus digerendis plerumque † secutus sum Virum Cl. GULIELMUM NEWCOME, Archiepiscopum Armachanum, qui præ aliis hoc scribendi genus exornavisse videbatur.

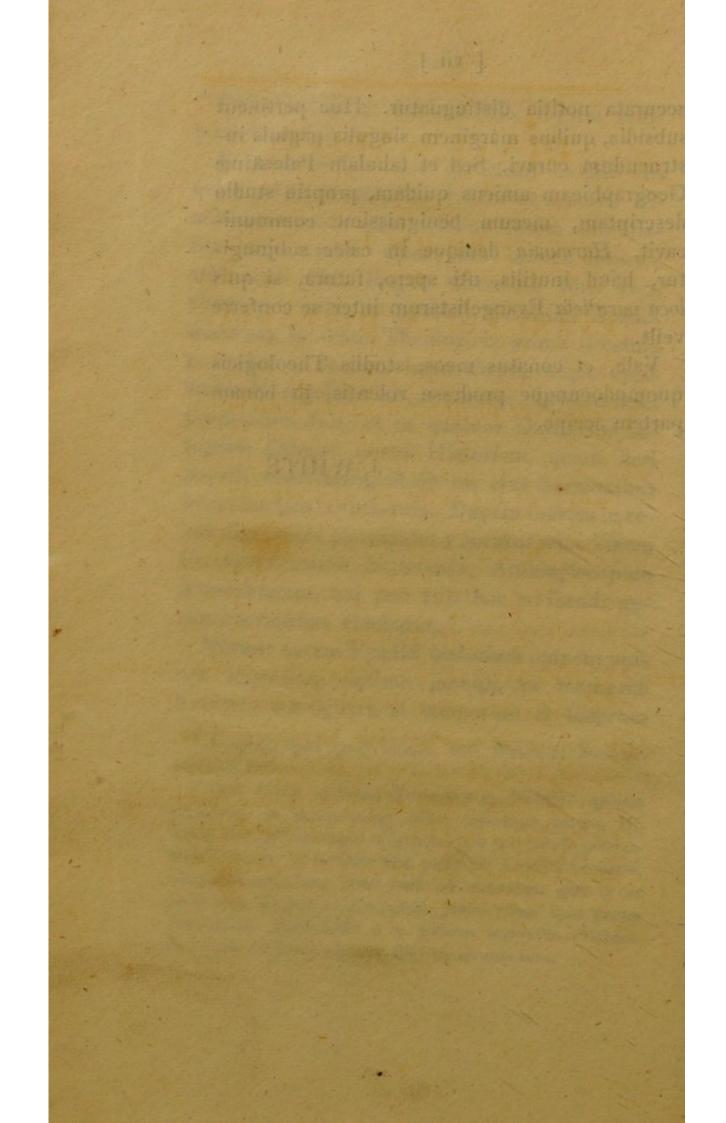
Norunt autem Eruditi historiam omnem animis legentium optime percipi, et memoriæ facillime consignari, si temporum et locorum

\* Ammonii opus quod attinet, vide Wetstenii Prolegomena, p. 68.

+ Cum virum optimum TOWNSONUM, (WESTIO quidem præcunte,) in libello nuper edito, supremam partem Historiæ Evangelicæ insigni diligentia atque acri judicio pertractasse viderim, et rationes suas plerisque Eruditis probasse, temperare mihi non potui quin ad methodum ejus in ea parte mea quoque conformarem. Nolui etiam duas partes Institutionis Eucharistiæ a se invicem separatim exhibere. In cæteris auctorem nostrum fideliter secutus sum. accurata notitia distinguatur. Huc pertinent subsidia, quibus marginem singulis paginis instruendum curavi. Sed et tabulam Palæstinæ Geographicam amicus quidam, proprio studio descriptam, mecum benignissime communicavit. Harmonia denique in calce subjungitur, haud inutilis, uti spero, futura, si quis loca parallela Evangelistarum inter se conferre velit.

Vale, et conatus meos, studiis Theologicis quomodocunque prodesse volentis, in bonam partem accipe.

J. WHITE.



PARS I.

## EVANGELICA HISTORIA

ANTE

CHRISTI PUBLICUM MINISTERIUM

QUÆ QUIDEM

TRIGINTA ANNOS ET SEX MENSES

CONTINET.

§. 1. Præfatio.

EMPUS. <sup>a</sup> ΠΕΙΔΗΠΕΡ σολλοί έπεχείρησαν άνα- LOCUS.

τάξασθαι διήγησιν ωερί τῶν ωεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν ωραγμάτων, καθώς ωαρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀπ΄.ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τῶ λόγου ἔδοξε κἀμοὶ, ωαρηκολουθηκότι ἀνωθεν ωᾶσιν ἀκριδῶς, καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιςε Θεόφιλε ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ῶν κατηχήθης λόγων τὴν ἀσφάλειαν.

> \* Luc. i, 1-4. B

#### PARS I.

### §. 2.

## TOY AOFOY

## Præ-existentia et Deitas.

TEMPUS.

<sup>b</sup> Έν ἀξχῆ ἦν ὁ ΛΟΓΟΣ, καὶ ὁ ΛΟΓΟΣ ἦν LOCU ϖξὸς τὸν Θεὸν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ ΛΟΓΟΣ. Οῦτος ἦν ἐν ἀξχῆ ϖξὸς Ϟ Θεόν. Πάντα δι αὐτῦ ἐγένετο καὶ χωξὶς αὐτῦ ἐγένετο ἐδὲ ἐν, δ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, κỳ ή ζωὴ ἦν τὸ φῶς τ ἀνϑρώπων. Καὶ τὸ φῶς ἐν τῆ σκοτία φαίνει, καὶ ή σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

Έγένετο αυθρωπος απεςαλμένος ωαρά Θεου όνομα αυτώ Ιωάννης. Ουτος πλθεν εἰς μαρτυρίαν, ίνα μαρτυρήση ωερί τε φωτός, ίνα ωάντες πιςεύσωσι δι' αυτέ. Ουκ πν ἐκεινος τὸ φῶς, αλλ' ίνα μαρτυρήση περί τε φωτός. Ην τὸ φῶς τὸ αληθινὸν, Ὁ φωτίζει ωάντα ανθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῷ πν, છ ὅ κόσμος δι' αὐτέ ἐγένετο καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν ἐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια πλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ ωαρέλαβον. Όσοι δὲ ἕλαβον αὐτὸν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξεσίαν τέκνα Θεἕ γενέσθαι, τοῖς πιςεύεσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτέ. οἱ ἐκ ξε αἰμάτων, ἐδὲ ἐκ βελήματος σαρκὸς, ἐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς, αλλ' ἐκ Θεἕ ἐγεννήθησαν.

<sup>b</sup> Joh. i. 1-18.

#### PARS I. DIATESSARON.

3

EMPUS. Καὶ ὁ ΛΟΓΟΣ σὰςξ ἐγένετο· κỳ ἐσκήνωσεν LOCUS. ἐν ήμῖν, (κỳ ἐθεασάμεθα την δόξαν αὐτῦ, δόξαν ὡς μονογενῦς ϖαρὰ ϖατρὸς,) ϖλήςης χάςιτος κỳ ἀληθείας.

> Ιωάννης μαρτυρεί ωερί αὐτῦ, ỷ κέκραγε, λέγων Οῦτος ἦν ὃν εἶπον ὁ ὀπίσω με ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν με γέγονεν ὅτι ωρῶτός μου ἦν. Καὶ ἐκ τῦ ϖληρώματος αὐτῦ ἡμεῖς ϖάντες ἐλάβομεν, ỷ χάριν ἀντὶ χάριτος. ὅΟτι ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη ἡ χάρις ỷ ἡ ἀλήθεια διὰ Ίησῦ Χριςῦ ἐγένετο. Θεὸν ἐδεὶς ἑώρακε πώποτε ὁ μονογενης υίὸς, ὁ ῶν εἰς Ϟ κόλπον τοῦ ϖατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

#### §. 3. Elizabethæ Conceptio.

<sup>c</sup> Έγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδε τἕ βασιλέως Ϟ Ἱεδαίας, ἱερεύς τις ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας ᾿Αδιά· ἐ ἡ γυνὴ αὐτἕ ἐκ τ Ͽυγατέρων ᾿Ααρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάδετ. ὅΗσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι ἐνώπιον τἕ Θεἕ, ϖορευόμενοι ἐν ϖάσαις ταῖς ἐντολαῖς ἐ) δικαιώμασι τἕ Κυρίε ἀμεμπ]οι. Καὶ ἐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἡ Ἐλισάδετ ἦν ςεῦρα, ἐ) ἀμφότεροι ϖροδεδηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῆ τάξει τ΄

> с Luc. i. 5—25; с в А Б 2

#### PARS I.

TEMPUS. Equipepias auté Evanti TE Des, natà to Éfos the LOC ίερατείας, έλαχε 3 θυμιάσαι είσελθών είς τ ναών Hieros του Κυρίου. Καί σαν το σλήθος του λαου ην mitant ωροσευχόμενον έξω τη ώρα του θυμιαματος. Ωφθη δε αυτώ άγδελος Κυρία, έσως έχ δεξιών 3 Αυσιας πρίε & Αυμιάματος. Και εταράχ 9n Zaχαρίας ίδων, η φόδος επέπεσεν επ' αυτόν. Είπε δέ τρός αύτον ό άγδελος. Μή φοθέ, Ζαχαρία. διότι εισηκέσ 9η ή δέησις σε κ' ή γυνή σε Έλισάβετ γεννήσει υίου σοι, και καλέσεις το όνομα αύτε Ιωάννην. Και έσαι χαρά σοι η άγαλλίασις, κ' πολλοί έπι τη γεννήσει αύτε χαρήσονται. "Εσαι γαρ μέγας ένώπιου του Κυρίε η οίνου η σίκερα ου μη σίη· ή Πνεύματος άγίε σλησθήσεται έτι έκ κοιλίας μητρός αύτε. Καί πολλές Ψ υίῶν Ισραήλ ἐπισρέψει ἐπὶ Κύριον Ψ Θεον αυτών. Καί αύτος προελεύσεται ένώπιον αυτέ έν ωνεύματι και δυνάμει Ηλίε, επισρέψαι καρδίας ωατέρων έπι τέχνα, και απειθείς έν φρονήσει δικαίων, έτοιμάσαι Κυρίω λαόν κατεσκευασμένον.

Καὶ εἶπε Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἀγΓελον Κατὰ τί γνώσομαι τῦτο; ἐγῶ γάρ εἰμι ϖρεσθύτης, ἐ ἡ γυνή μου προθεθηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἀγΓελος εἶπεν αὐτῷ Ἐγώ εἰμι Γαθριὴλ ὁ ϖαρεςηκῶς ἐνώπιον τῦ Θεῦ καὶ ἀπεsάλην λαλῆσαι ϖρός σε, καὶ εὐαγΓελίσασθαί σοι ταῦτα. Καὶ ἰδὲ, ἔση σιωπῶν, ἐμὴ δυνάμενος

#### PARS I. DIATESSARON.

ΕΜΡυς. λαλήσαι, άχρι ής ήμέρας γένηται ταυτα· άνθ΄ LOCUS. ών έκ ἐπίςευσας τοῦς λόγοις με, οἴτινες ϖληρω- Templum Hierosoly-Θήσονται εἰς τ καιρον αὐτῶν. Καὶ ἦν ὁ λαὸς mitanum. ϖροσδοκῶν τ Ζαχαρίαν· καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν αὐτὸν ἐν τῷ ναῷ. Ἐξελθῶν δὲ ἐκ ἡδύνατο λαλήσαι αὐτοῖς· κỳ ἐπέγνωσαν ὅτι ὁπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ· κỳ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς· κỳ διέμενε κωφός. Καὶ ἐγένετο ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τ λειτεργίας αὐτῦ, ἀπῆλθεν εἰς τ οἶκον αὐτῦ.

Μετά δε ταύτας τας ήμέρας συνέλαβεν Έλι- Judææ parσάθετ ή γυνή αὐτῶ κỳ ωεριέκρυθεν ἐαυτήν μῆτίbus sita. νας ωέντε, λέγκσα "Οτι ἕτω μοι ωεποίηκεν ὅ Κύριος ἐν ήμέραις αἶς ἐπείδεν ἀφελεῖν τὸ ὄνειδός με ἐν ἀνθρώποις.

§. 4. Salutatio ad Mariam.

ovem d' Ev δε τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῷ ἀπες ἀλη ὁ ἀγγελος enses ante nisti na- Γαβριήλ ὑπὸ τῦ Θεῦ εἰς ϖόλιν τῆς Γαλιλαίας, itatem. ἦ ὄνομα Ναζαρετ, ϖρὸς ϖαρθένον μεμνης ευ- Nazareth. μένην ἀνδρὶ ῷ ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκυ Δαβίδ· καὶ τὸ ὄνομα τ ϖαρθένυ, Μαριάμ. Καὶ εἰσελθῶν ὁ ἀγίελος πρὸς αὐτήν, εἶπε· Χαῖρε, κεχαριτωμένη· ἱ Κύριος μετὰ σῦ· εὐλογημένη σῦ ἐν γυναιξίν. Ἡ δε ἰδῦσα διεταράχθη ἐπὶ τῷ λόγῷ αὐτῦ· καὶ

> <sup>d</sup> Luc. i. 26-35. B 3

Migaber. Kal syin

5 .

#### PARS I.

ΤΕΜΡυς. διελογίζετο ωσταπός είη ό ασπασμός Έτος. Και LOCU Novem menses ante είπεν ό αγίελος αυτη· Μη φοδε, Μαριάμ· ευρες Nazare Christi nativitatem. γαρ χάριν ωαρά τῷ Θεῷ. Και ίδε, συλλήψη

בי אמגפי, א דוצח טוֹטי א אמאנסבוג דט טיטאע מטτέ ΙΗΣΟΥΝ. Ούτος έςαι μέγας, η υίος υψίςε κληθήσεται· και δώσει αυτώ Κύριος ό Θεός του θρόνον Δαθίδ & warpo's auts » & βασιλεύσει επί τόν οίκον Ιακώθ είς τές αίώνας, ή & βασιλείας αύτε έχ έςαι τέλος. Είπε δε Μαριαμ ωρός του άγδελου. Πώς έςαι τέτο, έπει άνδρα ε γινώσκω; Και αποκριθείς ό αγΓελος είπεν αυτή Πνεύμα מיניט באבאבטסבדמו באו סב, א טטעמעוב טעובצ באו-האומה הסוי לום א דם קציעשעובעסע מקוטע אאת איσεται υίος Θεώ. Και ίδω, Έλισάβετ ή συγΓενής σε, κ' αυτή συνειληφυία υίου έν γήρα αυτής κ' טידטה שחי באדטה גבוע מטדח דח אמאסטעביה הבופמ. Οτι ούκ άδυνατήσει ταρά τω Θεω ταν ρήμα. Είπε δε Μαριάμ. Ίδου ή δούλη Κυρίε γένοιτό μοι κατά το ρήμά σε. Και άπηλθεν απ αυτής ó äγsελos.

## §. 5. Maria invisit Elizabetham.

<sup>c</sup> Αναςῶσα δὲ Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύ- Civitas in ταις ἐπορεύθη εἰς την ὀρεινην μετὰ σπουδης, εἰς Judææ pa ϖόλιν Ἱέδα. Καὶ εἰσῆλθεν εἰς τ οἶκον Ζαχα- tibus sita. ρίε, ἡ ἀσπάσατο την Ἐλισάβετ. Καὶ ἐγένετο

\* Luc. i. 39-56.

#### PARS I. DIATESSARON.

ΤΕΜΡυς. ώς ήκουσεν ή Ἐλισάβετ τὸν ἀσπασμὸν Ϟ Μα- LOCUS. ρίας, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν τῆ κοιλία αὐτῆς Civitas in montanis κỳ ἐπλήσθη Πνεύματος άγίου ή Ἐλισάβετ· κỳ Judææ parἀνεφώνησε φωνῆ μεγάλη, καὶ εἶπεν· Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξὶ, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς Ϟ κοιλίας σε. Καὶ ϖόθεν μοι τῦτο, ἵνα ἔλθη ἡ μήτηρ τῦ Κυρίε με ϖρός με; Ἱδὲ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τῦ ἀσπασμῦ σου εἰς τὰ ὦτά με, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῆ κοιλία με. Καὶ μακαρία ἡ ϖιςεύσασα, ὅτι ἕςαι τελείωσις τοῦς λελαλημένοις αὐτῆ ϖαρὰ Κυρίε.

7

Καὶ εἶπε Μαριάμ· Μεγαλύνει ή ψυχή μου <sup>3</sup> Κύριον· καὶ ἀγαλλίασε τὸ ϖνεῦμά με ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί με· ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ Ϟ ταπείνωσιν Ϟ δούλης αὐτοῦ· ἰδὲ γὰρ, ἀπὸ ξ νῦν μακαριοῦσί με ϖᾶσαι αἱ γενεαί· ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς, ἐ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτῦ· ἐ τὸ ἐλεος αὐτῦ εἰς γενεὰς γενεῶν τοῖς φοβεμένοις αὐτόν. Ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτῦ· διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδίας αὐτῶν. Καθεῖλε δυνάςας ἀπὸ θρόνων, ἐ ῦψωσε ταπεινούς· ϖεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, ἐ ϖλετἕντας ἐξαπέςειλε κενές. ᾿Αντελάβετο Ἱσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, (καθῶς ἐλάλησε ϖρὸς τὲς ϖατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ,) εἰς Ϟ αίῶνα. ৺Εμεινε δὲ Μα-

B 4

PARS I.

TEMPUS. gian σύν αυτή ώσει μήνας τρείς και υπές ρεψεν LOC Eis + อเมอบ ฉบัรทีร. Civitas

8

tem.

monta Judææ tibus s

§. 6. Nascitur Johannes Baptista. f Tỹ δε Έλισάβετ επλήσ 9η ό χρόνος Ε τεκείν Sex menses ante Christi αυτήν κ' εγέννησεν υίου. Και ήκασαν οι σερίnativitaοικοι ή οί συγΓενείς αύτης, ότι εμεγάλυνε Κύριος דם באבסק מעדש אבד מעדאק על הטעצעמופטע מעדא. Καί έγένετο, έν τη όγδόη ήμερα ήλθου ωεριτεμείν το σαιδίου, και έκάλεν αυτό έπι τω ονόματι τέ τατρός αὐτέ, Ζαχαρίαν. Καὶ ἀποκριθείσα ή μήτης αύτου είπεν· Ούχί· άλλά κλη-Αήσεται Ίωάννης. Και είπου πρός αυτήν· Ότι ούδείς ές τν έν τη συγγενεία σου, δς καλείται τω ονόματι τέτω. Ένενευου δε τω ωατρί αυτε, τό τί αν θέλοι καλείσθαι αυτόν. Και αιτήσας τσιναχίδιου, έγραψε, λέγων 'Ιωάννης έςὶ τὸ όνομα αύτε. Και έθαύματαν σάντες. Ανεώχθη δε τό σόμα αύτου παραχρήμα, και ή γλώσσα αύτε η έλάλει, εύλογων η Θεόν. Και έγένετο έπι πάντας φόβος της ωεριοικηντας αυτής η έν όλη τη όρεινη & Ιεδαίας διελαλείτο τάντα τά ρήματα ταυτα. Και έθεντο πάντες οι ακέσαντες έν τη καρδία αυτών, λέγοντες. Τι άρα το wasδίου τώτο έςαι; Καί χείς Κυρίου ην μετ' αύτε. 5.14 46 1994 1 f.Luc. i. 57-79.

PARS I.

#### DIATESSARON.

neuses ματος άγίε· κ) ωροεφήτευσε, λέγων· Ευλογητός Civitas in Christi ματος άγίε· κ) ωροεφήτευσε, λέγων· Ευλογητός Civitas in montanis rita- Κύριος δ Θεός Ε' Ισραήλ· ότι έπεσκέψατο, και Judææ partibus sita.

έποίησε λύτρωσιν τω λαώ αυτά. Και ήγειρε μέρας σωτηρίας ήμιν, έν τω οίκω Δαβίδ & σαιδός αύτη καθώς ελάλησε δια σόματος τ άγίων τών απ' αιώνος σροφητών αύτου σωτηρίαν έξ έχθρων ήμων, κ έκ χειρός τσάντων ? μισούντων ήμας σοιήσαι έλεος μετά τ πατέρων ήμων, κ μυνσθηναι διαθήκης αγίας αυτου. όρκου όν ώμοσε πρός Αβραάμ του τατέρα ήμων του δέναι ήμιν, αφόδως έκ χειρός τ΄ έχθρων ήμων ρυσθέντας λατρεύειν αυτώ, έν όσιότητι καί δικαιοσύνη ένώπιον αυτέ, σάσας τας ήμέρας της ζωπε ήμων. Καί συ, ταιδίον, τροφήτης ύψίσε κληθήση· ωροπορεύση γάρ προ προσώπου Κυρίε, έτοιμάσαι όδες αυτέ τε δεναι γνωσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτῦ, ἐν ἀφέσει ἀμαρτιῶν αὐτῶν δια σπλαγχνα έλέους Θεου ήμων, έν οις έπεσκέψατο ήμας ανατολή έξ υψους επιφαναι τοις έν סאטדה א סאות שמעמדצ את שחוביטוו, ל אמדבט שטעמו τές πόδας ήμων είς όδου ειρήνης.

## §. 7. Angelus apparet Josepho.

<sup>8</sup> Τοῦ δὲ ἰπσοῦ Χρισοῦ ή γέννησις οὐτως ἦμ Nazareth. μνηςευθείσης γὰρ τ μητρός αὐτοῦ Μαρίας τῷ

: Matth. i. 18-25.

#### DIATESSARON. PARS I.

TEMPUS. Ίωσήφ, σρίν ή συνελθείν αύτους, εύρεθη έν γα- Le spi έχουσα έκ Πνεύματος άγίε. Ίωσηφ δε ό Naz ανής αύτης, δίκαιος ών, κ μη θέλων αύτην ταραδειγματίσαι, έδουλήθη λάθρα απολύσαι αυτήν. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοῦ, ἀγγελος Κυρίου κατ' όναρ εφάνη αυτώ, λέγων Ιωσήφ υίος Δαθίδ, μή φοξηθής σαραλαβείν Μαριάμ τ γυναϊκά σε το γάρ έν αυτή γεννηθέν έκ Πνεύματός έςιν άγία. Τέξεται δε υίου, κ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ ΙΗΣΟΥΝ· αὐτὸς γὰρ σώσει του λαόν αύτου από τ άμαρτιών αυτών. Τούτο δε όλου γέγονεν ίνα ωληρωθή το ρηθεν ύπο 3 Κυρίου δια 3 προφήτου, λέγοντος 'Ιδέ, ή שמף שביטה בי קמקףו בצבו, אי דבצדתו טוטי, אמו אתλέσεσι το όνομα αυτέ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ. ο έςι μεθερμηνευόμενον, μεθ' ήμων ό Θεός. Διεγερ-Jeis de o' Ιωσήφ από & υπνα, εποίησεν ώς τροσέταξεν αυτώ ό άγΓελος Κυρίε, ή παρέλαβε η γυvaïna autre. Kai oun égivwonev autriv, éws ou έτεκε τ υίον αυτής τ πρωτότοκον.

## §. 8. Christi Nativitas.

h' Εγένετο δε εν ταις ήμεραις εκείναις, εξήλθε δόγμα ταρά Καίσαρος Αύγέςε, άπογράφεσθαι πασαν την οίκεμένην. Αύτη ή απογραφή πρώτη έγένετο ήγεμονεύοντος & Συρίας Κυρηνίου. Καί

h Luc. ii. 1-7.

PARS I.

MPUS. ἐπορεύουτο ϖάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς LOCUS. την ἰδίαν ϖόλιν. ᾿Ανέδη δὲ κỳ Ἰωσήφ ἀπὸ Ϟ Γαλιλαίας, ἐκ ϖόλεως Ναζαρὲτ, εἰς Ϟ Ἰουδαίαν, εἰς ϖόλιν Δαδίδ, ήτις καλεῖται Βηθλεὲμ, (διὰ τὸ Bethlehem. εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκε κỳ ϖατριᾶς Δαδίδ,) ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῆ μεμνηςευμένη αὐτῷ γυναικὶ, ἔση ἐγκύῳ.

Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτὰς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι Ε τεκεῖν αὐτήν. Καὶ ἔτεκε τ υίὸν αῦτῆς τὸν ϖρωτότοκου, κỳ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, κỳ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῆ φάτνη, διότι ἐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

## §. 9. Christi Genealogia.

<sup>1</sup> Βίβλος γενέσεως Ίησοῦ Χρισοῦ, υἰοῦ Δαβίδ, υἰοῦ ᾿Αβραάμ. ΑΒΡΑΑΜ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ. Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ. Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὰ Ἰκόαν κỳ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶ. Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὰ Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ. Φαρὲς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐσρώμ. Ἐσρῶμ δὲ ἐγέννησε τὰ ᾿Αράμ. ᾿Αρὰμ δὲ ἐγέννησε τὰ ᾿Αμιναδάβ. ᾿Αμιναδὰβ δὲ ἐγέννησε τὰ Ναασσών. Ναασσῶν δὲ ἐγέννησε τὰ Σαλμών. Σαλμῶν δὲ ἐγέννησε τὸν Βοὸζ ἐκ τῶ Ῥαχάβ. Βοὸζ δὲ ἐγέννησε τὰ Ώββηδ ἐκ τῆς Ῥούβ. ᾿Ωβηδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί. Ἱεσσαὶ δὲ ἐγέννησε τὰ Δαβίδ τὸν βασιλέα. ΔΑΒΙΔ

i Matth. i. 1-17.

PARS I.

TEMPUS. δε ό βασιλεύς έγεννησε τ Σολομώντα έκ της του L Ούρίε Σολομών δε εγέννησε του Ροβοάμ. 'Ροβοαμ δε εγέννησε τ Αβιά 'Αβια δε εγέννησε τ Ασά 'Ασά δε εγέννησε τ' Ιωσαφάτ 'Ιωσαφάτ δε εγέννησε η Ίωραμ. Ίωραμ δε εγέννησε του. Οζίαν 'Οζίας δε εγέννησε του Ιωάθαμ. 'Ιωάθαμ δε εγέννησε τ "Αχαζ "Αχαζ δε εγέννησε ¥ Ἐζεκίαν· Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε του Μανασση· Μανασσής δε εγέννησε του Άμών 'Αμών δε έγέννησε τ Ίωσίαν Ίωσίας δε εγέννησε τ Ίεχονίαν και τους άδελφούς αύτου, έπι & μετοικεσίας Βαθυλώνος. Μετά δε + μετοικεσίαν Βαθυλώνος, Ιεχονίας έγέννησε η Σαλαθιήλ. Σαλαθιήλ δέ έγέννησε τ Ζοροβάβελ Ζοροβάβελ δε έγέννησε του Αθιούδ 'Αθιούδ δε εγέννησε του Ελιακείμ. Έλιακείμ δε έγέννησε τ Αζώε 'Αζώε δε έγέννησε τ Σαδώκ. Σαδών δε εγέννησε του Αχείμ. Άχείμ δε εγέννησε τ Έλικο Έλικο δε εγέννησε του Έλεάζαρ 'Ελεάζαρ δε εγέννησε του Ματθάν· Ματθάν δε εγέννησε τ Ίακώς· Ίακώς δε έγέννησε τ Ίωσήφ τ άνδρα Μαρίας, έξ ής εγενυήθη ΙΗΣΟΥΣ ό λεγόμενος Χρισός.

Πάσαι οῦν αί γενεαί ἀπό Αβραάμ έως Δαείδ, γενεαί δεκατέσσαρες κ' άπο Δαβίδ έως της μετοιχευίας Βαθυλώνος, γενεαί δεκατέσσαρες 2 άπό & μετοικεσίας Βαθυλώνος έως & Χρισού, γενεαί δεκατέσσαρες.

12

### Alia Genealogia.

k<sup>3</sup>Hν δ IHΣOTΣ, ως ενομίζετο, vios Ιωσήφ, LOGUS. τε 'Ηλί, 5 Ματθάτ, τε Λευί, τε Μελχί, του Ίαννα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ματλαθίου, τοῦ Ἀμώς, τοῦ Ναέμ, τοῦ Ἐσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ, τοῦ Μαάθ, του Ματίαθίε, του Σεμεί, 5 Ιωσήφ, τε Ιούδα, Ε Ίωαννα, του Ρησά, του Ζοροβάβελ, του Σαλαθιήλ, 5 Νηρί, τε Μελχί, του Αδδί, τε Κωσαμ, τοῦ Ἐλμωδάμ, Ε "Ηρ, τῦ Ἰωσή, τῦ Ἐλιέζερ, το Ιωρείμ, το Ματθάτ, 3 Λευί, του Συμεών, του Ίεδα, τε Ιωσήφ, τε Ιωναν, τε Έλιακείμ, τέ Μελεά, τε Μαϊνάν, τε Ματίαθά, τε Ναθάν, του ΔΑΒΙΔ, τε Ίεσσαι, τε 'Ωθήδ, τε Βοόζ, τέ Σαλμών, τέ Ναασσών, τέ Άμιναδαδ, τε Άραμ, τε Έσρώμ, τε Φαρές, τε Ιούδα, τε Ίακώς, τε Ίσαακ, τε ΑΒΡΑΑΜ, τε Θάρα, τε Ναχώρ, τοῦ Σαρούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φαλέκ, τοῦ ἘΕἐερ, τοῦ Σαλά, τοῦ Καϊνάν, τοῦ ᾿Αρφαξάδ, τῶ Σήμ, τῶ Νῶε, τῦ Λάμεχ, τοῦ Μαθεσάλα, τοῦ Ἐνώχ, τῦ Ἱαρὲδ, τοῦ Μαλελεήλ, τῦ Καϊνάν, τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σηθ, τοῦ ᾿Αδάμ, τοῦ @ 500.

k Luc. iii. 23-38.

PARS I.

## §. 10. Angelus apparet Pastoribus, qui Christum adeunt.

TEMPUS. 1 Καί σοιμένες ήσαν έν τη χώρα τη αυτή Lo αγραυλούντες, ή φυλάσσοντες φυλακας & νυκτός lehe έπι η ποίμνην αυτών. Και ίδε, άγδελος Κυρίε έπές αυτοίς, η δόξα Κυρίου ωεριέλαμψεν αυτούς και εφοξήθησαν φόδου μεγαν. Και είπεν αύτοις ό αγΓελος Μή φοθείσθε ίδε γάρ, εύαγγελίζομαι ύμιν χαράν μεγάλην, ήτις έσαι παυτί τῶ λαῶ. Ότι ἐτέχ Эπ ύμιν σήμερον σωτήρ, ὅς ές, Χρισός Κύριος, έν ωόλει Δαβίδ. Και τουτο ύμιν το σημείον εύρήσετε βρέφος έσπαργανωμένου, κείμενου έν τη φάτυη. Και έξαίφυης έγενετο σύν τῷ άγγέλω ωληθος σρατιας ουρανίου, αίνούντων τον Θεόν, η λεγόντων Δόξα έν υψί-5015 Θεώ, και έπι γης ειρήνη, έν ανθρώποις Eudoxia.

Καί εγένετο, ώς απηλθον απ' αυτών είς του ούρανου οι άγδελοι, και οι άνθρωποι οι τοιμένες είπου τρος άλλήλους Διέλθωμεν δη έως Βηθλεέμ, και ίδωμεν το ρήμα τουτο το γεγονός, δ ό Κύριος έγνώρισεν ήμιν. Και ήλθον σπεύσαντες, και ανεύρου την τε Μαριαμ κ του Ιωσήφ, κ το Bethleh βρέφος κείμενον έν τη φάτνη. Ίδοντες δε διεγνώρισαν ωερί & ρήματος & λαληθέντος αύτοις περί

1 Luc. ii. 8-20.

stus dies

tus

#### DIATESSARON.

MPUS. του waidiou TETE. Kai wantes of anourantes LOCUS. έθαύμασαν ωερί τ λαληθέντων ύπό τ σοιμένων Bethlehem. ωρός αυτώς· Η δε Μαριαμ πάντα συνετήρει τα ρήματα ταύτα, συμβάλλουσα εν τη καρδία αύτής. Και επέςρεψαν οι σοιμένες, δοξάζοντες και. αίνεντες του Θεου έπι ωασιν οις ήκεσαν κ είδου, אמשטיה באמאחשח שפים מטידצה.

### §. 11. Christi Circumcisio.

m Καί ότε έπλήσθησαν ημέραι όκτω Ε περι- Bethlehem. τεμείν το ταιδίου, και έκληθη το όνομα αυτού ΙΗΣΟΥΣ, το κληθέν υπο & αγγέλου ωρό τε συλληφθηναι αυτόν έν τη κοιλία.

## §. 12. Christus in Templo præsentatus.

" Καί ότε έπλήσθησαν αι ήμέραι Ε καθαρισ- Hierosoaginsna- μου αύτων κατά τον νόμον Μωσέως, ανήγαγου lyma. αυτόν είς Ίεροσόλυμα, ωαραςήσαι τω Κυρίω, (καθώς γέγραπται έν νόμω Κυρίου. Ότι ταν άρσεν διανοίγον μήτραν άγιον τω Κυρίω κληθήσεται) η του δούναι Δυσίαν, κατά το είρημένου έν νόμω Κυρία, ζεύγος τρυγόνων, ή δύο νεοσσούς weerseewv.

Και ίδου, πην ανθρωπος έν Ιερυσαλήμ, ώ όνομα Συμεών η ό άνθρωπος ούτος δίκαιος η εύλαβής, σροσδεχόμενος σαράκλησιν του Ισραήλ. <sup>m</sup> Luc. ii. 21. <sup>n</sup> Luc. ii. 22-38.

PARS I.

Christus

16

TEMPUS. 3 Πνεύμα άγιον ην έπ' αυτόν. Και ην αυτώ quadragin- κεχεηματισμένον ύπο & Πνεύματος & άγίου, μη Hi ta dies na- ίδειν θάνατον ωρίν η ίδη τ Χρισόν Κυρία. Kai πλθεν έν τω Πνεύματι είς το ίερον η έν τω είσαγαγείν τές γονείς το ταιδίου Ιησέν, Εποιήσαι αύτες κατα το είθισμένου Ενόμε περί αύτου, κ αύτος έδέξατο αυτό είς τας άγκάλας αύτου, καί ευλόγησε + Θεόν, κ είπε Νυν απολύεις + δελόν σε, Δέσποτα, κατά το ρημά σου, έν εἰρήνη. ότι είδου οι όφθαλμοί μου το σωτήριου σε δ ήτοιμασας κατά τρόσωπου πάντων 7 λαών φώς είς άποκάλυψιν έθνών, και δόξαν λαού σε Ίσραήλ. Καί ην Ίωσηφ και ή μήτης αυτου θαυμάζοντες έπι τοις λαλεμένοις ωερί αυτέ. Και ευλόγησεν αύτους Συμεών, 2) είπε τρος Μαριαμ τ μητέρα auts. 'Idou', Etos neitai eis שדשיטי א מעמישמיט πολλών έν τω Ισραήλ, 2 είς σημείον αντιλεγόμενον καί σου δε αυτής η ψυχήυ διελεύσεται ρομφαία όπως αν αποχαλυφθώσιν έκ πολλών καρδιών διαλογισμοί.

Καί ήν "Αννα σεοφήτις, Γυγάτηρ Φανουήλ, έκ φυλής 'Ασήρ' αύτη προβεβηκυία έν ήμεραις σολλαίς, ζήσασα έτη μετα ανδρός έπτα από ? . τσαρθενίας αύτης ή αύτη χήρα ώς έτων δηδοηκοντατεσσάρων, ή ούκ άφίσατο άπο 3 ίερου, νησείαις καί δεήσεσι λατρεύεσα νύκτα κ ήμέραν. Καί αύτη, αύτη τη ώρα επισασα, άνθωμολοPARS I. DIATESSARON.

MPUS. γείτο τῷ Κυρίω, ἡ ἐλάλει ωερί αὐτῦ ωᾶσι τοῖς LOCUS. ωροσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερυσαλήμ.

17

§. 13. Magi. Christi fuga in Ægyptum. Herodis crudelitas. Christi reditus.

D. 1. °Τοῦ δὲ Ἰησῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ Ϟ Ἰεδαίας, ἐν ήμέραις Ἡρώδε τῦ βασιλέως, ἰδῦ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσύλυμα, λέγοντες Πῦ ἐςιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἱεδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτῦ τὸν ἀςέρα ἐν τῆ ἀνατολῆ, κỳ ἤλθομεν ϖροσκυνῆσαι αὐτῷ.

> 'Ακούσας δὲ 'Ηρώδης ὁ βασιλεὺς ἐταφάχ. 9η, καὶ ϖᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ. Καὶ συναγαγῶν ϖάντας τὰς ἀρχιερεῖς ἡ γραμματεῖς τῶ λαῦ, ἐπυνθάνετο ϖαρ' αὐτῶν ϖοῦ ὁ Χριςὀς γέννᾶται. Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ' Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἱεδαίας. Οὕτω γὰρ γέγραπ αι διὰ ਓ ϖροφήτου Καὶ σὺ Βηθλεὲμ, γῆ Ἰούδα, ἐδαμῶς ἐλαχίςη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἱέδα' ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγέμενος, ὅςις ϖοιμανεῖ Ϝ λαόν μου Ϝ Ἱσραήλ. Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τὰς μάγες, ἡκρί-ઉωσε ϖαρ' αὐτῶν Ϝ χρόνον Ε φαινομένου ἀσέρος. Καὶ ϖέμψας αὐτῶν ἐ χρόνον Ε φαινομένου ἀσέρος. Καὶ ϖέμψας αὐτῶν ἐ χρόνον Ε φαινομένου ἀσέρος. Καὶ ϖέμψας ἀὐτῶν ἐ χρόνον Ε φαινομένου ἀσέρος. Καὶ ϖέμψας ἀὐτῶν ἐ κοι, ὅπως καγῶ ἐλθῶν ϖροσκυνήσω αὐτῷ.

Tare Torono Matthe ii. 1-23. 26 us usedanc ust

PARS I.

rempus. Oi de, απούσαντες & βασιλέως, επορεύ Απσαν LOC A. D. 1. y ίδου, ό α΄ της, όν είδου έν τη ανατολή, ωροήγεν αύτους, έως έλθων έςη έπανω ου ην το ταιδίου. Ιδόντες δέ τ ασέρα, εχάρησαν χαράν μεγάλην σφόδρα.

Καί έλθόντες είς την οικίαν εύρου το waidiou Bethle μετα Μαρίας & μητρός αύτε κ' πεσόντες προσ-בצעימסמע מעדשי א מעטוצמעדבה דצה שחדמטרצה מעτών τροσήνεγκαν αυτώ δώρα, χρυσόν, κ λίδανον, ή σμύρναν. Καί χρηματισθέντες κατ' όναρ μη ανακάμψαι ωρός Ήρώδην, δι' άλλης όδοῦ άνεχώρησαν είς την χώραν αυτών. Αναχωρησάντων δε αυτών, ίδου, άγΓελος Κυρίε φαίνεται κατ' όναρ τῷ Ἰωσήφ, λέγων Έγερθείς σαράλαθε το παιδίον η την μητέρα αυτή, η φεύγε είς Αίγυπου, η ίσθι έκει έως αν είπω σοι μέλλει γαε Ηρώδης ζητείν το σαιδίου, του απολέσαι αυτό. Ο δέ εγερθείς ταρέλαδε το ταιδίου κ ? μητέρα αυτέ νυχίος, η άνεχώρησεν εις Αιγυπίου· Ægyptu א אי יאבו צעה ד דבאבעדאה אףשטאי ועם שאחפשלא τό ρηθέν ύπό 5 Κυρίε δια 5 τροφήτου, λέγονος. Έξ Αιγύπ εκάλεσα τ υίον με.

A. D. 2.

Τότε Ηρώδης ίδων ότι ενεπαίχ 9η υπό των μάγων, έθυμώθη λίαν και αποσείλας άνειλε שמידמה דצה שמולמה דצה ביע שחשאבבע א בי שמסו τοις όρίοις αυτής, από διετές ή κατωτέρω, κατά τόν χρόνου όν παρίδωσε ταρά τ μάγων. Τότε

18

#### PARS I.

#### DIATESSARON.

MPUS. ἐπληφώθη τὸ ἡηθὲν ὑπὸ Ἰερεμία Ε ϖροφήτα, λέ- LOCUS. D. 2. γουτος· Φωνή ἐν Ῥαμᾶ ἀκούσθη, θρῆνος καὶ Ægyptus. κλαυθμὸς κỳ ὀδυρμὸς ϖολὺς, Ῥαχήλ κλαίασα τὰ τέκνα αὐτῆς· κỳ ἐκ ἤθελε ϖαρακληθῆναι, ὅτι ἐκ εἰσί.

Τελευτήσαντος δὲ Ε΄ Ήρώδου, ἰδοὺ, ἀγγελος Κυρίε κατ' ὅναρ φαίνεται τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπἰῳ, λέγων Ἐγερθεὶς ϖαράλαξε τὸ ϖαιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτἕ, ἡ ϖορεύε εἰς γῆν Ἰσραήλ. τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητἕντες Ἐψυχὴν Ε΄ ϖαιδίε. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς ϖαρέλαξε τὸ ϖαιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, ἡ ሕλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ. ᾿Ακέσας δὲ ὅτι ᾿Αρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ Ϝ Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδε Ε΄ ϖατρὸς αὐτΕ, ἐφοξήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὅναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Ϝ Γαλιλαίας. Καὶ ἐλθῶν κατώκησεν εἰς Νazareth. ϖόλιν λεγομένην Ναζαρέτ. ὅπως ϖληρωθῆ τὸ ἡηθὲν διὰ Ϝ ϖροφητῶν, Ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

## §. 14. Christus it ad Paschatis festum, 12 annos natus.

P Το δε ωαιδίου ηύξανε, η εκραταιώτο ωνεύματι, ωληρώμενου σοφια και χάρις Θεοῦ ἦν επ' αὐτό.

Και επορεύοντο οι γονείς αυτού κατ έτος είς

P Luc. ii. 40-52.

PARS I.

ΤΕΜΡυς. Ίερυσαλήμ τη έορτη το σάσχα. Και ότε έγε- Lo A. D. 12. νετο έτων δώδεκα, αναβάντων αυτών είς Ιεροσό- Hier ma. λυμα κατά το έθος & έορτης, και τελειωσάντων τας ήμέρας, έν τω υποςρέφειν αυτώς, υπέμεινεν Ιησές ό ταις έν Ίερυσαλήμ η έκ έγνω Ιωσήφ אמו ה שחדתף מטדצ. Nomisavtes de autor er th συνοδία είναι, ήλθου ήμέρας όδου, ή άνεζήτουν αύτον έν τοις συγΓενέσι η έν τοις γνωςοις. Καί μή εύρόντες αυτόν, υπέςρεψαν είς Ίερουσαλήμ, ζητώντες αὐτόν. Καὶ ἐγένετο, μεθ ήμέρας τρεῖς εύρον αύτον έν τῷ ίερῷ καθεζόμενον έν μέσφ τῶν διδασκάλων, ή άκεοντα αυτών, και επερωτώντα αύτές. Έξίςαντο δε σάντες οι άχεοντες αυτε έπι τη συνέσει και ταϊς αποκρίσεσιν αυτά. Καί ίδόντες αύτον, έξεπλάγησαν ή ωρός αυτόν ή μήτηρ αυτέ είπε. Τέχνου, τι εποίησας ήμιν ουτως; ίδε, ό τατής σε κάγω όδυνώμενοι έζητεμέν σε. Και είπε σρός αυτές 66 Τί ότι έζη-· דווד שוו א אלמדו לדו בי דסוה ל שמדף הא « δει είναι με; Και αυτοί ου συνήκαν το ρήμα δ' έλαλησεν αυτοίς.

Καὶ κατέξη μετ' αὐτῶν, καὶ ἦλθεν εἰς Να-Nazaret ζαρέτ· ϫ) ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. Καὶ ἡ μήτης αὐτῦ διετήρει ϖάντα τὰ ῥήματα ταῦτα ἐν τῆ καρδία αὐτῆς. Καὶ Ἱησοῦς ϖροέκοπτε σοφία καὶ ἡλικία, καὶ χάριτι ϖαρὰ Θεῷ καὶ ἀνθρώποις. MPUS.

#### DIATESSARON.

§. 15. De Johanne Baptista et ejus Ministerio. 9 Έν έτει ωεντεκαιδεκάτω & ήγεμονίας Ti- LOCUS. D. 29. Cepis Kaisapos, ήγεμουεύουτος Πουτίε Πιλάτου s' Ιεδαίας, κ' τετραρχέντος & Γαλιλαίας Hewde, Φιλίππε δε 5 αδελφού αυτέ τετραρχέντος της Itoupaias & Teaxwritidos xúpas, & Auravis f Αδιληνής τετραρχώντος, έπ' Αρχιερέων Άννα κ Καϊάφα, εγένετο ρήμα Θεώ επί Ιωάννην τον τώ Ζαχαρίε υίον, έν τη έρήμω. Και ήλθεν είς πα- Desertum σαν την ωερίχωρου Ε 'Ιορδάνε, κηρύσσων βάπ- Judææ.

τισμα μετανοίας είς άφεσιν άμαρτιών. " Ως Loca prope γέγεαπίαι έν τοις ωεοφήταις 'Ιδού, έγω αποsέλλω ταγίελόν με τρο τροσώπε σε, όs κατασκευάσει + όδον σε έμπροσθέν σε. Φωνή βοώντος έν τη \* έρημω. Έτοιμάσατε 7 όδου Κυρίε. ευθείας ωριείτε τας τρίδες αυτέ. 5 Πασα φάραγξ ωληρωθήσεται, και ωαν όρος κ βενός τα-הנוטטשאלדבדמו א בהמו דמ המסאום ביק בטשבומט, א αί τραχείαι είς όδες λείας. Και όψεται ωασα σαρξ το σωτήριου & Θεου.

t Autos de Iwavuns είχε το ένδυμα αυτού από τριχών καμήλε, και ζώνην δερματίνην περί

\* דו אמוטוסי אולבטיו ב לאפמלמוצדם אינטעמדו ב איי לי דמוֹב לפאpois l'as n'elgas dradel'Esas auté mpòs tòr Iogan's. Luc. i. 80-9 Luc. iii. 1-3. r Marc. i. 2, 3. <sup>5</sup> Luc. iii. 5, 6. <sup>4</sup> Matth. iii. 4-10.

#### DIATESSARON.

PARS I.

Jord

TEMPUS. την οσφύν αυτέ ή δε τροφή αυτό ην ακρίδες κ LO A. D. 29. μέλι άγριου.

Τότε έξεπορεύετο ωρός αυτόν Ιεροσόλυμα, ή ωασα ή 'Isdaia, ή ωασα ή περίχωρος & 'Iogδάνου· και έδαπλίζουτο έν τω Ιορδάνη υπ' αυτέ, έξομολογεμενοι τας άμαρτίας αυτών.

Ιδών δέ σολλούς & Φαρισαίων η Σαδδεκαίων έρχομένες έπι το βάπλισμα αυτέ, είπεν αυτοίς. Γεννήματα έχιδυών, τίς υπέδειξεν ύμιν φυγείν άπό & μελλέσης όργης; Ποιήσατε ουν καρπές αξίας της μετανοίας. Και μη δόξητε λέγειν έν έαυτοις. Πατέρα έχομεν τ' Αβραάμ. λέγω γαρ ύμιν, ότι δύναται ό Θεός έκ τ λίθων τέτων έγειεαι τέχνα τω 'Αβεαάμ. "Ηδη δε και ή αξίνη τροός 7 ρίζαν των δενδρων κείται· τοαν ούν δενδρου וְעַה שְּׁסוּצּׁט אמצָ הטֹע אמאטט באאטה דרמו, אמו בוֹך שּׁטַף βάλλεται.

· " Και επηρώτων αυτόν οι όχλοι, λεγοντες Τί ουν ωσιήπομεν; Αποκειθείς δε λέγει αυτοίς. Ο έχων δύο χιτώνας, μεταδότω τω μή έχοντι· κ ό έχων βρώματα, όμοιως σοιείτω. "Ηλθον δε κ τελώναι βαπλισθήναι, 2 είπου τρός αυτόν Διδάσκαλε, τι σοιήσομεν; Ο δε είπε ωρός αυτές Μηδέν ωλέον ωαρά το διατεταγμένον ύμιν πράσσετε. Έπηρώτων δε αυτόν κ' σρατευόμενοι, λέγουτες. Και ήμεις τι ωοιήσομεν; Και είπε πρός

" Luc. iii. 10-17.

#### DIATESSARON.

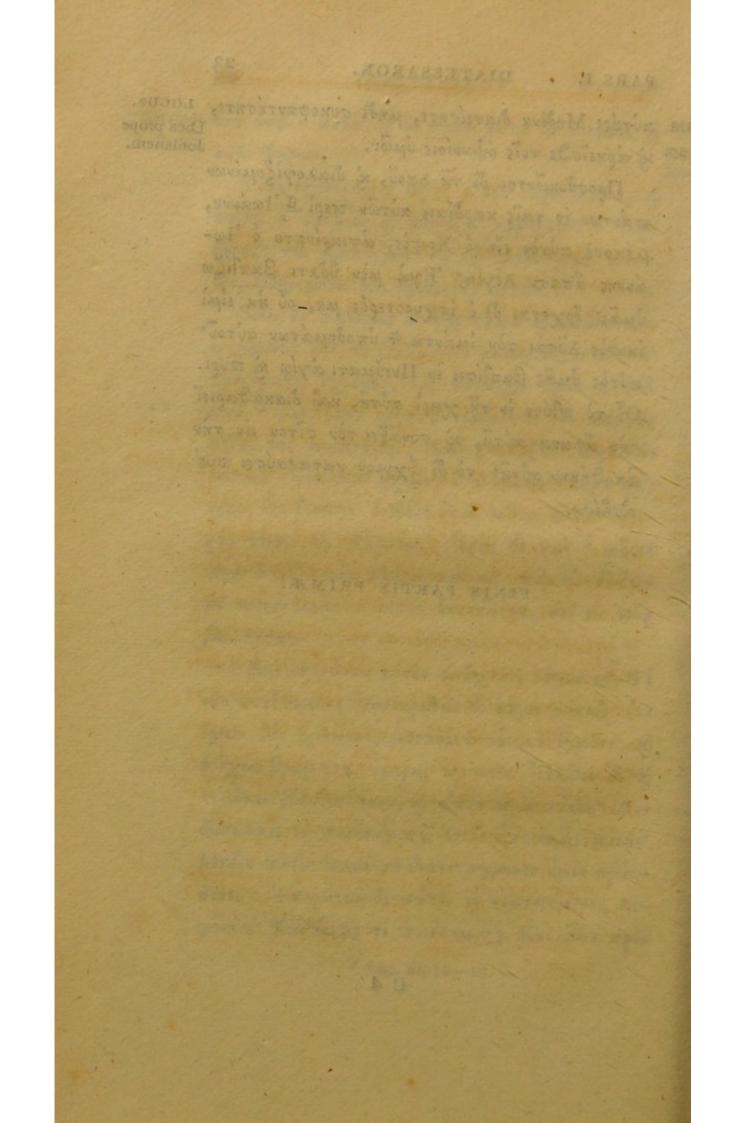
PARS I.

MPUS. αυτές Mndéva diaseisnte, μηδέ συκοφαντήσητε, LOCUS. D. 29. χ αρκείσθε τοις όψωνίοις ύμων. Loca prope Jordanem.

Προσδοκώντος δὲ τῦ λαοῦ, ἡ διαλογιζομένων ϖάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν ϖερὶ Ε΄ Ιωάννε, μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριςὸς, ἀπεκρίνατο ὁ Ἱωάννης ἅπασι λέγων Ἐγῶ μὲν ὕδατι βαπἰζω ὑμᾶς ἕρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός με, οῦ ἐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῦ ὑποδημάτων αὐτοῦ αὐτὸς ὑμᾶς βαπἰσει ἐν Πνεύματι ἀγίω ἡ ϖυρί. Οῦ τὸ ϖἰύον ἐν τῆ χειρὶ αὐτῦ, καὶ διακαβαριεῖ τὴν ἅλωνα αὐτῦ, ἡ συνάξει τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποβήκην αὐτῦ. τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει ϖυρ΄ ἀσθέςω.

#### FINIS PARTIS PRIMÆ.

C 4



# PARS II.

QUÆ ACTA SUNT PER SEX FERE MEN-SES, A CHRISTI BAPTISMO AD INI-TIUM SEQUENTIS PASCHATIS.

## §. 16. Christi Baptismus.

D. 30, primus iii est.

MPUS. a OTE σαραγίνεται ο Ίησους από + Γαλι- LOCUS. λαίας ἐπί τ 'Iogdavnu webs τ 'Iwavunu, τη Jordanes. 1 Mini- βαπηισθηναι υπ' αυτη. Ο δε Ιωάννης διεκώλυεν αυτόν, λέγων 'Εγώ χρείαν έχω ύπο σε βαπλισθήναι, » συ έρχη τρός με; Αποχριθείς δε ό Ιησώς είπε πρός αυτόν ""Αφες άρτι" άτω γάρ « πρέπου ές iv ήμιν πληρώσαι πασαν δικαιοσύνην." Τότε αφίησιν αυτόν. Και βαπλισθείς ό Ίησες ανέξη ευθύς από Ε υδατος η ίδε, ανεωχθησαν מטידש סו צפמעסו, א בולב דם שעבטעת ל שבצ אמדתβαίνου ώσει σερισεραν, και έρχόμενου έπ' αυτόν. Και ίδε, φωνή έκ τ έρανων, λέγεσα. Ουτός έςιν ο υίος με ό άγαπητός, έν ω ευδόκησα. \*

> \* Davns ivez Seions aura roiados und ans μεγαλοπρεπώς δόξης. Ουτός έτιν ο υίός με ό άγαπητός, είς ον έγω ευδόχησα. 2 Pet. i. 17.

> > <sup>2</sup> Matth. iii. 13-17.

# DIATESSARON.

PARS II.

TEMPUS. <sup>b</sup> Kai aυτός ño ό Ίησες ώσει έτων τριάκοντα LC A. D. 30. άρχόμενος.

# §. 17. Tentatio Christi.

<sup>c</sup> Ίησῦς δὲ Πνεύματος άγίε πλήρης ὑπέςρεψεν Dese ἀπὸ Ε΄ Ἰορδάνε· καὶ ἦγετο ἐν τῷ Πνεύματι εἰς την ἔρημον, ἡμέρας τεσσαράκοντα ϖειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαδόλε. Καὶ οὐκ ἔφαγεν ἐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις· κỳ συντελεσθεισῶν αὐτῶν, ೮ςερον ἐπείνασε. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάδολος· Εἰ υἰὸς εἶ Ε Θεῦ, εἰπὲ τῷ λίθῷ τούτῷ ἵνα γένηται ἄρτος. Καὶ ἀπεκρίθη Ἰησῦς πρὸς αὐτὸν, λέγων· <sup>cc</sup> Γέγραπζαι· Ότι ἐκ ἐπ' ἄρτῷ μόνῷ ζήσεται ὁ <sup>cc</sup> ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ ϖαντὶ ῥήματι Θεῦ."

<sup>d</sup> Καί ήγαγεν αυτόν εἰς Ἱερκσαλήμ, κỳ ἕς ησεν Hieros αὐτόν ἐπὶ τὸ ϖτερύγιον ਓ ἱεροῦ, κỳ εἶπεν αὐτῷ <sup>lyma.</sup> Εἰ ὁ υἱὸς εἶ ਓ Θεῦ, βάλε σεαυτὸν ἐνθεῦ Ξεν κάτω Γέγραπλαι γάρ "Οτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται ϖερί σου, ਓ διαφυλάξαι σε καὶ ὅτι ἐπὶ Χειρῶν ἀρῦσί σε, μήποτε ϖροσκόψης ϖρὸς λίθον Ϝ ϖόδα σου. Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ""Οτι εἴρηται" Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον κ "Θεόν σου."

e Kai άναγαγών αυτόν ό διάβολος είς όρος ύψηλον, έδειξεν αυτώ τάσας τὰς βασιλείας της

> <sup>b</sup> Luc. iii. 23. <sup>d</sup> Luc. iv. 9-12.

· Luc. iv. 1-4.

• Luc. jv. 5-8.

26

#### PARS II. DIATESSARON.

rempus. οίκεμένης έν ςιγμή χρόνε. Και είπεν αυτώ ό LOCUS. A. D. 30. διάβολος. Σοι δώσω 7 έξεσίαν ταύτην άπασαν,

η την δόξαν αυτών ότι έμοι σαραδέδοται, ή ώ έαν θέλω δίδωμι αυτήν. Σύ έν έαν σροσκυνήσης ένώπιον με, έςαι σου σάντα. Και άποκριθείς αυτώ είπεν ο Ίησες ""Υπαγε όπίσω με, Σα-" τανα γέγραπζαι γάς Πεοσκυνήσεις Κύριον " ή Θεόν σε, ή αυτώ μόνω λατρεύσεις."

f Kai συντελέσας τάντα σειρασμόν ό διάβολος, απέςη απ' αύτε άχρι καιρού. <sup>5</sup> Kai ide, άγΓελοι σροσήλθον, κ διηκόνεν αυτώ.

# §. 18. Testimonium Johannis Baptistæ de Christo, et quos illud effectus habuerit.

<sup>h</sup> Kal aυτη ές ν ή μαρτυρία Ε΄ Ιωάννου, ότε Bethabara. aπές ειλαν οι Ιεδαΐοι έξ Ίεροσολύμων Ίερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐςωτήσωσιν αὐτόν Σὐ τίς εἶ; Καὶ ώμολόγησε, κỳ ἐκ ήςνήσαο· κỳ ώμολόγησεν, Ότι ἐκ εἰμὶ ἐγῶ ὁ Χριςός. Καὶ ήςώτησαν αὐτόν Τί ἔν; Ἡλίας εἶ σύ; Καὶ λέγει Οὐκ εἰμί.
<sup>6</sup>Ο ωςοφήτης εἶ σύ; Καὶ ἀπεκρίθη· Οὐ. Εἶπου ἔν αὐτῷ· Τίς εἶ; ἕνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ήμᾶς· τί λέγεις ωερὶ σεαυτοῦ; ἕρη· Ἐγῶ φωνή βοῶντος ἐν τῆ ἐρήμῷ· Εὐθύνατε την ὁδὸν Κυρίε· καθῶς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ ϖροφήτης. Καὶ οἱ ἀπεςαλμένοι ἦσαν ἐκ τῦ Φαρισαίων. Καὶ <sup>f</sup> Luc. iv. 13. ε Matth. iv. 11. <sup>h</sup> Joh. i. 19-52.

# DIATESSARON.

#### PARS II.

ΤΕΜΡυς. ήρώτησαν αὐτὸν, ἡ εἶπον αὐτῷ· Τί ἕν βαπλίζεις, LOC A. D. 30. εἰ σῦ ἐκ εἶ ὁ Χριςὸς, ἐτε Ἡλίας, οὖτε ὁ ϖροφή- Bethal της ; ᾿Απεμρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης, λέγων Ἐγῶ βαπλίζω ἐν ὕδατι· μέσος δὲ ὑμῶν ἕςηκεν, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε· αὐτός ἐςιν ὁ ὀπίσω με ἐρχόμενος, ὃς ἕμπροσθέν μου γέγονεν· οῦ ἐγῶ οὐκ εἰμὶ ἄξιος ἴνα λύσω αὐτẽ τ ἰμάντα ξ ὑποδήματος. Ταῦτα ἐν Βηθαβαρᾶ ἐγένετο ϖέραν ξ Ἰορδάνε, ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπλίζων.

Τη ἐπαύριου βλέπει ὁ Ἰωάννης κ' Ἰησκυ ἐρχόμενου ωρός αυτόν, κ' λέγει 'Ίδε ὁ ἀμνὸς & Θεοῦ ὁ αἰρωυ την ἀμαρτίαν & κόσμε. Οῦτός ἐςι ωερὶ οῦ ἐγῶ εἶπου 'Οπίσω μου ἔρχεται ἀνηρ, öς ἔμπροσθέν με γέγονεν ὅτι ωρῶτός με ἤν. Κάγῶ ἐκ ἤδειν αὐτόν ἀλλ' ἵνα φανερωθη τῷ Ίσραηλ, διὰ τέτο ἤλθον ἐγῶ ἐν τῷ ΰδατι βαπίζων. Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης, λέγων 'Ότι τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα καταβαΐνον ὡσεὶ ωεριςερὰν ἐξ ἐρανε, κ' ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν. Κάγῶ ἐκ ἤδειν αὐτόν ἀλλ' ὁ ωέμψας με βαπίζειν ἐν ῦδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν 'Ἐφ' δν ἀν ἴδης τὸ Πνεῦμα καταβαΐνου κ' μένον ἐπ' αὐτὸν, ὅτος ἐςιν ὁ βαπίζων ἐν Πνεύματι ἀγίω. Κάγῶ ἑώρακα, κ' μεμαρτύρηκα ὅτι ἕτός ἐςιν ὁ υίὸς § Θεῦ.

Τη επαύριον τάλιν είς ήκει ό Ίωάννης, κ' έκ των μαθητών αυτέ δύο· κ' εμβλεψας τώ Ίησου τεριπατούντι, λέγει· "Ιδε ό αμνός 3 Θεέ. Καί

#### PARS II. DIATESSARON.

rempus. ที่หรਰαν αύτε οἱ δύο μαθηταὶ λαλέντος, κ ήκο- Locus. 1. D. 30. λέθησαν τῷ Ίησε. Στραφείς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ Bethabara.

θεασάμενος αὐτὰς ἀκολουθῶντας, λέγει αὐτοῖς "Τί ζητεῖτε;" Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ 'Ραββὶ, (ᢒ λέγεται ἑρμηνευόμενον, διδάσκαλε) ϖῦ μένεις; Λέγει αὐτοῖς '' Έρχεσθε κỳ ίδετε." "Ηλθον κỳ εἶδον ϖῦ μένει κỳ ϖαρ' αὐτῷ ἔμειναν Ϝ ἡμέραν ἐκείνην ὡρα δὲ ἦν ὡς δεκάτη. "Ην Ανδρέας ὅ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρυ, εἶς ἐκ Ϝ δύο Ϝ ἀκυσάντων ϖαρὰ Ίωάννου, καὶ ἀκολυθησάντων αὐτῷ. Εὐρίσκει ὅτος ϖρῶτος Ϝ ἀδελφὸν Ϝ ίδιον Σίμωνα, κỳ λέγει αὐτῷ Εὐρήκαμεν Ϝ Μεσσίαν, ὅ ἐςι μεθερμηνευόμενον, ὁ Χριςός κỳ ἦγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησῶν. Ἐμβλέψας δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπε " Σὐ εἶ Σίμων ὁ υἰὸς Ἰωνᾶ΄ σῦ κληθήση Κη-" φᾶς" ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.

Τή ἐπαύριον ήθέλησεν ὁ ἸησΞς ἐξελθεῖν εἰς τ Γαλιλαίαν ѝ εύρίσκει Φίλιππον, ѝ λέγει αὐτῷ 'Ακολέθει μοι. "Ην δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδὰ, ἐκ τ ϖόλεως 'Ανδρέου ѝ Πέτρε. Ευρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, ѝ λέγει αὐτῷ Όν ἔγραψε Μωσῆς ἐν τῷ νόμῳ, ѝ οἱ ϖροφῆται, εὑρήχαμεν, ἹησΞν τὸν υίὸν Ε Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ. Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος "Ερχε ѝ ἴδε. Εἶδεν ὁ ἸησΞς τ Ναβαναήλ ἐρχόμενον ϖρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει ϖερὶ

ΤΕΜΡυς. αύτε· ·· 'Ιδε αληθώς Ίσραηλίτης, ἐν ῷ δόλος LOCUS. A. D. 30, ·· ἐκ ἔςι. Αέγει αὐτῷ Ναθαναήλ· Πόθεν με Bethabara.

γινώσκεις; 'Απεκρίθη ό 'Ιησες, κ) είπεν αυτώ "Πρό Ε σε Φίλιππου φωνήσαι, όντα υπό την "συκήν, είδόν σε." 'Απεκρίθη Ναθαναήλ, καὶ λέγει αυτώ. 'Ραββί, συ εί ό υίος Ε Θεε, συ εί ό βασιλευς Ε'Ισραήλ. 'Απεκρίθη 'Ιησες, κ) είπεν αυτώ. "Ότι είπόν σοι, είδόν σε υποκάτω τής "συκής, ωιςευεις; μείζω τέτων όψε." Καὶ λέγει αυτώ. " 'Αμήν άμην λέγω υμίν. άπ' άρτι " όψεσθε τουρανόν άνεωγότα, κ) τες άγγελους " Ε Θεε άναβαίνοντας κ) καταβαίνοντας επὶ τόν " υίον Ε άνθρώπε."

## §. 19. Nuptiæ in Cana.

<sup>i</sup> Καὶ τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη γάμος ἐγένετο ἐν Cana. Κανᾶ Ϟ Γαλιλαίας· ½ ἦν ἡ μήτηρ Ε΄ Ἰησῦ ἐκεῖ. Ἐκλήθη δὲ ½ ὁ Ἰησῦς, ½ οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, εἰς Ἐκλήθη δὲ ½ ὁ Ἰησῦς, ½ οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, εἰς ૨ γάμον. Καὶ ὑςερήσαντος οἴνε, λέγει ἡ μήτηρ Ε΄ Ἰησῦ πρὸς αὐτόν· Οἶνον ἐκ ἔχεσι. Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς· " Τί ἐμοὶ καί σοι, γύναι; οῦπω " ἡκει ἡ ὡρα με." Λέγει ἡ μήτηρ αὐτῦ τοῖς διακόνοις· Ό, τι ἂν λέγῃ ὑμῶν, ϖοιήσατε. Ήσαν δὲ ἐκεῖ ὑδρίαι λίθιναι ἑξ, κείμεναι καλὰ τ καθαρισμὸν τ Ἰεδαίων, χωρῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἡ τρεῖς. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· " Γεμίσατε τὰς

is sight int i Joh. ii. 1-12. Willing over An

30

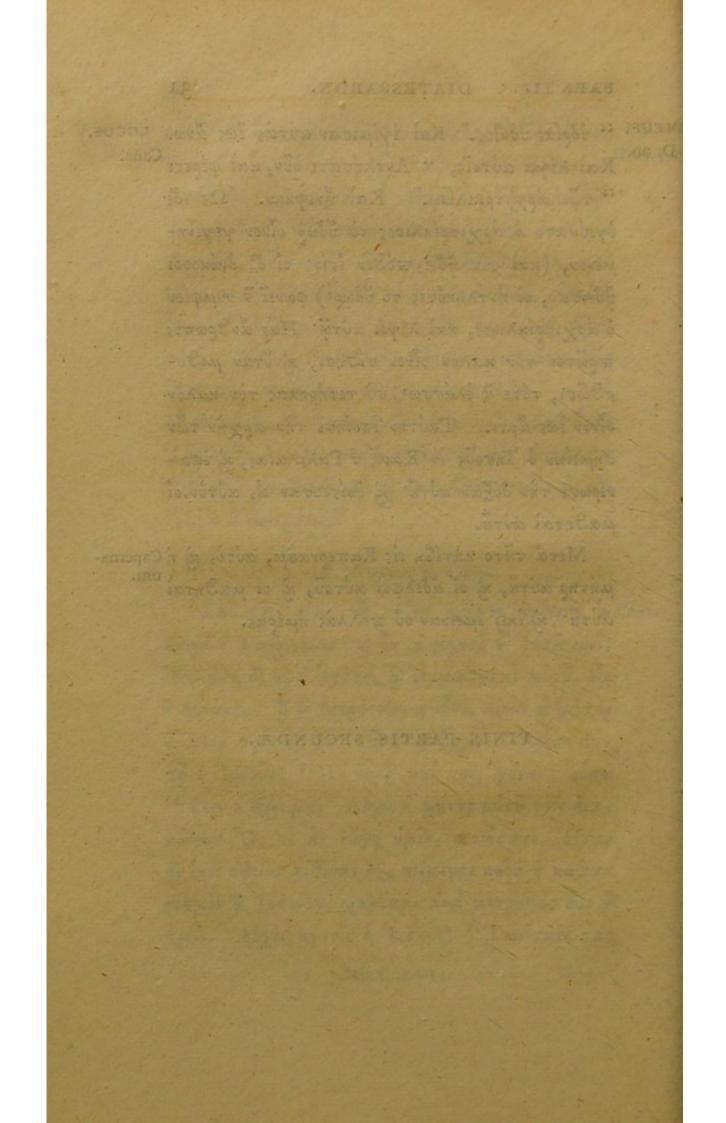
#### PARS II. DIATESSARON.

EMPUS. « ύδρίας ύδαίος." Και εγέμισαν αυτας έως άνω. LOCUS. . D. 30. Και λέγει αυτοΐς, " Αντλήσατε νῦν, και φέρετε Cana.

"τῷ ἀρχιτρικλίνω." Καὶ ἀνεγκαν. Ώς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος τὸ ῦδωρ οἶνου γεγενημένον, (καὶ οὐκ ἀδει ϖόΞεν ἐςίν· οἱ δὲ διάκονοι ἀδεισαν, οἱ ἀντληκότες τὸ ῦδωρ·) φωνεῖ Ϟ νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος, καὶ λέγει αὐτῷ· Πῶς ἄνθρωπος ϖρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησι, κỳ ὅταν μεθυσθῶσι, τότε Ϟ ἐλάσσω· σῦ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι. Ταύτην ἐποίησε τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανᾶ Ϟ Γαλιλαίας, κỳ ἐφανέρωσε τὴν δόξαν αὐτῦ· κỳ ἐπίςευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτῦ.

Μετα τέτο κατέξη εἰς Καπερναθμ, αὐτὸς κỳ ή Capernaμήτηρ αὐτῦ, κỳ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, κỳ οἱ μαθηταὶ<sup>um.</sup> αὐτῦ· κỳ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ ϖολλὰς ἡμέρας.

#### FINIS PARTIS SECUNDÆ.



# PARS III.

QUÆ ACTA SUNT PER DUODECIM MEN-SES, AB INITIO PRIMI PASCHATIS.

§. 20. Christus Hierosolymam petit tempore Paschatis, et expellit mercatores a Templo.

1.

APUS. \* K AI έγγυς πο το σάσχα των Ιεδαίων, και LOCUS. ανέθη είς Ἱεροσόλυμα ό ΊησΞς. Καὶ εῦρεν Hierosoly-D. 30. ha priέν τω ίερω τους τωλέντας βόας κ τρόβατα καί ωερισερώς, κ' της κερματισώς καθημένους. Kai ωοιήσας φραγέλλιου έχ σχοινίων, ωάντας έξε-Garev in & ieps, τά τε σρόβατα n' τès βόας· n' Ψ κολλυθισών έξέχεε το κέρμα, ή τας τραπέζας מֹעבֹּקְרָבָּשָׁבי אָ דְסוֹק דמֹק שבּרְוּקבּרָמֹק שטאצּרוּע בוֹהבּעי "Apare דמטדמ בידבט לבטי שח שסובודב דטע סואסט ··· Ε τατρός μου οίκον έμπορίου." Έμνήσθησαν δε οι μαθηταί αυτέ, ότι γεγραμμένου έςίν. Ο ζήλος Ε οίκε σε κατέφαγέ με.

> 'Amenpignoav อบีบ oi 'Isdaioi, 2 ยัสอบ auto. דו סחעבוסט לפואטט פוא חעוט, לדו דמטדמ שסובוֹק; Απεκρίθη ό Ιησές, η είπεν αυτοίς. " Λύσατε

> > \* Joh. ii. 13. ad fin.

ΤΕΜΡυς. " του ναου τέτον, και έν τρισιν ήμέραις έγερω LOCUS. A. D. 30. " αυτόν." Είπου έν οι Ίκδαιοι. Τεσσαράκοντα Hierosoly-Pascha primum. και έξ έτεσιν ψχοδομήθη ό ναος ουτος κη συ έν

και εξ ετεσιν φκοδομηση ο ναός ούτος κ σύ έν τρισίν ήμέραις έγερεις αυτόν; Έκεινος δε έλεγε ωερί & ναυ τυ σώματος αυτύ. Ότε &ν ήγέρση έκ νεκρών, έμνήσσησαν οι μασηταί αυτύ ότι τυτο έλεγεν αυτοίς και έπίς ευσαν τη γραφή, και τώ λόγω & είπεν ό Ίησυς.

Ώς δὲ ἦν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ ϖάσχα ἐν τῆ ἑορτῆ, ϖολλοὶ ἐπίςευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Эεωρἕντες αὐτῦ τὰ σημεῖα ἂ ἐποίει. Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκ ἐπίςευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάνλας· κỳ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τὶς μαρλυρήση ϖερὶ Ε ἀνϿρώπε· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκε τί ἦν ἐν τῷ ἀνϿρώπω.

## §. 21. Christi colloquium cum Nicodemo.

<sup>b</sup> Hu δè ἀνθρωπος ἐκ τ΄ Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἀρχων τῶν Ἱεδαίων. Οῦτος ῆλθε ϖρὸς τὸν Ἱησοῦν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ 'Ραθθὶ, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος οὐδεὶς γὰρ ταῦτα τὰ σημεῖα δύναται ϖοιεῖν ឪ σῦ ϖοιεῖς, ἐὰν μη ἦ ὁ Θεὸς μετ' αὐτῦ. 'Απεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτῷ '' ᾿Αμην '' ἀμην λέγω σοι, ἐὰν μη τις γεννηθη ἄνωθεν, '' οῦ δύναται ἰδεῖν το βασιλείαν το Θεῦς.'' Λέγει

<sup>b</sup> Joh. iii. 1-21.

α,

MPUS. Τρός αυτόν ό Νικόδημος Πώς δύναται άνθρω- LOCUS. D. 30. πος γεννηθήναι γέρων ών; μη δύναται είς την Hierosolyhapri-

κοιλίαν & μητρός αυτού δεύτερον είσελ θείν, καί γενυηθηναι; Απεκρίθη ό Ίησες. " Αμήν αμήν · λέγω σοι, έαν μή τς γενυηθη έξ ύδατος καί " Πνεύματος, ου δύναται είσελ θείν είς 7 βασι-· λείαν & Θεώ. Το γεγεννημένου έκ & σαρκός, · σάρξ έςι· κ' το γεγεννημένον έκ & Πνεύματος, 5 wveupa est. Mn Jaupaons ött είπου σοι. · Δει ύμας γεννηθηναι άνωθεν. Το πνεύμα όπε ·· Jέλει ωνεί, κ' τ φωνήν αυτε ακέεις, αλλ' ούκ יי סוֹטֹמַ הֹטָרָצע בעצדמו, א שצ טהמיראי צדעה בהו ·· was ό γεγεννημένος έκ & Πνεύματος." Άπεκρίθη Νικόδημος, κ' είπεν αυτώ· Πώς δύναται ταῦτα γενέσθαι; Απεκρίθη ό Ίησους, ή είπεν αυτώ. " Συ εί ο διδάσκαλος του Ίσραήλ, καί · ταῦτα ου γινώσκεις; Αμήν αμήν λέγω σοι, ·· ότι δ' οίδαμεν λαλέμεν, κ' δ' έωρακαμεν μαρ-··· τυρέμεν· » + μαρτυρίαν ήμων ου λαμβάνετε. " Ei דמ באוֹץכום בוֹחסע טעוֹע, אמו סט שוקבטבדב" " wwws, έαν είπω υμίν τα έπερανια, ωιςεύσετε; " Kai sdeis avabébnuer eis & sparor, ei un ó en ·· Τουρανό καταβάς, ό υίος Τάνθρώπο ό ών έν « τῶ ἐρανῶ.

" Και καθώς Μωσής ύψωσε τον όφιν εν τη ε ερήμω, έτως ύψωθηναι δει τ υίον Ε ανθρώπε.

D 2

TEMPUS. " ίνα was ο ωισεύων είς αὐτὸν μη ἀπόληται, LOCUS A. D. 30. " ἀλλ ἕχη ζωήν αἰώνιον. Hierosoly Pascha pri-

Ούτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον,
ώσε τὸ υίὸν αὐτῦ τὸ μονογενῆ ἔδωκεν ἱνα wãs
ὁ ϖισεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ ἔχη
ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γὰρ ἀπέσειλεν ὁ Θεὸς τὸν
υἱὸν αὐτῦ εἰς τὸ κόσμον, ἱνα κρίνη τὸ κόσμον,
ἀλλ ἕνα σωθη ὁ κόσμος δι αὐτῦ.

" Ό ωιςεύων εἰς αὐτὸν, οὐ κρίνεται' ὁ δὲ μὴ
" ωιςεύων, ňδη κέκριται' ὅτι μὴ ϖεπίςευκεν εἰς
τὸ ὄνομα τῶ μονογενοῦς υἱοῦ ਓ Θεοῦ. Αῦτη
' δἑ ἐςιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν
' κόσμον, κỳ ἡγάπησαν οἱ ἀνθρωποι μᾶλλον τὸ
' κόστος, ἡ τὸ φῶς' ἦν γὰρ ϖονηρὰ αὐτῶν τὰ
' ἔργα' Πῶς γὰρ ὁ φαῦλα ϖράσσων μισεῖ τὸ
' φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται ϖρὸς τὸ φῶς, ἴνα μη
' ἐλεγχθῷ τὰ ἔργα αὐτοῦ. Ό δὲ ϖοιῶν τὴν
' ἀλήθειαν ἔρχεται ϖρὸς τὸ φῶς, ἴνα φανε<sup>(</sup> ρωθῷ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐςιν εἰρ-

the With an in the ball to and a strengt

36

mum.

§. 22. Christus commoratur et baptizat in Judæa. Johannes Baptista superiorem Christi dignitatem prædicat.

IPUS. <sup>C</sup> Μετά ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησῦς, κỳ οἱ μαθηταὶ LOCUS. D. 30. αὐτῦ εἰς ϝ Ἰβοαίαν γῆν κỳ ἐκεῖ διέτριθε μετ Judæa. Pascha um. αὐτῶν, κỳ ἐβάπ]ιζεν.

<sup>3</sup>Ην δε κ' Ιωάννης βαπλίζων εν Αίνων εγγύς τα Σαλείμ, ότι ύδατα ωολλά ňν εκεί· κ' ωαρεγίνοντο, κ' εδαπλίζουτο. Ούπω γάς ňν βεδλημένος είς τουλακήν ό Ιωάννης.

Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τ μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίων ϖερὶ καθαρισμοῦ. Καὶ ἦλθον ϖρὸς τ Ἰωάννην, κỳ εἶπον αὐτῷ Ῥαββὶ, ὅς ἦν μετὰ σοῦ ϖέραν τοῦ Ἰορδάνου, ῷ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε, ἕτος βαπἰζει, καὶ ϖάντες ἔρχονται ϖρὸς αὐτόν. Ἀπεκρίθη Ἰωάννης, κỳ εἶπεν Οὐ δύναται ἀνθρωπος λαμβάνειν ἐδὲν, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ ἐρανοῦ. Αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον Οὐκ εἰμὶ ἐγῶ ὁ Χριςὸς, ἀλλ ὅτι ἀπεςαλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνε. Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐςίν ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίε, ὁ ἑςηκῶς καὶ ἀκέων αὐτῦ, χαρᾶ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. Αῦτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ϖεπλήρωται. Ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλατ∫οῦσθαι. Ὁ ἂνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω

c Joh. iii. 22. ad fin.

D 3

ΤΕΜΡυς. Τάντων ές ίν. Ο ών έκ τ γης, έκ τ γης έςι, και LOCU A.D. 30. έκ τ γης λαλεί. Ο έκ Ε ουρανού έρχόμενος, Post Pascha primum. έπάνω τάντων ές ί. Και δ έώρακε και ήκουσε,

τ<sup>8</sup>το μαρτυρεί κ τ μαρτυρίαν αυτ<sup>8</sup> εδείς λαμ-<sup>6</sup>ανει. Ο λα<sup>6</sup>ων αυτου την μαρτυρίαν, έσφράγισεν ότι ό Θεός αληθής έςιν. Όν γαρ απέςειλεν ό Θεός, τα ρήματα <sup>5</sup> Θε<sup>8</sup> λαλεί ου γαρ έκ μέτρε δίδωσιν ό Θεός το Πνευμα. Ό τατήρ αγαπ<sup>α</sup> τον υίον, και ταντα δέδωκεν έν τη χειρί αυτου.. Ο τιςεύων είς τον υίον, <sup>8</sup>χει ζωήν αίωνιον ό δε απειθών τῷ υίῷ, ουκ όψεται ζωήν, αλλ ή όργη <sup>5</sup> Θεοῦ μένει ἐπ' αυτόν. <sup>d</sup> Πολλα μεν <sup>8</sup>ν κ) έτερα ταρακαλών εύηγ-

«Πολλα μεν εν χ ετερα ωαρακαλών ευηγγελίζετο τ λαόν.

§. 23. Christus secedit in Galilæam, post Baptistæ incarcerationem. Dum transit per Samariam, discipulos colligit.

A. D. 31. <sup>c</sup> Μετα δε το παραδοθηναι τ'Ιωάννην, ήλθεν Post Pascha primum. ό Ίησες είς τ' Γαλιλαίαν.

(f Aυτος γαρ ο Ήρώδης αποςείλας ἐκράτησε τον Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν αὐτον ἐν τῆ φυλακῆ διὰ Ἡρωδιάδα την γυναῖκα Φιλίππου Ε ἀδελφε αὐτοῦ· ὅτι αὐτην ἐγάμησεν. Ἐλεγε γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδη· Ότι ἐκ ἔξεςί σοι ἔχειν ϟ γυναῖκα Ε ἀδελφοῦ σου. Ἡ δὲ Ἡρωδιὰς ἐνεῖχεν <sup>Δ</sup> Luc. iii. 18. • Marc. i. 14. ' Ib. vi. 17-20. PARS III. DIATESSARON.

IPUS. αὐτῷ, ỷ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ỳ ἐκ ἀδύνατο. LOCUS. J. 31. Ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοδεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδῶς αὐ-Pascha am. τὸν ἀνδρα δίκαιον ỳ ἁγιον ѝ συνετήρει αὐτόν ἡ ἀκέσας αὐτῦ, ϖολλὰ ἐποίει, καὶ ἀδέως αὐτοῦ ἦκουε.)

s' Εδει δε αυτόν διέρχεσ θαι δια & Σαμαρείας. Samaria. "Ερχεται ουν είς σόλιν & Σαμαρείας, λεγομένην Συχάς, ωλησίου & χωρίου δ' έδωκεν Ίακώς Ίω-Sichar. σήφ τω υίω αυτά. "Ην δε έκει ωηγή & Ιακώε. Ο ουν Ιησης, κεκοπιακώς έκ & όδοιπορίας, έκα-Jέζετο έτως ἐπὶ τη ϖηγη. 'Ωρα ην ώσει έχτη. "Ερχεται γυνή έκ & Σαμαρείας αντλήσαι ύδωρ. Λέγει αυτή ό Ιησούς. " Δός μοι ωιείν." (Οί γάρ μαθηταί αύτε άπεληλύθεισαν είς # πόλιν, ίνα τροφας αγοράσωσι.) Λέγει έν αυτώ ή γυνή ή Σαμαρείτις Πώς σύ Ιουδαίος ών ταρ' έμου ωιείν αίτεις, ούσης γυναικός Σαμαρείτιδος; ου γάρ συγχρώνται Ιουδαΐοι Σαμαρείταις. Άπεκρίθη Ίησους, κ είπεν αυτή. " Εί ήδεις 7 δω-" ρεαν & Θεώ, η τίς έσιν ό λέγων σοι, Δός μοι " שובועי סט מי אדחסמה מטידטי, א צלטאבע מע ססו " υδωρ ζών." Λέγει αυτώ ή γυνή Κύριε, έτε άντλημα έχεις, η το φρέαρ ές βαθύ σόθεν έν έχεις το ύδωρ το ζών; Μή σύ μείζων εί Ε τατρός ήμων Ίακώβ, ΰς έδωκεν ήμιν το φρέαρ, καί מטידטה וצ מטידה צהוב, א טו טוטו מטידה, א דמ שרבעg Joh. iv. 4-42.

D 4

TEMPUS. ματα αύτου; Άπεκρίθη ό Ίησους, κ' είπεν αύ- LOCU A. D. 31. Th. " Πας ό τίνων έκ Ε υδατος τέτου διψήσει Sichar. Post Pascha " σάλιν δς δ' αν ωίη έκ του ύδατος ου έγω · δώσω αύτω, ου μη διψήση εis + αίωνα· αλ-··· λα το ύδωρ ο δώσω αυτώ γενήσεται έν αυτώ Λέγει τρος αύτον ή γυνή Κύριε, δός μοι τούτο το ύδωρ, ίνα μη διψώ, μηδε έρχωμαι ένθάδε άντλείν. Λέγει αυτή ό Ιησές " Υπαγε, φώ-· νησον τ ανδρα σε, κ' έλθε ένθαδε." 'Απεκρίθη ή γυνή, η είπεν Ούκ έχω ανδρα. Λέγει αυτή ό Ίησες. " Καλώς είπας, Ότι άνδρα έκ έχω. " שבידב אמר מטלרמה בסאבה א עטע טע באבוה, טעא " έςι σε ανήρ· τουτο αληθές είρηκας." Λέγει αύτω ή γυνή Κύριε, Βεωρώ ότι προφήτης εί σύ. Οι ωατέρες ήμων έν τάτω τω όρει ωροσεκύνησαν. η υμείς λέγετε ότι έν Ιεροσολύμοις ές ν ό τόπος, όπου δεί σροσκυνείν Λέγει αυτή ό Ίησους. · Γύναι, σίσευσόν μοι, ότι έρχεται ώρα, ότε " Ζτε έν τω όρει τουτω, ούτε έν Ιεροσολύμοις · שססהטטאקבדב דש שמדףו ' Theis שפססאטשבודב " 3 ยัน o'ldare nueis อองรมบบยินยบ 5 o'ldauev" ·· ότι ή σωτηρία έκ τ Ίεδαίων έςίν. Άλλ' έρχε-" דמו שׁׁפָם, אמו עטע בֹּקוּע, טֹדב oi מֹאחלועסו שפסס-··· χυνηταί σροσχυνήσεσι τω σατρί έν σνεύματι " και αληθεία· κ' γαρ ό ωατήρ τοι στους ζητεί " τές σροσκυνούντας αύτόν. Πνεύμα ό Θεός

MPUS. " κ τές προσκυνούντας αύτον, έν πνεύματι και LOCUS D. 31. " άληθεία δει προσκυνείν." Λέγει αύτῷ ή γυνή·Sichar. Pascha num. Oida ότι Μεσσίας έρχεται, ό λεγόμενος Χρισός· όταν έλθη ἐκείνος, ἀναγΓελεί ήμιν πάντα. Λέγει αύτη ό Ίησἕς· " Έγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι."

Καὶ ἐπὶ τούτῷ ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, καὶ ἐθαύμασαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει. Οὐδεἰς μέντοι εἶπε· Τί ζητεῖς; ἦ, τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; ᾿Αφῆκεν ἕν τ ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, κỳ ἀπῆλθεν εἰς τὴν ϖόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις· Δεῦτε, ἴδετε ἀνθρωπον ὅς εἶπέ μοι ϖἀντα ὅσα ἐποίησα· μήτι ἕτός ἐςιν ὁ Χριςός; Ἐξῆλθον ἕν ἐκ τ ϖόλεως, κỳ ἤεχουτο ϖρὸς αὐτόν.

Έν δὲ τῷ μεταξῦ ἀρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες 'Ραββὶ, φάγε. Ό δὲ εἶπεν αὐτοῖς· " Ἐγῶ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἡν ὑμεῖς ἐκ οἴδατε." "Ελεγον ἕν οἱ μαθηταὶ ϖρὸς ἀλλήλες· Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; Λέγει αὐτοῖς ὁ Ίησοῦς· " Ἐμὸν βρῶμά ἐςιν, ἕνα ϖοιῶ τὸ θέλημα Ε " ϖέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτῦ τὸ ἔργον. " Οῦχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι ἕτι τετράμηνόν ἐςι, κỳ " ὁ θερισμὸς ἔρχεται; ἰδὲ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε " τὲς ὀφθαλμὲς ὑμῶν, κỳ θεάσασθε τὰς Χώ-" ρας, ὅτι λευκαί εἰσι ϖρὸς θερισμὸν ἤδη. Καὶ " ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει, κỳ συνάγει καρ-" ἡν εἰς ζωὴν αἰώνιον· ἕνα καὶ ὁ σπείρων ὁμῦ " χαίρη, κỳ ὁ θερίζων' Ἐν γῶρ τἕτῷ ὁ λόγος

TEMPUS. " ές ν ό άλη Γινός, ότι άλλος ές ν ό σπείρων, ή LOCUS A. D. 31. " άλλος ό Γερίζων 'Εγώ άπες ειλα ύμας Γε-Sichar. Post Pascha primum. " ρίζειν δ έχ ύμεις κεκοπιάκατε' άλλοι κεκο-

\* πιάκασι, κ) ύμεις είς τον κόπου αὐτῶν εἰσελη\* λύθατε."

Έχ δὲ τ ϖόλεως ἐχείνης ϖολλοὶ ἐπίςευσαν εἰς αὐτὸν τ Σαμαρειτῶν, διὰ τὸν λόγον τ γυναικὸς, μαρτυρέσης. Ότι εἶπέ μοι ϖάντα ὅσα ἐποίησα. Ώς ἔν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται, ἡρώτων αὐτὸν μεῖναι ϖαρ' αὐτοῖς. καὶ ἔμεινεν ἐχεῖ δύο ἡμέρας. Καὶ ϖολλῷ ϖλείజς ἐπίςευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτῦ. τῆ τε γυναικὶ ἔλεγον. Ότι ἐχ ἔτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν ϖιςεύομεν. αὐτοὶ γὰρ ἀχηκόαμεν, κỳ οἴδαμεν ὅτι ἕτός ἐςιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ Ε κόσμε, ὁ Χριςός.

§. 24. Christus exercet in Galilæa suum primum Ministerium. Sanat in Cana unius e regis Herodis ministris filium, qui Capernaumi ægrotabat.

<sup>h</sup> Μετά δὲ τὰς δύο ήμέρας ἐξῆλ. Ξεν ἐκεῖ Ξεν, κỳ Galilæa. ἀπῆλ Ξεν εἰς Ἐ Γαλιλαίαν, ἱ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας Ε Θεῦ· κỳ λέγων· "'Oτι " ϖεπλήρωται ὁ καιρὸς, κỳ ἦγΓικεν ἡ βασιλεία " Ε Θεῦ· μετανοεῖτε, καὶ ϖιςεύετε ἐν τῷ εὐαγ-" γελίω."

<sup>h</sup> Joh. iv. 43. <sup>j</sup> Marc. i. 14, 15.

PARS III. DIATESSARON.

num.

MPUS. <sup>k</sup> Kai onun ignan ignade nad önns rns wegizwer Locus. D. 31. t Pascha wegi aure. Galilæa.

43

1 Aυτός [δέ] ό Ιησούς εμαρτύρησεν· ··· Οτι · wpopnitns iv Th idia warpidi TIUNV ชื่น "2 xer." Οτε έν Άλθεν είς την Γαλιλαίαν, εδέξαντο αύτου οι Γαλιλαίοι, σάντα έωρακότες à εποίησεν έν Ιεροσολύμοις έν τη έσρτη καυτοί γαρ ήλθον είς τ έορτην. "Ηλθεν έν ό Ιπσές ωάλιν είς την Κανά & Γαλιλαίας, όπε εποίησε το ύδωρ οίνου. Cana. Kai no Tis Basilinos, ou o vios nodéver ev Kaπερναούμ. Ούτος, ακάσας ότι Ιησούς ήκει έκ ? Ίεδαίας είς η Γαλιλαίαν, απήλθε ωρός αυτόν, א חפשדם מטידטי ויש אמדמלה א ומסחדמו מטידצ דטי υίου ήμελλε γαρ αποθυήσκαν. Είπεν δυ ό 'Ιησές τρος αυτόν " Έαν μη σημεία η τέρατα « "όητε, ου μη ωιςεύσητε." Λέγει πρός αυτόν ό βασιλικός Κύριε, κατάβηθι ωρίν αποθανείν το waidion με. Λέγει αυτώ ό Ίπσες· · Πορεύε, ό " vios σε ζη." Και επίσευσεν ό ανθρωπος τω λόγω ω είπεν αυτω ό Ίησους· κ έπορεύετο. "Ηδη לב מטידצ אמדמצמועסעדסק, סו לצאסו מטידצ מהחעדחסמע αύτῶ, ἡ ἀπήγΓειλαν, λέγοντες. Ότι ὁ ϖαις σου ζή. Ἐπύθετο ἐν παρ' αὐτῶν τ ώραν ἐν ἡ κομψότερον έσχε και είπον αυτώ. Ότι χθές ώραν έβδόμην αφήκεν αυτόν ό τυρετός. "Εγνω έν ό πατήρ ότι έν εκείνη τη ώρα, έν η είπεν αυτώ ό

\* Luc. iv. 14. Joh. iv. 44. ad fin.

ΤΕΜΡυς. Ίπσῦς Ότι ὁ υἰός σε ζῆ. Καὶ ἐπίς ευσεν αὐτὸς, LOCUS. A.D. 31. ½ ἡ οἰκία αὐτῦ ὅλη. Τῦτο ϖάλιν δεύτερου ση-<sup>Cana.</sup> Post Pascha primum. μεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθών ἐκ τ΄ Ἱεδαίας εἰς ᢪ Γαλιλαίαν.

44

§. 25. Christus petit Nazareth, ubi vitam suam miraculo conservat; ac deinde Capernaumi commoratur.

<sup>m</sup> Kai aυτός έδίδασκεν έν ταις συναγωγαις αυτών, δοξαζόμενος ύπό τάντων.

Kai na Sev eis The Na Caper, ou nu Tegan-Nazareth. μένος και είσηλθε κατά το είωθος αυτώ, έν τη ήμέρα τ σαββάτων, είς την συναγωγήν κ ανέςη αναγνώναι. Και έπεδόθη αυτώ βιελίον Ήσατα Ε σροφήτε », αναπίνξας το βιβλίον, εύρε του τόπου ού πυ γεγραμμένου. Πυεύμα Κυρίε έπ έμε, ου ένεκεν έχρισε με. ευαγΓελίζεσθαι στωχοίς απέςαλκέ με, ίασασθαι τές συντετριμμένες την καρδίαν, κηρύξαι αίχμαλώτοις άφεσιν, καί τυφλοίς ανάβλεψιν, αποςείλαι τεθραυσμένες έν άφέσει, πηρύξαι ένιαυτου Κυρία δεπτόν. Καί πίνξας το βιελίου, αποδώς τω υπηρέτη, έχαθισε. καί τάντων έν τη συναγωγή οι όφθαλμοι ήσαν άτενίζοντες αυτώ. "Ηρξατο δε λέγειν τρός αυτές "Οτι σήμερου ωεπλήρωται ή γραφή αυτη « εν τοις ώσιν ύμων." Και σάντες εμαρτύρουν

m Luc. iv, 15-30.

#### PARS III. DIATESSARON.

MPUS αυτώ, και έθαυμαζον έπι τοις λόγοις & χάριτος LOCUS. D. 31. τοις έκπορευομένοις έκ του ςόματος αυτέ, ή έλε- Nazareth. γου Ούχ Ετός έςιν ό υίος Ίωσήφ; Και είπε um. ωρός αύτούς· · Πάντως ερειτέ μοι την ωαρα-·· Corn' ταύτην· 'Ιατρέ, σεράπευσον σεαυτόν· ·· όσα ήχούσαμεν χενόμενα έν τη Καπερυαύμ, " σοίησου » ώδε έν τη σατρίδι σε." Εἶπε δέ· · 'Aμήν λέγω ύμιν, ότι ούδεις σροφήτης δεκτός " ביוש בי דה שמדפולו מטידש. 'En' מאחשבומה לב · λέγω ύμιν, τολλαί χήραι ήσαν έν ταις ήμέ-" eais Ήλίε έν τῷ Ίσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ ἐ-· pavos έπι έτη τρία και μήνας έξ, ώς εγένετο " אושטה שביצמה בדי שמשמט ד אחי א שפטה שלב-" μίαν αυτών επεμφθη Ήλίας, εί μη είς Σά-« ρέπτα της Σιδώνος, ωρός γυναϊκα χήραν. " Kai τολλοί λεπροί ήσαν επί Έλισσαίε τε · σροφήτου έν τῶ Ισραήλ, κ έδεις αυτών έκα-· Japis In, εί μη Νεεμάν ο Σύρος." Και έπλήσЭпσαν πάντες Δυμέ έν τη συναγωγή, άκούουτες ταῦτα. Καὶ ἀναςάντες ἐξέβαλον αὐτόν έξω & πόλεως, και ήγαγου αυτου έως & οφρύος & όρας, έφ' ού ή πόλις αυτών ώκοδόμητο, είς το κατακρημνίσαι αὐτόν. Αὐτὸς δέ, διελθών δια μέσε αυτών, έπορεύετο.

<sup>n</sup> Καί καταλιπών την Ναζαρέτ, έλθών κατ-Capernaώκησεν είς Καπερναύμ την παραθαλασσίαν, έν<sup>um.</sup>

n Matth. iv. 13-16.

ΤΕΜΡυς. όρίοις Ζαβελών ή Νεφθαλείμ. ('Ινα ωληρωθή LOCUS. A. D. 31. Post Pascha το όηθεν δια Ήσατε & ωροφήτου, λέγοντος· Γη Capernaprimum. Ζαβουλών ή γη Νεφθαλείμ, όδον θαλάσσης, ωέραν & Ιορδάνε, Γαλιλαία τ έθνων· ό λαός, ό καθήμενος έν σκότει, είδε φως μέγα· ή τοις καθημένοις έν χώρα ή σκια θανάτε, φως άνέτειλεν

autois.)

46

§. 26. Simonis et Andreæ, simulque Jacobi et Johannis vocatio; nec non Miraculum, quod illam præcessit.

ο'Εγένετο δὲ ἐν τῷ τ ὅχλον ἐπικεῖσθαι αὐ- Mare Gali τῷ ઉ ἀκούειν τ λόγον ઉ Θεῦ, κ) αὐτὸς ἦν ἑςῶς ϖαρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ κ) εἶδε δύο ϖλοῖα ἑςῶτα ϖαρὰ τ λίμνην οἱ δὲ ἁλιεῖς, ἀποδάντες ἀπ ἀὐτῶν, ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. Ἐμβὰς δὲ εἰς ἐν τ ϖλοίων ὅ ἦν Ε Σίμωνος, ἀρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τ γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον κ) καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ Ε ϖλοίε τὲς ὅχλες.

Ώς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε ϖρὸς τὸν Σίμωνα "Έπανάγαγε εἰς τὸ βάθος, ϫ χαλά-"σατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἀγραν." Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων [εἶπεν αὐτῷ Έπις ἀτα, δι ὅλης <sup>5</sup> νυκτὸς κοπιάσαντες, ἀδὲν ἐλάδομεν ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σε χαλάσω τὸ δίκτυον. Καὶ τῦτο ϖοιήσαντες, συνέκλεισαν ἰχθύων ϖληθος ϖολύ

· Luc. v. 1-10.

## PARS III. DIATESSARON.

ΑΡυς. διεβρήγνυτο δε το δίατυον αυτών. Και κατένευ- LOCUS.
D. 31. σαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῷ ϖλοίῷ, ઉ ἐλ- Mare Gali-Pascha σαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῷ ϖλοίῷ, ઉ ἐλ- Mare Galilææ.
um. Θόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· κỳ ἦλθον, κỳ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ ϖλοῖα, ὥςε βυθίζεσθαι αὐτά.
'Ιδῶν δε Σίμων Πέτρος, ϖροσέπεσε τοῖς γόνασι ઉ΄ Ἰησῦ, λέγων· Έξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἀμαρτωλός εἰμι, Κύριε. Θάμβος γὰρ ϖεριέσχεν αὐτὸν κỳ ϖάντας τὰς σῦν αὐτῷ, ἐπὶ τῆ ἀγρα τ ἰχθύων ἦ συνέλαβον· ὁμοίως δε κỳ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοῦς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι.

Ρ Καί εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησἕς ' Δεῦτε ὀπίσω " με, κỳ ϖοιήσω ὑμᾶς γενέσθαι άλιεῖς ἀνθρώ-" πων." Καὶ εὐθέως, ἀφέντες τὰ δίκτυα αὐτῶν, ἡκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ ϖροδὰς ἐκεῖθεν ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωδον τ΄ Ε Ζεδεδαίε, κỳ Ἰωάννην τ ἀδελφὸν αὐτἕ, κỳ αὐτὲς ἐν τῷ ϖλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα. Καὶ εὐθέως ἐκάλεσεν αὐτές κỳ, ἀφέντες τῶ ϖατέρα αὐτῶν Ζεδεδαΐον ἐν τῷ ϖλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσα αὐτἕ.

# §. 27. Christus in Synagoga Capernaumi dæmoniacum sanat.

4 Καί είσπορεύονται είς Καπερναθμ. και ευ- Capernaθέως τοις σάββασιν είσελθών είς 4 συναγωγήν, um.

P Marc. i. 17-20. 7 Marc. i. 21-28.

ΤΕΜΡυς. ἐδίδασκε. Καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῆ διδαχῆ αὐ- LOCUS. A. D. 31. τῦ· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτὺς ὡς ἐξυσίαν ἔχων, ϫ̀ um. Post Pascha primum. ἐχ ὡς οἱ Γραμματεῖς.

> Καὶ ἦν ἐν τῆ συναγωγῆ αὐτῶν ἀνθρωπος ἐν ωνεύματι ἀκαθάρτω, κ) ἀνέκραξε, λέγων· Ἐα, τί ἡμῖν κ) σοὶ, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἀγιος & Θεῦ. Καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησῦς, λέγων· ¨ Φιμώθητι, ¨ κ) ἔξελθε ἐξ αὐτῦ. Καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, κ) κράξαν φωνῆ μεγάλη, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτῦ. Καὶ ἐθαμβήθησαν ϖάντες, ὡςε συζητεῖν ϖρὸς αὐτὲς, λέγοντας· Τί ἐςι τῦτο; τίς ἡ διδαχὴ ἡ καινὴ αῦτη, ὅτι κατ' ἐξεσίαν κ) τοῖς ϖνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ; Ἐξῆλθε δὲ ἡ ἀκοὴ αὐτῦ εὐθὺς εἰς ὅλην τὴν ϖερίχωρον τῆς Γαλίλαίας.

§. 28. Petri socrus et alii multi sanantur. Christus, quem nonnulli e suis discipulis comitantur, docet, et edit miracula per Galilæam.

<sup>r</sup> Kai ἐλθών ὁ Ἰησοῦς εἰς την οἰκίαν Πέτρου,
εἶδε Ϟ πενθεράν αὐτῦ βεβλημένην ϫ ϖυρέσσυσαν.
<sup>s</sup> Kai ϖροσελθών ἤγειρεν αὐτην, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς· ϫ ἀφῆκεν αὐτην ὁ ϖυρετὸς εὐθέως· ϫ διηκόνει αὐτοῖς.

\* Matth. viii. 14. \* Marc. i. 31-34.

48

MPUS. Όψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ήλιος, ἔφερον LOCUS.
D. 31. ϖρὸς αὐτὸν ϖάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἢ τὰς
Pascha δαιμονιζομένους. Καὶ ἡ ϖόλις ὅλη ἐπισυνηγμένη ἦν ϖρὸς Ϟ Ͽύραν. Καὶ ἐθεράπευσε ϖολλὲς κακῶς ἔχοντας ϖοικίλαις νόσοις· 'καὶ ἐξἐβαλε τὰ ϖνεύματα λόγῳ. (Ὅπως ϖληρωϿῆ
τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐα τοῦ ϖροφήτου, λέγοντος·
Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε, ἢ τὰς νόσας

<sup>u</sup> Καί τρωΐ ἕυνυχου λίαυ άνας ας ἐξῆλθε, κỳ
άπῆλθεν εἰς ἕρημου τόπου, κάκεῖ προσηύχετο. Desertum Galilææ.
Καὶ κατεδίωξαν αὐτὸν ὁ Σίμων κỳ οἱ μετ' αὐτῦ.
Καὶ εὐρόντες αὐτὸν, λέγβσιν αὐτῷ· Ότι τάντες
ζητῦσί σε. Καὶ λέγει αὐτοῖς· "᾿Αγωμεν εἰς
" τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἕνα κάκεῖ κηρύξω·
" εἰς τῦτο γὰρ ἐξελήλυθα."

\* Καί ωεριήγευ όληυ <sup>‡</sup> Γαλιλαίαυ ό ΊησΞς, Galilæa. διδάσκων ἐν ταϊς συναγωγαϊς αὐτῶν, κỳ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιου τ βασιλείας, καὶ θεραπεύων ωᾶσαν νόσον καὶ ϖᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. Καὶ ἀπήλθεν ή ἀκοὴ αὐτΞ εἰς ὅλην <sup>‡</sup> Συρίαν· κỳ ωροσήνεγκαν αὐτῷ ϖάντας τἘς κακῶς ἔχοντας, ωοικίλαις νόσοις κỳ βασάνοις συνεχομένες, καὶ δαιμονιζομένες, κỳ σεληνιαζομένες, κỳ ϖαραλυτικές· κỳ ἐθεράπευσεν αὐτές. Καὶ ἡκολέθησαν

t Matth. viii. 16, 17.

" Marc. i. 35-38.

\* Matth. iv. 23-25.

TEMPUS. αυτώ όχλοι σολλοί από ? Γαλιλαίας η Δεκα- LOCU Post Pascha πόλεως κ' Ίεροσολύμων κ' Ίεδαίας κ' σέραν τη Galilæa. primum. 'Iogdave.

## §. 29. Christus Leprosum sanat.

У Και έγένετο έν τω είναι αύτον έν μια τ ωόλεων, κ' ίδε, ανήρ πλήρης λέπρας κ' ίδων του Ίησουν, ωεσών έπι ωρόσωπον, έδεήθη αυτέ, λέγων Κύριε, έαν θέλης, δύνασαί με καθαρίσαι. 2'Ο δε 'Ιησές σπλαγχνισθείς, έκτείνας τ χειρα, ήψατο αύτε, κ λέγει αυτώ. " Θέλω, καθαρί-" σθητι." Kai ειπόντος αυτώ, ευθέως απηλθεν απ' αυτώ ή λέπρα, κ' έκαθαρίσθη. Και έμβριμησάμενος αυτώ, ευθέως εξέβαλεν αυτόν. Καί λέγει αυτώ. «Ορα μηδευί μηδευ είπης αλλ « ύπαγε, σεαυτόν δείξου τω ίερει, καί τροσ-« ένεγκε wepi & καθαρισμέ σου à wposérage « Μωσής, είς μαρτύριον αυτοίς." Ο δε έξελ-Эών ήρξατο κηρύσσειν τολλά, και διαφημίζειν τ λόγον, ώσε μηκέτι αυτόν δύνασθαι φανερώς είς ωόλιν είσελ θείν αλλ' έξω εν ερημοις τόποις ήν, η ήρχουτο τρός αυτόν σανταχόθεν.\*

\* Συνήεχουτο όχλοι πολλοί άκθειν, καί θεραπεύεσθαι ύπ αυτε από των ασθενειών αυτών. Luc. v. 15.

y Luc. v. 12. z Marc. i. 41-45.

### §. 30. Christus Paralyticum sanat.

<sup>a</sup> Καί ωάλιν είσηλθεν είς Καπερναζμ. <sup>b</sup> Kai LOCUS. IdPUS. D. 31. εγένετο εν μια τ ήμερων κ αυτός ην διδάσκων Capernaκ πσαν καθήμενοι Φαρισαΐοι κ νομοδιδάσκαλοι, aum. οι ήσαν έληλυθότες έκ τράσης κώμης & Γαλιraías, z' Isdaías, z' IEpourarnu. \* z' dúvapus Κυρίε ήν είς το ίασθαι αυτές. Και ίδε, ανδρες φέρουτες έπι κλίνης ανθρωπου ός πν σαραλελυ-עביטה, א בלחדצי מטידטי בוסביבקאבוי, א שבויטו ביעπιον αύτα. Καί μη ευρόντες δια σοίας είσενέγκωσιν αυτόν, δια τ όχλον, αναβάντες έπι το δωμα, δια τ κεράμων καθήκαν αυτόν σύν τω κλινιδίω είς το μέσον έμπροσθεν & Ίνσε. Και ίδων τ σίςιν αυτών, είπεν αυτώ· "Αυθρωπε, αφέ-" ωνταί σοι αι αμαρτίαι σε." Και ήρξαυτο διαλογίζεσθαι οι Γραμματείς η οι Φαρισαίοι, λέγουτες. Τίς έςιν Έτος ός λαλεί βλασφημίας; τίς δύναται αφιέναι άμαρτίας εί μη μόνος ό Θεός; Ἐπιγυές δε ό Ἰησές τές διαλογισμούς αύτών, αποκριθείς είπε ωρός αύτές. " Τί διαλο-" yileo Je iv rais napoliais upuny; Ti isiv eu-« κοπώτερον, είπειν 'Αφέωνται σοι αι αμαρίαι " σ8° ή είπειν "Εγειραι κ' ωεριπάτει; "Ινα δε

Marc. ii. 1.
 Luc. v. 17-26.
 \* Συνήχθησαν πολλοί· ώσε μηχέτι χωρείν μηδε τα πρός
 την θύραν· χαλ ελάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. Marc. ii. 2.

E 2

ΤΕΜΡυς. " είδητε ότι έξασίαν έχει ὁ υίὸς Ε ἀνθρώπα ἐπὶ LOCUS A. D. 31. " τῆς γῆς ἀφιέναι ἀμαρτίας," (εἶπε τῷ ϖαρα-<sup>Caperna</sup> Post Pascha primum. λελυμένω) " Σοὶ λέγω, ἔγειραι" κỳ, ἀρας τὸ

> " κλινίδιόν σε, πορεύου εἰς τὸ οἶκόν σου." Καὶ παραχρήμα ἀναςὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἀρας ἐφ' ῷ κατέκειτο, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῦ, δοξάζων τὸ Θεόν. Καὶ ἔκςασις ἕλαβεν ἀπαντας, κỳ ἐδόξαζον τὸ Θεόν· κỳ ἐπλήσθησαν φόβε, λέγοντες· "Ότι εἴδομεν παράδοξα σήμερον.

## §. 31. Matthæi vocatio.

<sup>c</sup> Kai ἐξῆλθε ϖάλιν ϖαρὰ Ϟ θάλασσαν· κ Mare G ϖᾶς ὁ ὅχλος ἤρχετο ϖρὸς αὐτόν· κ ἐδίδασκεν lææ. αὐτές.

Καὶ ϖαράγων εἶδε Λευΐν τ 3 ᾿Αλφαίε καθή- Caperna μενον ἐπὶ τὸ τελώνιον· καὶ λέγει αὐτῷ· '' ᾿Ακο-<sup>um.</sup> '' λέθει μοι.'' <sup>d</sup> Καὶ καταλιπών ἅπαντα, ἀναsὰs ἡκολέθησεν αὐτῷ.

° Marc. ii. 13, 14.

d Luc. v. 28.

#### FINIS PARTIS TERTIÆ.

# PARS IV.

QUÆ ACTA SUNT PER DUODECIM MEN-SES AB INITIO SECUNDI PASCHATIS.

## §. 32. Ægroti sanatio ad Bethesdam.

a NETA ταυτα ήν έσρτη τ' Ιεδαίων, κ' ανέξη LOCUS. PUS. ό Ίπσες είς Ίεροσόλυμα. "Εςι δε έν τοις Hierosoly-1, 31 a se-Геротолицои เร สาเ รที่ สายออสรามที่ นอกบนอีท์ Spa, ท้ nm. έπιλεγομένη Έβραϊς: Βηθεσδά, σέντε soas έχεσα. Έν ταύταις κατέκειτο ωλήθος ωολύ ? ασθενέντων, τυφλών, χωλών, ξηρών, έκδεχομένων τ 3 ύδατος κίνησιν. "ΑγΓελος γάρ κατά καιρόν κατέβαινεν έν τη κολυμβήθρα, και έταρασσε το ύδωρ. Ο έν ωρώτος έμβας μετά την ταραχήν & υδαίος, υγιής εγίνετο, ω δήποτε κατείχετο νοσήμαι. "Ην δέ τις ανθρωπος έκει τριακουταοκτώ έτη έχων έν τη ασθενεία. Τέτον ίδων ό Ίησες κατακείμενου, και γνούς ότι σολύν ήδη χρόνου έχει, λέγει αυτώ. " Θέλεις υγιής γενέ-·· σθαι;" 'Απεκρίθη αυτώ ο άσθενών· Κύριε, άνθρωπου έκ έχω, ίνα, όταν ταραχθη το ύδωρ,

a Joh. v. 1. ad fin.

E 3

TEMPUS. βάλλη με είς τ κολυμβήθραν εν ῷ δὲ ἔρχομαι LOCUS. A. D. 31. ἐγώ, ἀλλος ϖρὸ ἐμῦ καταβαίνει. Λέγει αὐτῷ ὁ Hierosoly-Pascha secundum. Ἰησοῦς " Έγειραι, ἆρου τ κράββατόν σου, κ)

Pascha secundum. 'Ιησούς· '' Έγειραι, άρου τ κράββατόν σου, κ '' ωεριπάτει." Καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἀνθρωπος· καὶ ἦρε τὸν κράββατου αὐτῦ, κỳ ϖεριεπάτει. Ἡν δὲ σάββατου ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα.

> <sup>8</sup>Ελεγου οὖυ οἱ ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ Σάββατόν ἐςιυ, ἐκ ἔξεςί σοι ἄραι Ϟ κράββατου. <sup>9</sup>Απεκρίθη αὐτοῖς<sup>6</sup> Ο ϖοιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπευ<sup>6</sup> Άρου Ϟ κράββατόν σε, κỳ ϖεριπάτει. <sup>9</sup>Ηρώτησαυ ἕν αὐτόν<sup>6</sup> Τίς ἐςιν ὁ ἀνθρωπος ὁ εἰπών σοι, <sup>8</sup>Αρου Ϟ κράββατόν σου, κỳ ϖεριπάτει ; <sup>9</sup>Ο δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἦδει τίς ἐςιν<sup>6</sup> ὁ γὰρ ἰησῶς ἐξένευσεν, ὅχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. Μετὰ ταῦτα εὐρίσκει αὐτὸν ὁ ἰησῶς ἐν τῷ ἰερῷ, κỳ εἶπευ αὐτῷ<sup>6</sup> <sup>66</sup> <sup>10</sup>δε, ὑγιῆς γέγονας<sup>6</sup> μηκέτι ἁμάρτανε, ἴνα μὴ <sup>66</sup> χεῖρόν τί σοι γένηται.<sup>8</sup> Απῆλθεν ὁ ἀνθρωπος, κỳ ἀνήγΓειλε τοῖς Ἰεδαίοις ὅτι ἰησῶς ἐςιν ὁ ϖοιήσας αὐτὸν ὑγιῆ. Καὶ διὰ τῶτο ἐδίωκον τὸν <sup>9</sup>Ιησῶν οἱ Ἰουδαῖοι, κỳ ἐζήτεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, <sup>6</sup>

Ο δε Ιησες απεκρίνατο αυτοίς "Ο τατήρ "μου έως άρτι έργάζεται, κάγω έργάζομαι." Δια τέτο ούν μαλλον έζήτεν αυτόν οι Ιεδαΐοι αποκτείναι, ότι ου μόνον έλυε το σάθθατον, άλλα κ τω πατέρα ίδιον έλεγε τ Θεόν, ίσον έαυτόν τοιών τῷ Θεῷ.

#### DIATESSARON.

Аπεκρίνατο ой о 'Inσούς, και είπεν αυτοίς LOCUS. IPUS. ). 31. « Άμην αμήν λέγω ύμιν, ε δύναται ό υίος ποι- Hierosolyna se-··· είν αφ' έαυτα άδεν, έαν μή τι βλέπη του ταum. · τέρα τοι δυτα· ά γαρ αν έκεινος τοιή, ταυτα « και ό vios όμοίως τοιεί. Ο γαε τατής φιλεί ··· τ υίον, κ' πάντα δείκνυσιν αυτώ ά αυτός ποιεί· · κ μείζονα τάτων δείξει αυτώ έργα, ίνα ύμεις · Jauma (ητε. 'Ωσπερ γαρ ο warne eyeiper " דצה עבתפצה א לשטחטובו, צדע א ט טוטה צה שבאבו ·· ζωοποιεί. Oude γαρ ό τατήρ κρίνει ουδένα, " מאאמ דחי אפוסוי שתסמי לבלשאב דש טושי ויש ··· πάντες τιμώσι τον υίον, καθώς τιμώσι τ πα-··· τέρα. Ό μη τιμών τ υίον, ου τιμά τ σατέρα ·· + σεμψαντα αυτόν. 'Αμήν αμήν λεγω ύμιν, ·· ότι ό τ λόγον με ακέων, κ ωισεύων τω ωέμ-· י למעדו אוב, צבו לשחט מושטוסטי א ביק אפוסוט אא " έρχεται, άλλα μεταβέβημεν έμ & Javars είς ·· την ζωήν. 'Αμήν αμήν λέγω ύμιν, ότι έρ-\*\* אַבּדמו שׁפָמ, אַ עטע בֹּדוּע, טֹדב סוֹ עבּאפסו מאצססטלמו ··· + pwvns & vie & Dee vai of ansoavtes (n-55 σουται. "Ωσπερ γάρ ο warne έχει ζωήν έν « έαυτώ, έτως έδωκε και τω υίω ζωήν έχειν έν · έαυτώ. Και έξουσίαν έδωκεν αυτώ και κρίσιν 55 woieiv, ότι υίος ανθρώπου έςί. Μή θαυμα-" LETE TETO" OTI EPXETAL WPA EN A WANTES OF " בי דסוֹק השחתובוסוק מאצידסטדמו ל קשטחק מטדצי א « έκπορεύσονται οι τα αγαθα σοιήσαντες, είς

55

ΤΕΜΡυς. " ἀνάςασιν ζωής οἱ δὲ τὰ φαῦλα ϖράξαντες, LOCU A. D. 31. " εἰς ἀνάςασιν κρίσεως. Οὐ δύναμαι ἐγῶ ποιεῖν Hieroso Pascha secundum. " ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐδέν καθῶς ἀκέω, κρίνω κ) ή

κρίσις ή ἐμή δικαία ἐςίν· ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα Ε ϖέμψανδος
με ϖατρός.

" Ἐἀν ἐγῶ μαρτυξῶ ϖεξὶ ἐμαυτῦ, ἡ μαξτυ" εία με ἐκ ἔςιν ἀληθής. ᾿Αλλος ἐςἰν ὁ μαξ" τυξῶν ϖεξὶ ἐμῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐςιν ἡ
" μαξτυξία ἡν μαρτυξεῖ ϖεξὶ ἐμῦ. Υμεῖς ἀπε" κάλκατε ϖρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύξηκε τῆ
" ἀληθεία. Ἐγῶ δὲ οὐ ϖαρὰ ἀνθρώπου τὴν
" μαξτυρίαν λαμβάνω· ἀλλὰ ταῦτα λέγω, ἴνα
· ὑμεῖς σωθήτε. Ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιό" μενος κỳ φαίνων· ὑμεῖς δὲ ἡθελήσαἰε ἀγαλλια" σθηναι ϖρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτῦ.

" Έγω δὲ ἔχω την μαρτυρίαν μείζω Ε΄ Ίω" άννιβ. τὰ γὰρ ἔργα ἁ ἔδωκέ μοι ὁ τατήρ ἵνα
" τελειώσω αὐτὰ, αὐτὰ τὰ ἔργα ἁ ἐγῶ τοιῶ,
" μαρτυρεῖ τερὶ ἐμιδ, ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέςαλκε.
" Καὶ ὁ τέμψας με πατήρ, αὐτὸς μεμαρτύρηκε
" τερὶ ἐμοῦ. Οὔτε φωνήν αὐτδ ἀκηκόατε τώ" ποτε, ἔτε εἶδος αὐτδ ἑωράκατε. Καὶ Ϟ λόγον
" αὐτοῦ ἐκ ἔχετε μένοντα ἐν ὑμῖν, ὅτι ὃν ἀπέ" ςειλεν ἐκεῖνος, τέτῷ ὑμεῖς οὐ τιςεύετε.

" Έρευνατε τας γραφας, ότι ύμεις δοκείτε " έν αυταίς ζωήν αιώνιου έχειν η έκειναι είσιν

56

PARS IV. DIATESSARON.

lum.

MPUS. " αί μαρτυρέσαι ωερί έμε. Καί ου θέλετε έλ- LOCUS. D. 31. « θείν ωρός με, ίνα ζωήν έχητε. Hierosolyma.

<sup>66</sup> Δόξαν ωαρά άνθρώπων οὐ λαμθάνω· άλλ
<sup>66</sup> ἐγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τ ἀγάπην Ε Θεῦ ἐκ ἔχετε
<sup>66</sup> ἐν ἑαυτοῖς. Ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τῦ
<sup>66</sup> πατρός μῦ, καὶ οὐ λαμβάνετέ με· ἐὰν ἄλλος
<sup>66</sup> ἕλθη ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήψεσθε.
<sup>66</sup> Πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιςεῦσαι, δόξαν παρὰ
<sup>66</sup> ἀλλήλων λαμβάνοντες, κ) τ δόξαν τ παρὰ τῦ
<sup>66</sup> μόνο Θεῦ οὐ ζητεῖτε ;

Μή δοκείτε ότι έγω κατηγορήσω ύμων πρός
τὸν πατέρα ἔςιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν, Μωσῆς,
εἰς ὃν ὑμεῖς ήλπίκατε. Εἰ γὰρ ἐπιςεύετε
Μωσῆ, ἐπιςεύετε ἂν ἐμοί περὶ γὰρ ἐμοῦ
ἐκεῖνος ἔγραψεν. Εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιςεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασι
πιςεύσετε ;

# §.33. Christus discipulos suos excusat, quod spicas die Sabbati vellant.

Pascha b' Εγένετο δὲ ἐν σαββάτω δευτεροπρώτω δια- In itinere ab Hierosoπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ ϔ σπορίμων καὶ ἔτιλλον lyma in οἱ μαθηταὶ αὐτῦ τὲς ϛάχυας, καὶ ἤσθιον, ψώζοντες ταῖς χερσί. Τινὲς δὲ ϔ Φαρισαίων εἶπον αὐτοῖς Τί ποιεῖτε ὅ ἐκ ἕξεςι ποιεῖν ἐν τοῖς σάββασι; Καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν ὅ

<sup>b</sup> Luc. vi. 1-4.

ΤΕΜΡυς. Ίησες. "Ουδε τετο ανέγνωτε δ' εποίησε Δαβίδ, LOCUS. A. D. 31. " όπότε επείνασεν αυτός, κ οι μετ' αυτε όντες; ab Hiero-Post Pascha secundum. " ώς είσηλθεν είς τον οίκον Ε Θεε, ° επ' Αβια- solyma in Galilæam.

<sup>66</sup> Ταρ Ε άρχιερέως, ή τους άρτους τ΄ προθέσεως
<sup>67</sup> έφαγεν, <sup>d</sup> ές έκ έζον ňν αύτῷ φαγεῖν, έδὲ τοῖς
<sup>66</sup> μετ' αὐτῦ, εἰ μη τοῖς ἱερεῦσι μόνοις; <sup>h</sup>H ἐκ
<sup>66</sup> ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῷ, ὅτι τοῖς σάθθασιν οἱ
<sup>66</sup> ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάθθατον βεθηλουσι, καὶ
<sup>66</sup> ἀναίτιοί εἰσι ; Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ε΄ ἱερε μεί<sup>66</sup> ζων ἐςὶν ῶδε. Εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐςιν, <sup>6</sup>Ελεον
<sup>66</sup> θέλω κὸ οὐ θυσίαν, ἐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς

§. 34. Christus hominem, cujus erat arida manus, die Sabbati sanat: Pharisæis se subducit, et multos sanat.

<sup>f</sup> Καὶ μεταβὰς ἐκείθευ, ἦλθευ εἰς τὴν συνα-Galilæa. γωγὴν αὐτῶν. <sup>g</sup> Καὶ ἦν ἐκεί ἀνθρωπος, καὶ ἡ χεἰς αὐτῶ ἡ δεξιὰ ἦν ξηςά. Παρετήςουν δὲ αὐτὸν οἱ Γςαμματεῖς κỳ οἱ Φαςισαῖοι εἰ ἐν τῷ σαββάτω θεραπεύσει, ἵνα εὕρωσι κατηγορίαν αὐτῦ.

Marc. ii. 26.
Marc. ii. 27, 28.
Luc. vi. 6-8.

<sup>d</sup> Matth. xii. 4-7. <sup>f</sup> Matth. xii. 9. MPUS. Αυτός δε ήδει τές διαλογισμές αυτών και είπε LOCUS. D. 31. Pascha τῷ ἀνθεώπῷ τῷ ξηρὰν ἔχοντι την χείρα· "E-Galilæa.

ndum. " γειραι κ' sň fi εἰs τὸ μέσου." Ό δὲ ἀναςὰς ἔςn. h Kai ἐπηφώτησαν αὐτὸν, λέγονλες· Εἰ ἔξεςι τοῖς σάββασι βεραπεύειν; i Εἶπεν ἕν ὁ Inσοῦς wρὸs αὐτές· " Ἐπερωτήσω ὑμᾶς τι· Ἐξεςι " τοῖς σάββασιν ἀγαβοποιῆσαι, ἡ κακοποιῆσαι; " ψυχὴν σῶσαι, ἡ ἀπολέσαι; k Tíς ἔςαι ἐξ " ὑμῶν ἀνθρωπος, ὃς ἕξει wρόβατον ἐν, καὶ ἐὰν " ἐμπέση τῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον, ἐχὶ " ἐμπέση τῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον, ἐχὶ " ἐμπέση τῦτο καὶ ἐγερεῖ; πόσφ ἕν διαφέρει " ἀνθρωπος προβάτει;" Oi δὲ ἐσιώπων. Kai περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῆ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπψ· " Ἐκτεινον Ἐ χεῖρά σε'" κỳ ἐξέτεινε, καὶ ἀποκατεςάθη ἡ χεἰρ αὐτῦ ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.

> Καὶ ἐξελθόντες οἱ Φαρισαῖοι εὐθέως μετὰ τ΄ Ἡρωδιανῶν συμθέλιον ἐποίεν κατ' αὐτῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσι. Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησε μετὰ τ μαθητῶν αὐτῦ πρὸς τ θάλασσαν καὶ πολῦ πλῆθος ἀπὸ τ Γαλιλαίας ἡκολέθησαν αὐτῷ, κỳ ἀπὸ τ' Ἰεδαίας, κỳ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τ' Ἰδεμαίας, κỳ πέραν ઉ' Ἰορδάνε· κỳ οἱ περὶ Τύρον κỳ Σιδῶνα, πλῆθος πολῦ, ἀκέσαντες ὅσα

<sup>h</sup> Matth. xii. 10. <sup>k</sup> Matth. xii. 11, 12. <sup>i</sup> Luc. vi. 9. <sup>i</sup> Marc. iii. 4—12. ΤΕΜΡυς. ἐποίει, ἦλθον προς αὐτόν. Καὶ εἶπε τοῖς μαθη- LOCUS. A. D. 31. ταῖς αὐτῦ, ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῆ αὐτῷ, Galilæa. Post Pascha secundum. διὰ τ ὅχλον, ἕνα μὴ θλίζωσιν αὐτόν. Πολλές

γαρ έθεράπευσεν, ώς ε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτῦ άψωνται, ὅσοι εἶχον μάςιγας. Καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρει, προσἑπιπτεν αὐτῷ, κỳ ἔκραζε, λέγοντα. Ότι σὺ εἶ ὅ υἱὸς Ε Θεῦ. Καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσι.

(<sup>m</sup> Όπως πληρωθή το ρηθέν δια Ήσαϊ τε προφήτε, λέγοντος 'Ιδε, ο παϊς με, ον ήρετισα ο άγαπητός με, εἰς δν εὐδόκησεν ή ψυχή με θήσω το Πνεῦμά με ἐπ' αὐτον, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγΓελεῖ. Οὐκ ἐρίσει, ἐδε κραυγάσει, ἐδε ἀκέσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τ φωνήν αὐτε. Κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, κỳ λῖνον τυφόμενον οὐ σθέσει, ἕως ἂν ἐκθάλη εἰς νῖκος τὴν κρίσιν. Καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτε ἔθνη ἐλπιοῦσι.)

§. 35. Christus secedit in montem: vocat ad se discipulos suos: duodecim eligit: eum sequitur magna multitudo: multos sanat.

 <sup>n</sup> Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξῆλ-Эεν εἰς τὸ ὅρος προσεύξασ Ξαι· καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῷ προσευχῷ τῦ Θεῦ. Καὶ ὅτε ἐγένετο <sup>m</sup> Matth. xii. 17—21.

60

MPUS. ήμέρα, <sup>ο</sup> προσκαλείται <sup>2</sup>ες ήθελεν αυτός <sup>•</sup> ½ άπ- LOCUS.
D. 31. ήλθου προς αυτόν. Καὶ ἐποίησε δώδεκα, <sup>1</sup>να <sup>Galilæa.</sup>
Pascha <sup>1</sup> μετ' αυτοῦ, καὶ <sup>1</sup>να ἀπος έλλη αυτὰς κηρύσσειν, <sup>\*</sup> <sup>P</sup> <sup>2</sup>ες καὶ ἀπος όλους ῶνόμασε <sup>•</sup> Σίμωνα,
(<sup>5</sup>ν ½ ῶνόμασε Πέτρον,) ½ <sup>2</sup>Ανδρέαν <sup>2</sup>τ ἀδελφον αυτῶ, <sup>1</sup>Ιάκωδον <sup>q</sup> τον <sup>3</sup> Ζεβεδαία, ½ <sup>1</sup>Ιωάννην <sup>2</sup>τ
αδελφον <sup>g</sup> <sup>1</sup>Ιαχώβου, <sup>† τ</sup>Φίλιππον ½ Βαρθολομαῖον, Ματθαῖον ½ Θωμᾶν, <sup>1</sup>Ιάκωβον <sup>2</sup>τ <sup>2</sup> Αλφαία, <sup>1</sup>Ιέδαν <sup>1</sup>Ιαχώβα, ½ Σίμωνα τον καλάμενον
Ζηλωτην, ½ <sup>1</sup>Ιέδαν <sup>1</sup>Ισχαριώτην, <sup>5</sup>ς ½ ἐγένετο προδότης.

> Καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔςπ ἐπὶ τόπου πεδινῦ· ỷ ὅχλος μαθητῶν αὐτῦ, ỷ πληθος πολὺ ਓ λαῦ ἀπὸ πάσης τ' Ἰεδαίας ỳ Ἱερεσαλήμ, καὶ τ παραλίε Τύρε καὶ Σιδῶνος, οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τ νόσων αὐτῶν· καὶ οἱ ὀχλέμενοι ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων· ጵỳ ἐθεραπεύοντο. Καὶ πῶς ὁ ὅχλος ἐζήτει ឪπλεσθαι αὐτῦ, ὅτι δύναμις πῶρ' αὐτῦ ἐξήρχετο, κỳ ἰᾶτο πάντας.

> \* Καὶ ἔχειν ἰζεσίαν Δεραπεύειν τὰς νόσες, χαὶ ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια. Marc. iii. 15.

> + Καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανεργὲς, ὅ ἐςιν, υἰοὶ βροντῆς. Marc. iii. 17.

•	Marc. iii.	13, 14.	P Luc. vi. 13, 14.
q	Marc. iii.	17.	r Luc. vi. 14-19.

#### DIATESSARON. PARS IV.

# §. 36. Christi Sermo in Monte.

s' Ιδών δε της όχλης, ανέξη είς το όρος καί, LOCUS TEMPUS. καθίσαντος αύτε, προσήλθον αυτώ οι μαθηταί Mons in A. D. 31. Post Pascha autou. Kai avoizas to soma autou edidaoner Galilæa. αύτους, λέγων " Μακάριοι οι ωτωχοί τω πνεύ-· ματι, ότι αύτων έςιν ή βασιλεία τ ούρανων. · Μακάριοι οι πευθέντες, ότι αυτοί παρακλη-· Jήσουται. Μακάριοι οι πραείς, ότι αυτοί ··· κληρουομήσεσι την γην. Μακάριοι οι πα-" voutes n' divoutes the Sinacooune, ott autoi · χορτασθήσονται. Μαχάριοι οι έλεήμονες, ότι ·· αύτοι έλεηθήσουται. Μακάριοι οί καθαροί ··· τη καρδία, ότι αύτοι τον Θεόν όψονται. Μα-« κάριοι οι είρηνοποιοί, ότι αύτοι υίοι Θεώ κλη-·· Эήσουται. Μακάριοι οι δεδιωγμένοι ένεκεν δι-" אמוסדטיאה, טוד מטדשט ביוט ה βמדואנים F ou-· ρανών. Μακάριοί έσε όταν όνειδίσωσιν ύμας ·· א לושצעדו, א בוחשדו חמי חסיחפטי החעם אמשי « ύμων ψευδόμενοι, ένεκεν έμου. \* Χαίρετε έν יי באבועה דה העבףם אמו סאופדהסמדבי ולצ עמף, ה · μισθός ύμων πολύς έν τῷ έρανῷ· κατά ταῦτα · γαρ εποίεν τοις σροφήταις οι σατέρες αυτών. · חֹאחֹע צמו טְׁבוֹע דסוֹק שאצדוסוק. אדו מאבעבדב ל · ταράκλησιν ύμων. Ουαί ύμιν, οι έμπεπλη-6 σμένοι· ότι πεινάσετε. Ουαί ύμιν, οι γελώντες

s Matth. v. 1-11.

t Luc. vi. 23-26.

MPUS. " νῦν ὅτι ϖενθήσετε κỳ κλαύσετε. Οὐαὶ ὑμῖν LOCUS. D. 31. Pascha " ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσι ϖάντες οἱ ἀνθρωποι Mons in Indum. " κατὰ ταῦτα γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις

· οί warépes aurav.

" "Υμεϊς έςε τὸ άλας τῆς γῆς' ἐὰν δὲ τὸ
" άλας μωρανϑῆ, ἐν τίνι άλισϑήσεται; εἰς ἐδὲν
" ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληϑῆναι ἔξω, κỳ καταπα" τεῖσϑαι ὑπὸ ৼ ἀνϑρώπων. Ύμεῖς ἐςε τὸ φῶς
" ἕ κόσμε. Οὐ δύναται ϖόλις κρυβῆναι ἐπάνω
" ὄρες κειμένη' ἐδὲ καίεσι λύχνου, κỳ τιθέασιν
" ἀὐτὸν ὑπὸ τ μόδιου, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαυ, κỳ
" λάμπει ϖᾶσι τοῖς ἐν τῆ οἰκία. Οὕτω λαμ" ψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἕμπροσθευ τ ἀνθρώπων,
" ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, κỳ δοξάσωσι
" τ πατέρα ὑμῶν τὰ κοῖς ἐρανοῖς.

" Μή νομίσητε ότι ήλθον καθαλύσαι τ΄ νόμον,
" ή τές προφήτας έκ ήλθον καταλύσαι, άλλά
" πληρώσαι. 'Αμήν γάς λέγω ύμιν, έως άν
" παρέλθη ό έςανος κ΄ ή γη, ίωτα έν ή μία
" κεραία ου μη παςέλθη άπο Ε νόμε, έως άν
" πάντα γένηται. 'Ος έαν οῦν λύση μίαν τ΄ έν" τολῶν τούτων τ΄ έλαχίςων, κ΄ διδάξη ἕτω τές
" άνθρώπες, ἐλάχιςος κληθήσεται ἐν τη βασι" λεία τ΄ ουςανῶν δς δ΄ άν ποιήση και διδάξη,
" ἔτος μέγας κληθήσεται ἐν τη βασιλεία τ΄
" Ματιρ. ν. 13-45.

63

## DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡυς. " σεύση ή δικαιοσύνη ύμων πλείον τ Γραμμα- LOCU A. D. 31. " τέων ή Φαρισαίων, ου μη εισέλθητε είς την Mons in Post Pascha secundum. " βασιλείαν τ έρανών.

> ·· Ήχέσατε ότι έρρεθη τοις αρχαίοις· Ού · φονεύσεις ός δ' αν φονεύση, ένοχος έςαι τη " κρίσει. Ἐγώ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ϖᾶς ὁ ὀργι-·· ζόμενος τῷ αδελφῷ αύτε είκη, ένοχος έςαι τη · κρίσει· δς δ' αν είπη τω αδελφω αύτε, 'Ρακά, · ένοχος έσαι τῶ συνεδρίω· ός δ' αν είπη, Μωρέ, « ένοχος έςαι είς την γέενναν του συρός. 'Εαν ·· Ξυ ωροσφέρης το δώρου σου έπι το θυσιαςή-· פוסט, אמאבו עטחס שהה טדו ט מלבא שטה לצבו דו " κατά σΞ, άφες έκει το δώρου σου έμπροσθευ ·· F Jusiasneis, n' υπαγε, τρώτου διαλλάγης. · τῶ ἀδελφῶ σε, κ τότε ἐλθών πρόσφερε τὸ · δώρόν σε. "Ισθι εύνοων τω αντιδίκω σε ταχύ, « έως ότα εί έν τη όδω μετ' αυτου· μήποτέ σε · שמףמלט ט מידולואסק דט אףודה, א ט אףודה סב ·· ωαραδώ τω υπηρέτη, κ' είς φυλακήν βληθήση. · Aμήν λέγω σοι, ου μη εξέλ Ins εκεί Jev έως αν ·· αποδώς τέσχατον κοδράντην.

> " Ήμέσατε ὅτι ἐἰρέθη τοῦς ἀρχαίοις. Οὐ
> μοιχεύσεις. Ἐγῶ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὅ
> βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς,
> ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῆ καρδία αὐτῦ. Εἰ
> δὲ ὁ ὀφθαλμός σῦ ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε,
> ἕξελε αὐτὸν, ἡ βάλε ἀπὸ σῦ. συμφέρει γάρ

#### PARS IV.

## DIATESSARON.

MPUS. " σοι ίνα απόληται έν των μελών σε, και μη LOCUS. D. 31. " όλου το σωμά σε βληθη είς γέενναν. Kai Mons in tPascha indum. " εί ή δεξιά σου χείρ σκανδαλίζει σε, έκκοψον

« αὐτὴν, ỷ βάλε ἀπὸ σοῦ συμφέρει γάρ σοι
<sup>6</sup> ἱνα ἀπόληται ἐν ∓ μελῶν σε, ỷ μὴ ὅλον τὸ
<sup>6</sup> σῶμά σε βληθή εἰς γέενναν. Ἐἰρἑθη δὲ, ὅτι
<sup>6</sup> ὅς ἂν ἀπολύση τὴν γυναῖκα αὐτẽ, δότω αὐτῆ
<sup>6</sup> ἀποςάσιον. Ἐγῶ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅς ἂν
<sup>6</sup> ἀπολύση τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ϖαρεκτὸς λόγου
<sup>6</sup> ϖορνείας, ϖοιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι ἡ ὅς ἐαν

<sup>66</sup> Πάλιν ήκούσατε ότι ἐρρέθη τοῦς ἀρχαίοις
<sup>66</sup> Οὐκ ἐπιορκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς
<sup>66</sup> ὅρκες σε. Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῦν, μη ὀμόσαι
<sup>66</sup> ὅλως· μήτε ἐν τῷ ἐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐςὶ τοῦ
<sup>66</sup> Θεẽ· μήτε ἐν τῷ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐςι ∓ ϖο<sup>66</sup> δῶν αὐτẽ· μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι ϖόλις
<sup>66</sup> ἐςὶ τẽ μεγάλε βασιλέως· μήτε ἐν τῆ κεφαλῆ
<sup>66</sup> σε ὀμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκην
<sup>66</sup> ἡ μέλαιναν ϖοιῆσαι. Ἐςω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν,
<sup>66</sup> ναὶ, ναί· οῦ, οὕ· τὸ δὲ ϖερισσὸν τέτων ἐκ Ε

" Ήχούσατε ὅτι ἐρρέθη 'Οφθαλμόν ἀντὶ " ὀφθαλμῦ, κ) ᠔δόντα ἀντὶ ᠔δόντος. Ἐγῶ δὲ " λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιςῆναι τῷ ϖονηρῷ ἀλλ' " ὅςις σε ῥαπίσει ἐπὶ Ἐ δεξιάν σκ σιαγόνα, ςρέ-" ψου αὐτῷ κ) Ἐ ἀλλην κỳ τῷ θέλοντί σοι κρι-

65

ΤΕΜΡυς. " Эπναι, κ τ χιτώνα σε λαβείν, αφες αυτώ κ LOCUS. Λ. D. 31. " το ιμάτιον. Και όςις σε αγίαρεύσει μίλιου Mons in Post Pascha secundum. " έν, υπαγε μετ' αυτου δύο. Τῷ αἰτοῦντί σε

δίδε· η του θέλοντα από σε δανείσασθαι μη
αποςραφής.

" 'HROUGATE OTI Eppé In 'Ayamnoeis " שאח-· σίου σε, κ μισήσεις του έχθρου σε. Έγω ·· δε λέγω υμίν· Αγαπάτε τος έχθρος υμών, ··· ευλογείτε τές καταρωμένες ύμας, καλώς ποι-יי בוֹדב דצה עוסצידמה טעמה, א הפססבט צבסשב טהצף ··· των επηρεαζόντων υμας, και διωκόντων υμας. ·· όπως γένησθε υίοι & τατρός ύμων & έν έρα-יי אסוקי אדו ד אאוטע מעדצ מעמדצאאני בהו שטעחפצק ··· n' ayadis, nai βρέχει ἐπί δικαίες n' adinous. · Eav yap \* ayaπare rous ayaπωντας ύμας, « τοία ύμιν χάρις ές: ; και γάρ οι άμαρτωλοί · τές αγαπώντας αύτους αγαπώσι. Και έαν « άγαθοποιήτε τές άγαθοποιώντας ύμας, woia « υμίν χάρις ές: το γάρ οι άμαρτωλοί το 6 αυτό woison. Και έαν δανείζητε wap ών έλ-« πίζετε απολαβείν, ποία υμίν χάρις έςί; » « γαρ οι αμαρτωλοί αμαρτωλοίς δανείζεσιν, ίνα « απολάθωσι τα ίσα. Πλήν αγαπάτε τουs ·· έχθρές ύμων, ή άγαθοποιείτε, ή δανείζετε, is under amerai Coures : is esai à misdos uman " שסאטה אמו בסבה לב טומי דסט טעוקצי מדו מטדפה

\* Luc. vi. 32-36.

 MPUS. « χρηςός έςιν έπι τους άχαρίς το και του προύς. LOCUS.
 D. 31. « Γίνεσθε έν οι κτίρμονες, καθώς και ό τατής Mons in π Pascha " Γίνεσθε έν οι κτίρμονες, καθώς και ό τατής Galilæa.
 undum. « ύμων οι κτίρμων έςί.

67

# Sermonis in Monte continuatio.

" Υ Προσέχειε την έλεημοσύνην ύμῶν μη τοι-" είν ἕμπροσθεν τ ανθρώπων, πρός το θεαθήναι " αὐτοῖς' εἰ δὲ μήγε, μισθον ἐκ ἔχετε ταρα " τῷ τατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς ἐρανοῖς. Όταν ἕν " τῷ τατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς ἐρανοῖς. Όταν ἕν " τῶ σιῆς ἐλεημοσύνην, μη σαλπίσης ἕμπροσθέν " σε, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ τοιἕσιν ἐν ταῖς συνα-" σε, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ τοιἕσιν ἐν ταῖς συνα-" γωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν " ὑπὸ τ ἀνθρώπων. 'Αμήν λέγω ὑμῖν, ἀπέ-" χουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σοῦ δὲ τοιἕντος " ἐλεημοσύνην, μη γνώτω ή ἀριςερά σε τί ποιεῖ " ή δεξιά σου" ὅπως ἦ σε ή ἐλεημοσύνη ἐν τῷ " κρυπίῷ καὶ ὁ τατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ " κρυπίῷ, αὐτὸς ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

"Καὶ ὅταν ϖροσεύχη, ἐκ ἔση ὥσπερ οἱ ὑπο-" κριταί ὅτι φιλἕσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς κỳ ἐν " ταῖς γωνίαις τ ϖλατειῶν ἑςῶτες ϖροσεύχε-" σθαι, ὅπως ἀν φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις. ᾿Αμὴν " λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχεσι τὰ μισθὸν αὐτῶν. Σὶ " δὲ, ὅταν ϖροσεύχη, εἴσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν " σε, καὶ κλείσας τὴν θύραν σε ϖρόσευζαι τῷ " ϖατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπίῷ κỳ ὁ ϖατήρ σε,

y Matth. vi. 1. ad fin.

F 2

## DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡUS. " ο βλέπων ἐν τῷ κρυπὶῷ, ἀποδώσει σοι ἐν τῷ LOCUS. A. D. 81. " φανερῷ. Προσευχόμενοι δὲ μη βατΙολογήση ε, Mons in Post Pascha secundum. " ὦσπερ οἱ ἐθνικοί δοκοῦσι γὰρ ὅτι ἐν τῆ ϖο-

<sup>66</sup> λυλογία αύτῶν εἰσακουσθήσονται. Mỳ οὖν
<sup>66</sup> ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε γὰρ ὁ ϖατὴρ ὑμῶν
<sup>66</sup> ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ Ε ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
<sup>66</sup> Οὕτως ἐν ϖροσεύχεσθε ὑμεῖς· ΠΑΤΕΡ ἡμῶν
<sup>66</sup> ὁ ἐν τοῖς ἐρανοῖς, άγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
<sup>66</sup> Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σε· γενηθήτω τὸ θέλημά
<sup>66</sup> σε, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τ̂ γῆς. Τὸν ἀρτον
<sup>66</sup> ἡμῶν τὲ ἐπιέσιον δὸς ἡμῶν σήμερον. Καὶ ἀφες
<sup>66</sup> ἡμῶν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφί<sup>66</sup> εμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ εἰσενέγ<sup>66</sup> κης ἡμᾶς εἰς ϖειρασμὸν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
<sup>66</sup> ἀπὸ Ε΄ ϖονηρῦ· ὅτι σῦ ἐςιν ἡ βασιλεία, κỳ ἡ

δύναμις, ή ή δόξα, εἰς τừς αἰῶνας. Αμήν.
Έαν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ ϖαραπἰώματα αὐτῶν, ἀφήσει κỳ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν
ὁ ἐράνιος. Ἐαν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις
τὰ ϖαραπὶώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ ϖατὴρ ὑμῶν
ἀφήσει τὰ ϖαραπὶώματα ὑμῶν.

"Οταν δε νηςεύητε, μη γίνεσθε ώσπες οι
"υποκριται, σκυθρωποι αφανίζουσι γαρ τα
ωρόσωπα αύτων, όπως φανώσι τοις ανθρώποις
νηςεύοντες. 'Αμήν λέγω ύμιν, ότι απέχεσι τ
μισθόν αύτων. Σύ δε νηςεύων αλειψαί σε τ
κεφαλήν, χ το ωρόσωπόν σε νίψαι όπως μη

68

EMPUS. " φανής τοις ανθρώποις νηςεύων, αλλα τῷ ωα- LOCUS. L. D. 31. " τρί σε τῷ ἐν τῷ κρυπίῷ καὶ ὁ ωατήρ σου, Galilæa. ost Pascha cundum. " ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπίῷ, ἀποδώσει σοι ἐν τῷ

· φανερώ.

10

Μή Απσαυρίζετε ύμιν Απσαυρώς ἐπὶ τ γῆς,
ὅπε σής κ βρῶσις ἀφανίζει, κ ὅπε κλέπται
ὅιορύσσεσι κ κλέπτεσι. Απσαυρίζετε δὲ ὑμιν
Υπσαυρώς ἐν ἐρανῷ, ὅπου ἄτε σής ἕτε βρῶσις
ἀφανίζει, κ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσεσιν ἐδὲ
κλέπτεσιν. Όπε γάρ ἐςιν ὅ Απσαυρός ὑμῶν,
ἐκει ἕςαι κ ή καρδία ὑμῶν.

Ο λύχνος & σώματός έςιν ό όφθαλμός
έαν οῦν ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς ἦ, ὅλον τὸ
σῶμά σε φωτεινὸν ἔςαι· ἐαν δὲ ὁ ὀφθαλμός
σε πονηρὸς ἦ, ὅλον τὸ σῶμά σε σκοτεινὸν ἔςαι.
Εἰ ἕν τὸ φῶς, τὸ ἐν σοὶ, σκότος ἐςὶ, τὸ σκότος
ϖόσον;

Ούδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν ή
γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, κỳ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει
ἡ ἑνὸς ἀνθέζεται, κỳ τῦ ἑτέρε καταφρονήσει
οὐ δύνασθε Θεῷ δελεύειν κỳ μαμμωνά. Διὰ
τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῆ ψυχῆ
ὑμῶν, τί φάγητε κỳ τί πίητε μηδὲ τῷ σώματι
ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. Οὐχὶ ἡ ψυχὴ ϖλεῖόν
ἐςι τ τροφῆς, κỳ τὸ σῶμα Ε ἐνδύματος; ἘμΕλέψατε εἰς τὰ ϖετεινὰ τῶ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ

## DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡυς. « αποθήκας, κ) ο σατής ύμων ο έςανιος τρέφει LOCUS. Λ. D. 31. Post Pascha " αυτά ουχ ύμεις μαλλον διαφέρετε αυτών; Galilæa. secundum. « Τίς δε έξ ύμων μεριμνών δύναται σροσθείναι

··· επί την ήλικίαν αυτέ ωήχυν ένα; Καί ωερί « ενδύματος τι μεριμνάτε; καταμάθετε τα י אפויטם ב מֹץפּטט, ששׁה מטצמעני טט אטתומ, טטלצ · vn Jei λέγω de υμίν, ότι εδε Σολομών έν πά-יל הא דא לעצא מטדצ שבטובלמאבדם שה צי דצדשי. ·· Εί δέ τ χόρτον Ε αγρού, σήμερον όντα, καί " αύριου εis κλίβανου βαλλόμενον, ό Θεός έτως « αμφιέννυσιν, ού σολλώ μαλλου ύμας, όλιγό-« πισοι; Mn έν μεριμυήσητε, λέγουτες Τί · φάγωμεν, ή τι σίωμεν, ή τι σεριβαλώμεθα; · Πάντα γαρ ταυτα τα έθνη επιζητει· οίδε ··· γαρ ο πατήρ ύμων ο βράνιος ότι χρήζετε τ8-· των απαντων. Ζητείτε δε τρώτον τ βασι-« λείαν του Θεθ, κ' την δικαιοσύνην αυτού, κ' « ταυτα wavra wposeInσεται ύμιν. Mn ουν « μεριμνήσητε είς την αύριον ή γαρ αύριον « μεριμνήσει τα έαυτής. 'Apretor τη ήμέρα ή " κακία αυτής.

# Sermonis in Monte continuatio altera.

<sup>46</sup> <sup>2</sup> Mň κρίνετε, κ) ου μή κοιθήτε μή κατα<sup>46</sup> δικάζετε, κ) ου μή καταδικασθήτε άπολύετε,
<sup>46</sup> κ) άπολυθήσεσθε δίδοτε, κ) δοθήσεται ύμιν
<sup>2</sup> Luc. vi. 37-40.

EMPUS. "μέτρου καλόν, ωεπιεσμένου κ σεσαλευμένου κ LOCUS. . D. 31. " υπερεκχυνόμενον δώσουσιν είς τ κόλπου υμών Galilæa. st Pascha

st Pascha cundum. " τῷ γὰρ αὐτῷ μέτρῷ ῷ μετρεῖτε, ἀντιμετρη-" ઉήσεται ὑμῖν." Εἶπε δὲ ϖαραδολήν αὐτοῖς " Μήτι δύναται τυφλός τυφλόν όδηγεῖν; οὐχὶ " ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ϖεσῦνται; Οὐκ ἔςι " μαθητής ὑπὲρ τ διδάσκαλον αὐτῦ κατηρτισ-" μένος δὲ ϖᾶς ἔςαι ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτῦ. " <sup>π</sup> Τ΄ δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ " Ε ἀδελφῦ συ, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν " οὐ κατανοεῖς; "Η ϖῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου" " <sup>π</sup> Αφες ἐκδάλω τὸ κάρφος ἀπὸ Ε ὀφθαλμῷ " συ' κατανοεῖς; "Η ϖῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου" " <sup>π</sup> Αφες ἐκδάλω τὸ κάρφος ἀπὸ Ε ὀφθαλμῷ " <sup>τ</sup> <sup>κ</sup> Υποκριτὰ, ἕκδαλε ϖρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ " ἀφθαλμῦ συ, ἡ τότε διαδλέψεις ἐκδαλεῖν τὸ " κάρφος ἐκ Ε ὀφθαλμῦ Ε ἀδελφῦ συ.

> " Mn δώτε το άγιου τοις κυσι, μηδε βάλητε " τες μαργαρίτας ύμων έμπροσθευ τ χοίρων " μήποτε καταπατήσωσιν αυτες έν τοις τοσίν " αυτών, ή ςραφέντες ρήξωσιν ύμας.

> <sup>66</sup> Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν ζητεῖτε, κỳ
> <sup>66</sup> εὐρήσετε κρέετε, κỳ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. Πᾶς
> <sup>66</sup> γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, κỳ ὁ ζητῶν εὐρίσκει,
> <sup>66</sup> κỳ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. <sup>6</sup>Η τίς ἐςιν ἐξ
> <sup>66</sup> ὑμῶν ἀνθρωπος, ὃν ἐὰν αἰτήση ὁ υίὸς αὐτοῦ
> <sup>66</sup> ἀρτον, μη λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ; καὶ ἐὰν
> <sup>8</sup> Matth. vii. 3–17.

ΤΕΜΡυς. " ίχθυν αἰτήση, μη ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ; Εἰ LOCUS. A. D. 31. " ἕν ύμεῖς, πονηφοί ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ Galilæa. secundum. " διδόναι τοῖς τέχνοις ύμῶν, ϖόσω μᾶλλον δ

<sup>66</sup> ωατής ύμῶν ὁ ἐν τοῖς ἐςανοῖς δώσει ἀγαθὰ
<sup>66</sup> τοῖς αἰτጅσιν αὐτόν; Πάντα ἕν ὅσα ἂν θέλητε
<sup>66</sup> ἵνα ϖοιῶσιν ὑμῖν οἱ ἀνθρωποι, ἕτω κỳ ὑμεῖς
<sup>66</sup> ϖοιεῖτε αὐτοῖς· ἕτος γάς ἐςιν ὁ νόμος καὶ οἱ
<sup>66</sup> ϖροφήται.

Εἰσέλθετε διὰ τ΄ σενῆς ϖύλης ὅτι ϖλατεῖα ή ϖύλη, κỳ εὐρύχωρος ή όδὸς ή ἀπάγεσα
εἰς την ἀπώλειαν, κỳ ϖολλοί εἰσιν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς. Ότι σενη ή ϖύλη, καὶ τεΒλιμμένη ή όδὸς ή ἀπάγεσα εἰς την ζωην, κỳ
ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὐρίσκοντες αὐτήν.

"Προσέχετε δὲ ἀπὸ τ̈ψευδοπροφητῶν, οἴτινες
"ἔρχονται ϖρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασι ϖροθάτων,
"ἔσωθεν δέ εἰσι λύκοι ἀρπαγες. ᾿Απὸ τ̈ καρ" πῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. Μήτι συλ' λέγεσιν ἀπὸ ἀκανθῶν ςαφυλην, ἢ ἀπὸ τριθό' λων σῦκα; ἕτω ϖᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρπὲς
' καλὲς ϖοιεῖ. \* Ὁ ἀγαθὸς ἀνθρωπος ἐκ Ε
' ἀγαθών χ) ὁ ϖονηρὸς ἀνθρωπος ἐκ Ε ϖονηρε

\* Πῶν δίνδρον μή ϖοιῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται, καὶ εἰς πῦς βάλλεται. Matth. vii. 19.

b Luc. vi. 45.

ΠΡυς. " Απσαυρέ & καρδίας αύτε σροφέρει το πουπρόν" Locus. D. 31. " ἐκ γὰρ Ε σερισσεύματος & καρδίας λαλει το Mons in Pascha ndum. " σόμα αὐτε.

<sup>66</sup> °Οὐ πῶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσε<sup>66</sup> λεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τ ἐρανῶν ἀλλ' ὁ
<sup>66</sup> ϖοιῶν τὸ θέλημα ਓ ϖατρός με ਓ ἐν ἐρανοῖς.
<sup>66</sup> Πολλοὶ ἐρεσί μοι ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα, Κύριε,
<sup>66</sup> Κύριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι ϖροεφητεύσαμεν, κỳ
<sup>66</sup> τῷ ὄνόματι δαιμόνια ἐξεξάλομεν, καὶ τῷ
<sup>66</sup> σῷ ὀνόματι δυνάμεις ϖολλας ἐποιήσαμεν; κỳ
<sup>66</sup> τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς. Ότι ἐδέποτε ἔγνων
<sup>66</sup> ὑμᾶς. ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι
<sup>66</sup> τὸ ἀνομίαν.

Πας ἕν όςις ακούει με τες λόγους τούτες,
½ ϖοιεῖ αὐτες, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμω,
ὅςις ϣκοδόμησε την οἰκίαν αὐτε ἐπὶ Ϟ πέτραν
ѝ κατέξη ή βροχή, ѝ ἦλθου οἱ ϖοταμοὶ, καὶ
ἔπνευσαν οἱ ἀνεμοι, ѝ προσέπεσου τῆ οἰκία
ἐκείνη, ѝ ἐκ ἐπεσε τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ την
ϖέτραν. Καὶ ϖᾶς ὁ ἀκάων μου τοὺς λόγους
τέτες, ѝ μη ϖοιῶν αὐτες, ὁμοιωθήσεται ἀνὅρὶ μωρῷ, ὅςις ϣκοδόμησε την οἰκίαν αὐτε ἐπὶ
την ἄμμου & ἀκατέξη ή βροχή, ѝ ἦλθον οἱ
ϖοταμοὶ, ѝ ἔπνευσαν οἱ ἀνεμοι, ѝ ϖροσέκοψαν τῆ οἰκία ἐκείνη, ѝ ἔπεσε κὶ ἦν ή ϖτῶσις

C Matth. vii. 21, ad fin.

ΤΕΜΡυς. Καὶ ἐγένετο ὅτε συνετέλεσεν ὁ Ἰησῦς τὸς λό- LOCU A. D. 31. Post Pascha γυς τύτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὅχλοι ἐπὶ τῆ διδα- Mons in Galilæa. secundum. Xỹ αὐτοῦ· ἦν γὰς διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξυσίαν ἔχων, ϫ) οὐχ ὡς οἱ Γςαμματεῖς. ἀ Καταβάντι δὲ αὐτῷ ἀπὸ Ε ὅρυς, ἡκολούθησαν αὐτῷ ὅχλοι ϖολλοί.

# §. 37. Centurionis famulus sanatur.

« Έπει δε έπλήρωσε ωάντα τα ρήματα αυτού Caperna είς τας ακοάς & λαθ, είσηλθεν είς Καπερναέμ. um. Έχατοντάρχε δέ τινος δέλος κακώς έχων ήμελλε τελευτάν, δε ήν αυτώ έντιμος. Ακούσας δε ωερί του Ίησου, απέσειλε ωρός αυτόν ωρεσθυτέρες τ' Ιεδαίων, έρωτων αυτόν, όπως έλθών διασώση τ δέλον αύτε. Οι δέ, σαραγενόμενοι πρός τ Ίνσεν, ταρεκάλουν αύτον σπεδαίως, λέγοντες. "רדו מצוטה בהוע של שמצוצרו דצדם מיצמחת צמף דם έθνος ήμών, κ' την συναγωγήν αυτός ώχοδόμησεν ทุนถึง. O de Indes Emopevero our autois. "Han δε αυτε ου μακράν απέχοντος από της οικίας, έπεμψε τρός αύτου ό έκατόνταρχος φίλας, λέγων αυτώ. Κύριε, μη σκύλλε ε γάρ είμι ίκανός ίνα ύπο τ σέγην με είσελ θης. Διό εδέ έμαυτον ήξίωσα ωρός σε έλθειν αλλά είπε λόγω, κ ίαθήσεται ό ταις με. Και γαρ εγώ αυθρωπός είμι υπό έξεσίαν τασσόμενος, έχων υπ' έμαυτόν

<sup>d</sup> Matth. viji, 1. <sup>e</sup> Luc. vii. 1-9.

**IPUS.** ςφατιώτας· ή λέγω τούτω, Ποφεύθητι· ή ωο- LOCUS. D. 31. Pascha geúsται· ή άλλω, "Ερχε· ή έρχεται· και τῷ Capernaum. dum. δάλω με, Ποίησον τέτο· ή ωοιει. 'Ακέσας δὲ ταῦτα ὁ 'Ιησἕς ἐθαύμασεν αὐτόν· καὶ ςραφεὶς, τῷ ἀκολεθἕντι αὐτῷ ὅχλῷ εἶπε· " Λέγω ὑμῖν, " οὐδὲ ἐν τῷ 'Ισραήλ τοσαύτην ωίςιν εὖφον. " ΓΠολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν ή δυσμῶν ήξεσι, ή " ἀνακλιθήσονται μετὰ 'Αβραὰμ καὶ 'Ισαὰκ ή " ἀνακλιθήσονται μετὰ 'Αβραὰμ καὶ 'Ισαὰκ ή " Ἱακῶβ ἐν τῷ βασιλεία τ ἐφανῶν· οἱ δὲ υἰοὶ τ " βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ " ἔξώτεφον· ἐκεῖ ἕςαι ὁ κλαυθμὸς ή δρυγμὸς " τῶν ἰδόντων." <sup>5</sup> Καὶ ὑποςφέψαντες οἱ ϖεμφθέντες εἰς τὸν οἶκον, εὖρον τὰ ἀσθενἕντα δοῦλον ὑγιαίνοντα.

# §. 38. Viduæ filius resuscitatur in civitate Naïn.

<sup>h</sup> Καὶ ἐγένετο ἐν τῆ ἑξῆς, ἐπορεύετο εἰς ϖόλιν Ναϊn. καλεμένην Ναΐν κỳ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μα-Απταὶ αὐτῦ ἱκανοὶ, κỳ ὅχλος ϖολύς. Ώς δἑ ἦγγισε τῆ ϖύλῃ Ϟ ϖόλεως, καὶ ἰδὲ, ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς, υἰὸς μονογενὴς τῆ μητρὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτη χήρα κỳ ὅχλος Ϟ ϖόλεως ἱκανὸς ñν σῦν αὐτῆ. Καὶ ἰδῶν αὐτὴν ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῆ, καὶ εἶπεν αὐτῆ· "Μὴ κλαῖε." Καὶ ϖροσελθῶν ήψατο Ϟ σοροῦ, (οἱ δὲ βαςάζουτες <sup>f</sup> Matth. viii. 11, 12. <sup>s</sup> Luc. vii. 10.

h Luc. vii. 11-17.

ΤΕΜΡUS. ἔς ησαν,) καὶ εἶπε· "Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρ- LOCU
A. D. 31. " Эητι." Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, κỳ ἤρξατο Naïn.
Post Pascha secundum. λαλεῖν· κỳ ἔδωκεν αὐτὸν τῆ μητρὶ αὐτῦ. "Ελαβε
δὲ φόβος ឪπαντας, κỳ ἐδόξαζον Ϟ Θεὸν, λέγοντες·
Ότι ϖροφήτης μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν, κỳ ὅτι
ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς Ϟ λαὸν αὐτῦ. Καὶ ἐξῆλθεν
ὁ λόγος ឪτος ἐν ὅλη τῆ Ἱβδαία ϖερὶ αὐτῦ, κỳ ἐν

# §. 39. Christi responsum discipulis a Johanne Baptista missis.

<sup>i</sup> Καὶ ἀπήγleiλαν \* Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐ- Galilæa τῦ ϖερὶ ϖάντων τύτων. Καὶ ϖροσκαλεσάμενος δύο τινὰς τ μαθητῶν αύτοῦ ὁ Ἰωάννης ἔπεμψε ϖρὸς τ Ἰησῦν, λέγων Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον ϖροσδοκῶμεν; Παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἀνδρες εἶπον Ἰωάννης ὁ βαπτιςὴς ἀπέςαλκεν ἡμᾶς ϖρός σε, λέγων Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἀλλον ϖροσδοκῶμεν; Ἐν αὐτῆ δὲ τῆ ῶρα ἐθεράπευσε ϖολλοὺς ἀπὸ νόσων κ μαςίγων κ ϖνευμάτων ϖονηρῶν, κ τυφλοῖς ϖολλοῖς ἐχαρίσατο τὸ βλέπειν. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησῦς εἶπεν αὐτοῖς. "Πορευθέντες ἀπαγlείλατε Ἰωάννη ἀ εἴ-" δετε κ ἡκώσατε" ὅτι τυφλοὶ ἀναβλέπυσι, χω-"λοὶ ϖεριπατῦσι, λεπροὶ καθαρίζονται, κωφοὶ

> \* ἐν τῷ δεσμωτηςίφ [ἀντί]. Matth. xi. 2. i Luc. vii. 18-26.

PARS IV.

#### DIATESSARON.

MPUS. « ἀχέβσι, νεκροί ἐγείζονται, ωτωχοί εὐαγΓελί- LOCUS. D. 31. « ζονται χ΄ μαχάριός ἐςιν ὅς ἐαν μη σκανδα- Galilæa. ndum. « λισθή ἐν ἐμοί."

'Απελθόντων δε τ αγγέλων 'Ιωάννου, ήρξατο λέγειν ωρός τές όχλες ωερί Ίωάννε. "Τί έξ-· εληλύθατε είς τ έρημου θεάσασθαι; κάλαμου · υπο ανέμου σαλευόμενον; Άλλα τι έξεληλύ-· Jare ideiv; ανθρωπου in μαλακοίς imations · ήμφιεσμένον; ids, oi èv iματισμώ ενδόξω κ « τρυφή υπάρχουτες εν τοις βασιλείοις είσίν. ·· 'Αλλά τι έξεληλύθατε ίδειν; σροφήτην; ναί " λέγω ύμιν, κ ωτερισσότερου ωροφήτε. K Ou-· τος γάρ έςι ωερί ου γέγραπται· Ίδου, έγω · αποςέλλω τ αγΓελόν με ωρό ωροσώπου σε, ός · κατασκευάσει 🕈 όδόν σε έμπροσθέν σε. Άμήν · λέγω ύμιν, έκ έγηγερται έν γεννητοίς γυναι-··· κῶν μείζων Ἰωάννε τοῦ βαπτισε· ό δε μικρό-··· τερος έν τη βασιλεία ? έρανων, μείζων αύτε ··· έςιν. 'Από δε τ ήμερων Ιωάννυ & βαπτις 8 ··· έως άρτι, ή βασιλεία 7 έρανων βιάζεται, καί « βιαςαί άρπάζουσιν αυτήν. Πάντες γάρ οί ··· σεοφήται 2) ό νόμος έως Ιωάννε σεοεφήτευ-" σαν. Καί εἰ θέλετε δέξασθαι, αυτός έσιν · Hλίας ό μέλλων έρχεσθαι. Ο έχων ώτα " ακέειν, ακείτω." <sup>i</sup> Kai was ό λαός ακέσας η οι τελώναι έδικαίωσαν τ Θεόν, βαπτισθέντες τό k Matth. xi. 10-15. Luc. vii. 29-35.

## DIATESSARON.

PARS IV.

ΤΕΜΡυς. βάπτισμα Ίωάννε. Οι δε Φαρισαίοι και οι νο- LOCU A.D. 31. μικοί την βελην & Θεε ήθετησαν είς εαυτές, μη Galilæs Post Pascha secundum. βαπτισθέντες υπ' αυτέ.

> Είπε δὲ ὁ Κύριος " Τίνι ἔν ὁμοιώσω τὲς ἀν-" Ξρώπες Ϟ γενεᾶς ταύτης; κỳ τίνι εἰσὶν ὅμοιοι; " Όμοιοί εἰσι ϖαιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾶ καΞη-" μένοις, κỳ ϖροσφωνᾶσιν ἀλλήλοις, κỳ λέγεσιν " Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, κỳ ἐκ ὡρχήσασΞε' ἐΞρηνή-" σαμεν ὑμῖν, κỳ ἐκ ἐκλαύσατε. ἘλήλυΞε γὰρ " Ἰωάννης ὁ βαπτιςὴς μήτε ἄρτον ἐσΞίων, μήτε " οἶνον ϖίνων καὶ λέγετε' Δαιμόνιον ἔχει. " ἘλήλυΞεν ὁ υίὸς Ε ἀνΞρώπε ἐσΞίων κỳ ϖίνων " καὶ λέγετε' Ἰδκ, ἀνΞρωπος φάγος καὶ οἰνο-" πότης, τελωνῶν φίλος κỳ ἁμαρτωλῶν. Καὶ " ἐδικαιώΞη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς

§. 40. Christi monita ad Judæos, cum eos ad divina sua opera respicere jubet.

<sup>m</sup> Τότε ήςξατο όνειδίζειν τας σόλεις, εν αξς εγένοντο αι σλείς αι δυνάμεις αυτέ, ότι ου μετενόησαν "Ουαί σοι Χοςαζίν, καί σοι Βηθσαϊ-"δάν ότι εί εν Τύρω κ Σιδωνι εγένοντο αι δύ-"νάμεις αι γενόμεναι εν υμίν, σάλαι άν εν "σάκκω και σποδώ μετενόησαν Πλην λέγω "ύμιν Τύρω και Σιδώνι άνεκτότερον ές αι εν

m Matth. xi. 20. ad fin.

PUS. " ήμέρα κρίσεως, ή ύμιν. Καὶ σὐ Καπερναθμ, LOCUS. D. 1. " ή ἕως ਓ ἐρανοῦ ὑψωθεῖσα, ἕως ἄδε καταδι-Galilæa. Idum. " δασθήση" ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένοντο αἱ δυ-" νάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοὶ, ἔμειναν ἂν μέχρι " τῆς σήμερου. Πλην λέγω ὑμιν, ὅτι γῆ Σο-" δόμων ἀνεκτότερον ἔςαι ἐν ήμέρα κρίσεως, ή

Έν ἐκείνω τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησῦς εἶπευ " Ἐξομολογῦμαί σοι, ϖάτερ, κύριε Ε οὐρανῦ κỳ " Ϝ γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ " συνετῶν, κỳ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις. Ναὶ ὁ " ϖατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἕμπροσθέν " σε. Πάντα μοι ϖαρεδόθη ὑπὸ Ε ϖατρός με " καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει Ϝ υίὸν, εἰ μὴ ὁ ϖατήρ " ἐδὲ Ϝ ϖατέρα τὶς ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ υίὸς, κỳ " ῷ ἐὰν βέληται ὁ υίὸς ἀποκαλύψαι.

" Δεύτε ϖρός με πάντες οἱ κοπιῶντες κỳ ϖε-" φορτισμένοι, κάγῷ ἀναπαύσω ὑμᾶς. "Αρατε " Ϟ ζυγόν με ἐφ' ὑμᾶς, κỳ μάθετε ἀπ' ἐμἕ, ὅτι " Ϟ ζυγόν με ἐφ' ὑμᾶς, κỳ μάθετε ἀπ' ἐμἕ, ὅτι " ϖρᾶός εἰμι, κỳ ταπεινὸς τῆ καρδία. κỳ εὐρήσετε " ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν. 'Ο γὰρ ζυγός " με χρηςὸς, κỳ τὸ φορτίον με ἐλαφρόν ἐςιν."

# §. 41. Mulieri, quæ peccatrix fuerat, peccata publice remittuntur a Christo, qui in convivio sedebat cum Pharisæo.

n' Ηρώτα δέ τις αὐτὸν τ Φαρισαίων, ίνα φαγη LOCUS
 A. D. 31. μετ' αὐτῦ' κỳ, εἰσελθών εἰς τ οἰκίαν Ε Φαρισαίε, Galilæa.
 Post Pascha ἀνεκλίθη. Καὶ ἰδὲ, γυνη ἐν τῆ ϖόλει, ήτις ἦν

αμαρτωλός, έπιγνούσα ότι ανακειται έν τη οίκία Ε Φαρισαίε, χομίσασα αλάβαςρου μύρε, ή ςασα σαρα τους σόδας αύτε όπίσω κλαίουσα, ήρξατο βρέχειν τές τόδας αύτου τοις δάκρυσι, κ ταίς θριξί & κεφαλής αύτης έξεμασσε, η κατεφίλει τές σύδας αυτέ, κ ήλειφε τω μύρω. Ιδών δε ό Φαρισαίος ό καλέσας αυτόν, είπεν εν έαυτώ, λέyou Outos, ei nu wpopnitns, eyivwonev au tis ny worann n yun ที่ราง ลีสระรลเ ฉบรรี, อีรเ ล้นลอτωλός έςι. Και αποκριθείς ό Ιπσές είπε ωρός αυτόν " Σίμων, έχω σοι τι είπειν." Ο δέ φησι. Διδάσκαλε, είπέ. " Δύο χρεωφειλέται ήσαν δα-« νειςή τινι· ό είς ώφειλε δηνάρια σεντακόσια, · ο δε έτερος σεντήκοντα· μη έχόντων δε αυτών · αποδέναι, αμφοτέροις έχαρίσατο. Τίς έν αυ-· των, είπε, ωλείον αυτόν άγαπήσει;" 'Αποκριθείς δε ό Σίμων είπεν. Υπολαμβάνω ότι ώ το ωλείον έχαρίσατο. Ό δε είπεν αύτω· ·· Όρθώς « έκρινας." Καί σραφείς τρός την γυναϊκα, τώ

n Luc. vii. 36. ad fin.

MPUS. Σίμωνι έφη· · BRÉπεις ταύτην την γυναίκα; LOCUS. D. 81. " Eign Sov oz eis 7 oiniar, Joup ini Tes wooas Galilæa. Pascha andum. " עוצ סטיר "לשאמה מטידה לב דסוֹה למאפטסוע בקרבב " με τές σόδας, η ταις θριξί & κεφαλής αυ-·· της έξεμαζε. Φίλημά μοι ούκ έδωκας· αύτη « δέ, αφ' ns εισηλθου, ου διέλιπε καταφιλούσα · με τους τόδας. Έλαίω την κεφαλήν με εκ " ήλειψας αύτη δε μύρω ήλειψε με τές πόδας. ·· Ού χάριν, λέγω σοι, αφέωνται αι αμαρτίαι « αυτής αι σολλαι· ότι ήγάπησε σολύ· ώ δέ · ολίγου αφίεται, ολίγου αγαπά." Είπε δέ αυτή " Αφέωνται σε αι αμαρτίαι." Και ήρξαυτο οι συνανακειμενοι λέγειν εν έαυτοις. Τίς Etos esiv de n' apaprias apinoiv; Eine de wpos η γυναϊκα. " Η τίςις σου σέσωκέ σε τσορεύε " Eis Eignunu."

> §. 42. Christus iterum Galilæam circumiens Dæmoniacum sanat: Scribæ autem et Pharisæi Spiritum Sanctum blasphemant.

<sup>9</sup> Καὶ ϖεριñγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς ϖόλεις ϖάσας
κ) τὰς κώμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, κ) κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον Ϛ βασιλείας, κ)
<sup>9</sup> Ξεραπεύων ϖᾶσαν νόσον κ) ϖᾶσαν μαλακίαν ἐν
<sup>τ</sup>ῷ λαῷ<sup>\*</sup> Ρκ) οἱ δώδεκα σῦν αὐτῷ<sup>\*</sup> καὶ γυναϊκές
<sup>τ</sup>ινες, αἱ ἦσαν τε Ξεραπευμέναι ἀπὸ ϖνευμάτων
<sup>°</sup> Matth. ix. 35. ΤΕΜΡυς. πουηφών, κ' ασθενειών Μαρία ή καλεμένη Μαγ- LOCU A. D. 31. δαληνή, αφ' ής δαιμόνια έπτα έξεληλύθει, και Galilæa Post Pascha secundum. Ίωάννα γυνή Χεζα έπιτρόπου Ήρώδου, κ' Σου-

> σάννα, κ) έτεραι τολλαί, αίτινες διηκόνεν αὐτῷ ἀπό τ ὑπαρχόντων αὐταῖς.

<sup>9</sup> Καὶ ἔρχονται εἰς οἶκον. Καὶ συνέρχεται Caperna ϖάλιν ὅχλος, ὥςε μὴ δύνασθαι αὐτὰς μήτε ἄρτον φαγεῖν. Καὶ ἀκούσαντες οἱ ϖαρ' αὐτοῦ, ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν· ἔλεγον γάρ· Ότι ἐξέςη. -

<sup>τ</sup> Τότε σροσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς ἡ κωφός ἡ ἐθεράπευσεν αὐτὸν, ὡςε τὸν τυφλὸν ἡ κωφὸν ἡ λαλεῖν ἡ βλέπειν. Καὶ ἐζίςαντο σάντες οἱ ὅχλοι, ἡ ἔλεγον Μήτι ἕτός ἐςιν ὁ υίὸς Δαβίδ;

Οί δὲ Φαρισαῖοι ἀκάσαντες εἶπον Ουτος ἐκ ἐκθάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μη ἐν τῷ Βεελζεθουλ, ἀρχοντι τῶν δαιμονίων. Εἰδῶς δὲ ὁ Ἰησῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς " Πᾶσα βασι-" λεία μερισθεῖσα καθ ἑαυτῆς ἐρημῦται καὶ " πᾶσα πόλις, ἡ οἰκία, μερισθεῖσα καθ ἑαυτῆς, " οῦ ςαθήσεται. Καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τ Σατανᾶν " ἐκθάλλει, ἐφ ἑαυτὸν ἐμερίσθη πῶς ἕν ςαθή-" σεται ἡ βασιλεία αὐτῦ; Καὶ εἰ ἐγῶ ἐν Βεελ-" ζεθελ ἐκθάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν

4 Marc. iii. 19-21. r Matth. xii. 22-37.

82

MPUS. " τίνι έκβάλλεσι; δια τέτο αυτοί υμών έσονται LOCUS. D. 31. " xpirai. Ei de eyw ev Писирать Ges ex Calla Caperna-Pascha ndum. " τα δαιμόνια, άρα έφθασεν εφ' ύμας ή βασι-· λεία του Θεώ. "Η στώς δύναται τις είσελ θείν ··· είς την οίκίαν Είσχυρέ, και τα σκεύη αύτου · διαρπάσαι, έαν μη τρώτον δήση τ ίσχυρόν; " א' דידד ד סואומט מטידצ לומפדמסבו. "O un wu " μετ' έμε, κατ' έμε έςι· κ' ό μη συνάγων μετ' ·· έμε, σκορπίζα. Διά τέτο λέγω υμίν· Πάσα ·· άμαρτία κ βλασφημία άφεθήσεται τοις άν-·· Τρώποις· ή δε Ε Πνεύματος βλασφημία ούκ « άφεθήσεται τοις άνθρώποις. Και ός άν είπη " λόγου κατά & υίε & άνθρώπου, άφεθήσεται " αύτω" ός δ' αν είπη κατά τε Πνεύματος τε " מֹץוֹש, סטֹא מֹסְבּשׁחֹסבדמו מטֹדשָ, צֶׁדב בי דצִדש דש " αίωνι, έτε έν τω μέλλοντι. "Η σοιήσατε το « δένδρου καλόν, κ' του καρπόν αύτου καλόν· ή ·· σοιήσατε το δένδρου σαπρόν, και του καρπόν · αύτε σαπρόν έκ γάρ του καρπε το δένδρον « γινώσκεται. Γεννήματα έχιδνών, σώς δύνασθε ·· άγαθά λαλείν, τουπροί όντες; έκ γάρ του " σερισσεύματος & καρδίας το σόμα λαλεί. Ό " ayados audewnos in & ayade Insaupou Ths « καρδίας εκθάλλει τα αγαθά· κ ό τσουπρός « άνθρωπος έκ τοῦ τουνηρέ θησαυρέ έκβάλλes " σουπρά. Λέγω δε υμίν, ότι σαν ρήμα αργόν, 66 δ' έαν λαλήσωσιν οι ανθρωποι, αποδώσκοι πεί

ΤΕΜΡυς. « αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρα κρίσεως. Ἐκ γὰρ ∓ LOCU A. D. 31. PostPascha · λόγων σε δικαιωθήση, καὶ ἐκ ∓ λόγων σου Capern secundum. « καταδικασθήση."

# §. 43. Scribæ et Pharisæi ideo objurgantur, quod a Christo signum peterent.

\* Τότε απεκρίθησαν τινες 7 Γραμματέων καί Φαρισαίων, λέγοντες Διδάσκαλε, θέλομεν από σε σημείου ίδείν. Ο δε αποκριθείς είπεν αυτοίς. · Γενεα σουηρα η μοιχαλίς σημείου επιζητεί, "א החעבוסט טי לכשאהדבו מטדה, בו עה דם הח-" μεΐον Ίωνα τοῦ σροφήτου. 'Ωσπερ γάρ πν " ושעמה בי דח אסואומ דצ אחדצה דפבוה העובףמה אי " τρείς νύκτας, Έτως έςαι ό vids Ε ανθρώπε έν •• דה אמפלות ז קהק דפניק העוצפתה א דפניק טטאדמק. "Audres Nivevitai ล่งสรท์ ovtai ev Th xpices " μετά f γενεας ταύτης, n' κατακρινώσιν αύτην 65 ότι μετενόησαν εis το κήρυγμα Ιωνα· κ ίδου, " ωλείον Ίωνα ώδε. Βασίλισσα νότε έγερ. 9ή-" הבדמו בי דח ארוהבו עבדמ ל עביבתה דמטדחה, א " אמדמאפוטבו מטדחטי טרו אאלבט בא ד שבפמדשט ל « γής ακούσαι την σοφίαν Σολομώντος· κ idoù, « ωλείου Σολομώντος ώδε. · Oudeis de λύχνου « άψας είς κρυπτου τίθησιν, εδε υπό τ μόδιου· « αλλ' έπι την λυχνίαν, ίνα οι εισπορευόμενοι ··· το φέγίος βλέπωσιν. Ο λύχνος & σώματός • Matth. xii. 38-42. t Luc. xi. 33-36.

RPUS. " έςιν ό οφθαλμός όταν έν ό οφθαλμός σου LOCUS. ). 31. " άπλης ή, η όλου το σωμά σε φωτεινόν έςιν um. adum. « έπαν δε τουπρός ή, κ' το σώμα σε σκοτεινόν. « Σκόπει έν μη το φώς, το έν σοί, σκότος ές iv. ··· Εί έν το σώμα σε όλου φωτεινόν, μη έχου τί · μέρος σκοτεινόν, έςαι φωτεινόν όλου, ώς όταν « όλύχνος τη ασραπή φωτίζη σε. "Όταν δε ··· το ακάθαρτου ωνεύμα έξελθη από & ανθρώ-55 π8, διέρχεται δι' ανύδρων τόπων, ζητέν ανά-" παυσιν, καί έχ εύρίσκει. Τότε λέγει· Έπι-· σρέψω είς τ οίχου με, όθευ έξηλθου. Καί · ελθου, ευρίσκει σχολάζουτα, σεσαρωμένου, κ « κεκοσμημένου. Τότε σορεύεται κ σαραλαμ-· Gaves με f έαυτα έπτα έτερα ωνεύματα πονη-4 portepa éaure, n' eiser Joura naroinei énei n' · γίνεται τα έσχατα 5 ανθρώπε έκείνε χείρονα ·· ד שפשידשי. Outws נקמו א דח קצעבת דמטדו דח " wonpa."

# §. 44. Quinam sint vere benedicti.

\* Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάεασά τις γυνὴ φωνὴν ἐκ τοῦ ὅχλου εἶπεν αὐτῷ Μακαεία ἡ κοιλία ἡ βαςάσασά σε, κỳ μαςοὶ ἕς ἐθήλασας. Αὐτὸς δὲ εἶπε· " Μενἕνγε μακάριοι " οἱ ἀκέοντες τὸν λόγον Ε΄ Θεῦ, κỳ φυλάσσοντες " αὐτόν."

" Matth. xii. 48-45. \* Luc. xi. 27. 28.

# §. 45. Christus veros discipulos suos tanquam secum sanguine maxime conjunctos habet.

ΤΕΜΡυς. <sup>y</sup> Έτι δὲ αὐτῦ λαλῦντος τοῖς ὅχλοις, ἰδὲ, ή LOCU
A. D. 31. μήτης μ) οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς ήκεισαν ἔζω, ζη- um.
Post Pascha
Post Pascha
μήτης μ) οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς ήκεισαν ἔζω, ζη- um.
secundum. τῦντες αὐτῷ λαλῆσαι. <sup>7</sup> Καὶ ἐκ ἀδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ τ ὅχλον. <sup>8</sup> Εἶπε δέ τις αὐτῷ
'Ιδοὺ, ή μήτης σε μ) οἱ ἀδελφοί σε ἔζω ἑς ήκασι,
ζητῦντές σοι λαλῆσαι. Ό δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε
τῷ εἰπόντι αὐτῷ · " Τίς ἐςιν ή μήτης μου, καὶ
'' τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί με;' Καὶ ἐκτείνας την
χεῖρα αὐτῦ ἐπὶ τὲς μαθητὰς αὐτῦ, εἶπεν · '' ἰδὲ
·' ἡ μήτης μου, μ) οἱ ἀδελφοί με. 'Οςις γὰρ
·' ἀν ποιήση τὸ θέλημα τοῦ ϖατρός με τῦ ἐν
·' ἐρανοῖς, αὐτός με ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ

§. 46. Christus in convivio cum Pharisæo sedens, Pharisæorum, scribarum, legisque doctorum hypocrisin notat et verbis graviter castigat.

<sup>b</sup> Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ήρώτα αὐτὸν Φαρισαϊός τις ὅπως ἀριςήση ϖαρ' αὐτῷ. Εἰσελθῶν δὲ ἀνἐπεσεν. Ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδῶν ἐθαύμασεν ὅτι οὐ ϖρῶτον ἐβαπτίσθη ϖρὸ Ε ἀρίς ε. Εἶπε δὲ ὁ Κύριος ϖρὸς αὐτόν. "Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι τὸ

y Matth. xii. 46. <sup>2</sup> Luc. viii. 19. <sup>a</sup> Matth. xii. 47. ad fin. <sup>b</sup> Luc. xi. 37. ad fin.

IPUS. " ELWSEN & WOTNEIS Hai & WIVANOS HAJAPIGETE' LOCUS. 1.31. " το δε έσωθεν ύμων γέμει άρπαγής η worn- Caperna-Pascha "ρίας. "Αφρουες, έχ ό τοιήσας το έξωθεν, κ) ·· το έσωθεν εποίησε; Πλήν τα ενόντα δότε ·· ελεημοσύνην· και ίδου, τσάντα καθαρα .ύμιν « έςιν. Άλλ' βαί υμίν τοις Φαρισαίοις, ότι · αποδεκατέτε το ήδύοσμου η το σήγανου καί ·· σαν λάχανον, η σαρέρχεσθε + κρίσιν η + · άγάπην & Θεώ· ταυτα έδει τοιήσαι, κακείνα " μη αφιέναι. Ουαί ύμιν τοις Φαρισαίοις, ότι " αγαπάτε τ τορωτοκαθεδρίαν έν ταις συναγω-" yaïs, και τους άσπασμούς έν ταϊς άγοραϊς. ·· Ouai ύμιν, Γραμματείς 2 Φαρισαίοι, ύπο-" אףודמו, טדו בֹּכִב שֹׁכ דמ שטחשבוֹם דמ מטחאם, א ·· οι ανθρωποι οι σεριπατούντες επάνω έκ οίδα-" σιν." 'Αποκριθείς δέ τις των νομικών λέγει αύτω. Διδάσκαλε, ταύτα λέγων κ ήμας ύβρίζεις. Όδε είπε " Και ύμιν τοις νομικοις και, ·· ότι φορτίζετε τές ανθρώπους φορτία δυσθά-5 σακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν οὐ · σροσψαύετε τοις φορτίοις. Ουαί ύμιν, ότι « οίχοδομείτε τα μνημεία τ προφητών, οί δέ · σατέρες ύμων απέκτειναν αυτές. "Αρα μαρ-· τυρείτε, » συνευδοχείτε τοις έργοις τ ωατέρων " טַׁשְמֹּשי טוו מטידסו שבי מֹדבּאדפועמע מטידצי, טַשְבּוֹק · δε σικοδομείτε αυτών τα μνημεία. Δια τέτο " κ' ή σοφία & Θεού είπεν· Άποςελώ είς αυτές

TEMPUS. " σροφήτας, η αποσόλας, η έξ αυτών αποκτε- LOCU A. D. 31. .. νέσι και έκδιώξεσιν. ίνα έκζητηθη το αίμα Caperna Post Pascha secundum. " σάντων των σροφητών, το έκχυνόμενον από

· καταβολής κόσμε, από της γενεας ταύτης. · άπό ξαίματος Άβελ, έως ξαίματος Ζαχα-··· ρία, 5 απολομένα μεταξύ 5 Ουσιας ηρία καί ·· Ε σίκε· ναι λέγω ύμιν, έκζητη Ανσεται από ? « γενεας ταύτης. Ουαί υμίν τοις νομικοίς, ότι · ήρατε 7 κλείδα f γνώσεως· αυτοί ουκ είσηλ-·· θετε, καί τές είσερχομένες έχωλύσατε." Λέγουτος δε αύτε ταυτα ωρός αύτους, ήρξαυτο οι Γραμματείς η οι Φαρισαίοι δεινώς ένεχειν, η αποςοματίζειν αύτον σερί σλειόνων ένεδρεύοντες αύτου, καί ζητούντες Απρεύσαι τι έκ Ε σόματος מטידצ, ועמ אמדחץ סף הסטיסוע מטידצ.

# §. 47. Christus discipulos suos et plebem docet.

c' Εν οίς επισυναχ θεισών τ μυριάδων δ όχλε, Capernaώσε καταπατείν αλλήλας, ήρξατο λέγειν weos in itinere τές μαθητας αύτε. " Πρώτον ωροσέχετε έαυ- ad Lacur "דיוה מחים ל צטעות ד סמפורמושי, אדוב בבוש טהי-" אסוסוג. Ouden de ougneradumienon esin, 8 צא « αποχαλυφθήσεται· κ' κρυπτόν, δ' ου γυωσθή-" סבדמו. 'Aug' שט טסמ בי דח סאסדות בוהמדב, בי " דע סעדו מאצד שחשדני אי ט שפטה דט בה באמ-« λήσατε έν τοις ταμείοις, κηρυχθήσεται έπι τ e Luc. xii. 1-9.

MPUS. "δωμάτων. Λέγω δε ύμιν τοις φίλοις με. Μη LOCUS. D. 31. " φοξηθητε άπο τ άποκτεινόντων το σώμα, και Capernaumi, aut, andum. " μετά ταυτα μη εχύντων περισσότερόν τι ποι- in itinere ad Lacum. " ησαι. Υποδείζω δε ύμιν τίνα φοξηθητε' φοξή-

·· Inte του, μετα το αποκτείναι, έξεσίαν έχουτα ··· εμβαλείν είς τ γέενναν· ναι λέγω ύμιν, τέτον " φοθήθητε. Ούχι σέντε spedia σωλείται ασ-י המפושט טעס; א צע בצ מטדשט צא צרוט באואבאאס-« μένου ένώπιου & Θεώ· άλλα και αι τρίχες ? « κεφαλής υμών τσασαι ηρίθμηνται. Mn ουν « φοθείσθε· σολλών σρεθίων διαφέρετε. Λέγω " δε υμίν. Πας ös αν όμολογήση εν εμοί εμ-· προσθεν τ ανθρώπων, κ' ό vios του ανθρώπε ··· όμολογήσει έν αυτώ έμπροσθεν τ άγγελων Ε · Θεν. Ο δε αρνησαμενός με ενώπιου & ανθρώ-· πων, απαρυηθήσεται ενώπιου ταγίελων & Θες. « de Orav de προσφέρωσιν ύμας επί τας συνα-« γωγας n' τας αρχας n' τας έξουσίας, μη με-" פועטמדב השה n דו מהסאסקחהחה שב, n דו בותחדב ··· το γαε άγιου Πυεύμα διδάξει ύμας έν αύτη · Th wea, a dei eineiv."

Εἶπε δέ τις αὐτῷ ἐκ Ε ὅχλου· Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ με μερίσασ θαι μετ' ἐμῦ τ κληρονομίαν. Ο δὲ εἶπεν αὐτῷ· '''Ανθρωπε, τίς με '' κατέςησε δικας ήν ή μερις ήν ἐφ' ὑμᾶς;'' Εἶπε δὲ ϖρὸς αὐτές· '' Όρῶτε κỳ φυλάσσεσ θε ἀπὸ τ

\* Luc. xii. 11-21.

<sup>66</sup> Ανθρώπε τινός ωλουσίου εὐφόρησεν ή χώρα.
<sup>66</sup> Καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων· Τί ποιήσω;
<sup>66</sup> ὅτι οὐκ ἔχω ϖοῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου.
<sup>66</sup> Καὶ εἶπε· Τοῦτο ϖοιήσω· καθελῶ μου τὰς
<sup>66</sup> ἀποθήκας, κỳ μείζονας οἰκοδομήσω· καὶ συν<sup>66</sup> ἀξω ἐκεῖ ϖάντα τὰ γεννήματά μου, καὶ τὰ
<sup>66</sup> ἀγαθά με. Καὶ ἐρῶ τῆ ψυχῆ με· Ψυχὴ,
<sup>66</sup> ἔχεις ϖολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη ϖολλά·
<sup>66</sup> ἀναπαύε, φάγε, ϖίε, εὐφραίνε. Εἶπε δὲ αὐ<sup>66</sup> τῷ ὁ Θεός· ᾿Αφρων, ταύτη τῆ νυκτὶ τὴ ψυχήν
<sup>66</sup> σε ἀπαιτιστιν ἀπὸ σοῦ· ὡ δὲ ἡτοίμασας, τίνι
<sup>66</sup> ἕςαι; Οὕτως ὁ Ͽησαυρίζων ἑαυτῷ, κỳ μὴ εἰς

<sup>66</sup> C Πωλήσατε τὰ ὑπάζχοντα ὑμῶν, ½ δότε
<sup>66</sup> ἐλεημοσύνην. Ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλάντια μη
<sup>66</sup> ϖαλαιούμενα, Ξησαυζον ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς
<sup>66</sup> ἕζανοῖς<sup>6</sup> ὅπε κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σης
<sup>66</sup> διαφΞείζει. <sup>60</sup>Οπε γάζ ἐςιν ὁ Ξησαυζος ὑμῶν,
<sup>66</sup> ἐκεῖ κỳ ή καξδία ὑμῶν ἕςαι.

"\*Εςωσαν ύμῶν αι ἀσφύες ωεριεζωσμέναι, " κὰ οἱ λύχνοι καιόμενοι καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀν-" Эρώποις ωροσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, " ωότε ἀναλύσει ἐκ τη φάμων ἕνα, ἐλθόντος κὰ

. Luc. xii. 33. ad fin.

EMPUS. " κρέσαντος, εὐθέως ἀνοίζωσιν αὐτῷ. Μακάριοι LOCUS. D. 31. " οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, Ἐς ἐλθών ὁ κύριος εὐρήσει umi, aut, undum. " γρηγοροῦντας ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ϖεριζώ- in itinere ad Lacum. " σεται, καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοῦς, καὶ ϖαρελθών

<sup>66</sup> διακουήσει αὐτοῖς. Καὶ ἐὰν ἔλθη ἐν τῆ δευ<sup>66</sup> τέρα φυλακῆ, κỳ ἐν τῆ τρίτη φυλακῆ ἕλθη,
<sup>66</sup> κỳ εὕρη ឪτω, μακάριοί εἰσιν οἱ δῦλοι ἐκεῖνοι.
<sup>66</sup> Τῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἤδει ὁ οἰκοδεσπότης
<sup>66</sup> ϖοία ὥρα ὁ κλέπτης ἕρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν,
<sup>66</sup> κỳ ἐκ ἂν ἀφῆκε διορυγῆναι τ οἶκον αὐτῦ. Καὶ
<sup>66</sup> ὑμεῖς ἕν γίνεσθε ἕτοιμοι· ὅτι ἦ ὥρα ἐ δοκεῖτε,
<sup>66</sup> ὑιὸς Ε ἀνθρώπε ἔρχεται."

Είπε δε αυτώ ό Πέτρος Κύριε, ωρός ήμας τ ωαραδολην ταύτην λέγεις, ή κ ωρός ωάντας; Είπε δε ό Κύριος "Τίς άρα εςίν ό ωις ός οίκο-"νόμος κ φρόνιμος, όν καταςήσει ό κύριος επε " τομέτριον; Μακάριος ό δοῦλος εκεινος, όν ελ-"τομέτριον; Μακάριος ό δοῦλος εκεινος, όν ελ-" τομέτριον; Μακάριος ό δοῦλος εκεινος, όν ελ-" τομέτριον ματάριος ό δοῦλος εκεινος, όν ελ-" Δών ό κύριος αυτέ ευρήσει ωριοῦντα οῦτως. " Άληθῶς λέγω υμιν, ότι επί ωᾶσι τοις υπάρ-" χασιν αυτοῦ καταςήσει αὐτόν. Ἐλν δε είπη " ό δοῦλος ἐκεινος ἐν τῆ καρδία αὐτῶ. Χρονίζει " ό κύριός με ἕρχεσθαι· κ ἄρξηται τύπτειν τὲς " ωαίδας κ τὰς ωαιδίσκας, ἐσθίειν τε κ ωίνειν " κ μεθύσκεσθαι· ήξει ὁ κύριος Ε δέλε εκείνου " ἐν ήμερα ἡ ου ωροσδοκα, καὶ ἐν ώρα ἡ ου γι-" νώσκει· κ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ μέρος ΤΕΜΡυς. " αυτέ μετα τ απίςων Αήσει. Έχεινος δε ό LOCUS. A. D. 31. " δέλος ό γνές το βέλημα Ε χυρίε έαυτε, χαι Caperna-Post Pascha secundum. " μη έτοιμάσας, μηδε ωοιήσας ωρός το βέλημα in itinere

« αυτοῦ, δαρήσεται ϖολλάς. Ὁ δὲ μη γνοῦς,
" ωοιήσας δὲ ἀξια ϖληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας.
" Παντὶ δὲ ῷ ἐδόθη ϖολῦ, ϖολῦ ζητηθήσεται
" ϖαρ' αὐτῦ· ἡ ῷ ϖαρέθεντο ϖολῦ, ϖερισσό" τερον αἰτήσεσιν αὐτόν.

"Πῦρ ἦλθου βαλεῖυ εἰς τὴυ γῆυ, κỳ τί θέλω
" εἰ ἦδη ἀνήφθη; Βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτι" σθῆναι, κỳ ϖῶς συνέχομαι ἕως οῦ τελεσθῆ;
" Δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην ϖαρεγενόμην δἕναι ἐν τῆ
" γῆ; Οὐχὶ, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἢ διαμερισμόν.
" Υῆς Οὐχὶ, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἢ διαμερισμόν.
" Ἐσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν ϖέντε ἐν οἴκῷ ἐνὶ
" διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυσὶ, κỳ δύο ἐπὶ
" τρισί. Διαμερισθήσεται ϖατὴρ ἐφ' υίῷ, καὶ
" υἰὸς ἐπὶ ϖατρί μήτηρ ἐπὶ θυγατρὶ, καὶ θυ" γάτηρ ἐπὶ μητρί ϖενθερὰ ἐπὶ Η νύμφην αύ-

<sup>6</sup> Ελεγε δε κ' τοις όχλοις. <sup>66</sup>Οταν ίδητε την <sup>66</sup> νεφέλην ανατέλλεσαν από δυσμών, ευθέως λέ-<sup>66</sup> γετε. <sup>9</sup>Ομβρος έρχεται κ' γίνεται έτω. Καί <sup>66</sup> όταν νότον πνέοντα, λέγετε. <sup>9</sup>Οτι καύσων έςαι <sup>66</sup> κ' γίνεται. <sup>6</sup>Υποκριταί, τὸ πρόσωπον τ΄ γής <sup>66</sup> και τε ούρανε οἴδατε δοκιμάζειν. τ΄ δε καιρόν <sup>66</sup> τέτον πώς οὐ δοκιμάζετε;

" Ti de n' ap' tautar ou reivere to dinasor;

SMPUS. " Ως γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκε σου ἐπ' LOCUS.
D. 31. " ἀρχοντα, ἐν τῆ ὁδῷ δὸς ἐρ⌈ασίαν ἀπηλλάχθαι Capernaumi, aut, audum. " ἀπ' αὐτοῦ μήποτε κατασύρη σε ϖρὸς τὸν in itinere ad Lacum.
" κριτην, κỳ ὁ κριτής σε ϖαραδῷ τῷ ϖράκτορι,
" κỳ ὁ ϖράκτωρ σε βάλλη εἰς φυλακήν. Λέγω
" σοι, οὐ μη ἐξέλθης ἐκείθεν, ἕως ἕ κỳ τὸ ἔσχα" τον λεπτὸν ἀποδῷς."

# §. 48. Ex quorundam Galilæorum calamitatibus Judæos sibi exemplum sumere jubet Christus.

<sup>f</sup> Παρήσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ ϖερὶ τ Γαλιλαίων, ῶν τὸ αἶμα Πιλάτος ἔμιξε μετὰ τῶν Ξυσιῶν αὐτῶν. Καὶ ἀποκριΞεὶς ὁ ἸησΞς εἶπεν αὐτοῖς· " Δοκεῖτε ὅτι " οἱ Γαλιλαῖοι οῦτοι ἀμαρτωλοὶ ϖαρὰ ϖάντας " τοὺς Γαλιλαίες ἐγένοντο, ὅτι τοιαῦτα ϖεπόν-" Ͽασιν; Οὐχὶ, λέγω ὑμῶν· ἀλλ' ἐὰν μὴ μετα-" νοῆτε, ϖάντες ὡσαύτως ἀπολεῖσΞε. "Η ἐκεῖνοι " οἱ δέκα κỳ ὀκτώ, ἐφ' Ἐς ἔπεσεν ὁ ϖύργος ἐν τῷ " Σιλωὰμ, κỳ ἀπέκτεινεν αὐτἘς, δοκεῖτε ὅτι Ἐτοι " ὀφειλέται ἐγένοντο ϖαρὰ ϖάντας ἀνθρώπους " τὲς κατοικῶντας ἐν Ἱερεσαλήμ; Οὐχὶ, λέγω " ὑμῶν· ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, ϖάντες ὁμοίως " ὑμῶν· ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, ϖάντες ὁμοίως

"Ελεγε δε ταύτην την σαραβολήν. « Συκήν « είχε τις έν τω άμπελωνι αυτά σεφυτευμένην.

f.Luc. xiii. 1-9.

ΤΕΜΡυς. " & ήλθε καρπου ζητών ἐν αὐτῆ, καὶ ἐχ εῦρεν. LOCUS A. D. 31. " Εἶπε δὲ ϖρος τ ἀμπελεργόν 'Ιδου, τρία ἔτη Capernaumi, aut secundum. " ἔρχομαι ζητών καρπου ἐν τῆ συκῆ ταύτη, ½ in itinere ad Lacur " οὐχ εύρίσκω ἕκκοψον αὐτήν ἱνατί ½ τ γῆν

καταργεί; Ό δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ· Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου
σκάψω περὶ αὐτὴν, κỳ βάλω κοπρίαν· κῶν μὲν
ωοιήση καρπόν· εἰ δὲ μήγε, εἰς τὸ μέλλου
ἐκκόψεις αὐτήν."

# §. 49. Parabolæ: cur iis usus sit Christus: unius ex iis explicationem Discipulis suis proponit.

<sup>B</sup> Έν δε τη ήμερα εκείνη έξελθών ό Ίησοῦς Mare Ga α΄πό τ οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τ θάλασσαν. <sup>h</sup> Kai<sup>lææ.</sup> ωάλιν ἤρξατο διδάσκειν· κ) συνήχθη ωρός αὐτὸν ὅχλος ωολὺς, ώσε αὐτὸν ἐμβάντα εἰς τὸ ωλοῖον, καθήσθαι ἐν τῆ θαλάσση· καὶ ωᾶς ὅ ὅχλος ωρός τὴν θάλασσαν ἐπὶ τ γῆς ἦν. Καὶ ἐδίδασκεν αὐτοῦς ἐν ωαραβολαῖς ωολλά, καὶ ἐλεγεν αὐτοῖς ἐν τῆ διδαχῆ αὐτῦ· ''Ακύετε· '' ἰδὲ, ἐξῆλθεν ὅ σπείρων Ε σπεῖραι. Καὶ ἐγέ-'' ἰδὲ, ἐξῆλθεν ὅ σπείρων Ε σπεῖραι. Καὶ ἐγέ-'' ὑδὸν, ἱ κ κατεπατήθη, κ κ ῆλθε τὰ ωετεινὰ '' Ε ἐρανῦ, κ κατέφαγεν αὐτό. 'Άλλο δὲ ἔπε-'' σεν ἐπὶ τὸ ωετρῶδες, ὅπε ἐκ εἶχε γῆν ωολ-

g Matth. xiii. 1. h Marc. iv. 1-4. i Luc. viii. 5. k Marc. iv. 4-8. EMPUS. " λήν » ευθέως έξανέτειλε, δια το μη έχειν LOCUS. . D. 31. " βαθος γης ήλίου δε ανατείλαντος έκαυμα-Mare Galist Pascha " τίσθη, και δια το μη έχειν ρίζαν έξηράνθη.

"Και άλλο ἔπεσευ εἰς τὰς ἀκάνθας καὶ ἀνέ-" ὅπσαν αι ἀκανθαι, κỳ συνέπνιξαν αὐτὸ, καὶ " καρπὸν ἐκ ἔδωκε. Καὶ ἀλλο ἔπεσεν εἰς την " γῆν την καλήν καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναδαί-" νοντα καὶ αὐξάνοντα καὶ ἔφερεν, ἕν τριά-" κοντα, κỳ ἕν ἑξήκοντα, καὶ ἕν ἑκατόν." Καὶ <sup>1</sup> ταῦτα λέγων, ἐφώνει " Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, " ἀκβέτω."

<sup>m</sup> Ότε δε εγένετο καταμόνας, ήρώτησαν αυτον οί ωερί αυτον σύν τοις δώδεκα την ωαραβολήν, <sup>n</sup> λέγοντες, Tís είη ή ωαραβολή αυτη; <sup>o</sup> [Kai] διατί εν ωαραβολαίς λαλείς αυτοις; P Kai έλεγεν αυτοις. "Υμιν δεδοται γνώναι "το μυςήριον & βασιλείας του Θεκ. εκείνοις δε "τοις έξω εν ωαραβολαίς τα ωάντα γίνεται. "9 <sup>d</sup> Οςις γαρ έχει, δοθήσεται αυτώ, κ ωερισ-"σευθήσεται όςις δε ουκ έχει, και θ έχει αρ-"9 σήσεται απ' αυτου. Δια τουτο εν ωαραβο-"λαίς αυτοις λαλώ, <sup>r</sup> ίνα βλέποντες βλέπωσι, "και μη ίδωσι και ακούοντες ακούωσι, και μη

<sup>1</sup> Luc. viii. 8. <sup>m</sup> Marc. iv. 10. <sup>n</sup> Luc. viii. 9. <sup>o</sup> Matth. xiii. 10. <sup>p</sup> Marc. iv. 11. <sup>q</sup> Matth. xiii. 12, 13. <sup>r</sup> Marc. iv. 12.

### DIATESSARON.

PARS IV.

ΤΕΜΡυς. " συνιώσι μήποτε ἐπιςρέψωσι, και ἀφεθή αὐ- LOCU A. D. 31. " τοῖς τὰ ἀμαρτήματα. <sup>s</sup> (Καὶ ἀναπληρῦται Mare G Post Pascha secundum. " ἐπ' αὐτοῖς ή ϖροφητεία Ἡσαΐε, ή λέγεσα

<sup>66</sup> Ακοή ακάσετε, κ) ού μη συνήτε κ) βλέπου<sup>66</sup> τες βλέψετε, κ) ού μη ίδητε. Έπαχύνθη γας
<sup>66</sup> ή καςδία τοῦ λαοῦ τάτε, καὶ τοῖς ώσὶ βαςέως
<sup>66</sup> ήκεσαν, κ) τές ὀφθαλμές αὐτῶν ἐκάμμυσαν,
<sup>66</sup> μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ώσὶν
<sup>66</sup> ακέσωσι, κ) τῆ καςδία συνῶσι, κ) ἐπιεςεἑψωσι,
<sup>66</sup> κὶ ἰάσωμαι αὐτές.) Υμῶν δὲ μακάριοι οἰ
<sup>66</sup> ὀφθαλμοὶ, ὅτι βλέπεσι κ) τὰ ῶτα ὑμῶν, ὅτι
<sup>66</sup> ἀκέει. 'Αμήν γὰς λέγω ὑμῖν, ὅτι ϖολλοὶ
<sup>66</sup> ϖροφήται κ) δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἁ βλέ<sup>66</sup> πετε, κ) ἐκ εἶδον κ) ἀκῦσαι ἁ ἀκύετε, κ) σύκ

" Υμεϊς οῦν ἀκέσατε τὴν ϖαξαβολὴν τοῦ
" σπείροντος. \* Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον Ϛ
" βασιλείας, καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ ϖονη" βὸς, κỳ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῆ καξδία
" αὐτῶ· οῦτός ἐςιν ὁ ϖαξὰ τὴν ὁδὸν σπαξείς.
" Ὁ δὲ ἐπὶ τὰ ϖετρώδη σπαρεὶς, ὅτός ἐςιν ὅ τ
" λόγον ἀκώων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαξᾶς λαμ" Γάνων αὐτόν ἐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ
<sup>4</sup> ϖρόσκαιξός ἐςι· γενομένης δὲ θλίψεως ἡ δι" ωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.

\* Ο σσείζων, τον λόγον σπείζει. Marc. iv. 14. 5 Matth. xiii. 14-17. t Matth. xiii. 18-22.

ΠΡυς. "Ο δὲ εἰς τὰς ἀχάνθας σπαρεἰς, ὅτός ἐςιν ὁ LOCUS.
D. 31. " τὸν λόγον ἀχούων, <sup>u</sup> Ϟỳ αἰ μέριμναι τῦ αἰῶνος Mare Galilææ.
ndum. " τἑτε, κỳ ἡ ἀπάτη ਓ πλούτε, καὶ αἱ περὶ τὰ
" λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσι
" τὸν λόγον, κỳ ἀχαρπος γίνεται. <sup>x</sup> Ο δὲ ἐπὶ
" τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρεὶς, ὅτός ἐςιν ὁ τὸν
" λόγον ἀκούων καὶ συνιῶν. ὡς δὴ καρποφορεῖ,
" καὶ ϖοιεῖ, ὁ μὲν ἑκατὸν, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ
" τριάχοντα.

" <sup>9</sup> Ούδεὶς δὲ λύχνον άψας, καλύπτει αὐτὸν " σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης τίθησιν ἀλλ' ἐπὶ " λυχνίας ἐπιτίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέ-" πωσι τὸ φῶς. Οὐ γάρ ἐςι κρυπτὸν ὅ οὐ φα-" νερὸν γενήσεται, ἐδὲ ἀπόκρυφον δ οὐ γνωσθή-" σεται, κỳ εἰς φανερὸν ἕλθη. Βλέπετε ἕν ϖῶς " ἀκκετε ὅς γὰρ ἂν ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ κỳ " ὅς ἂν μὴ ἕχη, κỳ ὅ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' " αὐτῦ."

<sup>2</sup> Αλλην ωαραθολήν ωαρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων. " Ώμοιώθη ή βασιλεία τῶν ἐρανῶν ἀν-" θρώπῳ σπείροντι καλόν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ " αὐτῶ. Ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τὲς ἀνθρώπους, " ἦλθεν αὐτῶ ὁ ἐχθρὸς, κ) ἔσπειρε ζιζάνια ἀνὰ " μέσον τοῦ σίτῦ, κ) ἀπῆλθεν. "Οτε δὲ ἐβλά-" ϛησεν ὁ χόρτος, κ) καρπὸν ἐποίησε, τότε ἐφάνη

<sup>u</sup> Marc. iv. 19. × Matth. xiii. 23. <sup>y</sup> Luc. viii. 16—18. <sup>z</sup> Matth. xiii. 24—30.

H

ΤΕΜΡUS. " ½ τὰ ζιζάνια. Προσελθόντες δὲ οι δῦλοι τῦ LOCU: A. D. 31. " οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ Κύριε, οὐχὶ καλὸν lææ. Post Pascha secundum. " σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ; ϖόθεν ἔν

σπερμα εσπειρας εν τφ σφ αγρφ; τουσεν εν
έχει τὰ ζιζάνια; Ο δὲ ἔφη αὐτοῖς. Ἐχθρὸς
άνθρωπος τῦτο ἐποίησεν. Οἱ δὲ δῶλοι εἶπον
αὐτῷ. Θέλεις ἕν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά; Ο δὲ ἔφη. Οὕ. μήποτε, συλλέγοντες
τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τ σῖτον.
κ ἀρετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα μέχρι τοῦ
θερισμῦ. χ ἐν τῷ καιρῷ Ε θερισμῦ ἐρῶ τοῖς
θεριςαῖς. Συλλέξατε τρωτον τὰ ζιζάνια, χ
δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας, τρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά. τ δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τ ἀπο-

<sup>a</sup> Καὶ ἔλεγεν· "Ούτως ἐςὶν ἡ βασιλεία τοῦ "Θεῦ, ὡς ἐὰν ἀνθρωπος βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ " Ϟ γῆς, ἡ καθεύδη, ἡ ἐγείρηται νύκτα ἡ ἡμέ-" ραν· ἡ ὁ σπόρος βλαςάνη καὶ μηκύνηται ὡς " ἐκ οἶδεν αὐτός. Αὐτομάτη γὰρ ἡ γῆ καρπο-" φορεῖ, ϖρῶτον χόρτον, εἶτα ςάχυν, εἶτα " ϖλήρη σῖτον ἐν τῷ ςάχυῖ. Όταν δὲ ϖαραδῷ " ὁ καρπὸς, εὐθέως ἀποςἑλλει τὸ δρέπανον, ὅτι " ϖαρέςηκεν ὁ θερισμός."

« b "Αλλην ταραδολήν ταρέθηκεν αυτοϊς, λέγων. « Όμοία ές ν ή βασιλεία τ έρανων κόκκω « σινάπεως, δν λαδών άνθρωπος έσπειρεν έν τω

\* Marc. iv. 26-29. <sup>b</sup> Matth. xiii. 31-53.

### PARS IV. DIAT

MPUS. " άγρῷ αὐτῦ ở μικρότερου μέν ἐςι τάντων τ LOCUS. D. 31. " σπερμάτων, ὅταν δὲ αὐξηθῆ, μεῖζου τῶν λα- lææ. ndum. " χάνων ἐςί κ) γίνεται δένδρον, ὥςε ἐλθεῖν τὰ " ϖετεινὰ Ε έρανῦ, κ) κατασκηνῦν ἐν τοῖς κλά-" δοις αὐτῦ."

"Αλλην ωαραδολήν ἐλάλησεν αὐτοῖς. "Ο-"μοία ἐςὶν ή βασιλεία τ ἐρανῶν ζύμη, ἡν λα-" ઉῦσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρε σάτα τρία, " ἕως οῦ ἐζυμώθη ὅλον." Ταῦτα ωάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησές ἐν ωαραδολαῖς \* τοῖς ὅχλοις, κỳ χωρὶς ωαραδολῆς οὐκ † ἐλάλει αὐτοῖς. ὅπως ωληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ ωροφήτε, λέγοντος. ᾿Ανοίξω ἐν ωαραδολαῖς τὸ ςόμα με. ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταδολῆς κόσμε.

Τότε, ἀφεἰς τὰς ὅχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν ὁ Ἰησῦς· ἡ ϖροσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, λέγοντες· Φράσον ἡμῶν τὴν ϖαραβολὴν τζιζανίων Ε ἀγροῦ. Ὁ δὲ ἀποκριθεἰς εἶπεν αὐτοῖς· "Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα, ἔςιν ὁ υίὸς τῦ " ὁ σνθρώπυ. Ὁ δὲ ἀγρὸς, ἔςιν ὁ κόσμος· τὸ δὲ " καλὸν σπέρμα, ὅτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῶ βασιλείας· " τὰ δὲ ζιζάνια, εἰσὶν οἱ υἱοὶ τῶ ϖονηρῦ· ὅ δὲ " ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ, ἔςιν ὁ διάβολος· ὁ δὲ " θερισμὸς, συντέλεια Ε αἰῶνός ἐςιν· οἱ δὲ θε-

\* דסוֹה טֹאָגאסוה,] אמשמיה אטעידם מצעמיי. Marc. iv. 33.

+ ἐλάλει αὐτοῖς·] Κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυς πάντα. Marc. iv. 34. ΤΕΜΡυς. " ειςαί, άγδελοί είσιν. "Ωσπερ έν συλλέγεται LOCUS A. D. 31. " τὰ ζιζάνια, κỳ ϖυρὶ κατακαίεται" Έτως ἔςαι Mare Ga Post Pascha secundum. " ἐν τῆ συντελεία Ε αἰῶνος τέτε. ᾿Αποςελει δ

υίος δ άνθρώπου της άγγελης αύτη, ή συλλέξουσιν έκ της βασιλείας αυτού τάντα τὰ
σκάνδαλα, ή τους τοιξυτας την άνομίαν ή
βαλήσιν αυτής είς την κάμινον δ τυρός έκει
βαλήσιν αυτής και ό βρυγμός τ όδόντων.
Τότε οι δίκαιοι έκλαμψησιν ώς ό ήλιος, έν τη
βασιλεία του τατρός αυτών. Ο έχων ώτα
άκμειν, άκμετω.

"Πάλιν όμοία ἐςἶν ή βασιλεία τῶν ἐρανῶν
" Ιπάλιν όμοία ἐςἶν ή βασιλεία τῶν ἐρανῶν
" Ιπσαυξῷ κεκξυμμένῳ ἐν τῷ ἀγξῷ, ὃν εύξῶν
" ἀνθρωπος ἔκρυψε, κὰ ἀπὸ Ϟ χαξᾶς αὐτἔ ὑπά" γει, κὰ ϖάντα ὅσα ἔχει ϖωλεῖ, κὰ ἀγοξάζει τ΄
" ἀγρὸν ἐκεῖνον.

<sup>6</sup> Πάλιν όμοία ές ν ή βασιλεία τ ουρανών
<sup>6</sup> ανθρώπω έμπόρω, ζητούντι καλούς μαργαρί<sup>6</sup> τας δς, εύρων ένα τολύτιμον μαργαρίτην,
<sup>6</sup> απελθών πέπρακε πάντα όσα είχε, ή ήγόρασεν
<sup>6</sup> αυτόν.

<sup>66</sup> Πάλιν όμοία ές ν ή βασιλεία των έρανων
<sup>66</sup> σαγήνη βληθείση είς <sup>2</sup> θάλασσαν, η έκ παν<sup>66</sup> τὸς γένους συναγαγούση <sup>6</sup> ήν, ὅτε ἐπληρώθη,
<sup>66</sup> ἀναβιβάσαντες ἐπὶ <sup>2</sup> αἰγιαλὸν, ή καθίσαντες
<sup>66</sup> συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἀγβεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ
<sup>66</sup> ἔξω ἔβαλον. Οὕτως ἔςαι ἐν τῆ συντελεία τῶ

### PARS IV. DIATESSARON.

MPUS. " αἰῶνος' ἐξελεύσονται οἱ ἀγໂελοι, καὶ ἀφοριῦσι LOCUS.
D. 31. '' τῶς ϖονηρῶς ἐκ μέσε τῶν δικαίων' κỳ βαλἕσιν lææ.
ndum. '' αὐτῶς εἰς τὴν κάμινον τῦ ϖυρός' ἐκεῖ ἔςαι δ
'' κλαυθμὸς κỳ ὁ βρυγμὸς τ᾽ ὀδόντων." Λέγει
αὐτοῖς ὁ Ἱησοῦς' '' Συνήκατε ταῦτα ϖάντα;"
Λέγεσιν αὐτῷ' Ναὶ, Κυρίε. 'Ο δὲ εἶπεν αὐτοῖς
'' Διὰ τῦτο ϖᾶς Γραμματεὺς, μαθητευθεἰς εἰς
'' τὴν βασιλείαν τῦ ἐρανῶν, ὅμοιός ἐςιν ἀνθρώπφ
'' οἰποδεσπότη, ὅςις ἐκδάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ
'' αὐτῦ καινὰ κỳ ϖαλαιά." Καὶ ἐγένετο, ὅτε
ἐτέλεσεν ὁ Ἱησῶς τὰς ϖαραξολὰς ταύτας, μετ-

§. 50. Christus Lacum transire jubet : quæ inter navigandum evenerunt : tempestas sedata.

<sup>c</sup> ἰδών δὲ ὁ ἰnσῦς ϖολλῦς ὅχλῦς ϖερὶ αὐτὸν, Inter Capernaum et ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ ϖέραν. Καὶ ϖροσ-Mare Galiελθών εἶς Γραμματεύς, εἶπεν αὐτῷ· Διδάσκαλε, <sup>lææ.</sup>
ἀκολῦθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχη. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰnσῦς· " Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχυσι,
" ἐ τὰ ϖετεινὰ Ε ἐρανῦ κατασκηνώσεις· ὁ δὲ
<sup>c</sup> νίὸς Ε ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ϖοῦ τὴν κεφαλὴν

"Ετερος δε τ μαθητών αὐτῦ εἶπεν αὐτῷ. Κύgie, ἐπίτρεψόν μοι ϖρῶτον ἀπελθεῖν, κỳ θάψαι τ πατέρα με. Ὁ δὲ Ἰησῦς εἶπεν αὐτῷ. " Άκο-

° Matth. viii. 18-22.

TEMPUS. " λέθει μοι, κ) αφες τους νεκρές θαψαι τές LOCUS A. D. 31. " έαυτῶν νεκρούς d συ δε απελθών διάγΓελλε # Inter Ca-Post Pascha secundum. " βασιλείαν ΕΘεῦ."

Είπε δε και έτερος 'Ακολεθήσω σοι, Κύριε πρώτον δε επίτρεψόν μοι αποτάξασθαι τοις είς τον οίκόν με. Είπε δε προς αυτόν ο 'Ιησούς " Ουδείς επιβαλών την χειρα αυτέ επ' άροτρον, " χ βλέπων είς τα όπίσω, εύθετός εςιν είς την " βασιλείαν Ε Θεέ."

<sup>e</sup> Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ ϖλοῖον, ἡκολού-Mare C Iman aὐτῷ οἱ μαθηταὶ aὐτῦ<sup>s</sup> <sup>f</sup> ½ ἀνήχθησαν. <sup>B</sup> Καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῆ θαλάσση, ὡςε τὸ ϖλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων. <sup>h</sup> Καὶ ἦν αὐτὸς ἐπὶ τῆ ϖρύμνη ἐπὶ τὸ ϖροσκεφάλαιον καθεύδων<sup>\*</sup> ½ διεγείρεσιν αὐτὸν, καὶ λέγεσιν αὐτῷ<sup>\*</sup> Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα; Καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησε τῷ ἀνέμω, καὶ εἶπε τῆ θαλάσση<sup>\*</sup> Σιώπα, ϖεφίμωσο. Καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη. Καὶ εἶπεν αὐτοῖς<sup>\*</sup> <sup>c</sup> Tí δειλοί ἐςε ឪτω; <sup>c</sup> ϖῶς ἐκ ἔχετε ϖίςιν;<sup>°</sup> Καὶ ἐφοξήθησαν φόζον μέγαν, κὰ ἕλεγον ϖρὸς ἀλλήλους<sup>\*</sup> Tίς ἄρα ἕτός ἐςιν, ὅτι κὰ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θαλασσα ὑπακέκσιν αὐτῷ;

<sup>d</sup> Luc. ix. 59-62. <sup>f</sup> Luc. viii. 22. <sup>b</sup> Marc. iv. 38-41. ° Matth, viii. 23. 8 Matth, viii. 24.

§. 51. Christus Dæmoniacum Gadarensem sanat.

MPUS. i Kai ήλθου είς το σέραν της θαλάσσης, είς LOCUS. D. 31. την χώραν ~ Γαδαρηνών, κήτις έςιν αντιπέραν daram. Pascha indum. & Γαλιλαίας. 1 Και έξελθόντι αυτώ έκ 5 σλοίε, ευθέως απήντησεν αυτώ έκ τ μνημείων \* άν-Αρωπος έν ωνεύματι αχαθάρτω. ός την κατοί-אחסוט בוֹאבט בי דסוֹק שטחשבוסוק, אמו אדב מאטסבסוט εδείς πούνατο αυτόν δήσαι· δια το αυτόν τολ-אמאוק שנלמוק א מאטסבסו לבלבסשמו, א לובסהמס-שמו שה' מעדד דמ' מאטרמה, א' דמ' שבלמה העדבτρίφθαι κ' έδεις αυτόν ίσχυε δαμάσαι. Καί διαπαντός, νυκτός κ' ήμέρας, έν τοις όρεσι και έν דסוֹה שטחשמסוט חו אפמצעט, א אמדמאטאדעט במטτου λίθοις. Ίδων δε τον Ιησεν από μακρόθεν, έδραμε, η προσεκύνησεν αυτώ η κράξας φωνή μεγάλη, είπε Τί έμοι & σοι, Ίησε υιε & Θεε Ε ύψίς ε; όρκίζω σε τον Θεον, μή με βασανίσης. ("Ελεγε γαρ αυτώ. "Εξελθε το πνευ-· μα το ακάθαρτου έκ τε αυθρώπε.") Καί έπηρώτα αυτύν " Τί σοι όνομα;" Καί άπεπρίθη, λέγων. Λεγεών. όνομά μοι. ότι τολλοί έσμεν. Καί ωαρεκάλει αυτόν ωολλά, ίνα μή

άνής τις ἐκ τῆς πόλεως, ὅς εἶχε δαιμόνια ἐκ χρόνων ἰκανῶν,
 μάτιον οὐκ ἐνεδιδύσκετο. Luc. viii. 27.

k Luc, viii. 26.

- <sup>i</sup> Marc. v. 1.
- <sup>1</sup> Marc. v. 2-14.

H 4

### DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡυς. αὐτὰς ἀποςείλη ἔξω τῆς χώρας. Ην δὲ ἐκεί LOCI A. D. 31. Post Pascha ϖρός τὰ ὄρη ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη. Prope daram. secundum. Καὶ ϖαρεκάλεσαν αὐτὸν ϖάντες οἱ δαίμονες,

λέγοντες Πέμψον ήμας είς τους χοίρας, ίνα είς αύτους είσελ θωμεν. Και επέτρεψεν αυτοίς ευθέως ό Ίπσης. Και έξελθόντα τα ωνεύματα τα ακαθαρτα είσηλθου είς τές χοίρους και ώρ-עחסבי ה מקצאה אמדמ ל אףחתים בוֹה י שמאמססמי πσαν δε ώς δισχίλιοι και επνίγοντο εν τη θαλάσση. Οι δε βόσκοντες τές χοίρους έφυγον, κ' ανήγδειλαν είς την τολιν και είς τές αγρούς. Και έξηλθου ίδειν τι έσι το γεγουός. " Καί Άλθου τρός του Ιησέν, και εύρου καθήμενου τ άνθρωπου αφ' ού τα δαιμόνια έξεληλύθει, ίματισμένου κ' σωφρονούντα, ωαρά τους ωόδας του Ιησε· η έφοξήθησαν. η Και διηγήσαντο αυτοίς οι ίδοντες, τως εγένετο τω δαιμονιζομένω, κ ωερί τ χοίρων. ° Και ήρωτησαν αυτόν άπαν τό ωλήθος τ ωεριχώρε τ Γαδαρηνών, απελθείν άπ' αυτών ότι φόδω μεγάλω συνείχοντο αυτός δέ, έμβας είς το ωλοίον, υπέςρεψεν. Έδεετο δέ αύτε ό ανήρ αφ' ού έξεληλύθει τα δαιμόνια, είναι σύν αύτω. Ρό δε Ίπσες ούκ αφήκεν αυτόν, άλλα λέγει αυτώ. " Υπαγε είς του οίχου σου « wpos τους σους, και αναγξειλον αυτοίς όσα

m Luc. viii. 35.

\* Marc. v. 16. P Marc. v. 19, 20.

\* Luc. viii 37, 38.

### PARS IV. DIATESSARON.

105

MPUS. " σοι ο Κύριος ἐποίησε, και ηλέησέ σε." Και LOCUS. D. 31. Η Pascha απήλθε, κ ήςξατο κηρύσσειν ἐν τη Δεκαπόλει, Prope Gaundum. όσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς και ϖάντες ἐθαύ-

μαζον.

§. 51. Levi convivium. Christi colloquium ibidem habitum cum Discipulis suis. Jaïri filia resuscitata.

9 Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ ϖλοῖον, διεπέρασε, ϫ) ñλ- Capernaθεν εἰς τ ἰδίαν πόλιν. [Καί] <sup>r</sup> συνήχθη ὄχλος <sup>um.</sup> ϖολὺς ἐπ' αὐτόν· <sup>s</sup> ἦσαν γὰρ ϖάντες ϖροσδοκῶντες αὐτόν.

<sup>t</sup> Καὶ ἐποίησε δοχην μεγάλην ὁ Λευῒς αὐτῷ ἐν τῆ οἰχία αὐτῦ. <sup>u</sup> Καὶ ἐγένετο αὐτῦ ἀναχειμένε ἐν τῆ οἰχία, ϫỳ ἰδὲ, ϖολλοὶ τελῶναι ϫỳ ἀμαρτωλοὶ ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησῦ ϫỳ τοῖς μαθηταῖς αὐτῦ. Καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι, εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτῦ· Διατί μετὰ τ τελωνῶν ϫỳ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσχαλος ὑμῶν; Ὁ δὲ Ἰησῦς ἀχέσας εἶπεν αὐτοῖς· "Οὐ χρείαν ἔχεσιν " οἱ ἰσχύοντες ἰατρῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. " Πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐςιν· ἕλεον θέλω, " ϫ) οὐ θυσίαν· οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίες, " ἀλλ' ἀμαρτωλὲς εἰς μετάνοιαν."

<sup>q</sup> Matth. ix. 1. \* Luc. viii. 40. <sup>r</sup> Marc. v. 21. <sup>t</sup> Luc. v. 29.

" Matth. ix. 10-13.

ΤΕΜΡυς. Τότε σροσέρχονται αυτώ οι μαθηται Ίωάν- LOCUS A. D. 31. νου, λέγοντες Διατί ήμεις και οι Φαρισαίοι Caperna-Post Pascha sccundum. νης εύομεν σολλά, οι δε μαθηταί σου ου νης εύ-

8σι; Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησῦς· " × Mỳ δύνανται οἱ υἱοὶ τῦ νυμφῶνος, ἐν ῷ ὁ νυμφίος μετ'
αὐτῶν ἐςι, νηςεύειν; ὅσον χρόνον μεθ' ἑαυτῶν ἔχυσι τὸν νυμφίον, οῦ δύνανται νηςεύειν.
Έλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῆ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, ἡ τότε νηςεύσυσιν ἐν ἐκείναις
ταῖς ἡμέραις."

Υ Έλεγε δε κ παραδολην ωρός αυτώς " Ότι έ έδεις επίδλημα ιματία καινοῦ επιδάλλει επὶ ' ιμάτιον παλαιόν εἰ δε μήγε, και τὸ καινὸν ' σχίζει, και τῷ ωαλαιῷ οὐ συμφωνεῖ ἐπί-' δλημα τὸ ἀπὸ ਓ καινοῦ. Και ἐδεις βάλλει ' οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς ϖαλαιούς εἰ δε μήγε, ' ρήξει ὁ νέος οἶνος τοὺς ἀσκας, κ αὐτὸς ἐκχυ-' βήσεται, κ οἱ ἀσκοὶ ἀπολῶνται. 'Αλλὰ οἶνον ' νέον εἰς ἀσκοὺς καινῶς βλητέον κ ἀμφότεροι ' συντηρῶνται. Και ἐδεις, ωιῶν ϖαλαιὸν, εὐ-' βέως βέλει νέον λέγει γάρ' Ό παλαιὸς χρη-' ς ότερός ἐςιν.''

<sup>2</sup> Ταῦτα αὐτῦ λαλῦντος αὐτοῖς, <sup>a</sup> ἰδὲ, ἔρχεται εἶς τ ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἱάκρος· κỳ ἰδῶν αὐτὸν, ϖίπτκι ϖρὸς τοὺς ϖίδας αὐτῦ, καὶ

\* Marc. ii. 19, 20. \* Matth. ix. 18. <sup>5</sup> Luc. v. 36. ad fin. <sup>a</sup> Marc. v. 22, 23 MPUS. Ψαρεκάλει αυτόν Ψολλά, λέγων Ότι το 9υ- LOCUS. D. 31. γάτριόν με \* έσχάτως έχει ίνα έλθών έπιθης Capernai Pascha αυτή τας χείζας, όπως σωθη και ζήσεται.

> b Kai έγερθείς ό Ίπσες πκολέθησεν αυτώ, ή οί μαθηταί αυτώ. "א אאסאצלט מטדט לאאסs שםλύς, κ) συνέθλιβου αύτου. Και γυνή τις ούσα בי הטסר מושמדטה בדח לשלבאמ, א׳ שטאאע שמשצדם υπό σολλών ιατρών, η δαπανήσασα τα σαρ' έαυτης πάντα, κ μηδέν ώφεληθείσα, άλλα μάλλου είς το χείρου έλθεσα άκούσασα ωερί τα Ιησου, έλθεσα έν τω όχλω όπισθεν, ήψατο Ε ίματίε αυτέ. "Ελεγε γάρ. Ότι κάν τ ίματίων αύτου άψωμαι, σωθήσομαι. Καί ευθέως έξηρανθη ή τηγή & αίματος αυτής και έγνω τω σώματι ότι ίαται από της μάσιγος. d Kai είπεν ό Ιησές. « Τίς ό αψάμενός με; Άρνεμένων δε τσάντων, είπεν ό Πέτρος, 2 οι μετ αύτου Έπισάτα, οι όχλοι συνέχουσι σε καί מהסשאונצסו, א אציצוי " Tis o auduevos אצ ;" Ο δε Ιησούς είπεν " "Ηψατό μου τίς εγώ « γαρ έγνων δύναμιν έξελθουσαν απ' έμου." Ιδέσα δε ή γυνή ότι ουν έλαθε, τρέμεσα ήλθε, και σροσπεσούσα αυτώ, δι' ήν αιτίαν ήψατο αύτε απήγίειλεν αύτω ένωπιον ωαντός Ελαού,

\* θυγάτης μονογενής ήν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα. Luc. viii. 42. h Matth. ix. 19. d Luc. viii. 45-48.

#### DIATESSARON.

PARS IV.

ΤΕΜΡυς. και ώς ιάθη σαραχρήμα. Ο δε είπεν αυτή LOCUS A. D. 31. "Θάρσει, θύγατερ" ή σίςις σου σέσωκέ σε Caperna-Post Pascha secundum. " ε υπαγε εις ειρήνην, κ ίσθι υγιής από τ μά-

· 51 yos 08."

"Ετι αυτέ λαλέντος, έρχονται από Ε αρχισυναγώγου, λέγοντες. Ότι ή θυγάτης σε άπέ-Jave τί έτι σχύλλεις του διδάσχαλου; Ο δε Ιησούς ευθέως ακέσας η λόγον λαλέμενον λέγει τῷ ἀεχισυναγώγω· " Μή φοθοῦ, μόνον ωί-" seve, f z' σωθήσεται." <sup>B</sup> Kai έρχεται είς του οίκου ξάρχισυναγώγε, κ' θεωρεί θόρυθου, κλαίουτας και άλαλάζουτας τολλά. Και \* είσελθών λέγει αυτοίς· " Τί θορυθείσθε η κλαίετε; ··· το wardiou oux απέθανεν, αλλα καθεύδει." Καί κατεγέλων αυτέ. Ο δέ, έκδαλών απαντας, ωαραλαμβάνει του ωατέρα του ωαιδίε, και την μητέρα, ή τές μετ' αύτε, και εισπορεύεται όπε πν το σαιδίου ανακείμενου. Και κρατήσας της xespòs τοῦ waidis, λέγει αὐτη· · Tahidà xã-« μι· " δ' έςι με βερμηνευόμενον. Το κοράσιον, έγειραι. Καί εύθέως ανέςη το κοράσιου, καί שבפובהמדבו אי אמר בדשי לשלבאמי אמו בוחב לם-Эπναι αυτή φαγείν. Και έξές πσαν έκράσει με-

\* Είσελ θών δε είς την οίχίαν, έχ αφηχεν είσελ θειν έδένα, εἰ μη Πέτρον χ Ἰάχωβον χ Ἰωάννην, ζ τον σατέρα της σαιδος ζ την μητέρα. Luc. viii. 51.

e Marc. v. 34-36.

f Luc. viii. 50.

? Marc. v. 38. ad fin.

PARS IV. DIATESSARON.

MPUS. γάλη. Και διεσείλατο αυτοϊς τολλά ίνα μη- LOCUS. D. 31. δείς γνώ τέτο. h Και έξηλθεν ή φήμη αυτη είς Caperna-Pascha indum. όλην τ γην έκείνην.

### §. 53. Duos cæcos sanat Christus.

<sup>i</sup> Καὶ ϖαράγοντι ἐκείθεν τῷ Ἰησοῦ, ἀκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κράζοντες, ϫ) λέγοντες Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαβίδ. Ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ϖροσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, ϫ) λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· "Πιςεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο " ϖοιῆσαι; " Λέγουσιν αὐτῷ· Ναὶ, Κύριε. Τότε ἡψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων· " Κατὰ " ¥ πίςιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν." Καὶ ἀνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· ϫ) ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων· " Όρᾶτε μηδεἰς γινωσκέτω." Οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῆ γῆ ἐκείνη.

# §. 54. Christus mutum spiritum ejicit. Rursus Pharisæi blasphemant.

<sup>k</sup> Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοῦ, ϖροσήνεγκαν αὐτῷ ἀνθρωπον κωφὸν, δαιμονιζόμενον·κ, ἐκβληθέντος Ε δαιμονίε, ἐλάλησεν ὁ κωφός·καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὅχλοι, λέγοντες· ΄Οτι οὐδέποτε ἐφάνη ἕτως ἐν τῷ Ἱσραήλ. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι

h Matth. ix. 26. i Matth. ix. 27-31. k Matth. ix. 32-34.

### DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡυς. έλεγον 'Εν τῷ ἀζχοντι τ δαιμονίων ἐκδάλλει LOCUs A. D. 31. τὰ δαιμόνια. Post Pascha um.

§. 55. Christus Nazareth repetens, rursus a suis contemptui habetur.

1 Kai เร็กว. ระบ เหยาระบ, พู ที่ว. ระบ ยาร Thu wa- -τρίδα αύτε κ' ακολουθούσιν αύτω οι μαθηταί αύτε. Και γενομένε σαθθάτου, ήρξατο έν τη συναγωγή διδάσκειν· καί τολλοί ακέοντες έξεπλήσσουτο, λέγουτες· ΜΠόθευ τούτω ή σοφία מטידה, ה׳ מוֹ טעמעניה: Oux צדוה בבוע ה ב דואτουος υίός; Ουχί ή μήτης αυτό λέγεται Μα ριαμ, κ' οι αδελφοί αυτε Ίακωδος, κ' Ίωσης, κ' Σίμων, και Ίκδας; Και αι άδελφαι αυτε ουχί ωάσαι ωρός ήμας είσι; Πόθεν ουν τέτω ταυτα πάντα; Και έσκανδαλίζοντο έν αύτω. "Έλεγε δε αυτοίς ό Ίησους. «Ότι ουν έςι τραφήτης " מדועוסה, בו עו בי דה שמדפולו מטדצ, א בי דסוג " סטיץ לבטבסו, א בט דה סואוֹם מטדצ." Kai צֹא חֹסטνατο έχει έδεμίαν δύναμιν σοιήσαι, εί μή, όλίγοις αρρώσοις έπιθείς τας χειρας, έθεράπευσε. Και έθαυμαζε δια η απισίαν αυτών.

<sup>1</sup> Marc. vi. 1, 2. <sup>n</sup> Marc. vi. 4-6. m Matth. xiii. 54-57.

110

secundum.

§. 56. Quam ob causam mittuntur duodecim Apostoli ad prædicandum Evangelium.

<sup>CMPUS.</sup> <sup>°</sup> Ιδών δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη ϖερὶ LOCUS.
D. 31. αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐκλελυμένοι κỳ ἐρριμμένοι ώσεὶ Galilæa.
<sup>Indum.</sup> ϖρόβατα μη ἔχοντα ϖοιμένα. Τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· " Ὁ μὲν θερισμὸς ϖολὺς, οἱ
<sup>(6)</sup> δὲ ἐργάται ὀλίγοι. Δεήθητε οὖν Ε κυρία Ε
<sup>(6)</sup> θερισμῦ, ὅπως ἐκβάλη ἐργάτας εἰς τὸν θερισ<sup>(6)</sup> μὸν αὐτῦ."

### §. 57. Præcepta et monita Apostolis data a Christo ad missionem suam rite exequendam.

<sup>P</sup> Καὶ ϖροσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν ϖνευμάτων ἀκαθάρτων, ὡςε ἐκδάλλειν αὐτὰ, κỳ θεραπεύειν ϖᾶσαν νόσον κỳ ϖᾶσαν μαλακίαν. <sup>9</sup> Καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀπος ἑλλειν δύο δύο, <sup>τ</sup> ϖαραγγείλας αὐτοῖς, λέγων· " Εἰς ὅδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, κỳ " εἰς ϖόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσ ἑλθητε· ϖο-" ρεύεσθε δὲ μᾶλλον ϖρὸς τὰ ϖρόδατα τὰ " ἀπολωλότα οἴκε Ἱσραήλ. Πορευόμενοι δὲ κη-" ρύσσετε, λέγοντες, Ότι ἤγΓικεν ἡ βασιλεία ∓ " οὐρανῶν. 'Ασθενοῦντας Θεραπεύετε, λεπροὺς " καθαρίζετε, νεκριες ἐγείρετε, δαιμόνια ἐκδάλ-

• Matth. ix. 36. ad fin. • Marc. vi. 7. <sup>p</sup> Matth. x. 1.
<sup>r</sup> Matth. x. 5—14.

ΤΕΜΡυς. " λετε δωρεαν έλαβετε, δωρεαν δότε. Mn κτή- LOCUS. A. D. 31. " σησθε χρυσόν, μηδε άργυρον, μηδε χαλκόν Galilæa. Post Pascha secundum. " εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν μη ϖήραν εἰς όδον,

μηδε δύο χιτώνας, μηδε υποδήματα, μηδε
βάβδου άξιος γαρ ό εργάτης & τροφής αυτέ
έςιυ. Εἰς ήν δ' αν τόλιν ή κώμην εἰσελθητε,
έξετάσατε τίς ἐν αὐτῆ άξιός ἐςι καλες μείνατε ἕως αν ἐξέλθητε. Εἰσερχόμενοι δε εἰς #
οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν. Καὶ ἐὰν μεν ἤ ή
οἰκία ἀξία, ἐλθέτω ή εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν
ἐὰν δε μη ἤ ἀξία, ή εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν
ἐκις ραφήτω. Καὶ δς ἐὰν μη δέξηται ὑμᾶς,
μηδε ἀκάση τῆς λόγες ὑμῶν, ἐξερχόμενοι τῆς
οἰκίας ή & τόλεως ἐκείνης, ἐκτινάζατε τ κονιορτον τ ποδῶν ὑμῶν, <sup>\$</sup>εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτές. ' Αμήν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἕςαι γῆ
Σοδόμων & Γομόρμων ἐν ἡμέρα κρίσεως, ň. τῆ

" Ἰδοὺ, ἐγῶ ἀπος έλλω ὑμᾶς ὡς ϖρόβατα ἐν
μέσῷ λύκων γίνεσ Ξε ἐν φρόνιμοι ὡς οἱ ὅφεις,
ϫ ἀ ἀκέραιοι ὡς αἱ ϖεριςεραί. Προσέχετε δὲ
ἀπὸ τ ἀν Ξρώπων ϖαραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς
συνέδρια, κỳ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαςιγώσασιν ὑμᾶς κỳ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχ Ξήσεσ Ξε ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον
αὐτοῖς κỳ τοῖς ἕΞνεσιν. Όταν δὲ ϖαραδιδῶσιν
Luc. ix. 5.

MPUS. " υμας, μη μεριμυήσητε σώς η τι λαλήσητε LOGUS. D. 31. " δοθήσεται γάρ υμίν εν εκείνη τη ώρα τι λα- Galilæa. r Pascha undum. " λήσετε. Ού γαρ ύμεις έσε οι λαλέντες, άλλα ··· τὸ Πνεῦμα Ε σατρὸς ὑμῶν τὸ λαλέν ἐν ὑμῖν. · Παραδώσει δε αδελφός άδελφου είς θάνατου, י א שמדחף דבאטטי א באמטמבחסטדמו דבאטמ באו · γονείς, η βανατώσεσιν αύτές. Και έσεσθε « μισέμενοι υπό τάντων δια το όνομα με ό « δε υπομείνας είς τέλΟ, ούτος σωθήσεται. « "Οταν δε διώκωσιν ύμας εν τη ωόλει ταύτη, 66 φεύγετε εis την άλλην· άμην γάρ λέγω ύμιν, « ου μη τελέσητε τας τόλεις του Ισραήλ, έως « αν έλθη δ vios & ανθρώπου. Ούκ έςι μα-·· Inthis υπέρ του διδάσκαλου, ουδέ δέλος υπέρ ··· του κύριου αύτε. Άρκετου τω μαθητή ίνα « γένηται ώς ό διδάσκαλος αύτε, κ' ό δελος ώς · ό κύριος αύτου. Εί τ οίκοδεσπότην Βεελζε-··· Εθλ έκάλεσαν, σόσω μαλλου τους οικιακούς « αυτέ; Mn έν φοξηθητε αυτές εδέν γάρ έςι « κεκαλυμμένου, δ' ούκ αποκαλυφθήσεται· καί ··· κρυπτόν, δ' ε' γνωσθήσεται. "Ο λέγω ύμιν έν ·· דח האסדות, בוחתדב בי דם קשדוי אי ל בוג דם איז « ακούετε, κηρύξατε έπι τ δωμάτων. Kai μή « φοθηθητε από 7 αποκτεινόντων το σώμα, την « δε ψυχήν μη δυναμένων αποκτείναι· φοβήθητε « δε μάλλου του δυνάμενου και ψυχήν κ' σώμα « απολέσαι έν γεέννη. Ούχι δύο sestia ασσα-

### DIATESSARON. PARS IV.

TEMPUS. " وוֹצ שׁשֹׁאבוֹדמו, אֵ בֹּש בֹּב מטֹדשׁש סט שבסבוֹדמו בֹחוֹ LOCUS. A. D. 31. " την γην ανευ & σατρός ύμων; Υμών δε και Galilæa. Post Pascha secundum. " αί τρίχες & κεφαλής πασαι ήριθμημέναι είσί. · Mn our φοβηθητε σολλών σρεθίων διαφέρετε · vineis. Πας our osis oporoynoes en epoi en-· προσθεν των ανθρώπων, όμολογήσω καγώ έν · · · αύτω έμπροσθεν Ε ωατρός με τε έν έρανοις. « Osis d' av aprinontai με έμπροσθεν τ av θρώ-· πων, άρνήσομαι αυτόν κάγω έμπροσθεν του « wareos με & ev seavois. Mn vouionre öre « βαλείν εἰρήνην, ἀλλά μάχαιραν. <sup>3</sup>Ηλθον « γαε διχάσαι άνθεωπου κατά 3 wareos au-··· τΞ, κ' Juyatépa κατά & μητρός αύτης, καί « טטָׁעַסְחַט אַמִדמ ד שַבּט לַבּפָמָק מטֹדחה. Kai בֹּא לַבְסוֹ ·· Fardewns, of oirianoi auts. Ο φιλών wa-· דֹבְּפָמ ח עחדבּׁפָמ טֹתבּף בְּעב, צֹא בָּזו עצ מצוסה א י ה סואשט טוֹט א שטץמדבפמ טאבן בעב, צא בדו עצ « άξιος. Kai ös ou λαμβάνει τ΄ ταυρόν αύτοῦ, ··· ນ anorsfei oniow με, ຮະ ເຮາ με agios. O ε εύρων την ψυχην αύτε, απολέσει αυτήν 2 ό · άπολέσας την ψυχήν αύτε ένεκεν έμε, εύρήσει ες αυτήν.

« Ο δεχόμενος ύμας, ἐμὲ δέχεται κ) δ ἐμὲ
« δεχόμενος, δέχεται τὸν ἀποςείλαντά με. ΄Ο
δεχόμενος ϖροφήτην εἰς ὄνομα ϖροφήτε, μισδον ϖροφήτε λήψεται κ) ὁ δεχόμενος δίκαιον

EMPUS. "εἰς ὄνομα δικαίου, μισθόν δικαίου λήψεται. LOCUS. D. 31. "Kai öς ἐὰν ϖοτίση ἕνα τῶν μικρῶν τούτων Galilæa. Indum. " ϖοτήριον ψυχροῦ μόνον, εἰς ὄνομα μαθητοῦ, " ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέση τὸν μισθόν " ἀὐτοῦ."

§. 58. Christus iter suum per Galilæam pergit.

<sup>u</sup> Kai ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν, τῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς ϖόλεσιν αὐτῶν.

# §. 59. Pænitentiam prædicant duodecim Apostoli, et Miracula ubique edunt.

\* Καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυσσου ίνα μετανοήσωσι· κ δαιμόνια ϖολλὰ ἐξέβαλλον· κ ήλειφου ἐλαίω ϖολλούς ἀἰρώςους, καὶ ἐθεράπευου У ϖανταχοῦ.

§. 60. Mors Johannis Baptistæ.

<sup>2</sup> Γενεσίων δὲ ἀγομένων Ε΄ Ήρώδε, ὡρχήσατο ή Ξυγάτης τ΄ Ήρωδιάδος ἐν τῷ μέσῷ· καὶ ἡρεσε τῷ Ἡρώδη. ΌΞεν μεΞ' ὅρκε ὡμολόγησεν αὐτῆ δοῦναι ὅ ἐὰν ἀἰτήσηται. Ἡ δὲ, ϖροδιδασΞεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησὶν, ὦδε ἐπὶ

<sup>u</sup> Matth. xi. 1. y Luc. ix. 6.

). 32.

\* Marc. vi. 12, 13. <sup>z</sup> Matth. xiv. 6-12.

#### PARS IV. DIATESSARON.

TEMPUS. WIVARI TAV Χεφαλήν Ιωάννε το βαπτις. Καί LOCU A. D. 32. ελυπήθη ό βασιλεύς δια δε τες όρκες, η τους secundum. συνανακειμένους, εκέλευσε δοθηναι. Και σέμψας απεκεφάλισε του Ιωάννην έν τη φυλακή. Και ήνεχ. Υπ ή κεφαλή αυτού επί σίνακι, καί έδόθη τω κορασίω, και ήνεγκε τη μητρί αύτης. Καί ωροσελθόντες οι μαθηταί αύτου ήραν το σώμα, η έθαψαν αυτό· η έλθόντες απήγεελαν τω Ίησου.

# §. 61. De fama Christi audit Herodes, et eum videre cupit.

«"Ηκουσε δε ήρωδης ό τετράρχης τα γινόμενα υπ' \* αυτού ταντα και διηπόρει, δια το λέγεσ θαι ύπό τινων, ότι Ιωάννης έγήγερται έκ νεκρών υπό τινων δέ, ότι Ήλίας έφάνη άλλων δέ, ότι τροφήτης είς τ άρχαίων άνές η. Καί είπεν ό Ήρώδης. Ιωάννην έγω άπεκεφάλισα. τίς δέ έςιν Έτος, ωερί ου έγω ακέω τοιαυτα; Καί ¿ริกาศ เอียาง autóv.

# §. 62. Duodecim Apostolorum reditus.

b Και υποςρέψαντες οι απόςολοι <sup>c</sup> συναγονται Caperna ωρός του Ιησούν, η απήγδειλαν αυτώ ωάντα, η όσα εποίησαν, και όσα εδίδαξαν. Και είπεν

- <sup>2</sup> Luc. ix. 7-9. <sup>b</sup> Luc. ix. 10. <sup>c</sup> Marc. vi. 30, 31.
- \* sc. TE 'Inov.

### PARS IV. DIATESSARON.

MPUS. autois " DEUTE UMEIS autoi nat idian eis Epn- LOCUS. D. 32. " μου τόπου, και αναπαύεσ θε όλίγου." "Ησαν Capernat Pascha indum. γαρ οι ερχόμενοι η οι υπαγοντες τολλοί και sde payein nuxaipen.

## §. 63. Panibus quinque et geminis piscibus quinque hominum millia saturantur.

pe Paster-

n.

d Μετα ταυτα απήλθεν ό Ίησους σέραν της Desertum Jaráσons & Γαλιλαίας & Τιβεριάδος \*. Καί ήκολέθει αυτώ όχλος τολύς, ότι έώρων αυτού τα σημεία α εποίει επί τ ασθευάντων. Άνηλθε δε είς το όρος ο Ιησούς, κ' εκεί εκαθητο μετά τ μαθητών αύτου. "Ην δε εγγύς το σάσχα, ή έσρτη τ Ίεδαίων. Έπαρας σύν ό Ίησους τους οφθαλμές, η θεασάμενος ότι τολύς όχλος έρχεται σεος αυτόν, ε έσπλαγχνίσ 3η έπ' αυτοίς, ότι ήσαν ώς σεόβατα μη έχοντα σοιμένα καί ήεξατο διδάσκειν αύτες τολλά. Και ήδη ώρας ωολλής γενομένης, f λέγει ωρός του Φίλιππου. ·· Πόθευ αγοράσομεν άρτας, ίνα φάγωσιν ού-" τοι;" (Τούτο δε έλεγε ωσειράζων αυτόν αυτός γαρ ήδει τι έμελλε ωσιείν.) Άπεκρίθη αυτώ Φίλιππος Διακοσίων δηναρίων άρτοι ούκ

\* κατ' ίδίαν είς τόπον έρημον πόλεως καλουμένης Βεθσαϊδά. Luc. ix. 10.

d Joh. vi. 1-5. f Joh. vi. 5-10. e Marc. vi. 34, 35.

13

Bethsaïdæ.

### DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡUS. ἀρκῶσιν αὐτοῖς, ἵνα ἕκαςος αὐτῶν βραχύ τι LOCU
A. D. 32. λάθη. Λέγει αὐτῷ εἶς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτῦ, Bestru
Prope Pascha tertium.
Ανδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρε· "Εςι ϖαιδάειον ἐν ῶδε, ὅ ἔχει ϖέντε ἀρτες κριθίνες, κỳ δύο οψάρια· ἀλλὰ ταῦτα τί ἐςιν εἰς τοσέτες; Εἶπε
δὲ ὁ Ἱησοῦς· Β ·· Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας
·· ἀνὰ ϖεντήκοντα." <sup>h</sup> Hν δὲ χόρτος ϖολὺς ἐν
τῷ τόπῳ. ᾿Ανέπεσον ἕν οἱ ἀνδρες τὸν ἀριθμὸν
ώσεὶ ϖεντακισχίλιοι.

> <sup>1</sup> Λαβών δὲ τοὺς ϖέντε ἄρτυς, καὶ τοὺς δύο i<sub>χ</sub>θύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτừς, καὶ κατέκλασε, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς ϖαρατιθέναι τῷ ὅχλῳ. Καὶ ἔφαγον, κỳ ἐχορτάσθησαν ϖάντες. <sup>k</sup> Ώς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ<sup>•</sup> " Συναγάγετε τὰ " ϖερισσεύσαντα κλάσματα, ἕνα μή τι ἀπό-" ληται." Συνήγαγον ἕν, κỳ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνως κλασμάτων ἐκ τ ϖέντε ἄρτων τ κριθίνων, ὰ ἐπερίσσευσε τοῖς βεβρωκόσιν. Οἱ ἕν ἄνβρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησε σημεῖον ὁ Ἱησῶς, ἔλεγον "Οτι ἕτός ἐςιν ἀληθῶς ὁ ϖροφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τ κόσμον.

R	Luc. ix. 14.	h Joh. vi. 10.
i	Luc. ix. 16, 17.	k Joh. vi. 12-14.

#### DIATESSARON.

### §. 64. Supra mare Christus ambulat.

MPUS. D. 32. άρ pe Paster-

n.

1 Ίπσες έν γνούς ότι μέλλεσιν έρχεσθαι, ή LOCUS. άρπάζειν αυτόν ίνα σοιήσωσιν αυτόν βασιλέα, ανεχώρησε ταλιν είς το όρος αυτός μόνος. Ως δε όψία εγένετο, κατέβησαν οι μαθηταί αύτου έπι + Jahaσσαν. Και εμθάντες είς το ωλοίον, πρχουτο σέραν της βαλάσσης είς Καπερναούμ. Καί σκοτία non έγεγόνει, η έκ έληλύθει ωρός αύτες ό Ιησές. <sup>m</sup> To δε τλοιου ήδη μέσου ? Jarásons ño, βασανιζόμενου ύπο τ κυμάτων Mare Galilææ. πν γαε έναντίος ό άνεμος. Τετάρτη δε φυλακή f νυκτός απήλθε ωρός αύτους ό Ίησες, ωεριπατων έπι ? Ιαλάσσης. Και ίδοντες αυτόν οι μα Intai Eni + Jaharrav wepinatevra erapax Inσαν, λέγοντες. Ότι φάντασμά έςι κ' άπό του φόθε έκραξαν. Εύθέως δε ελάλησεν αυτοίς ό Ιησούς, λέγων " Θαρσείτε έγώ είμι μη φο-·· Ceïo Je." 'Αποκρι Jeis de αυτώ ό Πέτρος είπε. Κύριε, εί συ εί, κέλευσόν με τρός σε έλθειν έπι τα ύδατα. Ό δε είπεν " Έλθε." Και καταβας από & ωλοίε ό Πέτρος ωεριεπατησεν έπι τα υδατα, έλθειν τρος του Ιησούν. Βλέπων δε τ άνεμον ίσχυρον, έφοβηθη. Και άρξαμενος καταπουτίζεσθαι, έκραξε, λέγων Κύριε, σώσόν με. Ευθέως δε ό Ιησούς, εκτείνας την χείρα, έπε-1 Joh. vi. 15-17. \* Matth. xiv. 24-33.

### DIATESSARON.

PARS IV.

ΤΕΜΡυς. λάβετο αὐτῦ, ỷ λέγει αὐτῷ· " Όλιγόπιςε, εἰς LOCUS A. D. 32. " τί ἐδίςασας;" Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς το Mare Gal Prope Pascha tertium. ἐλθόντες ϖροσεχύνησαν αὐτῷ, λέγοντες· ᾿Αληθῶς Θεῦ υίος εἶ.

> <sup>n</sup> Kai διαπεράσαντες ήλθον ἐπὶ την γην Γεν-Terra Ge νησαρὲτ, κ) ϖροσωρμίσθησαν. Kai ἐζελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ϖλοίκ, εὐθέως ἐπιγνόντες αὐτὸν, ϖεριδραμόντες ὅλην την ϖερίχωρον ἐκείνην, ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραθδάτοις τοὺς κακῶς ἔχοντας ϖεριφέρειν, ὅπκ ἤκκον ὅτι ἐκεῖ ἐςι. Kai ὅπκ ἀν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας, ἡ ϖόλεις, ἡ ἀγρες, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεν τες ἀσθενέντας, καὶ ϖαρεκάλεν αὐτὸν, ἕνα κῶν τοῦ κρασπέδε τοῦ ἑματίκ αὐτοῦ ἁψωνται· κ, ὅσοι ῶν ἦπτοντο αὐτέ, ἐσώζοντο.

§. 65. Sermones a Christo habiti cum plebe in oppido Capernaumo, in Synagoga ejusdem urbis, et cum Discipulis suis. Petri confessio.

<sup>°</sup> Τη ἐπαύριου ὁ ὅχλος ὁ ἑς ηκώς ϖέραυ τ Ͽαλάσσης, ἰδῶν ὅτι ϖλοιάριου ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ, εἰ μὴ ἐν ἐκεῖνο εἰς ὃ ἐνέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, καὶ ὅτι οὐ συνεισηλθε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησῦς εἰς τὸ ϖλοιάριον, ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον (ἀλλα δὲ ἦλθε ϖλοιάρια ἐκ <sup>°</sup> Marc. vi. 53. ad fin. <sup>°</sup> Joh. vi. 22. ad fin.

### PARS IV. DIATESSARON. /

121

SMPUS. Τιθεριαδος έγίνς & τόπε όπε έφαγου του αρ- LOCUS. D. 32. τον, ευχαρις ήσαντος του Κυρίε) ότε οῦν είδεν Terra Gen-pe Paspe Pasό όχλος ότι Ιησές έκ έςιν έκει, έδε οι μαθηταί tern. מטידצ, ביצבחסמי א מטידסו בוֹה דמ שאסוֹם, א אאלטי είς Καπερναθμ, ζητούντες τον Ιησούν. Καί ευ- Capernaρόντες αυτόν τέραν της βαλάσσης, είπου αυτώ. um. 'Pabli, wore ώδε γέγονας; 'Απεκρίθη αυτοίς ό ΊπσΞς, η είπεν· · · `Αμήν αμήν λέγω ύμιν, ζη-" דבודב עב, צא טדו בולבדב החעבום, מאא טדו בּסָמ-· γετε έκ τ άρτων, κ έχορτάσ Эπτε. Έργά-·· ζεσθε μη + βρώσιν + απολλυμένην, αλλα + · βρώσιν τ μένεσαν είς ζωήν αιώνιου, ήν ό υίος ··· ἐσφράγισεν, ὁ Θεός." Είπου οὖυ ϖρὸς αὐτόν. Τί σοι δμεν, ίνα έργαζώμεθα τα έργα & Θεώ; 'Anexpin o' Inozs, 2 อเกอบ autois " Tero est 6 το έργου & Θεώ, ίνα σισεύσητε είς όν απέ-" seiden exeinos." Είπου έν αυτώ. Τι έν ποιείς σύ σημείου, ίνα ίδωμευ η σισεύσωμευ σοι; τι έργαζη; Οι τατέρες ήμων το μάννα έφαγου έν τη έρήμω, καθώς ές: γεγραμμένου. "Αρτου έκ Ε έρανε έδωκεν αυτοίς φαγείν. Είπεν ούν αυτοίς ό 'Inσούς " 'Apriv apriv λέγω υρίν Ου Μωσής · δέδωκεν ύμιν του άρτου έκ 5 ούραν»· αλλ' ό ··· warnp με δίδωσιν ύμιν τ άρτον έκ Ε έρανου · του αληθινόν. Ο γαε άρτος & Θεώ έςιν ό · καταθαίνων έκ τε έρανου, και ζωήν διδούς τώ

### DIATESSARON. PARS IV.

TEMPUS. " κόσμω." Είπον ούν ωρός αυτόν Κύριε, ωάν- LOCU A. D. 32. τοτε δος ήμιν η άρτον τέτον. Είπε δε αυτοίς ¿ Caperna Prope Pas-Prope Pas-'Inσούς· ·· Ἐγώ εἰμι ὁ ἀρτος τζωῆς· ὁ ἰρχόcha tertium. ·· μενος τρός με ου μή τεινάση, και ό τισεύων ·· είς εμέ ου μη διψήση σώποτε. Άλλ είπου « υμίν ότι και έωράκατέ με, και ου σισεύετε. ··· Παν δ δίδωσί μοι ό τατής, τρος έμε ήξει· κ ··· τ έρχόμενον ωρός με ε μή έκβάλω έξω. Οτι · אמדמרצרחאמ בא ל צפמעצ, צא ועם שסוש דם שב-· λημα το έμου, άλλα το θέλημα & σεμψαντός « με. Τέτο δέ ές: το θέλημα & σεμψαντός με « wareos, iva wav & δέδωκέ μοι, μη απολέσω « ήμέρα. Τέτο δέ έςι το θέλημα Ε πέμψαντός « με, ίνα τας ό θεωρών του υίου, η τισεύων είς · αυτόν, έχη ζωήν αιώνιου· η άναςήσω αυτόν ··· εγώ τη εσχάτη ήμερα."

> Ἐγόγίυζον ἐν οί Ἰουδαΐοι ωερί αυτέ, ὅτι εί- Synagoge πεν. " Έγώ είμι ό άρτος ό καταθάς έκ του mi. " έρανω." Και έλεγον Ούχ Ετός έςιν Ίησες, ό υίος Ιωσήφ, ού ήμεις οίδαμεν τον τατέρα καί דאי שחדבפת; ששה צע אביצו צדסקי יישר בא דצ « ร่อลงซี หลาสธิร์ธีทหล ;" 'Ameneign ซึ่ง o 'Invous, και είπεν αυτοίς. " Μή γογιύζετε μετ' άλλή-« λων. Oudeis δύναται έλθειν τρός με, έαν ··· μη ό τατήρ ό τέμψας με έλκύση αυτόν, καί « έγω αναςήσω αυτόν τη εσχάτη ημέρα. "Esi

m.

SMPUS. " γεγραμμένον έν τοις σροφήταις Καί έσονται LOCUS. D. 32. " ωάντες διδακτοί & Θεου. Πας ουν ό ακύσας Synagoga ne Paspe Pas-" σαρά & σατρός, ή μαθών, έρχεται σρός με. mi. ter-· Oux ότι του τατέρα τις έωρακευ, εί μη ό ών " σαρα & Θεώ· Έτος έώρακε τ σατέρα. 'Αμήν · αμήν λέγω ύμιν, ό σισεύων είς έμε έχει ζωήν " αιώνιον. Έγώ είμι ό άρτος & ζωής. Oi wa-··· τέρες υμών έφαγου το μάννα έν τη έρημω, κ · άπέθανον. Ουτός έςιν ο άρτος ο έκ & έρανε « καταβαίνων, ίνα τὶς ἐξ αὐτοῦ φάγη, καὶ μή · άποθάνη. Έγω είμι ό άρτος ό ζων, ό έκ τέ " צֹםאסט אמדמלמה במי דוה קמיץה בא דצדע דטט " מוסדצ, לחסבדמו בוֹה ד מושטמי א׳ ה מפדוה שב, הי ··· εγώ δώσω, ή σάρξ με εςίν, ήν εγώ δώσω υπερ " της τη κόσμου ζωής." Έμαχουτο ούν τροός άλλήλους οι Ιουδαΐοι, λέγοντες. Πώς δύναται צדסק העוזי לציעו ד דמפאע קמיצויי; בואדי צי עטτοις ό Ίπσες. " Άμπν αμήν λέγω ύμιν, έαν μή · φάγητε την σάρκα του υίου τε άνθρώπε, καί · שוחדב מטדצ דם מושמ, צא צעבדב לשחט בט במט-··· τοίς. Ό τρώγων με τ σάρκα, κ σίνων μου ··· το αίμα, έχει ζωήν αιώνιου· κ έγω ανασήσω · αυτόν τη έσχάτη ήμέρα. Η γαρ σάρξ με · άληθώς ές: βρώσις, 2 το αίμα μου άληθώς ··· έςι τόσις. Ο τρώγων μου την σάρκα, κ ··· σίνων μου το αίμα, έν έμοι μένει, καγώ έν « αυτώ. Kadws anéseile με ο ζών warne,

### DIATESSARON. PARS IV.

ΤΕΜΡUS. " κάγω ζω δια του σατέρα κ) ο τρώγων με, LOCL A. D. 32. " κακείνος ζήσεται δι' έμέ. Ουτός έςιν ο άρτος Synago Prope Pas-Cha tertium. " δ έκ Ε ουρανά καταβάς ου καθώς έφαγον οι mi. " σατέρες ύμων το μάννα, και απέθανον. Ό

" τρώγων τέτον τ άρτον, ζήσεται είς τ αίώνα." Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῆ, διδάσκων ἐν Καπερναέμ.

Πολλοί οὖν ἀκούσαντες ἐκ τ μαθητῶν αὐτῦ εἶπον· Σκληρός ἐςιν οῦτος ὁ λόγος· τίς δύναται αὐτῦ ἀκούειν; Εἰδῶς δὲ ὁ Ἰησῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι Caperna γογγύζεσι ϖερὶ τούτε οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, εἶπεν αὐτοῖς· "Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει; Ἐαν οῦν " θεωρῆτε τὸν υίὸν ਓ ἀνθρώπε ἀναδαίνοντα ὅπε " ἦν τὸ ϖρότερον; Τὸ ϖνεῦμα ἐςι τὸ ζωοποιῦν, " ἡ σὰρξ ἐκ ὡφελεῖ οὐδέν. Τὰ ῥήματα ὰ ἐγῶ " λαλῶ ὑμῶν ϖνεῦμα ἐςι κὰ ζωή ἐςιν. ᾿Αλλ " ἐισὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ ϖιςεύεσιν." "Ηιδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησῦς, τίνες εἰσὶν οἱ μὴ ϖιςεύοντες, καὶ τίς ἐςιν ὁ ϖαραδώσων αὐτόν. Καὶ ἔλεγε· " Διὰ τοῦτο εἴρηκα ὑμῶν, ὅτι ἐδεἰς δύ-" ναται ἐλθεῖν ϖρός με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον " αὐτῷ ἐκ Ε ϖατρός με."

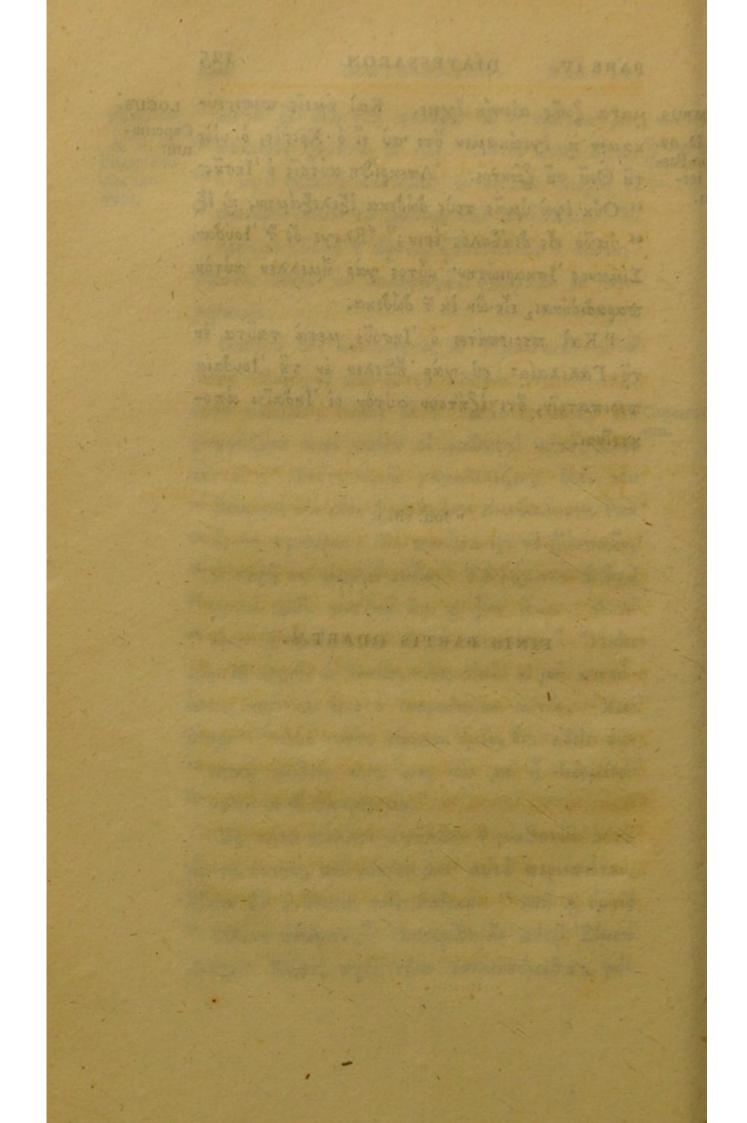
Έκ τέτε ωολλοί απήλθου τη μαθητών αυτέ είς τα όπίσω, και ουκέτι μετ' αυτέ ωεριεπάτεν. Είπεν έν ό Ίησες τοις δώδεκα· " Mή κ ύμεις " θέλετε υπάγειν;" Απεκρίθη έν αυτώ Σίμων Πέτρος Κύριε, ωρός τίνα απελευσόμεθα; ρή-

IMPUS. ματα ζωής αἰωνίε ἐχεις. Καὶ ήμεῖς ϖεπιςεύ- LOCUS.
D. 32. καμεν κỳ ἐγνώκαμεν ὅτι σῦ εἶ ὁ Χριςὸς, ὁ υἰὸς Capernaum.
pe Pasτε Θεῦ τῦ ζῶντος. ᾿Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησῦς
m. "Οὐκ ἐγῶ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, κỳ ἐξ
<sup>c</sup> ὑμῶν εἶς διάζολός ἐςιν; Ἔλεγε δὲ τ᾿ Ἰούδαν
Σίμωνος Ἰσκαριώτην οῦτος γὰρ ἤμελλεν αὐτὸν
ϖαραδιδόναι, εἶς ῶν ἐκ τ δώδεκα.

Ρ Καί ωεριεπάτει ό Ίπσοῦς μετὰ ταῦτα ἐν τῆ Γαλιλαία· οὐ γὰρ ἤ Ξελεν ἐν τῆ Ἰουδαία ωεριπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰεδαῖοι ἀποκτεῖναι.

P Joh. vii. 1.

FINIS PARTIS QUARTÆ.



# PARS V.

QUÆ ACTA SUNT PER DUODECIM SES AB INITIO TERTII PASCHATIS.

§. 66. Christi sermo cum Pharisæis et Scribis, cum plebe, suisque Discipulis, de manducando illotis manibus.

D. 32. Pascha

um.

MPUS. a KAI συνάγονται ωρός αυτόν οι Φαρισαίοι, LOCUS. καί τινες των Γραμματέων, έλθόντες από Galilæa.

Ίεροσολύμων. Και ίδοντες τινώς τ μαθητών αυτέ χοιναίς χερσί, τέτ έςιν, ανίπτοις, έσθίοντας άρτους, εμεμψαντο. Οί γαρ Φαρισαΐοι κ ωάντες οι Ίεδαιοι, έαν μη συγμη νίψωνται τας אַבוֹּףְמָה, צֹא בּס לוֹצַסו, אףמדצידבה ל שמףמטסטי ד ωρεσθυτέρων· και από αγορας, εαν μη βαπτίσωνται, ούκ έσθίουσι και άλλα τολλά έσιν ά ωαρέλαξου κρατείν, βαπτισμούς ωστηρίων, καί ξεςών, η χαλκίων, η κλινών. "Επειτα έπερωτώσιν αύτον οι Φαρισαίοι και οι Γραμματείς. Διατί οι μαθηταί σου ου ωεριπατέσι κατά τ σαράδοσιν η σρεσθυτέρων, άλλα ανίπτοις χερσίν

\* Marc. vii. 1-17.

### DIATESSARON.

#### PARS V.

TEMPUS. בישלוצסו ד מפדטי; O de מהסאפושבוֹק בוֹחבע מטידסוֹקי נסכט A. D. 32. " Ότι καλώς σερεφήτευσεν Ησαίας σερί ύμων Galilæa. Post Pascha tertium. ··· Υ υποκριτών, ώς γεγραπται· Ουτος ό λαός τοις « χείλεσι με τιμα, ή δε καρδία αυτών τόρρω · απέχει απ' έμι. Μάτην δε σεθονταί με, δι-« δάσκουτες διδασκαλίας, ευτάλματα αυθρώ-· πων. Άφέντες γάρ την έντολην & Θεώ, κρα-··· τείτε τ παράδοσιν τ ανθρώπων, βαπτισμές ξε-« sŵn ng worngiwn ng άλλα wagómoia τοιαῦτα " σολλά ποιείτε." Και έλεγεν αυτοίς· " Κα-· λώς αθετείτε τ έντολην & Θεθ, ίνα τ ταρά-··· δοσιν ύμων τηρήσητε. Μωσής γαρ είπε· Τίμα « λογών πατέρα, ή μητέρα, σανάτω τελευτάτω. ·· Υμείς δε λέγετε· Ἐάν είπη ἀνθρωπος τώ « τατρί ή τη μητρί· Κορθαν (ό έςι, δώρον) ό " במע בל בעש שקבאחשיק. Kai שאבדו מקובדב מט-· דטי צלבי שסוחסמו דם שמדפי מטדצ, ה דח עחדפי · αύτε· ακυρέντες του λόγου & Θεέ τη σαρα-· δόσει ύμων, ή ταρεδώκατε. Καί ταρόμοια " τοιαύτα τολλά τοιείτε."

> Καὶ ϖροσκαλεσάμενος ϖάντα τ ὅχλον, ἐλεγεν αὐτοῖς '' Ἀκέετέ μου ϖάντες, κỳ συνίετε. '' Οὐδέν ἐςιν ἔξωθεν Ε ἀνθρώπε εἰσπορευόμενον '' εἰς αὐτὸν, ὅ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι ἀλλὰ '' τὰ ἐκπορευόμενα ἀπ' αὐτῦ, ἐκεῖνά ἐςι τὰ κοι-'' νῶντα τ ἀνθρωπον. Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκέειν,

### PARS V.

### DIATESSARON.

MPUS. " ακουέτω." Και ότε είσηλθεν είς οίκου από LOCUS. D. 32. 5 0χλε, b οι μαθηταί αύτου είπου αυτώ. Οίδας Galilæa. ότι οι Φαρισαίοι, ακέσαντες του λόγου, έσκανum. δαλίσθησαν; Ο δέ αποκριθείς είπε. "Πασα · φυτεία, ην έκ εφύτευσεν ό τσατήρ με ό ούρά-· νιος, έκριζωθήσεται. "Αφετε αυτούς· όδηγοί ·· είσι τυφλοί τυφλών. Τυφλός δε τυφλόν έαν · όδηγή, αμφότεροι είς βόθυνον ωεσούνται." Αποκριθείς δε ό Πέτρος είπεν αυτώ. Φράσου ήμιν η ταραβολήν ταύτην. Ο δε Ίησες είπεν. " Anunn z upers acouverol ese; cou voerte ori ··· το έξωθεν είσπορευόμενον είς τ ανθρωπου ··· ου δύναται αυτόν κοινώσαι; ότι ουκ είσπο-" peveral auto eis + napolar, and eis the not-· גומי אי ביוה ד מקבלפטים באחסףבטבדמו, אמלמ-" είζου τάντα τα βεώματα." "Ελεγε δέ· " Ότι ··· το έκ το ανθρώπο έκπορευόμενον, έκεινο κοινοί ·· + ανθρωπου. "Εσωθεν γάρ εκ + καρδίας + « ανθρώπων οι διαλογισμοί οι κακοί έκπορεύον-··· ται, μοιχείαι, τορνείαι, φόνοι, κλοπαί, τλε-· ονεξίαι, τουπρίαι, δόλος, ασέλγεια, όφθαλμός ·· σουπρός, βλασφημία, υπερηφανία, άφροσύνη. · Πάντα ταῦτα τα σουηρά ἔσωθεν ἐκπορεύεται, « κ' κοινοι τον ανθρωπου. d το δε ανίπτοις χερσί 

> <sup>b</sup> Matth. xv. 12-16. <sup>c</sup> Marc. vii. 18-23. d Matth. xv. 20.

#### DIATESSARON. PARS V.

# §. 67. Christus sanat filiam Syrophænissæ mulieris.

130 -

TEMPUS. <sup>c</sup> Kai έκείθεν ανας ας απηλθεν είς τα μεθό- LOCUS A. D. 32. εια Τύεκ κ Σιδώνος<sup>•</sup> κ είσελθών είς τ οικίαν, Tyri et S Post Pascha εια Τύεκ κ Σιδώνος<sup>•</sup> κ είσελθών είς τ οικίαν, Tyri et S tertium. ούδένα ήθελε γνώναι<sup>•</sup> και έκ ήδυνηθη λαθείν. finia.

> 'Ansoasa yae youn weei aute, ne eixe to Juγάτριου αυτής τυνεύμα ακάθαρτου, έλθουσα שפסטיצהבטב שפטה דצה שטטמה מטדצ, (אי שב א אטאי Έλληνίς, Συροφοίνισσα τῷ γένει) και ήρωτα αυτου ίνα το δαιμόνιου έκδάλλη έκ της θυγατρός αυτής. f'O de su απεκρίθη αυτή λόγου. Καί ωροσελθόντες oi μαθηταί αύτε ήρώτων αυτόν, λέγοντες 'Απόλυσον αυτήν, ότι κράζει όπισθεν ήμων. Ο δε αποκριθείς είπεν. "Ούκ απεςα-« λην εί μη είς τα σεόβατα τα απολωλότα « οίκου Ίσραήλ." Η δε έλθουσα τροσεκύνει αυτώ, λέγεσα Κύριε, βοήθει μοι. Ο δε αποκριθείς είπεν· « 5 "Αφες ωρώτου χορτασθήναι « τα τέχνα· ου γαρ χαλόν έςι λαβείν του άρ-« του τών τέχνων, και βαλείν τοις κυναρίοις." h'H de είπε Nai, Κύριε 2 γαρ τα κυναρια έσθίει από η ψιχίων η πιπτόντων από η τραπέζης τ χυρίων αύτων. Τότε αποκριθείς ο Ίησης είπεν αυτή " " Ω γύναι, μεγάλη σε ή ωίςις γενη-· Jήτω σοι ώς θέλεις." Και ίαθη ή θυγάτηρ מטדדה מחל ל שפמה במבושתה.

Marc. vii. 24—26.
 Matth. xv. 23—26.
 Marc. vii. 27.
 Matth. xv. 27, 28.

MPUS. ι Καί τάλιν έξελθών έκ 7 όριων Τύρε κ' Σι- LOCUS. D. 32. δώνος, ήλθε ωρός την θάλασσαν & Γαλιλαίας, mare Galiανα μέσον 7 δρίων Δεκαπόλεως. Και φέρουσιν lææ. ım. αύτω κωφόν μογιλάλου, και σαρακαλέσιν αύτον ίνα επιθή αυτώ η χείρα. Και απολαβόμενος αύτου από του όχλε κατ ίδίαν, έβαλε τές δακτύλες αύτε είς τα ώτα αύτε η στύσας ήψατο f γλώσσης αυτέ. Και αναθλέψας είς τ ερανόν, έσεναξε, και λέγει αυτώ. « Έφφαθά." ό έσι, διανοίχ Эπτι. Καί ευθέως διηνοίχ θησαν αυτού αι ακοαί κ' ελύθη ο δεσμός & γλώσσης αυτέ, » ελάλει όρθως. Και διεσείλατο αυτοίς ίνα μηδενί είπωσιν όσον δε αυτός αυτοίς διες έλλετο, μάλλου σερισσότερου έκήρυσσου. Και ύπερπερισσώς έξεπλήσσουτο, λέγουτες Καλώς σάντα שבהסוחאב אמו דאה אשקסטה שסובו מאסטבוע, א דסטה αλάλες λαλείν.

> §. 69. Christus plus quatuor hominum millia cum septem panibus et paucis pisciculis saturat.

k Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ϖαμπόλλε ὅχλε Decapolis. ὅντος, κỳ μὴ ἐχόντων τί φάγωσι, ϖροσκαλεσάμενος ὁ Ἰησῦς τὲς μαθητὰς αὐτῦ, λέγει αὐτοῖς<sup>6</sup> <sup>66 Ι</sup>Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τ̓ ὅχλον, ὅτι ἤδη ἡμέ-

<sup>1</sup> Marc. vii. 31. ad fin. <sup>1</sup> Matth. xv. 32.

k Marc. viii. 1.

K 2

TEMPUS. " ρας τρείς σροσμένουσι μοι, ή έκ έχουσι τι LOCU A. D. 32. " φάγωσι και άπολυσαι αυτές νήσεις ου θέλω, Decapol

tertium. « μήποτε έκλυθωσιν έν τη όδω. <sup>m</sup>τινές γάρ " αὐτῶν μακρόθεν ήκεσι." " Καὶ λέγεσιν αὐτω οι μαθηταί αυτέ. Πόθεν ήμιν εν ερημία άρτοι τοσέτοι, ώσε χορτάσαι όχλου τοσέτου; Καί λέγει αυτοίς ό Ίησους. " Πόσες άρτες έχετε;" Οί δε είπου Έπτα, και όλίγα ίχθύδια. Καί έκέλευσε τοις όχλοις αναπεσείν έπι την γην. Καί λαθών τές έπτα άρτες και τές ίχθύας, εύχαρισήσας έκλασε, η έδωκε τοις μαθηταίς αυτου οι δε μαθηταί τω όχλω. Και έφαγου wavres, και έχορτασθησαν· κ ήραν το ωερισσεύου τ κλασμάτων, έπτα σπυρίδας ωλήρεις. Οί δε έσθίοντες ήσαν τετρακισχίλιοι ανόρες, χωρίς γυναικών κ' τα αιδίων. Και απολύσας τές όχλες ένεθη είς το ωλοΐου, η ήλθεν είς τα όρια Μαγ-Confinia Magdala Sará. Dalman thæ.

## §. 70. Pharisæi et Sadducæi rursus signum e cælo petunt.

 Καὶ ϖροσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδεκαῖοι, ϖειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ
 ⑤ οὐρανοῦ ἐπιδείξαι αὐτοῖς. Ὁ δὲ ἀποκριθεἰς
 εἶπεν αὐτοῖς. " Ὁψίας γενομένης λέγετε, Εὐ-

<sup>&</sup>lt;sup>m</sup> Marc. viii. 3. <sup>n</sup> Matth. xv. 33. ad fin. <sup>o</sup> Matth. xvi. 1-4.

HPUS. "δία ωυρράζει γαρ δ ούρανός. Και ωρωί, LOCUS.
D. 32. "Σήμερον χειμών ωυρράζει γαρ συγνάζων δ Confinia Magdalæ et m. "ούρανός. Υποκριται, το μεν ωρόσωπον του Dalmanuthæ.
"ούρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τα δε σημεία
"τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε; Γενεὰ ωονηρὰ καὶ "τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε; Γενεὰ ωονηρὰ καὶ
"μοιχαλὶς σημείον ἐπιζητεί καὶ σημείον οὐ
"δοθήσεται αὐτῆ, εἰ μὴ το σημείον Ἰωνᾶ τοῦ

# §.71. Discipuli admonentur ut caveant a fermento Pharisæorum et Sadducæorum.

בדס דרכ לולמיצו כי

P Και καταλιπών αυτούς απήλθε. Και έλ- Maris Galilææ littus
θόντες οι μαθηται αυτά είς το ψέραν ἐπελά- occidenθοντο άρτας λαβείν. \* 'Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐtale.
τοῖς. '' Όρᾶτε κ) ϖροσέχετε ἀπό Ϟ ζύμης τῶν
<sup>(4)</sup> Φαρισαίων και Σαδδακαίων." <sup>9</sup> Και διελογίζοντο ϖρός ἀλλήλους, λέγοντες. 'Ότι ἀρτας ἀκ
<sup>(5)</sup> Και γνως δ Ἰησῶς, λέγει αὐτοῖς. '' Τί
<sup>(6)</sup> διαλογίζεσθε, ὅτι ἀρτους οὐκ ἕχετε; οὖπω
<sup>(6)</sup> νοεῖτε, οὐδὲ συνίετε; ἕτι ϖεπωρωμένην ἔχετε
<sup>(6)</sup> Γι και ψῶν; ὀφθαλμοῦς ἔχοντες οὐ
<sup>(6)</sup> βλέπετε; και ῶτα ἕχοντες ἐκ ἀκάετε; κ) οῦ
<sup>(6)</sup> μνημονεύετε; 'Ότε τοὺς ϖέντε ἀρτους ἕκλασα
<sup>(6)</sup> είς τῶς ϖεντακισχιλίως, πόσους κοφίνως ϖλή-

\* καί εἰ μή ἕνα ἀξτον οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ ϖλοίψ. Marc. viii. 14.

P Matth. xvi. 4-6. 7 Marc. viii. 16-21.

134

PARS V.

ΤΕΜΡυς. " είς κλασμάτων ήρατε;" Λέγουσιν αυτώ· LOCU A. D. 32. Post Pascha tertium. " χιλίους, σόσων σπυρίδων ωληρώματα κλασ- occidentale.

" μάτων ήρατε;" Οι δε είπου 'Επτά. Καὶ ἐλεγεν αὐτοῖς· " Πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι οὐ ϖερὶ " ἀρτου εἶπον ὑμῖν, ϖροσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τ " Φαρισαίων καὶ Σαδδεκαίων;" Τότε συνῆκαν ὅτι ἐκ εἶπε ϖροσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τἕ ἀρτε, ἀλλ' ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων ½ Σαδδεκαίων.

## §. 72. Christus cæcum sanat prope Bethsaïdam.

<sup>5</sup> Καὶ ἔρχεται εἰς Βηθσαϊδάν· ϫ) φέρυσιν αὐ- Bethsaïa τῷ τυφλὸν, ϫ) ϖαρακαλοῦσιν αὐτὸν ἴνα αὐτοῦ ἄψηται. Καὶ ἐπιλαδόμενος Ϟ χειρὸς Ε΄ τυφλῦ, ἐξήγαγεν αὐτὸν ἔξω τῆς κώμης· ϫ) ϖτύσας εἰς τὰ ὅμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτὸν εἴ τι βλέπει. Καὶ ἀναβλέψας, ἔλεγε· Βλέπω τὸς ἀνθρώπυς, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ, ϖεριπατῦντας. Εἶτα ϖάλιν ἐπέθηκε τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸς ἰφθαλμὸς αὐτῦ, ϫ) ἐποίησεν αὐτὸν ἀναβλέψαι· ϫ) ἀποκατες άθη, ϫ) ἐκέβλεψε τηλαυγῶς ἀπαντας. Καὶ ἀπέςειλεν αὐτὸν εἰς τ οἶκον αὐτῦ, λέγων· '' Μηδὲ εἰς τ κώμην εἰσέλθης, μηδὲ εἴ-'΄ πης τινὶ ἐν τῆ κώμη."

\* Matth. xvi. 11, 12. \* Mar

\* Marc. viii. 22-26.

PARS V.

## 135

# §.73. Petrus iterum confitetur Jesum esse Christum.

t' Έλθών δε ό Ιησούς είς τα μέρη Καισαρείας LOCUS. EMPUS. D. 32. & Φιλίππε ήρωτα \* τές μαθητας αυτέ, λέγων Cæsareæ st Pascha " Τίνα με λέγεσιν οι ανθρωποι είναι, του υίου Philippi. tium. « 5 ανθρώπε ;" Oi de είπον. Oi μεν, Ίωαννην " Βαπτιςήν αλλοι δε, 'Ηλίαν ετεροι δε, Ίερεμίαν, η ένα τ σροφητών. Λέγει αυτοίς. " Υ-" μείς δε τίνα με λέγετε είναι; ' Αποκριθείς δε Σίμων Πέτρος είπε Σύ εί ό Χρισός, ό υίος 3 ΘέΞ Ε ζώντος. Και άποχριθείς ό Ιησούς είπεν αύτω · · Μακάριος εί, Σίμων βάρ Ιωνά· ότι · σάρξ και αίμα ούκ απεκάλυψέ σοι, άλλ' ό · warne μ.8, ο έν τοις ουρανοίς. Κάγω δέ σοι " λέγω, ότι συ εί Πέτρος, κ έπι ταύτη τη wé-··· τρα οικοδομήσω με την έκκλησίαν· η σύλαι « άδε ου κατισχύσεσιν αυτής. Και δώσω σοι " דמה אאבוה ל מסואבומה דשט צףמעשטי א ט ביצע " Snons eni & yns, Esar Sedeprévou en rois spa-" vois אי ט במט אטסאה בהו דאה אאה, צהמו אבאט-« μένου εν τοις έρανοις. Τότε διεςείλατο τοις μαθηταίς αύτε, ίνα μηδενί είπωσιν ότι αύτός isiv Inozs o Xeisos.

> \* Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ϖροσευχόμενον καταμονας, συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί· ἐ ἐπηςώτησεν αὐτὲς, λέγων· Luc. ix. 18.

t Matth. xvi. 13-20.

PARS V.

# §. 74. Christus passionem et resurrectionem suam clarius prædicit, redarguit Petrum, omnesque hortatur ut ipsi se abnegent.

" Από τότε ήρξατο ό Ιησους δεικνύειν τοις LOCUS TEMPUS, A. D. 32. A. D. 32. Post Pascha μαθηταίς αύτε, \* ότι δει τον υίον 3 ανθρώπου Confinia σολλά σαθείν, και αποδοκιμασθήναι από των Philippi. tertium.

> Πρεσθυτέρων η Αρχιερέων και Γραμματέων, ή άποκτανθηναι, και τη τρίτη ήμερα εγερθηναι. y Και σαρρησία η λόγου έλάλει. 2 Και σροσλαθόμενος αυτόν ό Πέτρος ήρξατο επιτιμάν αυτώ, λέγων "Ιλεώς σοι, Κύριε ου μη έσαι σοι τούτο. Ο δε σραφείς είπε τω Πέτρω. ""Υπ-· αγε όπίσω μου, Σατανά, σκάνδαλόν μου εί· " ότι ου φρονείς τα & Θεθ, αλλα τα των αν-. Αρώπων."

a Kai σροσκαλεσάμενος του όχλου σύν τοις μαθηταίς αύτου, είπεν αύτοις. « "Osis Géres ·· οπίσω μου έλθειν, απαρνησάσθω έαυτον, καί · מפמדט ד במטפטי מטדצ האמש יועובפמי, כ א מאס-· λεθείτω μοι. Ος γάρ άν θέλη την ψυχήν « αυτέ σωσαι, απολέσει αυτήν ός δ' αν απο-· λέση την ψυχην αυτέ ένεκεν έμε κ & ευαγ-

- " Matth. xvi. 21.
- y Marc. viii. 82. \* Matth. xvi. 22, 23.
- \* Luc. ix. 22.
- \* Marc. viii. 34.

- C Marc. viii. 34. ad fin.
- <sup>b</sup> Luc. ix. 23.

EMPUS. "γέλίε, Έτος σώσει αὐτήν. Τί γὰρ ἀφελήσει LOCUS. D. 32. " ἀνθρωπον, ἐὰν κερδήση τὸν κόσμου ὅλον, ½ Cæsareæ st Pascha tinm. " ζημιωθη την ψυχην αύτε; "Η τί δώσει ἀν- Philippi. " θρωπος ἀντάλλαγμα & ψυχης αύτε; "Os " γὰρ ἂν ἐπαισχυνθη με ½ τὲς ἐμὲς λόγες ἐν

γαφ αυ επαίο χουσή με η τας εμας πογος το
τη γενεά ταύτη τη μοιχαλίδι η άμαςτωλώ,
ή ό υίος Ε άνθρώπε ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν,
όταν ἔλθη ἐν τη δόξη Ε τατρὸς αὐτε μετὰ
τ ἀγγέλων τ ἀγίων."

§. 75. Christi transfiguratio. Illius sermo cum tribus Discipulis, cum de monte descenderet.

<sup>ε</sup> Έγένετο δε μετά τες λόγες τετες ώσει ήμέραι όκτω, 2 ωαραλαδών τ Πέτρον, 2 Ιωάννην, και Ιάκωδον, άνέδη είς το όρος ωροσεύξασθαι. <sup>f</sup> Kai μετεμορφώθη έμπροσθεν αύτων, 2 έλαμψε το ωρόσωπου αύτε ώς ό ήλιος τα δε ίμάτια αὐτε ἐγένετο λευκά ώς το φῶς. <sup>g</sup> Kai ids, άνδρες δύο συνελάλεν αὐτῷ, οίτινες ἦσαν Μωσῆς 2 'Hλίαs' οἱ, οφθέντες ἐν δόξη, ἔλεγον την ἔξοδον αὐτε, ην ἕμελλε ωληρεν ἐν Ἱερεσαλήμ. Ό δε

<sup>d</sup> Marc. ix. 1. <sup>f</sup> Matth. xvii. 2. <sup>c</sup> Luc. ix. 28.

TEMPUS. Πέτρος και οι σύν αυτώ ήσαν βεθαρημένοι ύπνω. LOC A. D. 32. διαγεηγοεήσαντες δε είδου το δόξαν αυτέ, η τές Confir Post Pascha δύο άνδρας της συνεςώτας αύτω. Και έγένετο έν Philip tertium.

τω διαχωρίζεσ θαι αυτές άπ' αυτέ, είπεν ό Πέτρος τρος τ' Ιησέν 'Επισάτα, καλόν έσιν ήμας ώδε είναι· κ' τσοιήσωμεν σκηνας τρείς, μίαν σοι, n' Masei plan, n' plan Haia. hOu yag ndes τι λαλήση ήσαν γαρ έκφοθοι: "Ετι αύτε λα-אצעדסג, ולצ, עבקבאח קשדבוטה באבסאומהבע מטדצה א ίδε, φωνή έκ της νεφέλης, λέγεσα. Ουτός έςιν ό υίός με ό άγαπητός, εν ώ ευδόκησα αυτέ άκεετε. Και ακέσαντες οι μαθηται έπεσον επί ωρόσωπου αύτῶν, κ ἐφοξήθησαν σφόδεα. Και ϖροσελθών ό Ίπσους ήψατο αύτων, κ' είπεν " Έγέρθητε, ··· κ' μη φοβείσθε." Επάραντες δε της οφθαλμές αύτων, ούδενα είδον, εί μη τ' Ιησέν μόνου. Καί καταβαινόντων αυτών από Ε όρους, ένετείλατο αύτοις ό Ίησους, λέγων. " Μηδενί είπητε · το όραμα, έως ού ο vios & ανθρώπε έκ νεκρών " άναςη." <sup>k</sup> Kai του λόγου έκράτησαν τρος έαυτους, συζητούντες τι έςι το έκ νεκρών αναsnyal.

1 Και έπηρώτησαν αυτόν οι μαθηταί αυτού. λέγοντες. Τι ούν οι Γραμματείς λέγεσιν, ότι 'Ηλίαν δει έλθειν ωρώτου; Ο δε 'Ιησούς απο-

h Marc. ix. 6. <sup>k</sup> Marc. ix. 10.

i Matth. xvii. 5-9. <sup>1</sup> Matth. xvii. 10-13.

EMPUS. Χριθείς είπεν αὐτοῖς. " Ήλίας μὲν ἔρχεται πρῶ- LOCUS. . D. 32. " τον, κỳ ἀποκαταςήσει ϖάντα. Λέγω δὲ ὑμῖν, Confinia st Pascha tium. " ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθε, κỳ ἐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν, Philippi. " ἀλλ' ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἦθέλησαν. Οὕτω " ἀλλ' ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἦθέλησαν. Οὕτω " ἐκỳ ὁ υίὸς Ε ἀνθρώπε μέλλει ϖάσχειν ὑπ' αὐ-" τῶν." Τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι ϖερὶ Ἰωάννε Ε Βαπτιςῦ εἶπεν αὐτοῖς.

§. 76. Christus mutum et surdum spiritum ejicit.

<sup>m</sup> Kai έλθών \* wpòs τους μαθητάς, είδεν όχλον woλύν wερi aŭτès, ½ Γραμματεϊς συζητëντας aŭτοϊς. Kai εύθέως wãs ὁ ὅχλος ἰδών aŭτὸν ἐξεθαμβήθη, ½ wgoστρέχοντες ἀσπάζοντο aŭτόν. Kai ἐπηρώτησε τους Γραμματεϊς· Τί συζητεῖτε wgòs aŭτές; Kai <sup>n</sup> wgoσñλθεν aŭτώ άνθρωπος, γονυπετῶν aŭτῷ καὶ λέγων· Κύριε, ἐλέησόν με τὸν υίὸν, † ὅτι σεληνιάζεται, ѝ κακῶς wάσχει· woλλάκις γὰρ wíπτει εἰς τὸ wῦρ, ½ woλλάκις εἰς τὸ ὕδωρ. ° Kai ἰδοῦ, wνεῦμα λαμβάνει aŭτὸν, ½ Ρρήσσει aŭτόν· ½ ἀφρίζει, ½ τρίζει τές ἰδύντας aŭτë, καὶ ξηραίνεται· ½ εἶπον τοῦς μαθηταῖς σε ἕνα aŭτὸ ἐκβάλωσι, καὶ

\* Ἐγένετο δὲ ἐν τη ἐξῆς ἡμέξα, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄξες, συνήντησεν αὐτῷ ὅχλος ϖολύς. Lúc. ix. 37.

+ ori movoyin's isi moi-Luc. ix. 38.

<sup>m</sup> Marc. ix. 14—17. <sup>n</sup> Ma • Luc. ix. 39. <sup>p</sup> Ma

<sup>n</sup> Matth. xvii. 14, 15. <sup>p</sup> Marc. ix. 18-27.

140

PARS V.

ΤΕΜΡυς. ούκ ισχυσαν. Ο δε αποκριθείς αυτώ λέγει LOCUS. A. D. 32. . . . Ω γενεα απισος, έως ωστε ωρός ύμας έσο- Confinia Post Pascha tertium. . μαι; έως πότε ανέξομαι ύμων; φέρετε αυτόν Philippi.

« σεός με." Και ήνεγκαν αυτόν σρός αυτόν η ίδων αυτόν, ευθέως το ωνεύμα έσπαραζεν αυτόν κ' ωεσών έπι της γης, έκυλίετο αφρίζων. Καί ἐπηρώτησε τ΄ τατέρα αυτώ. "Πόσος χρό-« νος έςίν, ώς τέτο γέγονεν αυτώ; Ο δε είπε· Παιδιόθεν. Καί σολλάκις αυτόν και είς σύρ έβαλε η είς ύδατα, ίνα απολέση αυτόν αλλ' εί τι δύνασαι, βοήθησου ήμιν, σπλαγχνισθείς έφ ήμας. O de Inσούς είπεν αύτω, το, ·· Εί δύν-·· ασαι ωιςεύσαι, ωάντα δυνατά τω ωιςεύ-" οντι." Kai ευθέως χράξας ό τατής & ταιδία μετά δακρύων έλεγε Πισεύω, Κύριε βοήθει עצ דה מֹתוֹזוֹמ. 'וֹלשֹׁע לב ה' וחסצה היו ביתוסטעדףבχει όχλος, επετίμησε τω σνεύματι τω άκαβάρτω, λέγων αὐτῶ· ·· Τὸ ϖνεῦμα τὸ ἀλαλου " ή χωφον, εγώ σοι επιτάσσω. "Εξελθε εξ αυτέ, " n' μηκέτι είσελ Ins eis autor." Και κράξαν, καί τολλά σπαράξαν αυτόν, έξηλθε κ' έγένετο ώσει νεκρός, ώσε σολλές λέγειν ότι απέθανεν. Ο δε Ίησους, κρατήσας αυτόν & χειρός, ήγειρεν αυτόν 9 και απέδωκεν αυτόν τω τατρί αυτου. Έξεπλήσσουτο δέ σαυτες έπι τη μεγαλειότητι 3 ΘεΞ. Καί είσελθόντα αυτόν είς οίκον, οί μα-9 Luc. ix. 42, 43. r Marc. ix. 28.

SMPUS. Эπται αυτά ἐπηφώτων αυτον κατ' ίδίαν. <sup>s</sup> Διατί LOCUS.
D. 32. ήμεις ἐκ ήδυνήθημεν ἐκβαλείν αυτό; O δὲ 'In- Confinia Cæsareæ ium. σας είπεν αυτοίς. "Διὰ τ ἀπιςίαν ὑμῶν. ἀμὴν Philippi.
"γὰρ λέγω ὑμιν, ἐὰν ἔχητε ϖίςιν ὡς κόκκον
" σινάπεως, ἐρείτε τῷ ὅρει τάτῷ. Μετάβηθι ἐν" τεῦθεν ἐκεί, κ μεταβήσεται. κ ἐδεν ἀδυνα" τήσει ὑμῖν. Τάτο δὲ τὸ γένος ἐκ ἐκπορεύεται,
" εἰ μη ἐν ϖροσευχή κ νηςεία."

# §. 77. Christus passionem et resurrectionem suam rursus prædicit.

<sup>t</sup> Καὶ ἐκεῖ ℑεν ἐξελ βόντες ϖαρεπορεύοντο διὰ <sup>‡</sup> Galilæa.
Γαλιλαίας· καὶ οὐκ ἤ ℑελεν ἵνα τὶς γνῷ. Ἐδίδασκε γὰρ τὰς μαθητὰς αὐτῦ, κỳ ἐλεγεν αὐτοῖς·
<sup>cc</sup> <sup>u</sup> Θέσ ℑε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγες
<sup>cc</sup> τέτες· ὁ γὰρ υἰὸς ξ ἀνθρώπε μέλλει ϖαραδί<sup>cc</sup> δοσ ℑαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, <sup>x</sup> κỳ ἀποκτενἕσιν
<sup>cc</sup> αὐτόν· κỳ ἀποκτανθεὶς, τῆ τρίτη ἡμέρα ἀνα<sup>cc</sup> sήσεται.<sup>x</sup> ΥΟἱ δὲ ἡγνόεν τὸ ῥῆμα τἕτο, κỳ
<sup>π</sup>ν ϖαρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἕνα μὴ αἴσθωνται αὐτό· κỳ ἐφοδἕντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν ϖερὶ

\* Matth. xvii. 19-21. \* Luc. ix. 44. <sup>t</sup> Marc. ix. 30, 31. × Marc. ix. 31.

y Luc. ix. 45.

#### DIATESSARON. PARS V.

# §. 78. Christus miraculum edit solvendi Tributi causa.

ΤΕΜΡυς. <sup>2</sup> Έλθόντων δε αυτών είς Καπερναθμ, ωροσ- LOCUS A. D. 32. Post Pascha ηλθον οι τα δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρω, <sup>Caperna-</sup> um.

κ) είπον Ο διδάσκαλος ύμῶν οὐ τελεῖ τὰ δίδραχμα; Λέγει, Ναί. Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν, ϖροέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, λέγων "Τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς Ϟ γῆς ἀπὸ "τίνων λαμβάνεσι τέλη, ἡ κῆνσον; ἀπὸ τ υίῶν " αὐτῶν, ἡ ἀπὸ τ ἀλλοτρίων;" Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος ᾿Απὸ τ ἀλλοτρίων. "Εφη αὐτῷ ὁ Ἰησές "\* Αραγε ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἰοί. "Ινα δὲ μὴ "σκανδαλίσωμεν αὐτές, ϖορευθεὶς εἰς τὴν θά-" λασσαν, βάλε ἄγκιςρον, κỳ τ ἀναβάντα ϖρῶ-"τον ἰχθῦν ἄρου κ, ἀνοίξας τὸ ςόμα αὐτοῦ, "εῦρήσεις ς ατῆρα" ἐκεῖνου λαβῶν δὸς αὐτοῖς " ἀντὶ ἐμἕ κὴ σἕ."

§.79. Discipuli contendunt inter se, quis major futurus sit. Christi ed de re agendi ratio et sermo.

<sup>a</sup> Kai έν τη οικία γενόμενος, ἐπηρώτα αὐτούς<sup>•</sup> <sup>••</sup> Τί ἐν τη όδῷ ϖρὸς ἑαυτὰς διελογίζεσ θε;" Οἱ δὲ ἐσιώπων<sup>•</sup> ϖρὸς ἀλλήλας γὰρ διελέχθησαν ἐν τη όδῷ, τίς μείζων. <sup>b</sup> O δὲ Ἰησῶς, ἰδῶν τὸν

\* Matth. xvii. 24. ad fin. \* Marc. ix. 33, 34. \* Luc. ix. 47.

MPUS. διαλογισμούν & καρδίας αυτών, <sup>c</sup> καθίσας έφώ- LOCUS. D. 32. υησε τους δώδεκα, και λέγει αυτοίς· ·· Ει τις Caperna-Pascha um. ·· θέλει ωρώτος είναι, ές αι ωάντων έσχατος, κ

" ωάντων διάκονος." Καὶ λαθών ωαιδίον, ἔςησεν αὐτὸ ἐν μέσῷ αὐτῶν κὲ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ, εἶπεν αὐτοῖς '' d' Αμήν λέγω ὑμῖν, ἐὰν '' μὴ ςραφῆτε, κὲ γένησ Ξε ώς τὰ ωαιδία, οὐ μὴ '' εἰσέλ Ξητε εἰς τὴν βασιλείαν τ ἐρανῶν. 'Osis '' ἕν ταπεινώση ἑαυτὸν ὡς τὸ ωαιδίον τῦτο, ὅτός '' ἐςιν ὁ μείζων ἐν τῆ βασιλεία τ ἐρανῶν. Καὶ '' ἱς ἐὰν δέξηται ωαιδίον τοιοῦτον ἐν ἐπὶ τῷ ' ὁς ἐὰν δέξηται ωαιδίον τοιοῦτον ἐν ἐπὶ τῷ ' ὁς ἐὰν δέξηται ψαιδίον τοιοῦτον ἐν ἐπὶ τῷ ' ὁς ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν ἀποςεί-' λαντά με."

Απεκρίθη δε αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, λέγων Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκδάλλοντα δαιμόνια, ὃς ἐκ ἀκολεθεῖ ἡμῖν κỳ ἐκωλύσαμεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολεθεῖ ἡμῖν. Ὁ δὲ Ἰησ≅ς εἶπε '' Μὴ κωλύετε αὐτόν ἐδεὶς γάρ ἐςιν '' ὡς ϖοιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί με, καὶ '' ὁς ϖοιήσει ταχὺ κακολογῆσαί με. 'Os γὰρ '' ἐκ ἔςι καθ ἡμῶν, ὑπερ ἡμῶν ἐςιν. 'Os γὰρ '' ἐκ ϖοτίση ὑμᾶς ϖοτήριον ὕδατος ἐν τῷ ὀνό-'' ματί με, ὅτι Χριςῦ ἐςε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ '' μὴ ἀπολέση τὸν μισθὸν αὐτοῦ. Καὶ ὅς ᾶν

e Marc. ix. 35, 36. d Matth. xviii. 3-5.

" Marc. ix. 37. ad fin.

#### DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡυς. " σκανδαλίση ένα των μικρών τ πιςευόντων εἰς LOCU: A. D. 32. " ἐμὲ, καλόν ἐςιν αὐτῷ μᾶλλον, εἰ περίκειται Caperna Post Pascha tertium. " λίβος μυλικός ϖερὶ τ τράχηλον αὐτῦ, κὴ βέ-

· 6ληται είς 7 Ιάλασσαν. Καί εαν σκανδαλίζη · σε ή χείρ σε, απόχοψου αυτήν καλόυ σοι έςι · κυλλου είς τ ζωήν είσελ θείν, ή τας δύο χεί-6 eas έχουτα απελθείν είς την γέενναν, είς το יי שטף דל משלבביטי לאצ ל האשאאצ מטדשי טי דב-· λευτά, κ' το συρ ου σθέννυται. Και έαν ό · πές σε σκανδαλίζη σε, απόκοψον αυτόν· κα-« λόν έςί σοι είσελ θείν είς τ ζωήν χωλόν, ή τές « δύο τσόδας έχοντα βληθήναι είς τ γέενναν, είς ··· το το το άσθεςον· όπε ο σκώληξ αυτών ου · τελευτά, κ' το συρ ου σθέννυται. Και έαν ό « οφθαλμός σε σκανδαλίζη σε, έκβαλε αυτόν· « χαλόν σοί έςι μονόφθαλμου είσελθείν είς την « βασιλείαν & Θεού, η δύο οφθαλμούς έχοντα · βληθηναι είς τ γέενναν Ε συρός όπε ό σκώ-· ληξ αυτών ου τελευτά, και το συρ ου σθέν-« νυται. Πας γαρ συρί αλισθήσεται, » σασα · Jugia αλί αλισθήσεται. Καλόν το αλας· έαν " De to anas avanov yeuntai, en tive auto ap-· τύσετε; "Εχετε έν έαυτοις άλας, » είρηνεύετε « έν αλλήλοις.

« f'Opare un καταφρουήσητε ένος τ μικρών « τέτων λέγω γαρ ύμιν, ότι οι άγγελοι αυτών

f Matth. xviii. 10. ad fin.

EMPUS. "ἐν ἐρανοῖς διὰ ϖαυτὸς βλέπεσι τὸ ϖρόσωπου Locus.
D. 32. "ਓ ϖατρός μου ਓ ἐν οὐρανοῖς. "Ηλθε γὰρ ὁ Capernatum.
" υίὸς ਓ ἀνθρώπε σῶσαι τὸ ἀπολωλός. Τί ὑμῖν
" δοκεῖ; 'Εὰν γένηταί τινι ἀνθρώπω ἑκατὸν
" ϖρόδατα, κỳ ϖλανηθή ἐν ἐξ αὐτῶν, ἐχὶ ἀφεἰς
" τὰ ἐννενηκονταευνέα, ἐπὶ τὰ ὅρη ϖορευθεἰς,
" ζητεῖ τὸ ϖλανώμενου; Καὶ ἐὰν γένηται εύρεῖν
" αὐτὸ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ
" μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐννενηκονταεννέα τοῖς μη
" ϖεπλανημένοις. Οὕτως ἐκ ἔςι θέλημα ἕμ" προσθευ τοῦ ϖατρὸς ὑμῶν ਓ ἐν ἐρανοῖς, ἵνὰ

6 απόληται είς τ μικρών τέτων. ·· Ἐ ἐμαρτήση είς σε ο άδελφός σου, ··· υπαγε, » έλεγξου αυτου μεταξύ σου » αυτε « μόνε· έαν σε ακέση, εκέρδησας τ αδελφόν σε. · 'Ear de μη ακούση, σαράλαθε μετά σου έτι « ένα ή δύο· ίνα επί σόματος δύο μαρτύρων ή · דְּוֹשֵׁע גַמָשָׁ שַמָּע הַחְשָמ. 'Eau de שמפמאבטא " מטדשט, בוֹחב דח באאאחדות במט לב א ד באאא-« σίας ταρακέση, έςω σοι ώσπερ ό εθνικός κ ό · τελώνης. 'Αμήν λέγω ύμιν, όσα έαν δήσητε « ἐπί ÷ γης, έσαι δεδεμένα έν τω έρανω· κι όσα « έαν λύσητε έπι & γής, έςαι λελυμένα έν τώ " έρανω. Πάλιν λέγω ύμεν, ότι έαν δύο ύμων · συμφωνήσωσιν επί ? γης σερί σαντός σράγ-« ματος ού έαν αιτήσωνται, γενήσεται αυτοίς « ταρά & τατρός με & in oupanois. Ou yde

PARS V.

ΤΕΜΡυς. " είσι δύο ή τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, LOCUS. A. D. 32. " ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῷ αὐτῶν." Post Pascha " ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῷ αὐτῶν."

146

tertium.

Τότε ωροσελ βών αυτώ ό Πέτρος είπε Κύριε, σοσάκις άμαρτήσει είς εμε ό άδελφός μου, καί άφήσω αὐτῷ; ἔως ἑπτάκις; Λέγει αὐτῷ ὁ Ίησές. " Ου λέγω σοι, έως έπτάκις, άλλ' έως έβ-« δομηκουτάκις έπτά. Δια τέτο ώμοιώθη ή βα-· σιλεία των έρανων ανθρώπω βασιλεί, ös ndé-· λησε συνάραι λόγον μετά των δούλων αύτου. · Actaméns de autou συναίρειν, σροσηνέχ 9n « αυτώ είς οφειλέτης μυρίων ταλάντων. Mn · έχουτος δε αυτού αποδούναι, εκέλευσεν αυτόν ό " אטףוסה מעידה שפת שחטמו, אי ד אטעמואמ מעידה, אי ··· τα τέπνα, ή τσάντα όσα είχε, ή αποδοθηναι. · Πεσών έν ό δούλος σεροσεκύνει αύτώ, λέγων « Kúpie, μακροθύμησον επ' έμοι, ή τάντα σοι « αποδώσω. Σπλαγχνισθείς δε ό κύριος του · δούλου έκείνε απέλυσεν αυτόν, και το δάνειον « αφήκεν αυτώ. Έξελθών δε ό δελος έκεινος « ευρεν ένα τ συνδούλων αυτου, ös ώφειλεν αυτώ « έκατον δηνάρια· και κρατήσας αυτόν έπνιγε, « λέγων 'Απόδος μοι ό, τι οφείλεις. Πεσών έν ·· ό σύνδελος αυτέ είς τές πόδας αυτέ παρεκάλει · αυτόν, λέγων Μακροθύμησου έπ' έμοι, καί · σάντα αποδώσω σοι. Ο δε έχ ήθελεν· αλλ' « άπελθών έβαλεν αυτόν είς φυλακήν, έως ού « αποδώ το οφειλόμενον. 'Ιδόντες δε οι σύνδελοι

#### PARS V.

#### DIATESSARON.

EMPUS. " αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα' καὶ LOCUS.
D. 32. " ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίφ αὐτῶν ϖάντα Capernation.
" τὰ γενόμενα. Τότε ϖροσκαλεσάμενος αὐτὸν
" ὁ κύριος αὐτῦ λέγει αὐτῷ' Δῦλε ϖονηρὲ, πᾶ" σαν τ ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ ϖαρε" κάλεσάς με' οὐκ ἔδει καί σε ἐλεῆσαι τ σύν" δελόν σε, ὡς καὶ ἐγώ σε ἀλέησα ; Καὶ ὀργι" σθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ ϖαρέδωκεν αὐτὸν τοῖς
" βασανις ῶς, ἐως οῦ ἀποδῷ ϖῶν τὸ ὀφειλόμενον
" αὐτῷ. Οὕτω καὶ ὁ ϖατήρ μου ὁ ἐπουράνιος
" ϖοιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαςος τῷ ἀδελφῷ
" αὐτῷ."

# §. 80. Septuaginta Discipuli, moniti a Christo quo pacto se gerant, mittuntur.

<sup>8</sup> Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ Κύριος κỳ ἑτέρυς Galilæa: ἐβδομήκοντα, κỳ ἀπέςειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ϖρὸ pernaum. ϖροσώπυ αὐτοῦ εἰς ϖᾶσαν ϖόλιν καὶ τόπον οῦ ἔμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι. Ἐλεγεν ἔν ϖρὸς αὐτύς· ¨ O μὲν θερισμὸς ϖολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ¨ ὀλίγοι· δεήθητε ἕν ਓ κυρία ਓ θερισμῦ, ὅπως ¨ ἐκβάλλη ἐργάτας εἰς τ θερισμὸν αὐτῦ. Υπ-¨ άγετε· ἰδὲ, ἐγῶ ἀποςέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρυας ἐν ¨ μέσῷ λύκων. Μὴ βαςάζετε βαλάντιον, μὴ ¨ ϖήραν, μηδὲ ὑποδήματα· κỳ μηδένα κατὰ τ

s Luc. x. 1-16.

L 2

PARS V.

TEMPUS. " odor actacono Se. Eis no d'au oixiau eister LOCU A. D. 32. " χησθε, ωρώτου λέγετε Είρηνη τω οικώ τέτω. Galilæa Post Pascha ' χησθε, ωρώτου λέγετε Είρηνη τω οικώ τέτω. Galilæa Post Pascha « Καί έαν μέν ή έκει ο υίος είρηνης, επαναπαυ-pernaun tertium. · σεται έπ' αυτου ή είρηνη υμών· εί δε μήγε, ·· בֹּסְ' טֹשְׁמֹּ מֹעמאמשׁשׁלָפּ. 'צע מטֹדה לב דה סוֹצוֹמ · μένετε, έσθίοντες η σίνοντες τα σαρ' αυτών· " מצוסה אמר ה בראמדאה ב עוסשה מטדה בהו. Mn " μεταβαίνετε έξ oixías είς oixíav. Kai είς ήν ·· δ' αν τόλιν είσερχησθε, και δέχωνται ύμας, « έσθίετε τα τσαρατιθέμενα ύμιν. Καί θερα-" הבטבדב דצה בי מטדה מסשבטבור, א אבעבדב מטדסוה" " "Ηγγικεν έφ' ύμας ή βασιλεία του Θεώ. Eis « ήν δ' αν wόλιν είσερχησθε, και μη δεχωνται « υμας, έξελθόντες είς τας ωλατείας αυτής, « είπατε· Καί τ κονιορτόν τ κολληθέντα ήμιν « έκ f wórews υμών απομασσόμεθα υμίν· πλην " דצדם קועשטדאבדב, טדו איץלואבע בק' טעמה ה Ba-· σιλεία τη Θεν. Λέγω δε υμίν, ότι Σοδόμοις ··· เบ TN ทุนะอุณ เหล่งท ฉ่งอหรอรออง "รณ, ที่ TN כב שטאר באבושא.

Ουαί σοι, Χοραζίν ουαί σοι, Βηθσαϊδά
ότι εἰ ἐν Τύρω κὰ Σιδῶνι ἐγένοντο αἰ δυνάμεις
αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, ϖάλαι ἀν ἐν σάκκω κὰ
σποδῷ καθήμεναι μετενόησαν. Πλην Τύρω
καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερου ἕςαι ἐν τῆ κρίσει, ή
ὑμῖν. Καὶ σὺ, Καπερνακμ, ή ἕως τῦ κρανῦ
ὑψωθεῖσα, ἕως άδου καταβιβασθήση. Ο

PARS V.

 MPUS. " α΄ κάων ύμῶν, ἐμῦ α΄ κάει· καὶ ὁ α΄ θετῶν ὑμᾶς, LOCUS.
 D. 32. " ἐμὲ α΄ θετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ α΄ θετῶν, α΄ θετεῖ τ α΄πο-Galilæa: t Pascha tum. " ζείλαντά με."

> §. 81. Christus Hierosolymam petit ad festum Tabernaculorum. Illius agendi ratio et sermo, dum festum celebratur.

tium. 7

h Hy de egyvis n'éoptn' ? Isdaiwu, n' ounvoπηγία. Είπου έν ωρός αυτόν οι αδελφοί αυτε. Μεταθηθι έντευθεν, η ύπαγε είς την Ίκδαίαν, ίνα και οι μαθηταί σου θεωρήσωσι τα έργα σου ά σοιείς. Ούδεις γάρ έν κρυπτώ τι σοιεί, καί ζητει αύτος έν ωαρρησία είναι. Εί ταυτα ωοιείς, φανέρωσου σεαυτόν τω κόσμω. Ουδε γάρ οι αδελφοί αυτο έπίσευου είς αυτόν. Λέγει έν αυτοις ο Ίνσες. " Ο καιρός ό έμος έπω ταρεσιν · ό δε καιρός ό υμέτερος ταντοτέ έςιν έτοιμος. ·· Ού δύναται ό κόσμος μισείν ύμας· έμε δε μι-··· σεί, ότι έγώ μαρτυρώ ωερί αυτέ, ότι τα έργα " auté wounda ésiv. Mueis avabre eis triv « έορτην ταύτην έγω ούπω αναβαίνω είς 7 έορ-· την ταύτην, ότι ό καιρός ό έμος έπω τεπλή-« ρωται." Ταυτα δε είπων αυτοίς, εμεινεν εν τη Γαλιλαία.

Ως δε ανέβησαν οι αδελφοί αυτέ, τότε κ αυτος ανέβη είς την έρετην, ου φανερώς, αλλ' ώς εν

> h Joh. vii. 2. ad fin. L 3

PARS V.

ΤΕΜΡυς. Χρυπτώ. Οι ούν Ιουδαΐοι έζήτουν αυτόν έν τη LOCU: A. D. 32. έορτη, και έλεγον ΠΕ έςιν έχεινος; Και γογ-Hierosol Sex menses post Pascha γυσμός ωολύς ωερί αυτε ήν έν τοις όχλοις. Οι tertium.

μεν έλεγου. Ότι άγαθός έςιν. άλλοι δε έλεγου. Ού. άλλα ωλαυά του όχλου. Ούδεις μέντοι ωαβρησία έλάλει ωερί αύτε, δια του φόθου τ Ιεδαίωυ.

"Ηδη δε & εορτής μεσέσης, ανέξη ό Ιησούς είς το ίερον, και έδίδασκε. Και έθαύμαζον οι Ίεδαΐοι, λέγουτες. Πώς Έτος γράμματα οίδε, μή μεμαθηκώς; 'Απεκρίθη αυτοις ό 'Ιησές, κ' είπεν. " H באח לולמצח צא בדוע באח, מאאמ דצ שבע-· ψαυτός με. Ἐάν τις θέλη το θέλημα αύτε ·· σοιείν, γνώσεται σερί & διδαχής, σότερον έκ ·· 5 Θεε έςιν, ή έγω απ' έμαυτε λαλώ. Ό αφ' " Eauts Lalar, & Sogar & idian Enter o de En-·· τῶν τ δόξαν Ε σέμψαντος αὐτον, ἔτος άλη-· Jns έςι, n' αδικία έν αυτώ εκ έςιν. Ου Μω-· σπε δέδωκεν υμίν του νόμου, κ soeis έξ υμών 56 WOIET & νόμου; Τί με ζητείτε αποκτείναι;" 'Απεκρίθη ό όχλος, και είπε Δαιμόνιον έχεις. τίς σε ζητεί αποκτείναι; 'Απεκρίθη ό 'Ιησές, κ είπεν αυτοίς. " Έν έργου εποίησα, και ταντες · Jauma CETE. Δια τέτο Μωσής δέδωκεν υμίν · + σεριτομήν, (εχ ότι έκ & Μωσέως έςίν, αλλ' « έκ τ warepwy) και έν σαββάτω wepitemvere 16 ανθρωπου. Εί περιτομήν λαμβάνει ανθρωπος

EMPUS. " iv σαθθάτω, iva μη λυθη ό νόμος Μωσέως, LOCUS. . D. 32. " έμοι χολάτε ότι όλου αυθεωπου υγιή εποίησα Hierosolyit Pascha " έν σαθθάτω; Μή κρίνετε κατ όψιν, άλλα ? tium. " לואמומט אפוסוט אפוטמדב." "באבייסט צי דועבה בא των Ίεροσολυμιτων Ούχ Ετός έςιν δυ ζητέσιν άποκτείναι; και ίδε, ταρρησία λαλεί, κ ουδέν αυτώ λέγεσι. Μήποτε αληθώς έγνωσαν οι άρχουτες ότι έτος έςιν άληθως ό Χρισός; Άλλά τέτου οίδαμευ τόθευ έςίν ό δε Χρισός όταν έρ-צחדמו, צלבוֹק קועשיסאבי שילשבע בֹקוֹע. "באףמצבע טע έν τω ίερω διδάσκων ό Ίπσες, κ λέγων " Κάμε 46 oldare, nai oldare worden einie n' an' enaurs « su ελήλυθα, αλλ' έσιν αληθινός ό πέμψας με, " טֹע טֹעבוֹג צֹא סוֹלמדב. 'Eyw לב סוֹלת מטֹדטי, טֹדו יי שמף מטידצ בועו, אמאבויטה עב מחבר בואבע."

> Ἐζήτεν ἐν αὐτὸν ϖιάσαι· ϫ) ἐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν Ϟ χεῖρα, ὅτι ἔπω ἐληλύθει ἡ ὡρα αὐτῦ. Πολλοὶ δὲ ἐκ ਓ ὅχλε ἐπίςευσαν εἰς αὐτὸν, καὶ ἐλεγον· Ότι ὁ Χριςὸς, ὅταν ἔλθη, μήτι ϖλείονα σημεῖα τούτων ϖοιήσει ῶν ὅτος ἐποίησεν; Ἡκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τῦ ὅχλου γογίνζοντος ϖερὶ αὐτῦ ταῦτα· καὶ ἀπέςειλαν οἱ Φαρισαῖοι ϫ) οἱ ᾿Αρχιερεῖς ὑπηρέτας, ἵνα ϖιάσωσιν αὐτόν.

Είπεν οῦν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· " Ἐτι μικρὸν " χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω ϖρὸς τὸν " ϖέμψαντά με. Ζητήσετέ με, κὰ ἐχ εὐρήσετε"

L 4

PARS V.

ΤΕΜΡυς. " και όπε είμι έγω, ύμεις ου δύνασθε έλθειν." LOCUS. A. D. 32. Είπον έν οι Ίεδαιοι σερός έαυτές Πε έτος μέλ- Hierosoly Sex menses post Pascha λει σορεύεσθαι, ότι ήμεις έχ ευρήσομεν αυτόν; tertium.

μή είς Η διασποράν Η Έλλήνων μέλλει τορεύεσθαι, ή διδάσκειν της Έλληνας; Τίς έςιν άτος ό λόγος όν είπε· "Ζητήσετέ με, ή ούχ εύρή-"σετε" και " όπη είμι έγω, ύμεις ου δύνασθε " έλθειν;" Έν δε τη έσχάτη ήμέρα τη μεγάλη της έορτης είς ήκει ό Ίπσας, ή έκραξε, λέγων " Έάν τις διψα, έρχέσθω τρός με, ή τινέτω. " Ό τις εύων είς έμε, καθώς είπεν ή γραφή, " τοταμοί έκ της κοιλίας αύτα ρεύσησιν ύδατος " ζώντος." Τοῦτο δε είπε τερί τοῦ Πνεύματος οῦ έμελλον λαμβάνειν οι τις εύοντες είς αὐτόν άπω γάρ ήν Πνεῦμα άγιον, ὅτι ὁ Ἰπσοῦς ἐδέπω εδοξάσθη.

Πολλοί' έν έν Ε όχλου, ανέσαντες τ λόγον, έλειγον Ουτός ές ν αληθώς ό τροφήτης άλλοι έλειγον Ουτός ές ν ό Χριςός άλλοι δε έλειγον Μη γαρ έν της Γαλιλαίας ό Χριςός έρχεται; Ουχί ή γραφή είπεν, ότι έν Ε σπέρματος Δα-દίδ, ή από Βηθλεεμ, τ κώμης όπε ήν Δαβίδ, ό Χριςός έρχεται; Σχίσμα έν έν τῷ όχλω έγένετο δι' αὐτόν. Τινες δε ήθελον έξ αὐτῶν τως άσαι αὐτόν αλλ έδεις ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς χειρας.

Ηλθου ούν οι υπηρέται ωρός τους Άρχιερείς

EMPUS. και Φαρισαίες και είπον αυτοίς εκείνοι. Διατί LOCUS. . D. 32. γ ήγαγετε αυτόν; Απεκρίθησαν οι υπηρέται. Hierosolyr Pascha Oudémore ούτως έλάλησεν άνθρωπος, ώς Έτος ό ium. άνθρωπος. Απεκρίθησαν οῦν αὐτοῖς οἱ Φαρισαΐοι. Mn και υμείς ωεπλάνησθε; Mn τις έκ των αρχόντων επίσευσεν είς αυτόν, ή έκ & Φαρισαίων; αλλ' ό όχλος Έτος ό μη γινώσκων του νόμον επικαταρατοί είσι. Λέγει Νικόδημος πρός αυτούς, ό έλθών νυκτός τρός αυτόν, είς ών έξ αυτών Μη ό νόμος ήμων χρίνει τ άνθρωπον, εάν אח מאצהה שמף מעדצ שפטדברסט, א אישי דו שסובו; Απεκρίθησαν, η είπου αυτώ. Μή η συ έκ της Γαλιλαίας εί ; ερεύνησου κ ίδε, ότι σροφήτης έκ f Γαλιλαίας έκ έγηγερται. Και έπορεύ 9η έκασ-דסב בוב ד סואסע מטדצ.

<sup>i</sup> ΊησΞς δε έπορεύ. In είς τὸ ὄρος τ΄ Ἐλαιῶν. Mons Oliveti.

§. 82. Mulier in adulterio deprehensa coram Christo sistitur.

κ Ο ο θ ρ Β δε σάλιν σαρεγένετο είς το ίερον, Hierosolyκ σας όλαος πρχετο σρος αυτόν κ καθίσας plum. εδίδασκεν αυτές. Αγκοι δε οι Γραμματείς κοι Φαρισαίοι σρος αυτόν γυναίκα έν μοιχεία κατειλημμένην κ, ςήσαντες αυτήν έν μέσω, λέγκοιν αυτώ Διδάσκαλε, αυτή ή γυνή κατειλήφθη έπαυτοφώρω μοιχευομένη έν δε τω νόμω Μωσής <sup>1</sup> Joh. viii. 1.

#### DIATESSARON. PARS V.

**ΤΕΜΡ**υς. ήμιν ένετείλατο τὰς τοιαύτας λιθοδολείσθαι συ LOCU A. D. 32. ἐν τί λέγεις; Τέτο δὲ ἔλεγον ωειράζοντες αυ-Hieroso Sex menses post Pascha τὸν, ίνα ἔχωσι κατηγορείν αὐτῦ. Ὁ δὲ Ἰησῦς plum. tertium.

κάτω κύψας τῷ δακτύλῷ ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν. Ως δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτὸν, ἀνακύψας εἶπε wpòs αὐτάς· "Ο ἀναμάρτητος ὑμῶν ϖρῶτος τ "λίθον ἐπ' αὐτῆ βαλέτω." Καὶ ϖάλιν κάτω κύψας ἔγραφεν εἰς τ γῆν. Οἱ δὲ ἀκάσαντες, κỳ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο εἶς καθ' εἶς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τ ϖρεσδυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων· κỳ κατελείφθη μόνος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῷ ἑςῶσα. 'Ανακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, κỳ μηδένα θεασάμενος ϖλὴν τῆς γυναικὸς, εἶπεν αὐτῆ· " Ἡ γυνὴ, ϖῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί " σῦ ; οὐδείς σε κατέκρινεν ;" Ἡ δὲ εἶπεν· Οὐδεἰς, Κύριε. Εἶπε δὲ αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς· "Οὐδὲ " ἐγώ σε κατακρίνω· ϖορεύου, κỳ μηκέτι ἁμάρ-" τανε."

§. 83. Sermones a Christo habiti cum Scribis et Pharisæis, cum iis qui in illum credebant, cumque Judæis non credentibus.

<sup>(1)</sup> Πάλιν <sup>3</sup>εν ό <sup>'</sup>Ιησ<sup>3</sup>ες αὐτοῖς ἐλάλησε, λέγων
<sup>(1)</sup> Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς Ε κόσμε ὁ ἀκολεθῶν ἐμοὶ
<sup>(2)</sup> οῦ μη ϖεριπατήσει ἐν τῆ σκοτία, ἀλλ' ἕξει τὸ
<sup>(4)</sup> φῶς τζωῆς.<sup>'</sup> Εἶπον <sup>3</sup>εν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι<sup>\*</sup>
<sup>1</sup> Joh. viii. 12. ad fin.

MPUS. Σύ ωερί σεαυτού μαρτυρείς ή μαρτυρία σε έχ LOCUS. D. 32. ביוש מאחשהיה. 'Ameneign 'Inoss, 2 בוֹתבע מטדסוֹה Hierosoly-ma: Temmenses Pascha " Καν έγω μαρτυρώ ωερί έμαυτα, αληθής έςιν plum. um. " ή μαρτυρία με ότι οίδα τούθεν ήλθον, καί · we υπάγω· υμείς δε ουκ οίδατε τόθεν έρχο-" μαι, κ το ύπάγω. Υμείς κατά την σάρκα 66 χρίνετε, έγω ου χρίνω εδένα. Και έαν χρίνω " שב ביששי, ה אפודוג ה בשח מאחשהה בבוטי טדו שטעסה " su eini, and' eye nai o wendas me warne. « Kai έν τῶ νόμω δὲ τῶ υμετέρω γέγραπται· « "Οτι δύο αυθρώπων ή μαρτυρία αληθής έςιν. ·· Ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν ϖερὶ ἐμαυτέ, καὶ μαρ-··· τυρεί ωερί έμε ό ωέμψας με ωατήρ." "Ελε-. you Eu auto IIS isiv o warne os; 'Amenpign ό Ίπσους. " Ούτε έμε οίδατε, ούτε τον ωατέρα 66 μs. εί έμε ήδειτε, και του πατέρα με ήδειτε " αν." Ταῦτα τὰ ρήματα ἐλάλησεν ὁ Ἰησῦς έν τῷ γαζοφυλακίω διδάσκων έν τῷ ίερῷ καί εδείς επίασεν αυτόν, ότι έπω εληλύθει ή ώρα αυτΞ. Είπεν οῦν σάλιν αὐτοῖς ὁ ἸησΞς. " Ἐγώ « υπάγω, » ζητήσετε με, και εν τη αμαρτία « ύμῶν ἀποθανεῖσθε. Όπε ἐγώ ὑπάγω, ὑμεῖς " ου δύνασ θε έλθειν." "Ελεγον ούν οι Isdaioi" Μήτι αποκτενεί έαυτον, ότι λέγει "Όπε έγω ··· υπάγω, υμείς ου δύνασθε έλθειν;" Και είπεν αυτοίς. " Υμείς έκ τ κάτω ές ε, έγω έκ τ άνω " בוֹעוֹ טֹעבוֹק בא ל אוֹסעא דצדא בֹּקב, בֹּקשׁ אֹא בוֹעוֹ

PARS V.

TEMPUS. " בא ל אהסקוש דסטדצ. בואסט צע טוווע, הדו מאס- LOCUS A. D. 32. " Javeio Je en rais apapriais upar eau yap Hierosol Sex menses post Pascha " un wiszuonte oti eyé eini, anogaveioge ev plum. tertium. « ταις αμαρτίαις υμών." "Ελεγον έν αυτώ. Σύ τίς εί; Και είπεν αυτοίς ό Ίμσους. " Την άρ-« χήν ό, τι και λαλώ ύμιν. Πολλά έχω ωερί « υμών λαλείν και κρίνειν· άλλ' ό στέμψας με " מֹאחָרָהֹה וֹהַוֹי אמֹץ שׁ מֹ אָאצָסָם הַמָּף מּטֹדַצ, דמטדמ · λέγω είς τ κόσμου." Ούκ έγνωσαν ότι τ σατέρα αυτοίς έλεγεν. Είπεν έν αυτοίς ό Ίησες. « Όταν υψώσητε η υίον δανθρώπε, τότε γνώ-" oeo Je oti eyw eini, z' an' enaute woiw soev, « άλλα καθώς εδίδαξε με ό τσατήρ μου, ταύτα · λαλώ. Και ό σεμψας με, μετ' έμου ές w. « Ούκ άφηκέ με μόνον ο warnp, ότι έγω τα « άρες à αυτώ τοιώ τάντοτε." Ταύτα αυτέ λαλούντος, πολλοί επίσευσαν είς αυτόν. "Ελεγεν έν ό Ίησους ωρός τους ωεπισευκότας αυτώ 'Ιεδαίους. " Έαν ύμεις μείνητε εν τω λόγω τω « εμώ, αληθώς μαθηταί με έσε· καί γνώσεσθε ···· + ฉ่าที่ระฉบ, พู่ ที่ ฉ่าที่ระฉ เกียงระอุษ์ฮะ บันฉีร." 'Απεκρίθησαν αυτώ. Σπέρμα 'Αβραάμ έσμεν, κ ουδενί δεδουλεύκαμεν σώποτε σώς σύ λέγεις. Οτι έλευθεροι γενήσεσθε; Απεκρίθη αυτοίς ό 'Ιησούς. " Αμήν αμήν λέγω υμίν, ότι τας ό « τοιών την αμαρτίαν δελός έςι της αμαρτίας. « O de deros & μένει έν τη οικία είς του αίωνα.

menses

ium.

MPUS. " o vios préver eis & aiwva. 'Eav zu o vios upas Locus. D. 32. " έλευ θερώση, όντως έλευ θεροι έσεσθε. Oida ma: Temt Pascha " ότι σπέρμα 'Αβραάμ έσε αλλά ζητειτέ με plum. · αποκτείναι, ότι ό λόγος ό έμος ου χωρεί έν · υμίν. Έγω, δ έωρακα ωαρά τω ωατρί με, ··· λαλώ· κ υμείς έν, δ έωρακατε ταρά τώ τα-· דףו טַעשע, שסובוֹדב." 'אשבאףוֹשחסמט אמו בוֹשסט

αύτω Ο τατής ήμων Αβραάμ έςι. Λέγει αύτοις ό Ίησους. " Ει τέκνα το Άβρααμ ήτε, ·· τα έργα & Άβρααμ έποιειτε αν. Νων δε ζη-" τειτέ με αποκτείναι, ανθρωπου ös + αλήθειαυ " υμίν λελάληκα, ήν ήκυσα ωαρά & Θευ· τύτο · Abpaan in Emoinser. Υμείς ποιείτε τα έργα ··· 5 σατρός ύμων." Είπου έν αύτω· Ημείς έκ σορνείας ου γεγεννήμεσα ένα σατέρα έχομεν, του Θεόν. Είπεν ουν αυτοίς ό Ίνσες. "Εί ό « Θεός warne υμών ñu, nyamare av εμέ· εγώ " yap in F Θεθ έξηλθου, n' ήκω soe yae an' « εμαυτού ελήλυθα, αλλ' εκείνος με απέσειλε. " Διατί τ λαλιάν τ έμην ου γινώσκετε; ότι ου « δύνασθε ακέειν του λόγου του έμου. Υμείς " έκ warpos & διαδόλε ές , και τας επιθυμίας ·· F warpos ύμων θέλετε woieiv. Έκεινος αν-·· Αρωποκτόνος ην απ' αρχής, 2 έν τη αληθεία " oux Esnuer ori our Esir annitera er auta. " Όταν λαλή το ψεύδος, έκ των ιδίων λαλεί" · ότι ψεύς ns έςί, κ' ό τατής αύτε. Έγω δε

#### DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡυς. " ότι τ αλήθειαν λέγω, ου ωις εύετε μοι. Τίς LOCU A. D. 32. " έξ ύμῶν ἐλέγχει με ωερί αμαρτίας; εἰ δὲ Hierosol Sex menses εἰ ξι ύμῶν ἐλέγχει με ωερί αμαρτίας; εἰ δὲ Hierosol ma: Te post Pascha cc αλήθειαν λέγω, διατί ύμεῖς οὐ ωις εύετε μοι; plum. tertium.

Ο ών έκ Ε Θεϋ, τὰ ρήματα τοῦ Θεϋ ἀκύει
διὰ τῦτο ὑμεῖς ἐκ ἀκύετε, ὅτι ἐκ τῦ Θεῦ οὐκ
ἐς ἐς έ."

Απεκρίθησαν ούν οι Ίκδαΐοι, κ' είπου αυτώ Ού καλώς λέγομεν ήμεις, ότι Σαμαρείτης εί σύ, η δαιμόνιου έχεις; Απεκρίθη 'Inσές· " Έγω · δαιμόνιον έκ έχω, άλλά τιμώ τ ωατέρα με, " א טעווה מדועמצדר עו . "צעש לב ou צחדם א ··· Sozav 123. "בוש ל לחדשי אמו אפושטי. 'Auni « αμήν λέγω υμίν, έαν τις τ λόγον τ έμον τη-« enon, Iavarov ou μη Iewenon eis + aiwva." Είπου ούν αυτώ οι Ίσδαΐοι. Νύν έγνωκαμεν ότι δαιμόνιου έχεις. Άβρααμ απέθανε και οι σροφήται, καί συ λέγεις 'Εάν τις του λόγου μου τηρήση, ού μη γεύσεται θανάτα είς τον αίωνα. Μή συ μείζων εί & σατρός ήμων 'Αβραάμ, όςις άπέθανε; και οι σροφήται άπέθανου. Τίνα σεαυτόν σύ ωσιείς; Άπεκρίθη Ιησούς. " Έαν · εγώ δοξάζω εμαυτόν, ή δόξα μου ουδέν εςιν. « έςιν ό τατήρ με ό δοξάζων με, όν ύμεις λέ-" yETE ότι Θεός υμών έςι. Καί έκ εγνώκατε · αυτόν· έγω δε οίδα αυτόν· κ εάν είπω ότι έκ « οίδα αύτον, έσομαι όμοιος ύμων, ψεύς ης· άλλ' · σίδα αὐτόν, ½ τ λόγον αὐτέ τηςῶ. 'Αξραάμ

MPUS. "ό warnę υμών ήγαλλιάσατο ίνα ιση τημέραν LOCUS.
D. 32. menses "τ έμήν κ είδε, κ έχάρη." Hierosolyt Pascha ium. Είπον έν οι Ιουδαΐοι ωρός αυτόν Πεντήκοντα plum.
έτη ούπω έχεις και Άβρααμ έώρακας; Είπεν αυτοῖς ό Ιησές " Άμην άμην λέγω υμίν, ωρίν
"Αβρααμ γενέσθαι, έγώ είμι."

> Ηραν έν λίθες ίνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν. 'Inσες δὲ ἐκρύθη, κỳ ἐξῆλθεν ἐκ Ε ἱερε, διελθών διὰ μέσε αὐτῶν· κỳ ϖαρῆγεν ἕτως.

# §. 84. Christus hominem a nativitate cæcum sanat. Quæ ex hoc miraculo consecuta sint.

<sup>m</sup> Kai wagáywv είδεν άνθρωπου τυφλου έκ Hierosolyγενετής. Kai ήρώτησαν αυτον οἱ μαθηταὶ αυτῦ, <sup>ma.</sup> λέγοντες<sup>•</sup> 'Pabbi, τίς ήμαρτεν, ὅτος 'n οἱ γονεῖς αὐτῦ, ἵνα τυφλός γεννηθή ; 'Απεκρίθη ὁ 'Inσῦς<sup>•</sup> <sup>••</sup> Οὕτε ὅτος ήμαρτεν, ὅτε οἱ γονεῖς αὐτῦ<sup>•</sup> ἀλλ<sup>•</sup> <sup>••</sup> Γίνα φανερωθή τὰ ἔργα Ε Θεῦ ἐν αὐτῷ. 'Eμὲ <sup>••</sup> δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ ϖέμψαντός με <sup>••</sup> ἔως ήμέρα ἐςίν<sup>•</sup> ἔρχεται νῦξ, ὅτε ἐδεἰς δύναται <sup>••</sup> ἔως ήμέρα ἐςίν<sup>•</sup> ἔρχεται νῦξ, ὅτε ἐδεἰς δύναται <sup>••</sup> ἔνόσμε." Ταῦτα εἰπῶν, ἔπτυσε χαμαὶ, ϗ <sup>••</sup> ἐποίησε ϖηλον ἐκ Ε ϖτύσματος, ϗ ἐπέχρισε τον <sup>#</sup> ϖηλόν ἐπὶ τῦς ὀφθαλμῦς Ε τυφλῦ<sup>•</sup> κỳ εἶπεν αὐτῷ<sup>•</sup> <sup>••</sup> <sup>••</sup> Υπαγε, νίψαι εἰς την κολυμβήθραν τοῦ <sup>••</sup> Σιλωάμ<sup>•</sup> <sup>•</sup> δ ἑρμηνεύεται, ἀπεςαλμένος. 'Απ-

m Joh. ix. 1. ad fin.

PARS V.

ΤΕΜΡυς. Άλθεν ούν η ένιψατο, η Άλθε βλέπων. Οι έν LOCU A. D. 32. γείτονες, και οι θεωρέντες αυτόν το σρότερου ότι Hieroso Sex menses post Pascha τυφλός Άν, έλεγον Ούχ έτός έςιν ό καθήμενος tertium.

καί σροσαιτών; "Αλλοι έλεγον. "Οτι έτός έςιν. άλλοι δέ Ότι όμοιος αυτώ έςιν. Έχεινος έλεγεν. Ότι έγώ είμι. Έλεγου ούν αυτώ. Πώς ανεώχ. Απσάν σου οι όφθαλμοι; Απεκρίθη εκείνος, η είπεν "Ανθρωπος λεγόμενος Ιησές πηλου εποίησε, η επέχρισε μου τές οφθαλμούς, η είπε μοι. "Υπαγε είς την κολυμεήθραν το Σιλωάμ, και νίψαι. Άπελθών δε και νιψάμενος, άνε-Ελεψα. Είπου έν αυτώ· Πε έςιν έχεινος; Λέγει, Ούκ οίδα. "Αγκσιν αύτον ωρός τές Φαρισαίους, τόν ωστε τυφλόν. "Ην δε σάββατον ότε τ ωηλου έποίησεν δ Ιησούς, και ανέωξεν αυτού τους όφθαλμούς. Πάλιν έν ήρώτων αυτόν κ' οί Φαρισαΐοι τως ανέβλεψεν. Ο δε είπεν αυτοις Πηλου επεθηκεν επί τος οφθαλμός μο, η ενιψάμην, και βλέπω. "Ελεγου έν έκ των Φαρισαίων τινές" Ούτος ό άνθρωπος ούκ έςι ταρα & Θεν, ότι το σάββατου ου τηρεί. "Αλλοι έλεγου" Πώς δύναται ανθρωπος αμαρτωλός τοιαύτα σημεία ωοιείν; Και σχίσμα ην έν αυτοίς. Λέγεσι τω τυφλώ ωάλιν Σύ τι λέγεις ωερί αύτου, ότι ήνοιξε σου τους οφθαλμούς; Ο δε είπεν. Ότι ωροφήτης ESIV.

Ούκ επίσευσαν ούν οι Ίνδαΐοι ωερί αυτε ότι

um.

MPUS. τυφλός ήν η ανέβλεψεν, έως ότε έφώνησαν τους LOCUS. D. 32. γονείς αύτου τε αναβλέψαντος. Και ήρώτησαν Hierosolymenses γονείς αύτου τε αναβλέψαντος. Και ήρώτησαν ma. Pascha αύτους, λέγοντες. Ουτός έςιν ό υίδς ύμῶν, όν

161

ύμεις λέγετε ότι τυφλός έγεννήθη; τώς Έν άρτι βλέπει; Απεκρίθησαν αυτοίς οι γονείς αυτού, κ) είπον Οίδαμεν ότι Έτός έςιν ό υίος ήμων, κ) ότι τυφλός έγεννήθη τώς δε νύν βλέπει, ούκ οίδαμεν ή τις ήνοιξεν αυτού τους όφθαλμους, ήμεις ούκ οίδαμεν αυτός ήλικιαν έχει, αυτόν έρωτήσατε αυτός τερί αυτέ λαλήσει. Ταυτα είπον οι γονείς αυτέ, ότι έφοξεντο τές Ιουδαίκς ήδη γάρ συνετέθειντο οι Ιουδαίοι, ίνα, έάν τις αυτόν όμολογήση Χριςόν, άποσυνάγωδος γένηται. Διά τουτο οι γονείς αυτότα είπον Ότι ήλικίαν έχει, αυτόν έρωτήσατε.

Ἐφώνησαν ἐν ἐκ δευτέρε τον ἀνθρωπου ος ἦν τυφλος, καὶ εἶπου αὐτῷ· Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ· ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι ὁ ἀνθρωπος οῦτος ἁμαρτωλός ἐςιν. ᾿Απεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, κỳ εἶπεν· Εἰ ἁμαρτωλός ἐςιν, οὐκ οἶδα· ἐν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ῶν, ἀρτι βλέπω. Εἶπον δὲ αὐτῷ ϖάλιν· Τί ἐποίησέ σοι; ϖῶς ἤνοιξέ σου τὲς ὀφθαλμές; ᾿Απεκρίθη αὐτοῖς· Εἶπον ὑμῖν ἤδη, κỳ ἐκ ἤκέσατε· τί ϖάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτέ μαθηταὶ γενέσθαι; Ἐλοιδόρησαν ἕν αὐτὸν, κỳ εἶπον Σὐ εἶ μαθητὴς ἐκείνε· ἡμεῖς δὲ ξ Μωσέως ἐσμὲν μαθηταί. Ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωσῆ λε-

PARS V.

ΤΕΜΡυς. λάλημεν ο Θεός τουτον δε ουν οίδαμεν τόθεν LOCU A. D. 32. εςίν. 'Απεκρίθη ό άνθρωπος, και είπεν αυτοις Hierosol Sex menses post Pascha Έν γαρ τούτω θαυμαςόν εςιν, ότι ύμεις έχ οιtertium.

δατε πόθεν έςὶ, κỳ ἀνέφξέ μου τοὺς ὀφθαλμούς. Οἴδαμεν δὲ ὅτι ἀμαρτωλῶν ὁ Θεὸς οὐκ ἀκούει ἀλλ' ἐἀν τις θεοσεδης ἦ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ϖοιῆ, τούτε ἀκέει. Ἐκ ਓ ἀἰῶνος οὐκ ἀκούσθη ὅτι ἀνοιξέ τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ γεγεννημένου. Εἰ μη ἦν οῦτος ϖαρὰ ΘεΞ, οὐκ ἀδύνατο ϖοιεῖν ἐδέν. ᾿Απεκρίθησαν κỳ εἶπον αὐτῷ· Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, κỳ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; Καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

"Ηκασεν ό Ίησας ότι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω κỳ, εύρῶν αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ " Σῦ ϖιςεύεις εἰς τὸν " υἱὸν ਓ Θεã;" ᾿Απεκρίθη ἐκεῖνος, κỳ εἶπε Τίς ἐςι, Κύριε, ἵνα ϖιςεύσω εἰς αὐτόν; Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς " Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, κỳ ὁ λαλῶν " μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐςιν." Ό δὲ ἔφη Πιςεύω, Κύριε κỳ ϖροσεκύνησεν αὐτῷ. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησãς " Εἰς κρίμα ἐγῶ εἰς Ϟ κόσμον τῶτον ἦλθον, " ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσι, κỳ οἱ βλέποντες " τυφλοὶ γένωνται."

Καὶ ἦκυσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ ὄντες μετ' αὐτῦ, καὶ εἶπον αὐτῷ· Mn ϫỳ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν; Εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησῦς· '' Εἰ τυφλοὶ ἦτε, '' ἐκ ἂν εἴχετε ἀμαρτίαν. Νῦν δὲ λέγετε· 'Ότι '' βλέπομεν· ή ἕν ἁμαρτία ὑμῶν μένει."

" Αμήν αμήν λέγω υμίν, ό μη είσερχό- Locus. MPUS. D. 32. " μενος dia & Jupas eis & auλnu & weobarw, Hierosolymenses Pascha " αλλά αναβαίνων αλλαχόθεν, εκείνος κλέπτης um. · ές i zy ληςής. Ο δε είσερχόμενος δια & Júpas, · τοιμήν έςι τ σεροβάτων. Τούτω ό θυρωρός " מיטוֹקר, א' דע שציטרע ד קטעיהר עידצ מאצרי " και τα ίδια πρόβατα καλεί κατ όνομα, και ·· έξάγει αυτά. Και όταν τα ίδια τρόβατα ·· εκβάλη έμπροσθεν αυτών τορεύεται· και τα · σρόδατα αυτώ ακολεθεί, ότι οίδασι + φωνήυ « αυτέ. Άλλοτρίω δε ου μη ακολουθήσωσιν, « άλλα φεύξουται απ' αυτέ ότι έκ οίδασι F « άλλοτρίων την φωνήν." Ταύτην την ταροι-นเฉข ย์สยง ฉบัรอเรี อ่ ไทธธรร " ยันย์เของ อียิ ยัน ยังงพบสม דושת אש מ באמאבו מטדסוק.

Είπεν οὖν ϖάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· '' Ἀμὴν '' ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγώ εἰμι ἡ Ͽύρα ∓ ϖρο-'' ϐάτων. Πάντες ὅσοι ϖρὸ ἐμῦ ἦλθον, κλέπται '' εἰσὶ κỳ ληςαί· ἀλλ ἐκ ἤκυσαν αὐτῶν τὰ πρό-'' ϐατα. Ἐγώ εἰμι ἡ Ͽύρα· δι ἐμῦ ἐάν τις '' εἰσελθη, σωθήσεται· καὶ ἐἰσελεύσεται κỳ ἐξε-' λεύσεται, κỳ νομὴν εὐρήσει. Ὁ κλέπτης ἐκ ἔρ-' χεται εἰ μὴ ἵνα κλέψη καὶ Ͽύση κỳ ἀπολέσή<sup>\*</sup> '' ἐγῶ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσι, κỳ ϖερισσὸν ἔχω-'' σιν. Ἐγώ εἰμι ὁ ϖοιμὴν ὁ καλός. Ὁ ϖοι-'' μὴν ὁ καλὸς Ἐψυχὴν αὐτῦν τίθησιν ὑπὲρ ∓

" Joh. x. 1-21.

M 2

#### DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡUS. " ϖροβάτων' ὁ μισ Ξωτὸς δὲ, ἡ ἐκ ῶν ϖοιμήν, LOC
A. D. 32. " οῦ ἐκ εἰσὶ τὰ ϖρόβατα ἴδια, Ξεωρεῖ Ϟ λύκον Hieros ma.
Sex menses post Pascha " ἐρχόμενον, ἡ ἀφίησι τὰ ϖρόβατα, ἡ φεύγει' tertium.
" ἡ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει τὰ
" ἡ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει τὰ
" ϖρόβατα. Ό δὲ μισ Ξωτὸς φεύγει, ὅτι μισ" Ͽωτός ἐςι, ή ἐ μέλει αὐτῷ ϖερὶ τ ϖροβάτων.
" Ἐγώ εἰμι ὁ ϖοιμήν ὁ καλὸς, ἡ γινώσκω τὰ
" ἐμὰ, ή γινώσκομαι ὑπὸ τ ἐμῶν. ΚαΞῶς γι" νώσκει με ὁ ϖατής, κάγῶ γινώσκω τὰ ποβάτων.
" Καὶ ἄλλα ϖρόβατα ἔχω, ὰ ἐκ ἔςιν ἐκ τῆς

αὐλῆς ταύτης κἀκεῖνά με δεῖ ἀγαγεῖν, κỳ τ
φωνῆς με ἀκέσεσι· κỳ γενήσεται μία ϖοίμνη,
εἶς ϖοιμήν. Διὰ τῦτο ὁ ϖατής με ἀγαπᾶ,
ὅτι ἐγῶ τίθημι την ψυχήν μου, ἕνα ϖάλιν
λάδω αὐτήν. Οὐδεἰς αἴςϵι αὐτην ἀπ' ἐμοῦ·
ἀλλ' ἐγῶ τίθημι αὐτην ἀπ' ἐμαυτῦ. Ἐξεσίαν
ἔχω θεῖναι αὐτην, κỳ ἐξεσίαν ἔχω ϖάλιν λαϵ ξῶατρός με."

Σχίσμα οὖν ϖάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰβδαίοις διὰ τὰς λόγους τέτους. "Ελεγον δὲ ϖολλοὶ ἐξ αὐτῶν Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται τί αὐτε ἀκέετε; "Αλλοι ἔλεγον Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔςι δαιμονιζομένε μη δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμὲς ἀνοίγειν;

PARS V.

## 165

# §. 85. Septuaginta Discipulorum reditus.

° Υπέςρεψαν δε οι έβδομήκοντα μετά χαράς, LOCUS. PUS. . 33. λέγοντες Κύριε, η τα δαιμόνια υποτάσσεται Inter eunήμιν έν τω ένόματί σε. Είπε δε αυτοίς. " Έθε-lilæam. m. Taculo- " ώρεν του Σατανάν, ώς άςραπην, έκ τε έρανε t De-· πεσόντα. Ίδου, δίδωμι ύμιν την έξεσιαν του onis · σατείν επάνω όφεων και σκορπίων, και επί יי שמדמע דאע לטעמעוע צ יצערפצי אמו צלצע טעמג « où μη αδικήση. Πλην έν τέτω μη χαίρετε, ·· ότι τα σνεύματα ύμιν υποτάσσεται· χαίρετε « δε μάλλου ότι τα ουόματα υμών εγράφη εν ·· דסוֹק צפמעסוֹק."

Έν αὐτῆ τῆ ὡξα ἀγαλλιάσατο τῷ ϖνεύματι ό Ἰησῦς, καὶ εἶπεν· " Ἐξομολογῦμαί σοι, ϖά-" τεξ, κύζιε ਓ ἐρανῦ ἐς τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας " ταῦτα ἀπὸ σοφῶν ἐς συνετῶν, ἐς ἀπεκάλυψας " αὐτὰ νηπίοις· ναὶ ὁ ϖατὴξ, ὅτι οὕτως ἐγέ-" νετο εὐδοκία ἔμπξοσθέν συ. Πάντα ϖαρεδόθη " μοι ὑπὸ ਓ ϖατξός μου· ἐς οῦδεὶς γινώσκει τίς " ἐςιν ὁ υίὸς, εἰ μὴ ὁ ϖατήξ· ἐς τίς ἐςιν ὁ ϖα-" τὴρ, εἰ μὴ ὁ υίὸς, καὶ ῷ ἐὰν βύληται ὁ υίὸς " ἀποκαλύψαι."

Καὶ σραφεὶς ϖρὸς τοὺς μαθητὰς, κατ' ἰδίαν εἶπε· · Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἂ · βλέπετε. Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ϖολλοὶ ϖρο-

> • Luc. x. 17-24. M 3

festa.

PARS V.

TEMPUS. « φήται και βασιλείς ήθέλησαν ίδειν à ύμεις LOC A. D. 33. .. βλέπετε, και ουκ είδου· κ ακέσαι α ακέετε, Inter e Post Pascha Post Pascha 5° มู่ ยัน ที่นองสบ." tertium. lilæam Inter Tabernaculorum et De-

§.86. Docetur Legisperitus quomodo vita æterna dicationis comparetur.

> P Καί ίδου, νομικός τις ανέςη, έκπειραζων αυ- Galilæ τόν, και λέγων Διδάσκαλε, τι σοιήσας ζωήν αιώνιου κληρονομήσω; Ο δε είπε τρος αυτόν ·· Ἐν τῷ νόμω τι γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; Ο δε αποκριθείς είπεν 'Αγαπήσεις Κύριον του Θεόν σε έξ όλης & καρδίας σε, η έξ όλης & ψυχης σצ, א יצ טאחה ז וסצטטה סצ, א יצ טאחה דחה διανοίας σε κ' τ ωλησίον σε ώς σεαυτόν. Είπε de auto: " Oedas anexpidns: Touto woier, xai " ζήση." Ό δέ, θέλων δικαιών έαυτον, είπε προs του Ιησούν Και τις ές μου ωλησίου; Υπολαθών δε ό 'InσEs είπεν· ·· Ανθρωπός τις κατέβαινεν ·· από Ίερουσαλήμ είς Ίεριχώ, η λησαϊς ωεριέ-· πεσεν· οί κ' έκδυσαντες αυτόν, κ' ωληγας έπι-·· JEUTES, απηλ. Jou, αφέντες ημι Javn τυγχά-" νοντα. Κατά συγχυρίαν δε ispeus τις κατέ-6 Calver en tý odu exelvn n', idur autor, arti-· παρήλθεν. Όμοίως δε κ' Λευΐτης, γενόμενος " κατα του τόπου, έλθών κ' ίδων, αντιπαρήλθε. 55 Σαμαρείτης δέ τις όδεύων, ήλθε κατ' αυτόν, κ

> > P Luc. x. 25-37.

#### PARS V. DIATESSARON.

Pascha um. r Taaculo-

MPUS. " ίδων αυτόν, έσπλαγχνίσ. 9n° και σροσελ. θών LOCUS. D. 33. 66 κατέδησε τα τραύματα αυτέ, έπιχέων έλαιον Galilæa. « καί οίνον· επιβιβάσας δε αυτόν επί το ίδιου " אדחטסה, איץמעבט מטידטי ביה שמטלסעבוסט, א באדבet De- « μελήθη αὐτῦ. Καὶ ἐπὶ την αὐριον ἐξελθών, · έκδαλών δύο δηνάρια έδωκε τώ τσανδοχεί, κ ··· בוֹחבע מטֹדשׁ· Ἐהוְעַבּאחֹשחדו מטֹדצּ, אַ טֹ, דו מֹע ·· προσδαπανήσης, έγώ έν τῷ ἐπανέρχεσθαί με « αποδώσω σοι. Τίς οῦν τέτων τ τριῶν δοκεί " σοι ωλησίου γεγονέναι & εμπεσόντος είς τους · λησάς; O de είπεν O woinσας το έλεος μετ' αυτέ. Είπεν έν αυτώ ό Ίησες. " Πορεύε, " x' où woier oppoiws."

## §. 87. Discipuli rursus orandi modum docentur.

9 Και έγένετο έν τω είναι αυτόν έν τόπω τινί ωροσευχόμενον, ώς επαύσατο, είπε τις των μα-Эπτων αυτού webs αυτόν· Κύριε, δίδαξου ήμας σροσεύχεσθαι, καθώς και Ίωάννης εδίδαξε τές μαθητάς αύτε Είπε δε αυτοίς. " Όταν ωροσ-" εύχησθε, λέγετε· ΠΑΤΕΡ ήμων ό έν τοις ·· έρανοις, άγιασθήτω το όνομά σε· έλθέτω ή 56 βασιλεία σε· γενηθήτω το θέλημα σε, ώς έν " έρανω, κ' έπι & γής. Του άρτου ήμων του · ἐπιβσιου δίδε ήμιν το καθ' ήμέραν. Και άφες « ήμιν τα's αμαρτίας ήμων· 2 γαε αυτοί αφίε-

9 Luc. xi. 1-13.

M 4

## DIATESSARON. PARS V.

TEMPUS. " μεν ταντί οφείλοντι ήμιν και μη είσενεγκης LOCUS A. D. 33. « ήμας είς ωειρασμόν, αλλά ρυσαι ήμας από g Galilæa. Post Pascha « σουπρέ." Καί είπε σρός αυτούς « Tis έξ tertium. Inter Tabernaculo- « υμών έξει φίλον, και τορεύσεται τρός αυτόν rum et De- « μεσονυκτίου, κ' είπη αυτώ. Φίλε, χρησόν μοι dicationis festa. · τρείς άρτας, επειδή φίλος μου ωαρεγένετο έξ

·· όδοῦ τρός με, μ έκ έχω ο ταραθήσω αυτώ. « κακείνος έσωθεν αποκριθείς είπη· Mn μοι κό-" π85 wapexe nde n Jupa κέκλεισαι, και τα " wardia μου μετ' έμη είς η κοίτην είσιν ου ·· δύναμαι άνας às δουναί σοι. Λέγω ύμιν, ει κ « λου, διά γε την αναίδειαν αυτέ έγερθεις δώσει « αυτώ όσων χρήζει. Κάγώ υμίν λέγω· Ai-· TEITE, 2 Sognoeras Upiv Enteite, 2 EUphoere " אפצידד, א מיטויאהדדמו טעויע. חמב אמף o ai-יי דשט אמעוצמינו, א׳ ל צחדשט בטבוסאנו, א׳ דש אפצ-· ουτι ανοιγήσεται. Τίνα δε ύμων η ωατέρα · αίτήσει ό υίος άρτον, μη λίθον επιδώσει αυτώ: " בו אמו ix für, un arti ix fuos öper En idwores " מטֹדָשָׁ; ה א בי במי מודחה שטי, עח בדולשהב מט-··· τω σκορπίου; Εἰ οῦν ύμεῖς, τουνηροί ύπάρ-« χουτες, οίδατε άγαθά δόματα διδόναι τοῦς ··· τέπνοις ύμων, τόσω μαλλου ό τατήρ ό έξ « ουρανού δώσει Πνεύμα άγιον τοις αιτούσιν " QUTOV :"

1. 16

## §. 88. Christus sanat mulierem, quæ per annos 18 infirma et inclinata fuerat.

MPUS. "Hy de διδάσκων έν μια των συναγωγών έν LOCUS. D. 33. τοις σάθθασι. Και ίδε, γυνή ήν ωνεύμα έχεσα Galilæa. r Pascha ασθενείας έτη δέκα κρόκτω κρήν συγκύπτεσα, ium. er Tanaculo- καί μη δυναμένη ανακύψαι είς το σαντελές. ret De- Ίδων δε αυτήν ό Ιησούς τροσεφώνησε, η είπεν αυτή. " Γύναι, απολέλυσαι & ασθενείας σου." a. Και έπεθηκεν αυτή τας χειρας. και σαραχρήμα ανωρθώθη, η έδόξαζε του Θεόν. 'Αποκριθείς δε ό άρχισυνάγωγος, άγανακτών ότι τω σαθθάτω έθεράπευσεν δ Ίνσες, έλεγε τω όχλω. "Εξ ήμεραι είσιν έν αίς δει εργάζεσθαι έν ταύταις έν ερχόμενοι Γεραπεύεσ Γε, κ μη τη ημέρα 3 σαθθάτε. Άπεκρίθη οῦν αὐτῶ ὁ Κύριος, κ είπεν. " Υποκριτά, έκασος ύμων τω σαββάτω « QU λύει του βούν αυτε ή του όνον από της · φάτυης, η άπαγαγών ωστίζει; Ταύτην δέ, ·· Juyarépa 'Abpaan Erav, no éδησεν ό Σατα-" vas ide déna n' onto Etn, con édes rugnuas · από & δεσμέ τέτε τη ήμέρα τε σαθθάτε;" Καί ταῦτα λέγοντος αὐτέ, κατησχύνοντο τάν-דבה סו מעדואבוֹעבעסו מעדשי אמו שמה ט טאאסה έχαιρεν έπι σασι τοις ένδόξοις τοις γινομένοις υπ' αυτου.

r Luc. xiii. 10-21.

## DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡΟΣ. <sup>\*</sup>Ελεγε δέ· " Τίνι όμοία ἐςὶν ἡ βασιλεία τῦ LOCU: A. D. 33. "Θεῦ; καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν; Όμοία ἐςὶ Galilæa. Post Pascha tertium. " κόκκω σινάπεως, ὃν λαθῶν ἀνθρωπος ἔθαλεν Inter Tabernaculoc εἰς κῆπον ἑαυτῦ· κỳ ηὖξησε, κỳ ἐγένετο εἰς δένrum et Dedicationis festa. " νωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτῦ."

> Καί ταλιν είπε· "Τίνι όμοιώσω & βασιλείαν " & ΘεΞ; Όμοία ἐςὶ ζύμη, ἡν λαθΞσα γυνὴ " ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύξε σάτα τρία, ἕως οῦ ἐζυ-" μώθη ὅλον."

# §. 89. Christus quæstioni respondet, Utrum pauci salvi futuri sint?

<sup>8</sup> Καὶ διεπορεύετο κατὰ ϖόλεις κỳ κώμας διδάσκων, καὶ ϖοgείαν ϖοιούμενος εἰς Ἱερεσαλήμ. Εἶπε δέ τις αὐτῷ<sup>-</sup> Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι; <sup>6</sup>Ο δὲ εἶπε ϖgòς αὐτές<sup>-</sup> <sup>6</sup> <sup>6</sup> Άγωνίζεσθε <sup>6</sup> εἰσελθεῖν διὰ τῆς ςενῆς πύλης<sup>•</sup> ὅτι ϖολλοὶ, <sup>6</sup> λέγω ὑμῖν, ζητήσεσιν εἰσελθεῖν, κỳ ἐκ ἰσχύ-<sup>6</sup> σεσιν. <sup>6</sup>Αφ' οῦ ἂν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδεσπότης, κỳ <sup>6</sup> ἀποκλείση τὴν θύραν, κỳ ἂρξησθε ἔξω ἑςάναι, <sup>6</sup> κỳ κρέειν τὴν θύραν, κỳ ἀρξησθε ἔξω ἑςάναι, <sup>6</sup> κỳ κρέειν τὴν θύραν, λέγοντες<sup>-</sup> Κύριε, κύριε, <sup>6</sup> ἀνοιξον ἡμῖν<sup>-</sup> κỳ ἀποκριθεὶς ἐρεῖ ὑμῖν<sup>-</sup> Οὐκ <sup>6</sup> οἶδα ὑμᾶς ϖόθεν ἐςέ<sup>-</sup> τότε ἄρξεσθε λέγειν<sup>4</sup> <sup>6</sup> Ἐράγομεν ἐνώπιόν σε, κỳ ἐπίσμεν, κỳ ἐν ταῖς <sup>6</sup> <sup>6</sup> Ἐράγομεν ἐνώπιόν σε, κỳ ἐπίσμεν, κỳ ἐν ταῖς

\* Luc. xiii. 22. ad fin.

PARS V.

a.

« ບໍ່μεν, ουκ οίδα ບໍ່μας τόθεν έσε απός ητε απ' LOCUS, MPUS. D. 33. " Eus wartes of Epyatas & adixias. 'Exer Esas Galilæa, t Pascha ·· ό κλαυθμός και ό βρυγμός των όδόντων, όταν ium. er Tanaculo- " oyno Se 'Abeaan n' Ioaan n' Ianwe, n' mavn et De- « τας τους σροφήτας, έν τη βασιλεία & Θεΰ, " υμας δε εκδαλλομένες έξω. Και ήξεσιν από · ανατολών κ' δυσμών, κ' από βορρά κ' νότε· κ' · άνακλιθήσονται έν τη βασιλεία & Θεύ. Καί "" ולצ, בוסיע בסצמדםו סו בסטידמו שפשדםו, אמו בוסו ··· σρώτοι οι έσονται έσχατοι."

> Έν αυτή τη ήμέρα ωροσήλθόν τινες Φαρισαΐοι, λέγοντες αυτώ. "Εξελθε, κ' σορεύε έντευ-9εν· ότι Hewons Jέλει σε αποκτείναι. Και είπεν αυτοίς. " Πορευθέντες είπατε τη αλώπεκι ταύτη. " Idoù, έκθάλλω δαιμόνια, και ιάσεις έπιτελώ · σήμερου και αύριου, και τη τρίτη τελεισμαι. " Πλήν δεί με σήμερου η αύριου η τη έχομένη · σορεύεσθαι· ότι έκ ένδεχεται σροφήτην άπο-· λέσθαι έξω Ίερυσαλήμ. Ίερυσαλήμ, Ίερυσα-··· λήμ, ή αποκτείνεσα τές προφήτας, ή λιθοβο-<sup>46</sup> λέσα τές απεςαλμένες ωρός αυτήν, ωοσάκις " ήθέλησα επισυνάζαι τα τέχνα σε, όν τρόπου · δρυμς τ έαυτης νοσσιάν υπό τας ωτέρυγας, κ ·· έκ ήθελήσατε; Ίδου, αφίεται υμίν ό οίκος ··· υμών έρημος αμήν δε λέγω υμίν, ότι ου μή 66 με ίδητε έως αν ήξη ότε είπητε, Ευλογημένος 46 ό έρχόμενος έν ονόματι Kupiz."

171

#### PARS V.

# §. 90. Quæ acta sunt, cum Christus die Sabbati cum quodam Pharisæorum principe panem manducaret.

ΤΕΜΡυς. <sup>t</sup> Kal έγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν LOCUS
A. D. 33.
Post Pascha τινος τ ἀρχόντων τ Φαρισαίων σαθβάτῷ φαγεῖν Galilæa.
tertium. ἄρτον, κ) αὐτοὶ ἦσαν ωαρατηρέμενοι αὐτόν κỳ
bernaculoids, ἀνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἕμπροσθεν αὐτῦ.
rum et Dedicationis
Kal ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησῦς εἶπε ωρὸς τὸς νομικὸς κỳ
festa.
Φαρισαίκς, λέγων " Εἰ ἕξεςι τῷ σαββάτῷ θε" ραπεύειν ;" Οἱ δὲ ἡσύχασαν. Καὶ ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσε. Καὶ ἀποκριθεὶς ωρὸς αὐτοὺς εἶπε " Τίνος ὑμῶν ὄνος ἢ

<sup>66</sup> β<sup>2</sup>ς εἰς φρέαρ ἐμπεσεῖται, καὶ ἐκ εὐθέως ἀνα-<sup>66</sup> σπάσει αὐτὸν ἐν τῆ ἡμέρα τοῦ σαββάτου;" Καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι αὐτῷ πρὸς ταῦτα.

<sup>8</sup> Έλεγε δε ωρός τος κεκλημένος ωαραδολήν, επέχων ωῶς τὰς ωρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων ωρός αὐτός· " Όταν κληθής ὑπό τινος εἰς " γάμος, μη κατακλιθής εἰς τ ωρωτοκλισίαν· " μήποτε ἐντιμότερός σο ή κεκλημένος ὑπ' αὐτο " μήποτε ἐντιμότερός σο ή κεκλημένος ὑπ' αὐτο " Δός τότων ό σε και αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι· " Δός τότων τόπον κατέχειν. 'Αλλ' ὅταν κλη-" θής, πορευθείς ἀνάπεσον εἰς τ ἔσχατον τόπον· " ὑνα, ὅταν ἕλθη ὅ κεκληκώς σε, εἶπη σοι· Φίλε,

t Luc. xiv. 1-24.

## PARS V. DIATESSARON.

ationis

a.

173

MPUS. " Εφοσανάξη Γι ανώτερου. Τότε έςαι σοι δόξα LOCUS. D. 33. " ἐνώπιου τῶν συνανακειμένων σοι. Ότι τῶς ὁ Galilæa. t Pascha ium. " ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται" κỳ ὁ ταπεινῶν er Tanaculo- " ἑαυτὸν ὑψωθήσεται." n et De-

<sup>4</sup>Ελεγε δε κ' τῷ κεκληκότι αὐτόν "Οταν <sup>66</sup> ωοιῆς ἄριςον ἢ δεῖπνου, μὴ φώνει τὰς φίλους <sup>66</sup> σε, μηδὲ τὰς ἀδελφές σε, μηδὲ τὰς συγΓενεῖς <sup>66</sup> σε, μηδὲ γείτονας ϖλουσίες μήποτε κ' αὐτοί <sup>66</sup> σε ἀντικαλέσωσι, κ' γένηταί σοι ἀνταπόδο-<sup>66</sup> μα. 'Αλλ' ὅταν ϖοιῆς δοχὴν, κάλει ϖτω-<sup>66</sup> χὲς, ἀναπήρες, χωλὲς, τυφλές κ' μακάριος <sup>66</sup> ἔση. ὅτι ἐκ ἔχουσιν ἀνταποδἕναί σοι ἀντα-<sup>66</sup> ποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῆ ἀναςάσει τῶν <sup>66</sup> δικαίων."

Άκάσας δέ τις τ συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ Μακάριος δς φάγεται ἀρτον ἐν τῆ βασιλεία Ε ΘεΞ. Ο δὲ εἶπεν αὐτῷ '' Άνθρωπός " τις ἐποίησε δεῖπνου μέγα, κỳ ἐκάλεσε ϖολλάς " ἐκ ἀπέςειλε του δῦλου αὐτῦ τῆ ὡρα Ε δείπνυ " ἐἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις "Ερχεσθε, ὅτι ἤδη " ἐτοιμά ἐςι ϖάντα. Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιῶς " ϖαραιτεῖσθαι ϖάντες. Ο ϖρῶτος εἶπεν αὐ-" τῷ 'Αγρὸυ ἦγόρασα, κỳ ἔχω ἀνάγκην ἐξελ-" Φεῖν κỳ ἰδεῖν αὐτόν ἐρωτῶ σε, ἔχε με ϖαρη-" τημένον. Καὶ ἕτερος εἶπε Ζεύγη βοῶν ἦγό-" ἐρωτῶ σε, ἔχε με ϖαρητημένου. Καὶ ἕτερος

## DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡυς. "εἶπε Γυναϊκα έγημα, κỳ διὰ τῦτο οὐ δύναμαι LOCUS. A. D. 33. " ἐλθεῖν. Καὶ ϖαραγενόμενος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος Galilæa. Post Pascha tertium. " ἀπήγΓειλε τῷ κυρίφ αὐτῦ ταῦτα. Τότε ὀργι-Inter Tabernaculo-<sup>6</sup> σθεἰς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δέλφ αὐτῦ· "Εξtum et Dedicationis festa. " ϖόλεως, κỳ τὺς ϖτωχὺς κỳ ἀναπήρως κỳ χωλὺς

<sup>ω</sup>ολεως, <sup>μ</sup> τες ωτωχες <sup>μ</sup> αναπηρες <sup>μ</sup> χωλες
<sup>ϵ</sup> <sup>μ</sup> τυφλές εἰσάγαγε ώδε. Καὶ εἶπεν ὁ δελος
<sup>ϵ</sup> Κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, <sup>μ</sup> ἔτι τόπος ἐςί.
<sup>ϵ</sup> Καὶ εἶπεν ὁ κύριος ϖρὸς τὸν δοῦλον. <sup>\*</sup>Εξελθε
<sup>ϵ</sup> εἰς τὰς ἱδες <sup>μ</sup> φραγμές, <sup>μ</sup> ἀνάγκασον εἰσελ<sup>ϵ</sup> θεῖν, ΐνα γεμισθη ὁ οἶκός με. Λέγω γὰρ
<sup>ϵ</sup> ὑμῖν, ὅτι ἐδεἰς τ ἀνδρῶν ἐκείνων τ κεκλημένων
<sup>ϵ</sup> γεύσεταί με Ε δείπνε.<sup>\*</sup>

## §. 91. Christus plebem docet, quæ difficultates cum suæ religionis professione conjungantur.

<sup>u</sup> Συνεπορεύοντο δε αυτώ όχλοι σολλοί και spaφεis είπε σρός αυτές " Ει τις έρχεται σρός " με, κ) ου μισεί τ σατέρα έαυτε κ) τ μητέρα, " κ) τ γυναίκα κ) τα τέκνα, και τες αδελφες κ) " τας αδελφας, έτι δε και την έαυτε ψυχην, ου " δύναταί με μαθητής είναι. Και όςις ε βα-" σάζει τον ςαυρόν αυτε, κ) έρχεται όπίσω με, " ου δύναταί μου είναι μαθητής. Τίς γαρ έξ " ύμῶν, θέλων σύργον οικοδομήσαι, εχί σρω-" τον καθίσας ψηφίζει την δαπάνην, ει έχει " Luc. xiv. 25. ad fin.

## PARS V.

## DIATESSARON.

MPUS. " τα webs απαρτισμόν; ίνα μήποτε θέντος LOCUS. D. 33. « αύτοῦ θεμέλιον, κ' μη ἰσχύοντος ἐκτελέσαι, Galilæa. Pascha " שמידבה סו שבשפטדבה מפצטידמו בנותמוצבו מטam. Taaculo- " τώ, λέγουτες "Οτι Έτος ο αυθρωπος ήρξατο et De- « οίκοδομείν, κ' έκ ίσχυσεν εκτελέσαι. "Η τίς · βασιλεύς, σορευόμενος συμβαλείν έτέρω βασι-· λει είς σόλεμου, έχι καθίσας σρώτου βου-· λεύεται εί δυνατός έςιν έν δέκα χιλιάσιν άπαν-« αυτόν; εί δε μήγε, έτι αυτώ τόρρω όντος, · σρεσβείαν αποςείλας, ερωτά τα σρός ειρήνην. · Ούτως ούν τας έξ ύμων, ός ούκ αποτάσσεται ···· υασι τοις έαυτου υπάρχεσιν, ου δύναταί μου « Eivai waIntns.

Καλου το άλας ἐαν δὲ το άλας μωρανθή,
ἐν τίνι ἀρτυθήσεται; ἕτε εἰς γῆν, ἔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐςιν ἕξω βάλλεσιν αὐτό. Ὁ
ἕχων ῶτα ἀκέειν, ἀκεέτω."

§. 92. Christus adversus Pharisæos et Scribas excusat seipsum, quod publicanos et peccatores doceat.

\* Ησαν δε εγγίζουτες αυτώ τάντες οι τελώναι κ οι άμαρτωλοί, άκθειν αυτώ. Και διεγόγγυζον οι Φαρισαΐοι κ οι Γραμματείς, λέγοντες Οτι Έτος άμαρτωλώς τροσδέχεται, κ συνεσθίες αυτοίς.

Luc. xv. 1. ad fin.

ΤΕΜΡŪS. Εἶπε δὲ ϖρὸς αὐτοὺς τὴν ϖαραβολὴν ταύτην, LOCUS A. D. 33. Post Pascha λέγων " Τίς ἀνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν Galilæa. tertium. " ϖρόβατα, κὰ ἀπολέσας ἑν ἐξ αὐτῶν, οὐ κατα-Inter Tabernaculorum et Dedicationis " ϖορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρη αὐτό; festa. " Καὶ εὐοῶν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὥμους ἑαυτοῦ

"Καὶ εύρῶν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ἑαυτοῦ
"χαίρων ϫ) ἐλθῶν εἰς Ϟ οἶκον, συγκαλεῖ τοὺς
φίλες καὶ τὰς γείτονας, λέγων αὐτοῖς Συγ"χάρητέ μοι, ὅτι εῦρον τὸ ϖρόδατόν μου τὸ
" ἀπολωλός. Λέγω ὑμῖν, ὅτι ἕτω χαρὰ ἕςαι
" ἐν τῷ ἐρανῷ ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοἕντι, ἡ
" ἐπὶ ἐννενηκονταεννέα δικαίοις, οίτινες ἐ χρείαν

" Η τίς γυνή δραχμάς ἔχουσα δέκα, ἐἀν
" ἀπολέση δραχμήν μίαν, οὐχὶ ἀπτει λύχνον,
" ἐς σαροῖ τὴν οἰκίαν, ἐς ζητεῖ ἐπιμελῶς, ἕως
" ὅτε εὖρη; Καὶ εὐρῦσα συγκαλεῖται τὰς φίλας
" καὶ τὰς γείτονας, λέγουσα Συγχάρητέ μοι,
" ὅτι εὖρον τὴν δραχμὴν ἡν ἀπώλεσα. Οὕτω,
" λέγω ὑμῖν, χαρὰ γίνεται ἐνῶπιον τ ἀγγέλων
" Ε΄ Θεῦ ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοῦντι."

Εἶπε δέ " Άνθρωπός τις εἶχε δύο υἰούς. Καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ ϖατρί Πά τερ, δός μοι τὸ ἐπιδάλλον μέρος τῆς οὐσίας. Καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὰ βίον. Καὶ μετ οὐ ϖολ λὰς ἡμέρας συναγαγών ឪπαντα ὁ νεώτερος νίὸς, ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν καὶ ἐκεῖ

## PARS V.

#### DIATESSARON.

EMPUS. " διεσχόρπισε την ουσίαν αυτου, ζων ασώτως. LOCUS. 1. D. 33. " Δαπανήσαντος δε αυτέ ταντα, εγένετο λιμός Galilæa. st Pascha « ίσχυρός κατά την χώραν έκείνην και αυτός tium. ter Ta-· ήρξατο υσερείσθαι. Και σορευθείς εκολλήθη maculom et De- « ένι τ τολιτών της χώρας εκείνης κ έπεμψεν Ita. « αύτον είς τους αγρές αυτέ βόσκειν χοίρους. · Καί έπεθύμει γεμίσαι τ κοιλίαν αυτε από τ א אבףמדושי שי אדרוסי סו צסוףסו א צלבוֹק בלולסט · αυτώ. Είς έαυτον δε έλθών, είπε Πόσοι « μίσθιοι & τατρός μου σερισσεύουσιν άρτων, · έγω δε λιμώ απόλλυμαι; Ανασας τορεύσο-« μαι webs του wareea με κ έρω αυτώ. Πα-« τερ, ήμαρτου είς τ έρανου, κ' ένωπιου σε· κ · ouxéri eiui agios นกทริกังลเ viós 58° woinson « με ώς ένα 7 μισθίων σου. Και άνας άς ήλθε 5 σρός τ σατέρα έαυτα. "Ετι δε αυτά μακράν « απέχουτος, είδεν αυτόν ό τατής αύτου, καί ··· έσπλαγχνίσ. n' δραμών επέπεσεν επί του " τράχηλου αυτέ, ή κατεφίλησεν αυτόν. Είπε « δε αυτώ ό υίος· Πάτερ, ήμαρτον εις του έρα-··· עטע, אל בעשהוטע סצ, אמו צאבדו בועו מצוטה אאח-« Sñuai viós σε. Είπε δε ό τατήρ τρός τους · δούλους αύτου· Έξενεγκατε την σολήν την « wewthy, n' evolutate autor, n' dote δακτύλιον « είς τ χειρα αυτού, κ υποδήματα είς τές τό-« δας· και ένέγκαντες του μόσχου του σιτευτόυ, \* Jύσατε » φαγόντες ευφραν θώμεν· ότι ούτος

## PARS V.

TEMPUS. " ο υίος με νεκρός ήν, κ ανέζησε κ απολωλώς LOCU A. D. 33. " ที่ม, หู่ ยบอย์ๆก. Kai ที่อุรีลมาอ ยบตอลเมยอ 9al. Galilæa Post Pascha « "Ην δε ό υίος αυτά ό ωρεσθύτερος εν άγρω" Inter Ta- " » ພົ່ງ ຮ້ອχόμενος ທຶγΓισε τη οικία, ທຶκασε συμrum et De- 66 φωνίας η χορών η σροσκαλεσαμενος ένα τ dicationis " ταίδων αύτη, έπυνθάνετο τι είη ταυτα. Ό festa. « δε είπεν αυτώ· Ότι ο άδελφός σε ήκει· καί " בשטסבא ל שמדאף סצ ד ונלס XON ד הודבטדלא, לדו · υγιαίνουτα αυτόν απέλαθεν. 'Ωργίσθη δέ, " א צא אל לבאבע בוסבא לבוע. O ouv warne aurs ·· εξελθών ταρεκάλει αυτόν. Ο δε αποκριθείς 66 είπε τώ warpi. Ίδου, τοσαύτα έτη δουλεύω <sup>66</sup> σοι, καί εδέποτε έντολήν σου ταρήλθον, καί « έμοι ουδέποτε έδωκας έριφου, ίνα μετά των · φίλων με ευφραν θώ. Ότε δε ό υίος σε έτος, « ό καταφαγών σε του βίου μετά τορνών, ήλ-·· Jev, έθυσας αύτῷ του μόσχου του σιτευτόν. · O de είπεν αυτώ. Τέκνον, συ τάντοτε μετ' « ἐμῶ εἶ, κ ταάντα τα ἐμα, σά ἐςιν. Ευφραν-·· Iñvas de nai χαρήναι έδει, ότι ό άδελφός σου 55 צדסה עבתפטה אין מעצרחסבי אמו מהסאטאטה אין, 66 x Eupenne

is wourne, il inducare aurde, a dire daveniace

at sic & reiper coursed, at veroinguters sig rate week

כל לען אמו היקיאמטדוב דלא עמדיציטי דלא פודנטילטי,

a.

#### PARS V. DIATESSARON.

## §.93. Christus, adhibita iniqui villici parabola, Discipulos suos edocet. Pharisæi redarguuntur.

MPUS. y "Ελείε δε κ' πρός της μαθητάς αυτη "Αν- LOCUS. D. 33. " Γρωπός τις ήν ωλούσιος, ός είχεν οικονόμον. Galilæa. ··· κ' ούτος διεθλήθη αυτώ ώς διασκορπίζων τα ium. er Tanaculo- " υπάρχοντα αυτέ. Και φωνήσας αυτόν, είπεν n et De-· αυτώ· Τί τέτο ακούω ωερί σε; απόδος του ationis ··· λόγου της οίκουομίας σε ου γχρ δυνήση έτι · οικονομείν. Είπε δε εν έαυτω ο οικονόμος· Τι " woinow, öti o xúpios με άφαιρείται την οίκο-· νομίαν απ' εμέ ; σκάπτειν έκ ίσχύω, επαιτείν « αἰσχύνομαι. "Εγνων τί τοιήσω, ίνα, όταν · μεταςαθώ & οίκονομίας, δέξωνται με εις τούς « σίκες αυτών. Και σροσκαλεσάμενος ένα έκα-יי דטי ד אףצשקראדדשי ל אטפוצ צמעדא, צאביר דש ··· σρώτω· Πόσον οφείλεις τω χυρίω με; Ο δέ · είπεν· Έκατου βάτες έλαίε. Και είπεν αυτώ· ·· Δέξαι σου το γράμμα, και καθίσας ταχέως · γράψου ωευτήκουτα. "Επειτα έτέρω είπε· Σώ יל שב שבסט פענואבוג; 'O שב בואבטי 'באמדטע אט-« pous σίτου. Και λέγει αυτώ Δέξαι σε το · γράμμα, ή γράψον όγδοήκουτα. Και έπή-« עבעבע ה אטפוסה דהע הואבעהעוסע דהה מאומה, הדו · φρονίμως εποίησεν ότι οι υίοι & αιώνος τέτε

Luc. xvi. 1. ad fin.

## DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡυς. " φρονιμώτεροι υπέρ τους υίκς & φωτός είς την LOCUS A. D. 33. " γενεαν την έαυτων είσι. Καγώ υμίν λέγω Galilæa. Post Pascha tertium. "Ποιήσατε έαυτοις φίλες έκ & μαμωνά & άδι-Inter Tabernaculoτας, ίνα, όταν έκλίπητε, δέζωνται υμάς είς rum et Dedicationis. festa. " κ΄ έν πολλώ πισός έςι" κό έν έλαχίσω άδι-

" κ) έν πολλῷ πιςός ἐςι' κ) ὁ ἐν ἐλαχίςῷ ἀδι" κος, καὶ ἐν πολλῷ ἀδικός ἐςιν. Εἰ οὖν ἐν τῷ
" ἀδίκῷ μαμωνᾶ πιςοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀλη" Ͻινὸν τίς ὑμῖν πιςεύσει; Καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλο" τρίῷ πιςοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς ὑμῖν
<sup>6</sup> δώσει; Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις
<sup>6</sup> ἀγαπήσει· ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
<sup>6</sup> καταφρονήσει. Οὐ δύνασθε Θεῷ δελεύειν κỳ

<sup>4</sup>Ηκσου δε ταῦτα τάντα κ) οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχουτες· κ) εξεμυκτήριζου αὐτόυ. Καὶ εἶπευ αὐτοῖς· '' Υμεῖς ἐςε οἱ δικαιοῦντες '' ἑαυτὰς ἐνώπιου τῶν ἀνθρώπων· ὁ δε Θεὸς γι-'' νώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν· ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώ-'' ποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιου Ε Θεοῦ ἐςιν. '' Ο νόμος κ) οἱ προφῆται ἕως Ἰωάννε· ἀπὸ τότε '΄ ἡ βασιλεία Ε ΘεΞ εὐαγγελίζεται, κ) ϖᾶς εἰς '΄ αὐτὴν βιάζεται. Εὐκοπώτερου δε ἐςι τ ἐρανὸν '΄ κ) τὴν ψην ϖαρελθεῖν, ἡ Ενόμε μίαν κεραίαν '΄ ϖεσεῖν.

·· Πας ό απολύων + γυναίκα αύτε, κ γαμών

## 180

PARS V. DIATESSARON.

tium. ter Ta-

ta.

EMPUS. " έτέραν, μοιχεύει η was ο απολελυμένην από LOCUS. Galilæa. 1. D. 33. " avdeos yanav, norzever. st Pascha

"Augowros de TIS no whousios, 2 בעבלולטmaculo- " σκετο πορφύραν και βύσσον, ευφραινόμενος m et De- « καθ' ήμέραν λαμπρώς. Πτωχός δέ τις ήν · ονόματι Λάζαρος, δς έθέβλητο ωρός του ωυ-· λώνα αυτό ήλχωμένος, κ' έπιθυμών χορτα-· σθηναι από τ ψιχίων τ σιπτόντων από της · τραπέζης & ωλεσίε· αλλα κ' οι κύνες έρχό-· שבעסו מהצארוצ טע דמ צאמח מטדצ. 'בקצעדים לב " άποθανείν η ωτωχόν, η άπενεχθηναι αυτόν " υπό των αγγέλων εis τ κόλπου του 'Abpaan. · απέθανε δε και ό ωλέσιος, κρετάφη. Kai έν ··· τῷ ἀδη ἐπάρας τὰς ὀφθαλμές αύτε, ὑπάρχων ·· εν βασάνοις, όρα του Αβραάμ από μακρόθεν, " » Λάζαρου έν τοις κόλποις αύτε. Καί αυ-·· τός φωνήσας είπε· Πάτερ 'Αβραάμ., ελέησόν · με, κ' σεμψου Λάζαρου, ίνα βάψη το άκρου ·· τοῦ δακτύλε αύτε ύδατος, κ' καταψύξη την « γλώσσάν μου· ότι όδυνώμαι έν τη φλογί ·· ταύτη. Είπε δε Άβραάμ. Τέκνον, μνήσθητι ·· ότι απέλαβες σύ τα αγαθά σε έν τη ζωή σε, " και Λάζαρος όμοίως τα κακά νῦν δὲ όδε · ταρακαλείται, σύ δε όδυνασαι. Και έπι τασι ··· τέτοις, μεταξύ ήμων κ ύμων χάσμα μέγα ··· בהאפואדמו, לאדעה סו שבאסטדבה לומצאיטמו בטדבטשבט " woos upas un duvourai, unde of exerder woos

N 3

ΤΕΜΡυς. " ήμας διαπερώσιν. Εἶπε δέ 'Ερωτώ οὖν σε, LOCU A. D. 33. " wάτερ, Ίνα ωέμψης αὐτὸν εἰς τ οἶκον ઉ ωα-Galilæa Post Pascha tertium. " τρός με Έχω γὰρ ωέντε ἀδελφές ὅπως δια-Inter Ta bernaculo. " μαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μή κ αὐτοὶ ἐλθωσιν rum et Dedicationis festa. " Αξραάμ. "Εχεσι Μωσέα καὶ τὲς ϖροφήτας " ἀκεσάτωσαν αὐτῶν. Ὁ δὲ εἶπεν Οὐχὶ, ϖά-

> " τερ 'Αξραάμ. άλλ', ἐάν τις ἀπό νεκρῶν ωο-" ρευθη ωρός αὐτοὺς, μετανοήσασιν. Εἶπε δὲ " αὐτῷ. Εἰ Μωσέως καὶ τῶν ωροφητῶν οὐκ " ἀκάουσιν, ἀδὲ, ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναςῆ, ϖει-" σθήσονται."

## §.94. Christus Discipulos suos rursus et amplius edocet.

<sup>2</sup> Είπε δὲ ϖρός τὸς μαθητάς. " Ανένδεκτόν
<sup>6</sup> ἐςι μη ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα. ἐαὶ δὲ δι ὅ ἔ ἔρ<sup>6</sup> χεται. Λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ μύλος ὀνικὸς ϖερί<sup>6</sup> κειται ϖερὶ Ϟ τράχηλον αὐτοῦ, κỳ ἔβριπται εἰς
<sup>6</sup> την βάλασσαν, ή ἕνα σκανδαλίση ἕνα τ μι<sup>6</sup> κρῶν τούτων. Προσέχετε ἑαυτοῖς. Ἐαλν δὲ
<sup>6</sup> ἀμάρτη εἰς σὲ ὁ ἀδελφός σε, ἐπιτίμησον αὐτῷ.
<sup>6</sup> κὶ ἐὰν μετανοήση, ἀφες αὐτῷ. Καὶ ἐὰν ἑπτά<sup>6</sup> κις ξ ἡμέρας ἁμάρτη εἰς σὲ, κỳ ἑπτάκις Ϟ ἡμέ<sup>6</sup> φας ἐπιςρέψη ἐπί σε, λέγων. Μετανοῶ. ἀφή<sup>6</sup> σεις αὐτῷ." Καὶ εἶπον οἱ ἀπόςολοι τῷ Κυρίῳ.

\* Luc. xvii. 1-10.

## PARS V. DIATESSARON.

183

MPUS. ПроσЭес прий wisiv. Eine de o Kugios " Ei Locus. D. 33. " είχετε ωίς νου κόκκου σινάπεως, ελέγετε αν Galilæa. t Pascha · τη συχαμίνω ταύτη· Έχριζώθητι, η φυτεύium. er Ta-« Inti ev τη Jalaσση και υπηκεσεν αν υμίν. naculo-1 et De- « Tis de et ύμων δούλον έχων αξοτριώντα, ή tionis יי שטוןגמועטעדמ, טיק ווסבא שטעדו בא ל מיצפי בפבו a. « ευθέως· Παρελθών ανάπεσαι; αλλ' έχι έρεί « αυτώ· Έτοιμασου τι δειπνήσω, 2 ωεριζωσά-« μενος διακόνει μοι, έως φάγω κ σίω· κ μετα ·· ταυτα φάγεσαι και ωίεσαι σύ; Mn χάριν ··· έχει τω δέλω έκεινω, ότι εποίησε τα διαταχ-··· θέντα αυτώ; ου δοκώ. Ούτω κ ύμεις, όταν 66 woinsnte wavra τα διαταχ θέντα ύμιν, λέ-« YETE "Ότι δούλοι αχρείοι εσμεν. ότι δ ώφει-« λομεν woindal, wenoinxaper."

> §. 95. Samaritani Christum recipere nolunt. Jacobus et Johannes ab eo reprehenduntur, quod acerbius cum illis agi velint.

> <sup>a</sup> Έγένετο δε έν τῷ συμπληρῦσθαι τὰς ἡμέρας f ἀναλήψεως αὐτῦ, ἡ αὐτὸς τὸ ϖρόσωπου αὐτῦ έςήριξε τοῦ ϖορεύεσθαι εἰς Ἱερυσαλήμ. <sup>b</sup> Kai ἐγένετο ἐν τῷ ϖορεύεσθαι αὐτὸν εἰς Ἱερυσαλήμ, ἡ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσυ Σαμαρείας ἡ Γαλιλαίας. <sup>c</sup> Kai ἀπέςειλεν ἀγγέλυς ϖρὸ ϖροσώπυ

> > \* Luc. ix. 51. <sup>b</sup> Luc. xvii. 11.

e Luc. ix. 52-56.

#### PARS V.

ΤΕΜΡυς. αύτε κ σορευθέντες είσηλθον είς κώμην Σαμα- LOCUS A. D. 33. ρειτών, ώς ε έτοιμάσαι αὐτῷ. Καὶ ἐκ ἐδέξαντο Samaria. Post Pascha aὐτὸν, ὅτι τὸ ϖρόσωπον αὐτẽ ἦν ϖορευόμενον Inter Taεἰς Ἱερυσαλήμ. ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτẽ rum et Dedicationis festa. μεν ϖῦρ καταβηναι ἀπὸ Ε ἐρανῦ, κ ἀναλῶσαι αὐτῦς, ὡς κ Ἡλίας ἐποίησε; Στραφεὶς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν "Οὐκ οἴδατε οἴου

πνεύματός ές ε ύμεῖς. Ο γὰρ υίὸς τῦ ἀνθρώπυ
ϗ ἦλθε ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ
σῶσαι. Καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

## §.96. Christus decem leprosos mundat.

<sup>d</sup> Καὶ εἰσερχομένε αὐτῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἀνδρες, οῦ ἔς πσαν ϖόρρωθεν. Καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνην, λέγοντες· Ἱησῦ ἐπις ἀτα, ἐλέησον ἡμῶς. Καὶ ἰδῶν εἶπεν αὐτοῖς· "Πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι." Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. Εἶς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδῶν ὅτι ἰάθη, ὑπέspεψε, μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν. Καὶ ἕπεσεν ἐπὶ ϖρόσωπον ϖαρὰ τὰς ϖόδας αὐτοῦ, εὐχαριςῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρείτης. 'Αποκριθεὶς δὲ ὁ Ἱησοῦς εἶπεν· "Οὐχὶ οἱ δέκα ' ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα ϖῦ; Οὐχ εὐρέ-' βησαν ὑποςρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ · Luc. xvii. 12-19.

184

a.

MPUS. "μη ό αλλογενής ουτος." Και είπεν αυτώ LOCUS. D. 33. " Άνας ας τορεύε ή τίςις σε σέσωκέ σε." Samaria. t Pascha um.

r Tanaculo. §. 97. Pharisæi Christum interrogant, quandonam n et Deutionis venturum sit Dei Regnum. Christi responsio.

> C'Ensportnesis de υπό ? Φαρισαίων ωότε έρ- Probabiliter χεται ή βασιλεία & Θεώ, απεκρίθη αύτοις, και Judæa. είπεν. " Ούκ έρχεται ή βασιλεία & Θεύ μετα " ταρατηρήσεως εδέ ερουσιν 'Ide ade, n', idou " έκει ίδου γάρ, ή βασιλεία του Θεου έντος « υμών έςιν." Είπε δε ωρός τους μαθητάς · Ἐλεύσονται ήμέραι, ότε ἐπιθυμήσετε μίαν τ " העובפשט ל טוצ ל מישקטשו ולבוטי א אא טעבסשב. Kai epour vy.iv 'Id' ade, n, idou exei un · ἀπέλθητε, μηδε διώξητε. 'Ωσπερ γάρ ή " מֹכַּרַמַתָּה, ה מֹכַרְמֹתדסטסע וֹא דהַכ טֹת צרמטטט, וֹגַ " דחי טה צפמעטי אמעהרו צדעה צהמו אמו ה טוטה 5 δανθρώπε έν τη ήμέρα αυτού. Πρώτον δε « δει αύτου τολλά ταθείν, η άποδοκιμασθήναι " από f yeveas ταύτης. Και καθώς έγένετο έν " ταις ήμέραις το Νώε, στως έςαι και έν ταις " ήμέραις & υίε & άνθρώπε. "Ησθιον, έπινον, · εγάμεν, έξεγαμίζουτο, άχρι πε πρέρας είσ-· ñλθε Nwe eis την κιθωτόν· η ήλθεν ό κατα-" κλυσμός, κ απώλεσεν απαντας. Όμοίως κ · ώς εγένετο εν ταις ήμεραις Λώτ ήσθιου,

> > . Luc. xvii. 20. ad fin.

PARS V.

ΤΕΜΡυς. " έπινου, ήγοραζου, επώλεν, εφύτευον, ώκοδόμεν. LOCUS A. D. 33. ... n de nuépa égnage Awr and Zodouw, Elgege Probabilit Post Pascha ··· ωῦρ κỳ θεῖον ἀπ' ἐρανοῦ, καὶ ἀπώλεσεν ἀπανtertium. Inter Ta-« τας. Κατά ταυτα έςαι ή ήμερα ό υίος του bernaculorum et De- « ανθρώπε αποκαλύπτεται. Έν έκείνη τη ήμεfesta. « ea, d's έσαι έπι 3 δώματος, κ' τα σκεύη αύτε << בֹּש דַחָּ סוֹאוֹם, גָח אמדמלמדט מפמו מטדמי אמו ס « έν τω αγρώ, όμοίως μη έπιςρεψάτω είς τα 66 όπίσω. Μυημουεύετε & γυναικός Λώτ. Ός ··· εαν ζητήση τ ψυχήν αύτου σώσαι, απολέσει « αὐτήν » » δς ἐαν ἀπολέση αὐτην, ζωογονήσει · αύτήν. Λέγω ύμιν· Ταύτη τη νυκτί έσονται « δύο επί κλίνης μιας· ό είς ταραληφθήσεται, ··· και ή έτερος άφεθήσεται. Δύο έσονται άλή-··· Αυσαι έπι το αυτό· ή μία ταραληφθήσεται, « και ή έτερα άφεθήσεται. Δύο έσονται έν τω « άγρω. δ είς παραληφθήσεται, η δέτερος άφε-" Shoeral." Και αποκριθέντες λέγεσιν αυτώ. Που, Κύριε; Ο δε είπεν αυτοίς "Οπου το · σώμα, έχει συναχ. Эπσονται οι αετοι."

> §. 98. Christus Discipulis suis parabolam quandam proponit, aliam vero nonnullis qui in se confidebant, tanquam justi.

> f "Ελεγε δε κ' ταραδολήν αυτοϊς, τρός το δείν τάντοτε τροσεύχεσθαι κ' μη εκκακείν, λέγων f Luc. xviii. 1-14.

## PARS V. DIATESSARON.

MPUS. " Keitn's TIS no En TIVI WORK TON DEON un po- LOCUS D. 33. " Comeros, 2 augemon un enteroperoperos. Xnga Probabiliter Pascha t Pascha ··· de nu en th worker exerun xoù nexeto wpos cium. er Tanaculo- " αυτόν, λέγουσα 'Εκδίκησου με από τε αντιn et De- " לואש אש. Kai צא חשבאחסבע בידו אפטעטע. Mבדמ « δε ταυτα είπεν εν εαυτώ· Εί και του Θεόν ου 3. « φοθέμαι, » άνθρωπον έκ εντρεπομαι· διά γε ··· το ταρέχειν μοι κόπου την χήραν ταύτην, « εκδικήσω αυτήν ίνα μη εis τέλος ερχομένη " υπωπιάζη με." Είπε δε ό Κύριος. " Ακέ-" σατε τί ό κριτής της αδικίας λέγει· ό δε Θεός " ou un woinder The exdiandie T Extention aute ··· · βοώντων τρούς αύτου ήμερας κ' νυκτός, καί · μακροθυμών έπ' αύτοις; Λέγω ύμιν, ότι « woinse την εχδίχησιν αυτών έν τάχει. Πλήν ··· o vios & מיש אם שיש בא שעי עם בטפחרבו ל שובוש 66 ἐπὶ & YNS;"

> Εἶπε δὲ κỳ ϖρός τινας τὰς ϖεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι, κỳ ἐξεθενἕντας τὰς λοιπὲς, την ϖαραβολην ταύτην· " Άνθρωποι δύο ἀνέ-" βησαν εἰς τὸ ἱερὸν ϖροσεύξασθαι· ὁ εἶς Φαρι-" σαῖος, καὶ ὁ ἔτερος τελώνης. Ὁ Φαρισαῖος " σαῖος, καὶ ὁ ἔτερος τελώνης. Ὁ Φαρισαῖος " saθεὶς ϖρὸς ἑαυτὸν ταῦτα ϖροσηύχετο· Ὁ " Θεὸς, εὐχαριςῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ " λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἀρπαγες, ἀδικοι, μοι-" χοὶ, ἡ καὶ ὡς οῦτος ὁ τελώνης. Νηςεύω δὶς " Ε΄ σαββάτε, ἀποδεκατῶ ϖάντα ὅσα κτῶμαι.

## PARS V.

ΤΕΜΡυ3. " Καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἐςῶς ἐκ ἤθελεν οὐδὲ LOCUS A. D. 33. " τὸς ὀΦθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπᾶραι ἀλλ' Probabilit Post Pascha tertium. Inter Tabernaculorum et Dodicationis festa. " τοῦ, ἢ ἐκεῖνος ὅτι ϖᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν τα-" πεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθή-" σεται."

## §. 99. Christus in Marthæ domo recipitur.

<sup>8</sup> Έγένετο δὲ ἐν τῷ ϖορεύεσ Ξαι αὐτοὺς, καὶ Bethania. αὐτὸς εἰσῆλ Ξεν ἐἰς κώμην τινά<sup>\*</sup> γυνή δέ τις ὀνόματι Μάρ. Ξα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὑτῆς. Καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλεμένη Μαρία, ἢ ἡ ϖαρακαθίσασα ϖαρὰ τὰς ϖόδας τοῦ Ἱησοῦ ἦκεε Ϟ λόγον αὐτᾶ. Ἡ δὲ Μάρ. Ξα ϖεριεσπᾶτο ϖερὶ ϖολλὴν διακονίαν. Ἐπις ᾶσα δὲ εἶπε<sup>\*</sup> Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπὲ οῦν αὐτῆ ἵνα μοι συναντιλάβηται. ᾿Αποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῆ ὁ Ἱησῶς<sup>\*</sup> <sup>™</sup> Μάρ. Μάρ. μεριμυᾶς ἡ τυρβάζη <sup>™</sup> ϖερὶ ϖολλά ἑνὸς δἑ ἐςι χρεία. Μαρία δὲ Ψ <sup>™</sup> ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ήτις ἐκ ἀφαιρεθή-<sup>™</sup> σεται ἀπ' αὐτῆς."

\* Luc. x. 38. ad fin.

## §. 100. Christus Dedicationis festum Hierosolymis observat.

h'Εγένετο δε τα εγκαίνια εν τοις Ιεροσολύ- LOCUS. SMPUS. D. 33. Mois, n' XEIMON nv. Kai wEpienares o'Invous Hierosolyt Pascha έν τῶ ἰερῶ ἐν τῆ σοὰ Ε Σολομώντος. Ἐκύκλωium. 250. ii men- σαν έν αυτόν οι Ίεδαιοι, και έλεγον αυτώ. Έως Iudaici. ωότε την ψυχην ήμων αίρεις; εί συ εί ο Χρισός, είπε ήμιν ωαρρησία. Άπευρίθη αυτοίς ό Ιησές. ··· Είπον υμίν, και ου σισεύετε· τα έργα ά έγω · woite en τω ονόματι του warpós μου, ταυτα « μαρτυρεί ωερί έμα. 'Αλλ' ύμεις ου ωισεύετε. « ου γάρ έσε έκ των προβάτων τ έμων, καθώς · είπου ύμιν. Τα σρόβατα τα έμα της φωνής · μου ακούει, καγώ γινώσκω αυτά, και ακολε-·· 98σί μοι· κάγώ ζωήν αιώνιον δίδωμι αυτοίς, ··· x ou μη απόλωνται είς του αίωνα, κ έχ άρ-··· πάσει τις αυτά έχ f χειρός με. Ο ωατήρ « μου, δε δεδωκέ μοι, μείζων ταντων έςί και ·· sdeis δύναται άρπάζειν έκ & χειρός & σατρός " με. Έγω x ό σατής έν έσμεν." Έβάςασαν Εν πάλιν λίθες οι Ίεδαΐοι, ίνα λιθάσωσιν αυτόν. Απεκρίθη αυτοΐς ο Ίησες. "Πολλά καλά έργα « έδειξα υμίν έκ & warpós με δια woiov αυτών · έργον λιθάζετέ με; ' Απεκρίθησαν αυτώ οί Ιουδαΐοι, λέγοντες. Περί καλού έργου ου λιθά-

1 Joh. x. 22-39.

PARS V.

TEMPUS. ζομέν σε, άλλα σερί βλασφημίας, και ότι ου LOCUS. A. D. 33. ανθρωπος ών ωσιείς σεαυτόν Θεόν. Απεκρίθη Hierosoly. Post Pascha αύτοις ό Ίπσες. « Ούκ έςι γεγραμμένον έν τω tertium. Die 25°. noni men- " νόμω υμών Έγω είπα, θεοί έσε; Εί έκεινας sis Judaici. « είπε βεώς, ωρός ώς ό λόγος & Θεώ εγένετο, η ··· ου δύναται λυθήναι ή γραφή· δυ ό τσατήρ " האומדב, א מחברבואבע בוב ד אוסדעסט, טעבוב אב-" YETE, "Οτι βλασφημείς" ότι είπου, υίος & Θεώ · είμι; Εί ου σοιώ τα έργα & τατρός με, μή " שוקבטבדב עוסו בו לב שונים, אמי בעום עו שו-· σεύητε, τοις έργοις ωισεύσατε· ίνα γνώτε καί · πισεύσητε ότι εν εμοί ό πατήρ, καγώ εν αυτώ." Έζήτουν έν σάλιν αυτόν σιάσαι κ έξηλθεν έκ f χειρός αυτών.

> §. 101. Christus, post Dedicationis festum, Bethabaram rursus petit, ibique commoratur, donec apta sit occasio Judæam repetendi.

cationis festum et quartum Pascha.

190

Inter Dedi- i Kai aπηλθε waλιν wέραν τε Ίορδανε, είς Bethabara τόν τόπου όπε ην Ιωάννης το ωρώτον βαπτίζων η έμεινεν έκει. Και σολλοι ήλθον σρός αυτόν, και έλεγου. Ότι Ιωάννης μέν σημείου εποίησεν ουδέν - ταντα δέ, όσα είπεν Ιωάννης τερί τουτου, αληθή ήν. Και επισευσαν ωολλοί εκεί είς autovin untertioners us; Anenditation autor

i Joh. x. 40. ad fin.

Loudains, Serverse Heat makey ingen of Asta-

EMPUS. . D. 33. tionis tum et artum

scha.

"Ην δέ τις ασθενών Λάζαρος από Βηθανίας, LOCUS ter Dedi- en The numers Mapias & Mapgas & ader ons au- Bethabara. τής. "Ην δε Μαρία ή άλειψασα του Κύριου μύρω, και εκμάξασα τους σόδας αυτού ταις θειξίν αύτης· πε ο αδελφός Λάζαρος no θένει. Απές ειλαν έν αι άδελφαί τρος αύτον, λέγεσαι Κύριε, ίδε, όν φιλείς, ασθενεί. Άκούσας δε ό "ไทธอบีร ยังระบ" " Autn n ฉัธ ริย์บยเฉ อบ่น ยัรเ เธออิร · Javarov, αλλ' υπέρ της δόξης του Θεού, ίνα · δοξασθή ό υίος Ε Θεε δι' αυτής." Ήγάπα δε ό Ίπσες την Μάρθαν, και την αδελφήν αυτής, η τον Λάζαρου. 'Ως ουν ήκουσεν ότι άσθενεί, τότε μεν έμεινεν εν ω ήν τόπω δύο ημέρας. "Επατα μετά τέτο λέγα τοις μαθηταίς. « "Αγω-" μεν είς την Ίεδαίαν ωάλιν." Λέγεσιν αυτώ οι μαθηταί 'Ραββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οί Ιουδαΐοι, και ταλιν υπάγεις έκει; Απεκρίθη ό Ιησές " Ουχί δώδεκα είσιν ώραι της ημέρας; ··· במי דוב שבפותמדה בי דה העובפת, סט שפסדאטתדני ·· ότι το φώς & κόσμου τέτε βλέπει. 'Εαν δέ " דוב שבנוהמדה בי דה שטאדו, שנססאטהדמי טידו ··· דם ששׁה סטא בהוע בע מטדש." דמטדמ בוֹתבי א μετά τουτο λέγει αυτοίς " Λάζαρος ό φίλος the sit enverse & Joh. xi. 1-54. The same a

TELEVISIONER MODILE 23

PARS V.

ΤΕΜΡυς, " ήμῶν κεκοίμηται ἀλλὰ ψορεύομαι ίνα ἐξυ- LOCUS
A. D. 33. " πνίσω αὐτόν." Εἶπον οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῦ. Bethabar
Inter Dedicationis festum et quartum
Pascha.
Κύριε, εἰ κεκοίμηται, σωθήσεται. Εἰρήκει δὲ ὁ
Ίπσῦς ϖερὶ Ӻ θανάτε αὐτῦ ἐκείνοι δὲ ἔδοξαν
ὅτι ϖερὶ τῆς κοιμήσεως Ӻ ὑπνε λέγει. Τότε ἕν
εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ϖαρρησία. " Λάζαρος
" ἀπέθανε. Καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, (ἴνα ϖιςεύ" σητε,) ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ. ἀλλ' ἄγωμεν πρὸς
" αὐτόν." Εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δί-

δυμος, τοις συμμαθηταις. Αγωμεν κ ήμεις, ίνα αποθάνωμεν μετ' αυτέ.

Έλθών οῦν ό Ιησοῦς εῦρεν αὐτὸν τέσσαρας Bethania ήμέρας ήδη έχοντα έν τω μνημείω. "Ην δε ή Βηθανία έγγυς των Ιεροσολύμων, ώς από ςαδίων δεκαπέντε. Καί τολλοί έκ ? Ιουδαίων έληλύθεισαν ωρός τας ωερί Μαρθαν ή Μαρίαν, ίνα ωαραμυθήσωνται αυτάς ωερί & άδελφε αυτών. Η έν Μάρθα, ώς ήκασεν ότι ό Ίπσους έρχεται, υπήντησεν αυτώ Μαρία δε έν τω σίκω έκαθεζετο. Είπεν έν ή Μάρθα ωρός του Ίησεν Κύpie, ei n's wde, o aderpos μου oux av eregunzer. Άλλα κ' νων οίδα ότι, όσα αν αιτήση τον Θεόν, δώσει σοι ό Θεός. Λέγει αυτή ό Ίνσες. " 'Α-« ναςήσεται δ άδελφός σε." Λέγει αυτώ Μάς-שמי סוֹלם הדו מעמקההדמו בע דה מעמקמסדו בע דה έσχάτη ήμέρα. Είπεν αυτή ό Ίησες. " Έγω 55 Einen n' avasaois n'n Jun' & wisever eis ene,

EMPUS. " אמי מידם שמיח, צחשבדמו אי שמה ה צבי אי שו- LOCUS. .. D. 33. " σεύων είς έμε, ου μη αποθάνη είς του αίωνα. Bethania. ter Dedi-· Πισεύεις τουτο; Λέγει αυτώ· Ναί Κύριε· tionis tum et έγω σεπίσευκα ότι σύ εί ό Χρισός ό υίος & Θεά, artum. scha. ό είς του κόσμου έξχόμενος. Και ταυτα είπασα άπηλθε, η εφώνησε Μαρίαν την άδελφην αυτής λάθρα, είπουσα. Ο διδάσκαλος σάρεςι, ή φωνεί σε. Έκείνη ώς ήκασεν, έγείρεται ταχύ, καί έρχεται ωρός αυτόν. Ούπω δε έληλύθει ό 'InσΞς είς την κώμην, αλλ ην έν τῶ τόπω όπε ύπήντησεν αυτώ ή Μάρθα. Οι ούν Ιουδαΐοι, οί טידבה עבד' מטדחה בי דה סואומ א שמפמעטלסטעביסו αυτήν, ίδοντες την Μαρίαν ότι ταχέως ανές η κ έξηλθεν, ήκολέθησαν αυτή, λέγοντες. Ότι υπάγα είς το μνημείον, ίνα κλαύση έκει. Η ούν Μαρία ώς Άλθεν όπε ήν ό Ίησες, ίδεσα αυτόν, έπεσεν είς της τόδας αύτη, λέγουσα αυτώ· Κύριε, εί ής ώδε, ούκ αν απέθανέ μου ό αδελφός. 'Ιησούς ούν, ώς είδεν αύτην κλαίουσαν, και τούς συνελθόντας αυτή Ιουδαίους κλαίοντας, ένεβριμήσατο τω σνεύματι, η ετάραξεν έαυτόν καί είπε. " Που τεθείκατε αυτόν; Λέγκσιν αυτώ Κύριε, έρχε κ ίδε. Έδακρυσεν δ' Ιησές. "Ελεyou su of 'Isdaios' 'Ide was épiter autou. Tives δε έξ αύτων είπου· Ούκ ήδύνατο Έτος, ό ανοίξας τές οφθαλμές τε τυφλέ, σοιήσαι ίνα και έτος μη αποθάνη; Ιησούς έν, ωάλιν εμβριμώμενος

PARS V.

ΤΕΜΡυς. ἐν ἐαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον. <sup>\*</sup>Ην δὲ σπή- LOCUS A. D. 33. Inter Dedicationis festum et quartum Pascha. <sup>\*</sup> Τεταρταΐος γάρ ἐςι. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησῦς· <sup>\*</sup> Ούκ <sup>\*</sup> εἶπόν σοι ὅτι, ἐὰν ϖιςεύσης, ὅψει την δόξαν

"εἶπόν σοι ὅτι, ἐἀν ϖιςεύσης, ὅψει την δόξαν "τοῦ ΘεΞ;" Ήραν ἔν τὸν λίθον, οῦ ἦν ὅ τεθνηκῶς κείμενος. Ὁ δὲ ἸησΞς ἦρε τὰς ὀφθαλμὰς ἀνω, ϫỳ εἶπε " Πάτερ, εὐχαριςῶ σοι ὅτι ἦκου-" σάς μου. Ἐγῶ δὲ ἦδειν ὅτι ϖάντοτέ μου " ἀκούεις ἀλλὰ διὰ τὸν ὅχλον τὸν ϖεριεςῶτα " εἶπον, ἵνα ϖιςεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέςειλας." Καὶ ταῦτα εἰπῶν, φωνῆ μεγάλῃ ἐκραύγασε " Λάζαρε, δεῦρο ἔξω." Καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκῶς, δεδεμένος τὰς ϖόδας ϫỳ τὰς χεῦρας κειρίαις καὶ ἡ ὅψις αὐτοῦ σουδαρίφ ϖεριεδέδετο. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς " Λύσατε αὐτὸν, καὶ ἄφετε " ὑπάγειν."

Πολλοί οῦν ἐκ τῶν Ἰκδαίων οἱ ἐλθόντες ϖρὸς την Μαρίαν, ϫ Θεασάμενοι & ἐποίησεν ὁ Ἰησῦς, ἐπίςευσαν εἰς αὐτόν. Τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπηλθον ϖρὸς τὰς Φαρισαίκς, καὶ εἶπον αὐτοῖς & ἐποίησεν ὁ Ἰησῦς. Συνήγαγον ἔν οἱ Ἀρχιερεῖς ϫ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον Τί ϖοιἕμεν; ὅτι οῦτος ὁ ἀνθρωπος ϖολλὰ σημεῖα ϖοιεῖ. Ἐαν ἀφῶμεν αὐτὸν ἕτω, ϖάντες ϖιςεύσκσιν εἰς αὐτόν ϫ) ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀρᾶσιν ήμῶν ϫ Ψ

## PARS V.

## DIATESSARON.

'EMPUS. 1. D. 33. stum et nartum uscha.

τόπου η το έθνος. Είς δέ τις έξ αυτών Καΐα- LOCUS. φας, άρχιερεύς ών Ε ένιαυτε έκείνε, είπεν αυτοίς. Bethania. ter Dedi- Υμείς ούκ οίδατε εδέν ουδε διαλογίζεσ θε ότι συμφέρει ήμιν ίνα είς ανθρωπος αποθανη ύπερ Έλαξ, καί μη όλου το έθνος απόληται. Τέτο δε αφ έαυτε εκ είπεν άλλα, άρχιερεύς ών του בטומטדש באבועש, שפסבקחדבטשבט טרו בעבאאבט ט 'וח-סצה מהסשטחסאפט טהצף דצ בשעשהי א טעע טהצף דצ έθνους μόνον, αλλ ίνα και τα τέκνα Ε Θέδ τα διεσκορπισμένα συναγάγη είς έν. 'Απ' έκείνης ούν & ήμέρας συνεβουλεύσαντο ίνα αποκτείνωσιν αύτόν. Ίησους ούν έκ έτι σαρρησία σεριεπάτει έν τοις Ιουδαίοις, αλλά απηλθεν έκειθεν είς την χώραν έγγυς της έρήμου, είς Έφραϊμ λεγο- Oppidum μένην τόλιν κάκει διέτριδε μετά των μαθητών Ephraim. αύτου.

> §. 103. Christus Judæam ingreditur. Pharisæi multa ab eo circa repudiandam uxorem quærunt.

1 Και έγένετο ότε έτέλεσεν ό Ίησες τές λόγες דצדצה, עבדחפבע מידל דחה רמאואמומה, א חאשבע ביה τα όρια της Ίεδαίας, σέραν & Ίορδάνε. Καί ηκολέθησαν αυτώ όχλοι τολλοί· m καί, ώς είώθει, σάλιν εδίδασκεν αυτούς, " » έθεράπευσεν QUTES EXEL.

1 Matth. xix. 1, 2. " Marc. x. 1. " Matth. xix. 2-12.

PARS V.

A. D. 33. cationis festum et quartum Pascha.

TEMPUS. Καί προσήλθου αύτω οι Φαρισαΐοι, πειρά- LOCUS. Inter Dedi- Zoures autor, xai régoures autor Ei EEssu au-Judæa. θρώπω απολύσαι την γυναίκα αύτε κατά ωασαν αίτίαν; Ο δε αποκριθείς είπεν αυτοίς. · Oun ανέγνωτε, ότι ό τοιήσας απ' αεχής αε-<sup>66</sup> σεν 2 9ñλυ εποίησεν αυτές; 2 είπεν· "Ενεκεν ··· τέτε καταλείψει ανθρωπος του ωατέρα κ' την ες μητέρα, και σροσκολληθήσεται τη γυναικί « αύτη, κ) έσονται οι δύο είς σάρκα μίαν ώςε « Βκέτι είσι δύο, αλλα σαρξ μία. "Ο έν ο Θεός « συνέζευξεν, ανθρωπος μη χωριζετω." Λέγασιν αυτώ. Τι ουν Μωσής ενετείλατο δουναι βιελίου αποςασίε, και απολύσαι αυτήν; Λέγει αύτοις. « Ότι Μωσής τρος την σκληροκαρδίαν « υμών επέτρεψεν υμίν απολύσαι τας γυναϊκας « ύμων· απ' αρχής δε ου γέγονεν Έτω. Λέγω « δε ύμιν, ότι ός αν απολύση την γυναικα αύ-« του, εί μη επί σορνεία, και γαμήση άλλην, « μοιχάται· 2 ό άπολελυμένην γαμήσας μοι-« χάται." Λέγεσιν αύτω οι μαθηταί αυτού. Εί έτως ές ν ή αίτια Ε ανθρώπε μετα έ γυναικός, ού συμφέρει γαμήσαι. Ο δε είπεν αυτοίς. ·· Ού ταντες χωρέσι τ λόγου τέτου, αλλ' οίς « δέδοται. Είσι γαρ εύνουχοι, οίτινες έκ κοι-« λίας μητρός έγεννη Эπσαν ούτω· και είσιν ευ-« νεχοι, οίτινες εύνεχίσ. Απσαν ύπό τ άνθρώπων· « και είσιν εύνουχοι, οίτινες εύνεχισαν έαυτους

PARS V. DIATESSARON.

EMPUS. "δια την βασιλείαν τ ουρανών. Ο δυνάμενος LOCUS. . D. 33. " χωρείν, χωρείτω." Judæa.

tum et

artum §. 104. Christus puerulis imponit manus, et beneccha. dicit eis.

> <sup>°</sup> Τότε ϖροσηνέχ 9η αὐτῷ ϖαιδία, ίνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ αὐτοῖς, καὶ ϖροσεύξηται<sup>°</sup> οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. <sup>°</sup>Ο δὲ Ίησοῦς εἰπεν<sup>°</sup> <sup>°</sup> Αφετε τὰ ϖαιδία, κỳ μη κωλύετε αὐτὰ <sup>°</sup> ἐλθεῖν ϖρός με<sup>°</sup> τῶν γὰρ τοιούτων ἐςὶν ή <sup>°</sup> βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Ρ <sup>°</sup> Αμην λέγω ὑμῖν, <sup>°</sup> ös ἐὰν μη δέξηται την βασιλείαν ξ Θεοῦ ὡς <sup>°</sup> <sup>°</sup> ϖαιδίον, ἐ μη ἐἰσέλθη εἰς αὐτήν.<sup>°</sup> Kαὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, τιθεὶς τὰς χεῦρας ἐπ' αὐτὰ, ηὐλόγει αὐτά.

> §. 105. Quid Christus responderit diviti cuidam adolescenti interroganti, quomodo ipse ad vitam æternam pervenire posset.

> 9 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτῦ εἰς ὁδὸν, ϖροσδραμῶν εἶς, καὶ γονυπετήσας αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν· Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ϖοιήσω ἴνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; Ὁ δὲ Ἰησῦς εἶπεν αὐτῷ· "Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ μὴ " εἶς, ὁ Θεός. ' Εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν

Matth. xix. 13, 14.
Marc. x. 17, 18.
Matth. xix. 17-20.

PARS V.

cationis festum et quartum Pascha.

TEMPUS. « ζωήν, τήρησου τας έντολας." Λέγει αυτώ. LOCUS. A. D. 33. Inter Dedi- Hoias; O de Invous eine " To Ou poveu- Judæa. · σεις· Ού μοιχεύσεις· Ου κλέψεις· Ου ψευδο-" μαρτυρήσεις· Τίμα του ωατέρα σου, ή την · μητέρα καί 'Αγαπήσεις του ωλησίου σε ώς « σεαυτόν." Λέγει αυτώ ό νεανίσκος· Πάντα דמטדמ בּקטאמצמעחט בא שבטדחדטה שצי דו בדו טקבρω; "Ο δε Ιησούς, εμελέψας αυτώ, ήγάπησεν αυτόν, και είπεν αυτώ. " "Εν σοι υσερεί" " υπαγε, όσα έχεις τώλησου, κ' δος τοις στω-" Xois, n' égers Insaupou éu spava. nai déupo, " מאסאצישו אוסו, מצמה דטי המטצטי" "O de, הטγνάσας έπι τῷ λόγω, ἀπήλθε λυπούμενος ήν γάς έχων κτήματα σολλά.

> t 'Ιδών δε αυτόν ό 'Ιησές ωερίλυπον γενόμενον, " λέγει τοις μαθηταίς αύτου" " Πώς δυσκόλως « οι τα χρήματα έχουτες είς τ βασιλείαν του · Θεε είσελεύσονται." Oi de μαθηταί έθαμ-**Εούντο ἐπὶ τοῦς** λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς ωάλιν αποκριθείς λέγει αυτοίς· · Τέκνα, ωώς · δύσκολόν έςι τους ωεποιθότας έπι τοις χρη-· μασιν είς + βασιλείαν & Θεώ είσελ θείν; Eu-« κοπώτερον έςι καμηλου δια της τρυμαλιας f « ραφίδος διελθείν, ή σλούσιον είς την βασι-· λείαν τοῦ ΘέΕ είσελ θείν." Oi de σερισσώς

t Luc. xviii. 24. <sup>5</sup> Marc. x. 21, 22. " Marc. x. 23-27.

## PARS V. DIATESSARON.

MPUS. ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες ωρὸς ἑαυτούς Καὶ τίς LOCUS. D. 33. δύναται σωθηναι; Ἐμβλέψας δὲ αὐτοῖς ὁ Ἐησἕς Judæa. er Dedionis λέγει " Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ um et rtum " ωαρὰ τῷ Θεῷ · ϖάντα γὰρ δυνατά ἐςι ωαρὰ cha. " τῷ Θεῷ."

> x Τότε αποκριθείς ό Πέτρος είπεν αυτώ· 'Ιδ', ήμεις αφήχαμεν τσάντα, χ' ήχολεβήσαμέν σοι. τι αξα έσαι ήμιν; Ο δε Ίησους είπεν αυτοίς ·· 'Aμήν λέγω ύμιν, ότι ύμεις οι ακολεθήσαντές י עסו, בי דה שמאוץ ציבדומ, אדמי אמשוהה ל טואה ·· του ανθρώπε επί θρόνου δόξης αύτε, καθί-· σεσθε και ύμεις έπι δώδεκα θρόνες, κρίνοντες 46 τα's δώδεκα φυλάς του Ίσραήλ. Και y έδεις ·· בֹּבוּש טֹֹק מֹסְחֹאבּש סוֹאוֹמַש, ח׳ מֹלבּאַסְצֹּק, ח׳ מֹלבּאַסְמֹּק, · 'n warépa, 'n μητέρα, 'n γυναϊκα, 'n τέκνα, 'n יי מאףצה, צעבאבע בעצ אמו ל בטמקקבאוסט, במע עח 55 λάθη έκατονταπλασίονα νύν έν τῷ καιρῷ τού-" τω, οικίας, και άδελφές, κ άδελφάς, και μη-· τέρας, κ τέκνα, και άγρος, μετά διωγμών, κ ·· εν τω αίωνι τω ερχομένω ζωήν αιώνιον. Πολ-· λοί δε έσονται ωρώτοι, έσχατοι· 2 οι έσχα-·· דוו, שףשדטו.

> " Σ' Ομοία γάρ ές ιν ή βασιλεία των ουρανών
>  « ανθρώπω οι κοδεσπότη, ός ις έξηλθεν άμα
>  " ωρωΐ μισθώσασθαι έργάτας είς τον άμπε-

\* Matth. xix. 27-29. \* Matth. xx. 1-16.

y Marc. x. 29-31.

04

## DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡυς. " λώνα αύτε. Συμφωνήσας δε μετά τ έργα- LOCUS A. D. 33. " τών έκ δηναρίου την ήμεραν, απέσειλεν αύτες Judæa. Inter Dedicationis festum et quartum Pascha. " άγορα άργούς Κάκείνοις είπεν" Υπάγετε και

· άγορα άργούς· Κάκείνοις εἶπεν· Υπάγετε καί « υμείς είς του αμπελώνα, η δ' εαν η δίκαιου " δώσω ύμιν. Oi δε απηλθον. Παλιν έξελθών <sup>66</sup> ωερί έκτην κ' έννατην ώραν, εποίησεν ώσαυτως. · Περί δε την ενδεκάτην ώραν εξελ. Ιών, εύρεν " άλλες έςώτας άργες, και λέγει αυτοις· Τί « ώδε ές ήκατε όλην την ημέραν αργοί; Λέ-" γουσιν αυτώ· "Οτι ουδείς ήμας έμισθώσατο. · Λέγει αυτοίς· Υπάγετε και υμείς είς του · άμπελώνα, η δ' έαν ή δίκαιον λήψεσ 9ε. 'O-·· ψίας δέ γενομένης, λέγει ό χύριος Ε άμπε-· λώνος τω επιτρόπω αύτου· Κάλεσον τους έρ-· γάτας, » απόδος αυτοίς του μισθου, αρξά-· μενος από τ έσχατων, έως των σρώτων. Kai ··· ελθόντες οι σερί την ενδεκάτην ώραν ελαβου « ανα δηναριον. Έλθόντες δε οι πρώτοι ενό-··· μισαν ότι τλείονα λήψουται· 2) έλαθου καί « αυτοί ανα δηνάριον. Λαθόντες δε εγόγγυζου " κατά το οίκοδεσπότου, λέγοντες "Οτι έτοι οί " έσχατοι μίαν ώραν εποίησαν, και ίσους ήμιν « αύτους εποίησας, τοις βαςάσασι το βάρος · της ημέρας, και του καύσωνα. Ο δε απο-" κριθείς είπεν ένὶ αὐτῶν Εταίρε, ούκ ἀδικῶ

## PARS V. DIATESSARON.

201

MPUS. "σε' ἐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι; Åρον τὸ LOCUS.
D. 33. "σὸν, καὶ ὕπαγε' θέλω δὲ τούτῷ τῷ ἐσχάτῷ Judæa.
an dei "δοῦναι ὡς καί σοι. "Η ἐκ ἔξεςί μοι ϖοιῆσαι
im et "δ θέλω ἐν τοῖς ἐμοῖς; ἦ ὁ ὀφθαλμός σου ϖοtha. "νηρός ἐςιν, ὅτι ἐγῶ ἀγαθός εἰμι; Ούτως
"ἔσχατοι ῶι ἔσχατοι, ϖρῶτοι' καὶ οἱ ϖρῶτοι,
"ἔσχατοι' ϖολλοὶ γάρ εἰσι κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ

§. 106. Christus, dum ascendit Hierosolymam, duodecim Discipulis privatim rursus prædicit, quæ esset deinde passurus.

<sup>α</sup><sup>3</sup>Ησαν δέ έν τη όδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα<sup>•</sup> καὶ ἦν ϖροάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐϑαμβοῦντο, καὶ ἀκολουθοῦντες ἐφοβἕντο. Καὶ ϖαφαλαβών ϖάλιν τὰς δώδεκα, ἤξξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν<sup>•</sup> "<sup>6</sup>Ότι <sup>64</sup> ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, <sup>b</sup> καὶ τε-<sup>64</sup> λεσθήσεται ϖάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν <sup>64</sup> ϖροφητῶν, τῷ υἰῷ τἕ ἀνθρώπε. Παραδοθή-<sup>64</sup> σεται γὰρ <sup>6</sup> τοῖς ᾿Αρχιερεῦσι καὶ Γραμμα-<sup>64</sup> τεῦσι<sup>•</sup> καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῷ<sup>•</sup> καὶ <sup>64</sup> ϖαραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εἰς τὸ ἐμ-<sup>64</sup> παῖξαι, καὶ μαςιγῶσαι, καὶ ςαυρῶσαι<sup>•</sup> καὶ <sup>64</sup> τῆ τρίτη ἡμέρα ἀναςήσεται.<sup>9</sup> <sup>d</sup> Καὶ αὐτοὶ

<sup>a</sup> Marc. x. 32, 33. <sup>b</sup> Luc. xviii. 31, 32. <sup>c</sup> Matth. xx. 18, 19. <sup>d</sup> Luc. xviii. 34.

### 202

### DIATESSARON. PARS V.

TEMPUS. έδεν τέτων συνήκαν και ήν το ρήμα τουτο κε- LOCUS. A. D. 33. κρυμμένον απ' αυτών, κ' έκ εγίνωσκου τα λε-Judæa. Inter Dediyópera. cationis festum et quartum Pascha.

§. 107. Jacobi Johannisque ambitiosa petitio.

e Tότε σροσήλ θεν αυτώ ή μήτης των υίων Ζεβεδαίου, μετά των υίων αυτής, ωροσχυνέσα, אמו מוֹדצּסמ דו שמף מטידסט. O de בוֹתבע מטידה. « Τί θέλεις ; Λέγει αυτώ· Είπε ίνα καθίσω-דוש צדסו סו שנים טוסו אוש, בוֹק בא שבנושט דסט, א בוֹק έξ ευωνύμων, έν τη βασιλεία σου. Άποκριθείς δε ό Ίησους είπεν. " Ούκ οίδατε τι αιτείσθε. · Δύνασθε ωιείν το ωστήριον δ' έγω μέλλω ωί-« νειν, κ' το βάπτισμα, δ' εγώ βαπτίζομαι, βα-· πτισθήναι; Λέγουσιν αυτώ· Δυνάμεθα. Καί λέγει αύτοις. " Το μέν ωστήριον μου ωίεσθε, « και το βάπτισμα, δ'έγω βαπτίζομαι, βαπτισ-·· שאהבהשבי דם שב אמשוהמו בא שבצושי עוש אמו בצ « ευωνύμων μου, έχ έςιν εμόν δουναι, άλλ' οις « ήτοίμαςαι υπό & warpós με." Και ακούσαντες οι δέκα ήγανακτησαν ωερί τ δύο αδελφών. Ο δε Ιησούς σροσκαλεσαμενος αυτούς είπεν. " Οίδατε ότι οι άρχοντες τ έθνών κατα-« πυριεύεσιν αύτων, » οι μεγάλοι κατεξεσιά-« ζουσιν αυτών. Ούχ έτως δε έςαι εν υμίν. « άλλ' δς έαν θέλη έν υμίν μέγας γενέσθαι,

• Matth. xx. 20-28.

### PARS V. DIATESSARON.

MPUS. " έςω ύμων διάχονος και ός έαν θέλη έν ύμιν LOCUS. D. 33: " είναι τρώτος, έςω ύμων δέλος. "Ωσπερ ό υιός Judæa. r Dedionis " ξ άνθρώπε έκ ήλθε διαχονηθηναι, άλλα διαmet tum " χονήσαι, και δούναι την ψυχην αύτου λύτρον ha. " άντι τολλών."

# §. 108. Christus cæco Bartimæo, prope Hiericho, visum reddit.

f Kai έρχουται είς Ιεριχώ· και έκπορευομένε Hiericho. αύτε από Ιεριχώ, και των μαθητών αυτέ, και όχλου ίκανε, υίος Τιμαίου Βαρτίμαιος ό τυφλός έκαθητο ταρά την όδου τροσαιτών. 8'Ακούσας δε όχλου διαπορευομένου, επυνθάνετο τι είη τέτο. 'ΑπήγΓειλαν δε αυτώ, ότι 'Ιησούς ό Ναζωραΐος ταρέρχεται. Και η ήρξατο κράζειν, και λέγειν. Ο υίος Δαθίδ Ίησου, ελέησον με. Καί επετίμων αυτώ τολλοί, ίνα σιωπήση. ό δε ωολλώ μαλλον έχραζεν· Υίε Δαβίδ, ελέησου με. Καί sas ό Ίησους είπεν αυτόν φωνηθηναι· καί φωνούσι τον τυφλόν, λέγοντες αυτώ. Θάρσει, έγειραι φωνεί σε. Ο δε, αποβαλών το ιμάτιου αύτε, ανας ας ήλθε του 'Ιησεν. Και άποκριθείς λέγει αυτώ ό 'Ιησούς· ·· Τί θέλεις τοι-" ήσω σοι;" Ό δε τυφλός είπεν αυτώ. 'Ραβ-Govi, ίνα αναβλέψω. i Σπλαγχνισθείς δ'Ιησές,

<sup>f</sup> Marc. x. 46. <sup>b</sup> Marc. x. 47-51. <sup>i</sup> Matth. xx. 34.

PARS V.

ΤΕΜΡυς. <sup>k</sup> εἶπεν αὐτῷ· " Ἀνάβλεψον· ή πίςις σε σέσωκέ LOCU A. D. 33. " σε." Καὶ ϖαραχρῆμα ἀνέβλεψε, κỳ ἀκολέθει Hieriche Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

1 Και είσελ θών διήρχετο τ Ίεριχώ.

# §. 109. Christus publicanorum principem, nomine Zacchæum, invisit.

m Kai idou, ανήρ ονόματι καλούμενος Ζακ- Prope H χαΐος και αυτός πην άρχιτελώνης, η ουτος πην mam. שאצטוסג. גמו בנחדה ולבוע דטע וחסצע דוג בגו, אי צא חטטעמדם מהל ד לאאסט, לדו דה האואות עואףלה ήν. Καί σροδραμών έμπροσθεν, ανέξη έπι συκομωραίαν, ίνα ίδη αυτόν ότι δι' έκεινης ήμελλε διέρχεσ θαι. Και ώς ήλθεν έπι τ τόπου, ανα-Ελέψας ό Inσούς είδεν αύτον, και είπε weos auτόν. " Ζακχαίε, σπεύσας κατάξη.9ι σήμερου « γαρ έν τῷ οίκω σου δεί με μείναι." Kai σπεύσας κατέθη, και υπεδέξατο αυτόν χαίρων. Καί ίδομτες άπαντες διεγόγγυζου, λέγουτες Οτι σαρα αμαρτωλώ ανδρί είσπλθε καταλύσαι. Σταθείς δε Ζακχαΐος είπε τρος του Κύριου. Ιδού, τα ήμίση των υπαρχόντων μου, Κύριε, δίδωμι τοις ωτωχοίς και εί τινός τι έσυκοφάντησα, αποδίδωμι τετραπλούν. Είπε δέ

<sup>k</sup> Luc. xviii. 42. ad fin. <sup>1</sup> Luc. xix. 1. <sup>m</sup> Luc. xix. 2-28.

### PARS V. DIATESSARON.

IPUS. ωρός αὐτόν ὁ Ἰησοῦς· " Ότι σήμερον σωτη- LOCUS. D. 33. " ρία τῷ οἴκῷ τούτῷ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐ- Prope Hie-Dedinis " τὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐςιν. ὅΗλθε γὰρ ὁ υἱὸς mam. m et um " τοῦ ἀνθρώπου ζητήσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀποna. " λωλός."

Άχουόντων δε αυτών ταυτα, τροσθείς είπε ωαραβολήν, δια το έγγυς αυτόν είναι Ίερουσαλήμ, κ' δοκείν αυτούς ότι σαραχρήμα μέλλει ή βασιλεία του Θεου αναφαίνεσ 9αι. Είπεν ουν. « Augownos τις ευγενής επορεύθη είς χώραν « μακράν, λαθείν έαυτῷ βασιλείαν, και υποςρέ-· ψαι. Καλέσας δε δέκα δέλους έαυτε, έδωκεν « αυτοίς δέκα μνας, ή είπε ωρός αυτές· Πραγ-" ματεύσασθε έως έρχομαι. Oi δε σολίται « αυτή εμίσουν αυτόν, η απέσειλαν ωρεσβείαν · οπίσω αὐτῦ, λέγοντες· Οὐ θέλομεν τῦτον βα-· σιλεύσαι αφ' ήμας. Και έγένετο εν τω επαν-« ελθείν αυτόν λαθόντα την βασιλείαν, καί « είπε φωνηθηναι αύτώ τους δέλους τέτες, ois « έδωκε το αργύριου· ίνα γνώ τίς τι διεπραγ-··· ματεύσατο. Παρεγένετο δε ό τρώτος, λέγων. « Kúpie, ή μνα σου τροσειργάσατο δέκα μνας. « Kai είπεν αυτώ· Ευ, αγαθε δουλε· ότι έν « ἐλαχίσω ωισός ἐγένου, "σθι ἐξουσίαν ἕχων ··· ἐπάνω δέκα τόλεων. Και ήλθεν ο δεύτερος, « λέγων· Κύριε, ή μνα σου εποίησε σέντε μνας. ··· Είπε δε και τούτω· Και συ γίνα επάνω ωέντε

PARS V.

TEMPUS. " πόλεων. Και έτερος ήλθε, λέγων Κύριε, ids Loci A. D. 33. « ή μνα σου, ήν είχον αποκειμένην έν σουδαρίω. Prope I Inter Dedirosoly. " Εφοθέμην γάρ σε, ότι άνθρωπος αυςηρός εί mam. cationis festum et · מוֹפָפוּך ט צ'א באחאמך, א שבפונכפוך ט צא בסדפופמך. quartum Pascha. " Λέγει δε αυτώ 'Εκ του σόματός σε κρινώ σε, · σουπρέ δούλε· ήδεις ότι έγω ανθρωπος αύςη-" cos ciui, alow o ยันไร้ภาพล, หล่า Sepi Lwv o ยัน · έσπειρα. Και διατί ούκ έδωκας το αργύριον « μου έπι την τράπεζαν, και έγω έλθων σύν ··· τόχω αν έπραξα αυτό; Και τοις ταρεςώσιν " בוֹתבע "Apare מֹת' מטֹדצ דחי עעמע, אמו להדב · τῶ τὰς δέκα μυῶς ἔχουτι. Και εἶπου αὐτῶ· · Κύριε, έχει δέκα μνας. Λέγω γαρ ύμιν, ότι · ταντί τω έχοντι δοθήσεται· από δε του μή · έχουτος, και δ' έχει αρθήσεται απ' αυτού. ·· חאחי דצה בא שפטיה עש באבועשה, דצה עח שבאה-· σαντάς με βασιλεύσαι έπ' αύτους, άγάγετε " ώδε, ή κατασφάζατε έμπροσθέν μου." Kai είπών ταυτα, έπορεύετο έμπροσθεν, αναβαίνων εis Ίεροσόλυμα.

# §. 110. Christus, sex diebus ante Pascha, Bethaniam venit.

Prope quartum Pascha. 
<sup>n<sup>3</sup></sup>Ην δε έγγυς το σάσχα τ' Ιεδαίων· χ άνεtum Pascha. 
<sup>cha</sup> δησαν σολλοί είς Ιεροσόλυμα έκ τ χώρας σεο τ σάσχα, ίνα άγνίσωσιν εαυτές. Ἐζήτεν ἕν τ <sup>n</sup> Joh. xi. 55. ad fin.

### PARS V. DIATESSARON.

MPUS. Πσῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἑςn- LOCUS.
 D. 33. κότες· Τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθη εἰς τὴν Prope Hierosoly Pas- ἑορτήν; Δεδώκεισαν δὲ κỳ οἱ ᾿Αρχιερεῖς κỳ οἱ Φα- mam.
 ρισαῖοι ἐντολὴν, ἵνα, ἐάν τις γνῷ πῦ ἐςι, μηνύση,
 ὅπως ϖιάσωσιν αὐτόν.

dies quar-Pas- Θεν εἰς Βηθανίαν, ὅπε ἦν Λάζαρος ὅ τεθνηκώς, ὅν ἦγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ρ΄Εγνω ἐν ὅχλος ϖολὺς ἐκ τῶν Ἰαδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐςι· κỳ ἦλθον ἐ διὰ τὸν Ἰησἕν μόνον, ἀλλ' ἵνα κỳ Ϟ Λάζαρον ἴδωσιν, ὅν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ἐβελεύσαντο δὲ οἱ ᾿Αρχιερεῖς ἵνα κỳ Ϟ Λάζαρον ἀποκτείνωσιν· ὅτι ϖολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, κỳ ἐπίςευον εἰς Ϟ Ἰησἕν.

§. 111. Christus, medios inter Discipulorum ingentisque hominum multitudinis plausus, Hierosolymam pergit. Quæ ibi acta sint.

ante tum ha. 9 Τῆ ἐπαύριον ὅχλος ϖολὺς ὁ ἐλθών εἰς την ἑορτην, ἀκέσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ἕλαθον τὰ βαΐα τ φοινίκων, κỳ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ.

<sup>r</sup> Και έγένετο ώς ήγγισεν είς Βηθφαγή και Bethpage, Βηθανίαν, ωρός τὸ ὅρος τὸ καλέμενον ἐλαιῶν, et mons ἀπές ειλε δύο τ μαθητῶν αυτέ, εἰπών " Υπά-Oliveti.

° Joh. xii. 1. 9 Joh. xii. 12, 13.

P Joh. xii. 9-11. \* Luc. xix. 29-85.

PARS V.

Quinque dies ante quartum Pascha.

208

TEMPUS. YETE είς την κατέναντι κώμην έν ή είσπο- LOCU A. D. 33. " ρευόμενοι ευξήσετε ωώλον δεδεμένου, έφ' ou Bethpar Quinque « oudeis warore augeanau exadiore λύσαντες et mon Oliveti. · αυτόν άγάγετε. Και έάν τις ύμας έρωτα. · Διατί λύετε; έτως έρειτε αυτώ· Ότι ό Κύ-« ριος αύτου χρείαν έχει." Απελθόντες δε οί άπεςαλμένοι εύρου καθώς είπεν αυτοίς. Λυόντων δε αυτών τον ωώλον, είπον οι κύριοι αυτέ ωρός αύτές Τι λύετε του ωώλου; Οι θε είπου Ο Κύριος αύτου χρείαν έχει. Και ήγαγον αυτόν Bethan ωρός του Ιησούν και επιρρίψαντες εαυτών τα montis ίματια επί του σώλου, επεθίβασαν του 'Ιησούυ. vetides sum. s καθώς έςι γεγραμμένου. Μή φοδού, θύγατερ Σιών ίδου, ό βασιλεύς σου έρχεται, καθήμενος έπι σώλον όνου. Ταύτα δε έκ έγνωσαν οι μα-Эπταί αυτέ το σρώτου αλλ ότε έδοξάσ 9η ό Ιησές, τότε έμνησθησαν ότι ταυτα ήν έπ' αυτώ γεγραμμένα, ή ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει οῦν ὁ ὅχλος ὁ ῶν μετ' αὐτοῦ, ὅτι τὸν Λάζαρου έφώνησευ έχ του μνημείου, και ήγειρεν αυτόν έκ νεκρών. Δια τουτο κ' υπήντησεν αυτω ό όχλος, ότι ήκασε τώτο αυτόν ωεποιηκέναι το σημείον. <sup>t</sup> Πολλοί δε τα ιμάτια αυτών έςρωσαν είς την όδον άλλοι δε σοιβάδας έκοπτου έχ των δευδρων, χαι εςρώννυου εις την όδον.

\* Joh. xii. 14-18.

t Marc. xi. 8.

209

MPUS. " Έγγίζουτος δε αυτου ήδη τρός τη καταβάσει LOCUS. D. 33. τε όρες τ έλαιων, ήςξαντο άπαν το ωληθος των Montis Oli-veti desceninque μαθητών χαίροντες αίνειν του Θεόν φωνή με- sus. ante rtum γάλη ωερί ωασών ών είδον δυνάμεων \* κ' έκραcha. ζον Ώσαννα, εύλογημένος ό έρχόμενος έν όνόματι Κυρίε, ό βασιλεύς Ε'Ισραήλ. У Εύλογημένη ή έρχομένη βασιλεία έν ονόματι Κυρίε, τέ σατρός ήμων Δαβίδ. Ωσαυνά έν τοις υψίσοις. Z Καί \* τινες των Φαρισαίων από 5 οχλου είπου σρός αυτόν· Διδάσκαλε, επιτίμησου τοις μα-Intais σ8. Και άποκριθείς είπευ αυτοίς· " Λέ-" γω υμίν ότι, έαν έτοι σιωπήσωσιν, οι λίθοι ··· אבאףמצטעדמו."

Καὶ ὡς ἡγίσεν, ἰδῶν τ ϖόλιν, ἐκλαυσεν ἐπ' Montis Oliαὐτῆ, λέγων " " Ότι εἰ ἔγνως ϫỳ σῦ, καί γε ἐν sum inter " τῆ ἡμέρα σε ταύτη, τὰ ϖρὸς εἰρήνην σε νῦν lymam. " δὲ ἐκρύξη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου. "Ότι ήζεσιν " ἡμέραι ἐπί σε, ϫỳ ϖεριδαλἕσιν οἱ ἐχθροί σου " χάρακά σοι, καὶ ϖερικυκλώσεσί σε, ϫỳ συν-" ἑξουσί σε ϖάντοθεν ϫỳ ἐδαφιοῦσί σε, καὶ τὰ " τέκνα σε ἐν σοί ϫỳ ἐκ ἀφήσεσιν ἐν σοὶ λίθον " ἐπὶ λίθω ἀνθ ῶν ἐκ ἔγνως τὸν καιρὸν τ ἐπι-

\* Οί δν Φαρισαΐοι είπον πρός έαυτές Θεωρείτε ότι έκ ώφελείτε έδεν ; Ίδε, ό κόσμος όπίσω αὐτῦ ἀπῆλθεν. Joh. xii. 19.

" Luc. xix. 37. y Marc. xi. 10.

× Joh. xii. 13. <sup>2</sup> Luc. xix. 39-44.

#### DIATESSARON. PARS V.

quartum Pascha.

TEMPUS. a Kai είσελθόντο αύτου είς Ιεροσόλυμα LOCUS A. D. 33. ereio In wara n wohis, Leyzoa Tis esiv Eros; Hierosol Quinque dies ante Oi δέ όχλοι έλεγον. Ουτός έςιν Ιησούς ό ωροφήτης, ό από Ναζαρίτ της Γαλιλαίας. b Kai ωροσηλθου αυτώ τυφλοί κ' χωλοί έν τω ίερω, η έθεράπευσεν αύτες. Ιδόντες δε οι Αρχιερείς κ' οι Γραμματείς τα θαυμάσια α εποίησε, και τές φαίδας κράζοντας έν τω ίερω, κ λέγοντας, 'Ωσαννά τω υίω Δαβίδ, ήγανακτησαν καί είπου αυτώ. Αχούεις τι έτοι λέγασιν; Ο δέ Ίησούς λέγει αυτοίς. " Ναί ουδέποτε ανέγνωτε, " Ότι έκ σόματος νηπίων κ' θηλαζύντων κατηρ-·· TIOW aivov ;"

-ill simon "Hoav de Tives Exanves en 7 avabaivoutou 10 มีของ สายองหมุ่มที่สองเข ยัง รที่ Eopth. Obtos ซึ่ง สองสπλθον Φιλίππω τῶ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τ Γαλιλαίας, κ' ήρωτων αυτόν, λέγοντες Κύριε, θέλομεν του Ιησούν ίδειν. "Ερχεται Φίλιππος, η λέγει τω Ανδρέα κ' σάλιν Ανδρέας κ' Φίλιππος λέγκοι τω Ίπση. Ο δε Ίπσης απεκρίνατο αυτοίς, λέγων " Έλήλυθεν ή ώρα ίνα δοξασθή ό υίος ··· Ε ανθρώπε. 'Αμήν αμήν λέγω ύμιν, έαν μή " העהאמה ל הודא שבהשי בוב דחי אחי מהסשמית, « αυτός μόνος μένει έαν δε αποθάνη, τολύν " καρπόν φέρει. Ό φιλών την ψυχήν αυτού

> h Matth. xxi. 14-16. <sup>a</sup> Matth. xxi. 10, 11. · Joh. xii. 20-36.

MPUS. " απολέσει αυτήν κ ό μισων την ψυχην αυτέ LOCUS. D. 33. " έν τῷ κόσμω τούτω, είς ζωήν αιώνιον φυλάξει Hierosolynque « αυτήν. 'Εαν έμοι διακονή τις, έμοι ακολ8ante rtum · DEitw \* לאד בואו ביאש, באבו אמו ל לומאסטטה ל ha. " בשטה בהמו אמו במי דוק בשטי לומאסטה, דושחסנו « aυτου ό warne. Νύν ή ψυχή μου τετά-· εακται· κ' τι είπω; Πάτερ, σωσόν με έκ της " שבמה דמטדאה מאאמ לומ דסטדם אאשטע בוה דאיש ·· ώραν ταύτην. Πάτερ, δόξασόν σε το όνομα." Ηλθεν έν φωνή έκ Ε έρανε. Και έδόξασα, και ωάλιν δοξάσω. Ο έν όχλος, ο έςώς κ άκέσας, έλεγε βρουτήν γεγονέναι. "Αλλοι έλεγον. "Αγγελος αυτώ λελάληκεν. Απεκρίθη ό Ιησούς κ είπεν. "Ου δι έμε αυτη ή φωνή γεγονεν, αλλα " לו טעמק. Nuv xpiois isi & אטסעטט דטעדטטי ·· עטע ל מפאשע דצ אלסעט דטידט באראחשאסבדמו · έξω. Κάγώ, έαν ύψωθώ έκ της γής, τσάν-" τας έλκύσω ωρός έμαυτόν." Τέτο δε έλεγε, σημαίνων ποίω βανάτω ήμελλεν άποθνήσκειν. 'Απεκρίθη αυτώ ό όχλος 'Ημείς ηκέσαμεν έκ του νόμε ότι ό Χρισός μένα είς τον αίωνα καί ωώς σύ λέγεις ότι δει ύψωθηναι τον υίον & ανθρώπε; τίς ές iv έτος ό υίος 5 ανθρώπου; Είπεν ούν αυτοίς ό Ίπσους. " Έτι μικρόν χρόνον τό · φως μεθ' ύμων έςι · σεριπατείτε έως το φως " έχετε, ίνα μή σκοτία ύμας καταλάξη και ό " שבפוהמדשט בט דח המסדות צא סולב שצ טהמצבו.

P 2

### DIATESSARON. PARS V.

ΤΕΜΡUS. "Έως το φώς έχετε, ωιςεύετε είς το φώς, ίνα LOCUS A. D. 33. " υίοι φωτός γένησθε." Ταῦτα ἐλάλησεν ό Hierosoly Quinque dies ante quartum Pascha. Πησοῦς και d ởψίας ἤδη οῦσης τῆς ῶρας, ἐξπλθεν εἰς Βηθανίαν μετά των δώδεκα, ° και ηῦ- Bethania λίσθη ἐκεῖ.

> f Τοσαύτα δε αυτέ σημεία ωεποιημότος έμπροσθεν αυτών, έκ επίσευον είς αυτόν ίνα ό λόγος Ήσαΐου του σροφήτου σληρωθή, δυ είπε. Κύριε, τίς επίσευσε τη ακοή ήμων, κ ό βραχίων Κυρία τίνι απεκαλύφθη; Δια τάτο έχ ηδύναντο ωιςεύειν, ότι ωάλιν είπεν Ησαΐας. Τετύφλωκεν αυτών τές όφθαλμές, και σεπώρωκεν αυτών την καρδίαν ίνα μη ίδωσι τοις οφθαλμοίς, και νοησωσι τη καρδία, η επιςραφώσι, η idσωμαι auτές. Ταυτα είπεν Ησαίας ότε είδε την δόξαν αύτε, η έλαλησε ωερί αύτε. Όμως μέντοι καί έκ των αρχύντων σολλοι επίσευσαν είς αυτόν άλλα δια τές Φαρισαίους έχ ωμολόγεν, ίνα μη άποσυνάγωγοι γένωνται. Ηγάπησαν γάρ την δόξαν των ανθρώπων μαλλον ήπερ την δόξαν F OER.

'Ιπσούς δε έκραξε και είπεν '' Ό σις εύων εις Hierosoly ma. '' ἐμε, ου σις εύει εις ἐμε, ἀλλ' εις τον σέμ-'' ψαντά με. Και ο σεωρών ἐμε, σεωρεί τον '' σέμψαντά με. 'Εγώ φώς εις τ κόσμον ἐλή-

<sup>d</sup> Marc. xi. 11. <sup>e</sup> Matth. xxi. 17. <sup>f</sup> Joh, xii. 37. ad fin.

### PARS V.

#### DIATESSARON.

EMPUS. " λυθα, ίνα was o wisevar eis ene er τη σκο- LOCUS. D. 33. . τία μη μείνη. Και έαν τίς με ακούση των Hierosolyinque " ρημάτων, κ μη ωισεύση, έγω ου κρίνω αυτόν s ante artum · où yap ñz for iva xpiva του κόσμου, αλλ' iva cha. « σώσω του κόσμου. Ο άθετων έμε, και μή · λαμβάνων τα ρήματά με, έχει του κρίνουτα · αυτόν· ό λόγος όν ελάλησα, εκείνος κρινεί αυ-· του εν τη έσχατη ημέρα. Ότι εγώ εξ εμαυτε " su ελάλησα άλλ' ό πέμψας με πατήρ, αυτός · μοι ευτολήν έδωκε τι είπω κ' τι λαλήσω. Καί · οίδα ότι ή ευτολή αυτε ζωή αιωνιός εςιν. "A ··· Ξν λαλώ έγώ, καθώς είρηκέ μοι ό Πατήρ, « <sup>β</sup>τω λαλω."

§. 112. Ficus infructuosa. Templum expurgatum.

: ante rtum cha,

atsor g Kai τη έπαύριον έξελ θόντων αυτών από Bn-Bethaniam θανίας, επείνασε. Και ίδων συκήν μακρόθεν Hierosolyέχεσαν φύλλα, ήλθεν ει άρα εύρήσει τι έν αυτη mam. και έλθών έπ' αυτήν, έδεν εύρεν εί μη φύλλα. ου γαρ πν καιρός σύκων. Και αποκριθείς ό 'Inσές είπεν αυτή. " Μηκέτι έκ σου είς τον αίωνα " undeis naprov payor." Kai nxBov of Magn-Tai aute. ..... the state tool "interior and "

6, 443. I Finite the cost of the

Και έρχονται είς Ιεροσόλυμα· κ είσελθών Hierosolyό Ίνσες είς το ίερου, ήρξατο έκθάλλειν τές τω- ma: Temλέντας κ άγοράζοντας έν τῷ ίερῷ κ τὰς τρα

8 Marc. xi. 12-17. .....

#### DIATESSARON. PARS V.

Quatuor dies ante quartum Pascha.

214

TEMPUS. πέζας των κολλυθιςών, κ' τας καθέδρας 7 πω- LOCU A. D. 33. λέντων τας σερισερας, κατέσρεψε και έκ ήφιεν Hieroso ma: Te ίνα τις διενέγκη σκεύος δια 3 ίερα. Και έδι-plum. δασκε, λέγων αυτοίς. "Ου γέγραπται "Οτι ό " อไมอ์ร µ8, อไมอร ซออรยบ xns นภกาท์รยาลเ ซลีรเ · τοις έθνεσιν; υμείς δε εποιήσατε αυτόν σπή-" λαιου ληςών." h Kai nu διδάσκων το καθ ήμέραν έν τω ίερω. Οι δε Αρχιερείς 2 οι Γραμματείς εξήτουν αυτόν απολέσαι, η οι τρώτοι τέ λαξ και εχ εύρισκου το τι σοιήσωσιν ό λαός γαρ άπας έξεκρέματο αύτου ακέων. Ι Και ότε όψε έγένετο, έξεπορεύετο έξω & σόλεως.

## §. 113. Discipuli Ficum penitus exaruisse observant.

Tres dies ante quartum Pascha.

.mseet

k Kai wewi wapanopevouevos είδον + συκήν Bethani έξηραμμένην έκ ριζών. Και αναμνησθείς ό Πέ- Hieroso דףסה אביצה מטדשי 'Pabli, ide, ה סטצה אי אמדאράσω έξήρανται. Και αποκριθείς ό Ίνσες λέγει αυτοίς. "Εχετε ωίς ν Θεν. Αμήν γαρ λέγω « κ βλήθητι εis # θάλασσαν κ μη διακριθή " בי דה אמף לות מעדצ, מאאת שוקבעסא לדו מ אב-" yes γίνεται" έςαι αυτώ ο έαν είπη. Δια τέτο -γιοροπί 66 λέγω υμίν, σάντα όσα άν σροσευχόμενοι « aiteio Je, wisevere ότι λαμβάνετε και έςαι

> h Luc. xix. 47. ad fin. i Marc. xi. 19. \* Marc. xi. 20-26.

#### PARS V.

#### DIATESSARON.

the water the and

EMPUS. " UMIN Kai otar snante weoreuxomenoi, api- LOCUS. D. 93. 4 בדב בו דו בצבדב אמדמ דועסבי ועמ אמו ה warne Bethaniam s dies e quar- « ύμων ό εν τοις ουρανοις αφή ύμιν τα ωαρα- Hierosoly-mam. in Pas-« πτώματα υμών. Εί δε υμείς έκ αφίετε, έδε 1. « ό warne ύμων ό εν τοις βρανοις άφήσει τα « wapantwuata ύμων." Τ

# §. 114. Christo sermo habitus cum summis Sacerdotibus, Scribis, et Senioribus, in Templo.

1 Και έρχουται ταλιν είς Ιεροσόλυμα και Mierosoly-

m διδάσκουτος αυτό \* λαου ευ τῷ ἰερῷ, κ εὐαγ- plum. yELiZopévou, " Épzourai wpos autor of Aprieρείς, κ' οι Γραμματείς, κ' οι Πρεσθύτεροι καί λέγουσιν αυτώ" Έν ωσία έξυσία ταυτα ωσιείς; אמו דוב ססו דאי בצורומי דמטדאי בלשאבי נים דמטדמ woins; O de Invous anoxpigeis einer autois ··· Έπερωτήσω ύμας καγώ ένα λόγου, ή απο-« κρίθητέ μοι, και έρω υμίν έν σοία έξεσία « ταυτα τοιώ. Το βάπτισμα Ιωάννου έξ ού-« ρανού nu, n' έξ αυθρώπων; αποκρίθητέ μοι." Και έλογίζουτο ωρός έαυτούς, λέγουτες Έαν בו השעובי, 'בצ צפמינט, בדבר בומדו צי צא בהוקבטσατε αυτώ; αλλ έαν είπωμεν, Έξ ανθρώπων έφοβευτο του λαύν άπαυτες γαρ είχου του Ίωάννην, ότι όντως σροφήτης ήν. Και άποκρι-

1 Marc. xi. 27-1/ 9 " Marc, xi. 27. ad fin.

m Luc. xx. 1.

P 4

PARS V.

ΤΕΜΡυς. Θέντες λέγβσι τῷ Ἰησοῦ Οὐκ οἴδαμεν. Καὶ ὁ LOCUs. A.D. 33. Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς "Οῦδὲ ἐγῶ Hierosoly ma: Tem ante quartum Pascha. Καὶ ἦρξατο αὐτοῖς ἐν ϖαραβολαῖς λέγειν " κῶ ϖρώτῷ εἶπε' Τέκνον, ὕπαγε, σήμερον ἐρ-

"γάζε ἐν τῷ ἀμπελῶνί με. Ό δὲ ἀποκριθεἰς "εἶπεν Οὐ θέλω. "Υςερον δὲ μεταμεληθεἰς "ἀπῆλθε. Καὶ ϖροσελθῶν τῷ δευτέρω, εἶπεν "ὡσαύτως. Ὁ δὲ ἀποκριθεἰς εἶπεν Ἐγῶ, κύ-"ὡσαύτως. Ὁ δὲ ἀποκριθεἰς εἶπεν Ἐγῶ, κύ-" ριε. Καὶ ἐκ ἀπῆλθε. Τίς ἐκ τ δύο ἐποίησε "τὸ θέλημα τοῦ ϖατρός;" Λέγεσιν αὐτῷ Ὁ ϖρῶτος. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησῶς " ᾿Αμὴν λέγω " ὑμῶν, ὅτι οἱ τελῶναι κὰ αἱ πόρναι ϖροάγεσιν " ὑμῶς εἰς τὴν βασιλείαν Ε Θεῦ. Ἡλθε γὰρ " ὡμῶς ἑἰς τὴν βασιλείαν Ε Θεῦ. Ἡλθε γὰρ " ἑμῶς ὑμῶς Ἰωάννης ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, κὰ ἐκ επιςεύσατε αὐτῷ ὁ ὡ δὲ τελῶναι κὰ αἱ ϖόρναι "ἐπίςευσαν αὐτῷ ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐ μετεμε-" λήθητε ὑςερον, Ε ϖιςεῦσαι αὐτῷ."

"Αλλην σαραδολην ακούσατε. "Ανθρωπός
τις ήν οἰκοδεσπότης, ὅςις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, ѝ φραγμὸν αὐτῷ σεριέθηκε, ѝ ὤρυξεν
ἐν αὐτῷ ληνὸν, καὶ ῷκοδόμησε ϖύργον, καὶ
ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, ѝ ἀπεδήμησεν. 9 Καὶ
ἐν καιρῷ ἀπέςειλε ϖρὸς τὰς γεωργὰς δοῦλον,

Marc. xii. 1.
P Matth. xxi. 28-33.
Luc. xx. 10-17.

MPUS. " "ועם מהם ל אמצהב דב מעתבאשיטה ששדשי LOCUS." D. 33. .. οι δε γεωργοί, δείραντες αυτόν, έξαπές ειλαν Hierosoly-ma: Teme quar- « κενόν. Καί προσέθετο πέμψαι έτερον δέλον plum. n Pas-« οί δε κακείνου δείραντες και άτιμάσαντες, 30 · ¿ξαπέςειλαν κενόν. Καί σροσέθετο σέμψαι י דףודטי טו שב אמו דצדטי דפמטעמדוסמידבה בצב-· Carov. Είπε δε ό κύριος & άμπελώνος· Τί · woinow; wéμψω του υίου με του αγαπητου. · ίσως τουτου ίδουτες ευτραπήσουται. 'Ιδόντες « δε αυτόν οι γεωργοί διελογίζουτο wpos εαυτές, « λέγοντες Ουτός έσιν ό κληρονόμος δεύτε, · αποκτείνωμεν αυτόν, ίνα ήμων γένηται ή κλη-« ρουομία. Και έκδαλόντες αυτόν έξω 5 άμ-· πελώνος, απέκτειναν. Τί έν woinse autois ··· ό κύριος & αμπελώνος; ελεύσεται » απολέσει ·· τώς γεωργούς τάτους, η δώσει τον αμπελώνα « άλλοις." 'Ακούσαντες δε είπου. Mn γένοιτο. Ο δέ, έμελέψας αυτοίς, είπε. "Τί έν έςι το « γεγραμμένου τουτο; Λίθου όν απεδοκίμασαν « oi oinodomouvres, ouros eyevn In eis neparniv · Jaumasn in δφ Jarmois ήμων. Δια τουτο « λέγω ύμιν, ότι άρθήσεται άφ' ύμων ή βασι-· AEIa & DEE, n' dognortai Egues wolouvel tes · καρπούς αύτης. Και ό ωεσών επί του λίθου

Matth. xxi. 42-44. 01 .xz. oul

PARS V.

ΤΕΜΡυς. " τύτον συνθλασθήσεται' ἐφ' δν δ' αν τέση, LOCUS. A. D. 33. " λικμήσει αὐτόν." <sup>8</sup> Καὶ ἐζήτησαν οἱ Άρχι- Hierosolyma: Tem ante quartum Pascha. Σειρας ἐν αὐτῆ τῆ ὥρα, κỳ ἐφοξήθησαν τ λαόν ἔγνωσαν γὰρ ὅτι τρος αὐτοὺς τὴν ταραξολὴν ταύτην εἶπε.

> t Kai aποκριθείς ο Ιησούς ταλιν είπεν αυτοις έν σαραβολαίς, λέγων " Ωμοιώθη ή βα-« σιλεία ? Βρανών ανθρώπω βασιλεί, öris έποί-" חדב שמעשה דע טוע מטדצי ע מדבדמאב דאה לצ-· λους αύτου καλέσαι τές κεκλημένους είς τές · γάμους· 2 8n ήθελου έλθειν. Πάλιν απέ-" קרואבע מאאסטק לצאסטג, אבץשעי בואמדב דסוק אב-« xλημένοις 'Ideu, το αρισόν μου πτοιμασα, οι " דמטפטו עצ א דמ הודודמ דבשטעוצים, א שמידם " ETOIMA DEUTE Eis Tès Yames. Oi de amern-« σαυτες, απήλθου. ό μευ είς του ίδιου αγρου, ό « δε είς την εμπορίαν αυτη οι δε λοιποί, κρα-יי דאסמעדבה דצה לצאצה מטדצ, טרפונסמט, אמו מהצ-« κτειναν. 'Ακούσας δε ό βασιλεύς ώργίσθη. « καί σέμιλας τα spareupara aurs, απώλεσε « της φονείς έκείνους, κ' την σόλιν αυτών ένε-« πρησε. Τότε λέγει τοις δέλοις αυτέ· Ο μέν Se yamos étoimos ésiv, oi de nendamévoi en ñoav " מצוסו. חספרטבסשב צי בחו דמה לובצולטה ד טלשי,

\* Luc. xx. 19. Matth. xxii. 1-14.

72.

rempus. « και όσες αν εύρητε καλέσατε είς τές γάμες. Locus. A. D. 33. " Kai EERJoutes of Shar exervor eis ras odous Hierosoly-ma: Temres dies nte quar- " συνήγαγον σάντας όσες εύρον, σονηρούς τε κ plum. ım Pas-« άγαθές· κ' επλήσθη ό γάμος άνακειμένων. ··· Είσελθών δε ό βασιλεύς θεάσασθαι τές άνα-« אמעיציאה, בולבי באבו מישרטש סטא בילבלטעביטי ·· ένδυμα γάμε· και λέγει αυτώ· Έταιρε, τώς ·· εισήλθες ωδε μη έχων ένδυμα γάμου; O δέ ·· εφιμώθη. Τότε είπεν ο βασιλεύς τοις δια-« κόνοις· Δήσαντες αύτε πόδας κ χείρας, άρατε « αυτόν, » έκθάλετε είς το σκότος το εξώτερον. « έχει έσαι ό κλαυθμός και ό βρυγμός τ όδόν-·· των. Πολλοί γάρ είσι κλητοί, όλίγοι δε έκ-SE DEXTON.

> §. 115. Pharisæi, et Herodiani, Sadducæi simul, et quidam e Pharisæis, qui Scriba erat, Christum interrogant. Christus vicissim interrogat Pharisæos.

> " Τότε σορευθέντες οι Φαρισαΐοι συμβούλιον έλαθου όπως αυτόν σαγιδεύσωσιν έν λόγω. Καί αποσέλλασιν αυτώ τές μαθητάς αυτών μετά τ Ηρωδιανών, \* ίνα επιλάδωνται αυτού λόγε, είς דם שמףמלצימו מטדטי דה מפצה א דה בצדות דם ήγεμόνος. Και επηρώτησαν αυτόν, λέγοντες. y Διδάσκαλε, οίδαμευ ότι άληθής εί, και την

" Matth. xxii. 15, 16. \* Luc. xx. 20, 21. y Matth. xxii. 16-21. = Luc, XX, 20.1 =

PARS V.

**ΤΕΜΡ**US. όδον & Θεοῦ ἐν ἀληθεία διδάσκεις, ѝ οὐ μέλει LOCUS. A. D. 33. σοι ωερὶ ἐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς ϖρόσωπου Hierosoly. Tres dies ante quar- ἀνθρώπων. Εἰπὲ ἐν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ; ἔξεςι plum. tum Pascha. δέναι κήνσον Καίσαρι, ἡ οῦ; Γνὲς δὲ ὁ Ἰησἕς ᢪ

σουπρίαν αὐτῶν εἶπε· " Τί με ϖειράζετε, ὑπο-" κριταί; ἐπιδείξατέ μοι τὸ νύμισμα ਓ κήν-" σου." Οἱ δὲ ϖροσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. Καὶ λέγει αὐτοῖς· " Τίνος ἡ εἰκῶν αῦτη καὶ ἡ " ἐπιγραφή;" Λέγβσιν αὐτῷ· Καίσαρος. Τότε λέγει αὐτοῖς· " Ἀπόδοτε ἕν τὰ Καίσαρος Καί-" σαρι, κỳ τὰ Ε Θεῦ τῷ Θεῷ." <sup>2</sup> Καὶ ἐκ ἴσχυσαν ἐπιλαθέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ· κỳ, βαυμάσαντες ἐπὶ τῆ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν, <sup>a</sup> κỳ ἀφέντες αὐτὸν, ἀπῆλθον.

Έν ἐκείνη τῆ ἡμέρα ϖροσῆλθον αὐτῷ Σαδδεκαῖοι, οἱ λέγοντες μη εἶναι ἀνάςασιν· ½ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες· Διδάσκαλε, Μωσῆς εἶπεν· Ἐάν τις ἀποθάνη μη ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτῶ την γυναῖκα αὐτῶ, ἐ) ἀναςήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτῶ. Ἡσαν δὲ ϖαρ ἡμῶν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ ϖρῶτος γαμήσας ἐτελεύτησε· ½ μη ἔχων σπέρμα, ἀφῆκε την γυναῖκα αὐτῶ τῷ ἀδελφῷ αὐτῶ. Όμοίως ½ ὁ δεύτερος, ½ ὁ τρίτος, ἕως τῶ ἑπτά. Ὑςερον δὲ ϖάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. Ἐν τῆ οὖν ἀναsάσει, τίνος τῶ ἑπτὰ ἔςαι γυνή; ϖάντες γὰρ <sup>2</sup> Luc. xx. 26.

3.

EMPUS. έσχου αυτήν. Άποκριθείς δε ό Ίησους είπεν LOCUS. . D. 33. αυτοίς. " Πλανασθε, μη είδοτες τας γεαφας, Hierosoly-ma: Temes dies ce quar- " μηθε την δύναμιν το Θεο. b Oi vioi & aiw- plum. n Pas-« νος τούτου γαμούσι και εκγαμίσκονται· οί · δε καταξιωθέντες του αίωνος εκείνου τυχείν, " א דחה מימהמסבטה דחה בא שבאפשט, צדב קמעצ-« σιν, ούτε έχγαμίσκονται. Ούτε γάρ άπο-·· Javein έτι δύνανται· ισάγδελοι γάρ είσι· καί « υίοι είσι του Θεού, της αναςάσεως υίοι όντες. « C Περί δε των νεκρών, ότι εγείρονται, ούκ · ανεγνωτε έν τη βίδλω Μωσέως, έπι & βάτου " ώς είπεν αυτώ ο Θεός, λέγων Έγω ό Θεός ·· `Alpaan, και ό Θεός Ισαακ, και ό Θεός Ία-" κώβ; Ουκ έςιν ό Θεός νεκρών, αλλά Θεός « ζώντων υμείς ούν τολύ τλανασθε." d Kai ακάσαντες οι όχλοι, έξεπλησσοντο επί τη διδαxñ autou.

Οί δε Φαρισαΐοι, ανέσαντες ότι εφίμωσε τους Σαδδεκαίες, συνήχ. Απσαν έπι το αυτό και έπηρώτησεν είς έξ αύτων νομικός, σειράζων αυτόν, κ' λέγων. Διδάσκαλε, e woix έςὶ ωρώτη waσων εντολή; Ο δε Ιησούς απεκρίθη αυτώ. « "Οτι σρώτη σασών των έντολων "Ακουε Ίσ-· eana, Kueros & Θεός ήμων, Κύριος είς έςι.

b	Luc. xx. 34-36.	c	Marc.	xii.	26, 27.
d	Matth. xxii. 33-36.	c	Marc.	xii.	28-31.

PARS V.

Tres dies tum Pascha.

TEMPUS. " 2 αγαπήσεις Κύριον του Θεόν σου έξ όλης LOCUS. A.D. 33. " & xapdias oz, xai it örns & yuxns oz, z it Hierosoly-Tres dies ante quar- " όλης & διανοίας σε, και έξ όλης & ίσχύος σου. plum. ··· Αύτη τρώτη έντολή. Και δευτέρα όμοία, « αύτη· 'Ayaπήσεις τ ωλησίου σου ώς σεαυτόν. « f'En ταύταις ταις δυσίν έντολαις όλος ό νό-" μος ή οι σροφήται κρέμανται." 8 Και είπεν αύτω ό Γραμματεύς Καλώς, διδάσκαλε, έπ מאחשבומה בוֹדמה, טדו בוֹה בהו שבטה, א צא בהוע מאλος τλήν αύτε. Και το αγαπάν αυτον έξ όλης της καρδίας, και έξ όλης τ συνέσεως, και έξ όλης צ לטעחה, אמו בצ טאחה דחה והצטטה, אמו דט מיאמπαν του ωλησίου ώς έαυτου, ωλείου έςι ωαντων τ όλοκαυτωμάτων και των θυσιών. Kai o Inσούς, ίδων αυτόν ότι νουνεχώς απεκρίθη, είπεν αύτω "Ου μακράν εί από της βασιλείας του " @E8."

> h Συνηγμένων δε των Φαρισαίων, επηρώτησεν αύτες ό Ίνσες, λέγων " Τι υμίν δοκεί σερί 5 " Χρις ; τίνος υίος έςι; Λέγεσιν αυτώ Τοῦ Δαβίδ. Λέγει αυτοις. " Πως έν Δαβίδ έν πνεύ-" ματι Κύριον αυτόν καλεί; λέγων Είπεν ό · Κύριος τω Κυρίω με· Κάθε έκ δεξιών με, έως " αν θω τές έχθεες σε υποπόδιον τ τοδών σε.

Matth. xxii. 40. 5 Marc. xii. 32-34. h Matth. xxii. 41. ad fin.

#### PARS V. DI

### DIATESSARON.

MFUS. " Εἰ οὖν Δαβίδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, τῶς υἰὸς LOCUS.
D. 33. " αὐτῦ ἐςι;" Καὶ ἐδεὶς ἐδύνατο αὐτῷ ἀποκρι- Hierosolyma: Teme quar- βηναι λόγον οὐδὲ ἐτόλμησέ τις ἀπ' ἐκείνης τῆς plum.
nμέρας ἐπερωτησαι αὐτὸν ἐκέτι.

> §. 116. Christus, discipulis et magna hominum turba audientibus, Scribas et Pharisæos divina quadam eloquentia coram redarguit.

> · Τότε ό Ίησες ελάλησε τοις όχλοις και τοις μαθηταίς αυτού, λέγων. " Έπι της Μωσέως « καθέδρας έκάθισαν οι Γραμματείς κ' οι Φα-45 ρισαΐοι. Πάντα έν όσα αν είπωσιν ύμιν τη-" אמדמ לו דאף בודב אמו שטובודב אמדמ לו דמ ברים " מטדשי גח שסובודו אבץצהו אמף, א סט שסוצהו. · Δεσμεύεσι γάρ φορτία βαρέα κ δυσθάζακτα, 56 κ' επιτιθέασιν επί τές ώμες τ ανθρώπων τω « δε δακτύλω αυτών ου θέλουσι κινήσαι αυτά. · Πάντα δε τα έργα αυτών ωσιούσι ωρός το " θεαθήναι τοις άνθρώποις. Πλατύνεσι δε τα « φυλακτήρια αύτων, και μεγαλύνεσι τα κράσ-·· πεδα F imariwo αύτων· φιλεσί τε την σεω-" דסאאוסומט בי דסוֹג לבוחטסוג, א׳ דמה שפשדסאמשב-« δρίας έν ταις συναγωγαίς, και τές άσπασμές " בי דמוֹג מֹץספמוֹג, א אמאבוֹסשמו טֹדס ד מֹטשפט-· πων, Pacci, Pacci. Υμείς δε μη κληθητε

> > Matth. xxiii. 1. ad fin.

### DIATES'SARON. P

PARS V.

TEMPUS. « Pabli eis yap isw upon o nagnyntns, o Locus A. D. 33. " Xoisós' wartes de vineis aderpoi ese. Kai Hierosoly Tres dies ma: Tem ante quar- 66 σατέρα μη καλέσητε υμών επί της γης. είς plum. tum Pas-« γάρ ές iv ó warne ύμων, ό έν τοις ουρανοις. cha. « Mnde κληθήτε καθηγηταί· είς γάρ ύμων έςιν · ό καθηγητής, ό Χρισός. Ο δε μείζων ύμων, · έςαι ύμων διάκονος. "Οςις δε υψώσει έαυτον, ·· ταπεινωθήσεται· και όςις ταπεινώσει έαυτον, · ύψωθήσεται. Ουαί ύμιν, Γραμματείς καί · Dapisaioi, Unoupitai Ori nates fiere tas oi-« κίας των χηρών, κ' τροφάσει μακρά τροσευ-· χόμενοι· διά τοῦτο λήψεσθε ωερισσότερον " κρίμα. Ουαί δε υμίν, Γραμματείς και Φα-· ρισαίοι, υποκριταί ότι κλείετε την βασιλείαν ·· τ Βρανών έμπροσθεν τ ανθρώπων· υμείς γαρ ·· έx είσερχεσθε, ουδε τές είσερχομένους αφίετε « είσελ θείν. Ουαί ύμιν, Γραμματείς & Φαρι-" סמוסו, טהסאפודמו סדו שברומיצדב דאי שמ-· λασσαν ή την ξηράν, ωριήσαι ένα ωροσ-" אלטדסטי אי, אדמט קצטאדמו, שסובודב מטדטע טוטע · γεέννης διπλότερον ύμων. Ouai ύμιν, όδηγοί · τυφλοί, οι λέγοντες· Ός αν ομόση έν τω ναω, « ouden esin os d' an optorn en to χρυσω του « ναν, οφείλει. Μωροί η τυφλοί· τίς γαε μεί-· ζων έςίν, ό χρυσός, ή ό ναός ό άγιαζων του " χρυσόν; Καί "Os εαν ομόση εν τω θυσια-

### PARS V.

s dies

11 Pas-

### DIATESSARON.

MPUS. " sneiw, ouder esur os d' an optorn en to dwew LOCUS. D. 33. . τῷ ἐπάνω αὐτῦ, ὀφείλει. Μωροί και τυφλοί Hierosoly-s dies e quar- " τι γαρ μείζον, το δώρον, η το θυσιασήριον το plum. · άγιάζου το δωρου; Ο ούν ομόσας εν τω 90-

· σιαςηρίω, όμνύει έν αύτω, καί έν πασι τοις · ἐπάνω αυτέ. Και ό όμόσας έν τω ναω, όμ-" עט וא גע מט דש, א וי דש אמדסואצעדו מט דטע. Kai « ό όμόσας έν τω ούρανω, όμνύει έν τω θρόνω ·· F Θεού, και έν τῷ καθημένω ἐπάνω αυτού. « Ouai υμίν, Γραμματείς » Φαρισαίοι, ύπο-« χριταί " ότι αποδεκατούτε το ήδύοσμου, κ' το ·· άνηθου, κ' το κύμινου· κ' αφήκατε τα βαρύ-·· דבפת ל שטואש, דאש אפורוש, א דטע באבטע, אמו # · πίςιν ταυτα έδει ποιήσαι, κακείνα μη άφι-· έναι. Όδηγοι τυφλοί, οι διϋλίζοντες τ κώ-6 νωπα, την δε καμηλου καταπίνοντες. Ouai ··· υμίν, Γραμματείς και Φαρισαίοι, υποκριταί. ·· ότι καθαρίζετε το έξωθεν Ε ποτηρίε και τ « παροψίδος, έσωθευ δε γεμασιν έξ άρπαγής κ « άκρασίας. Φαρισαίε τυφλέ, καθάρισου πρώ-·· του το έντος & ποτηρίε η της παροψίδος, ίνα " γένηται και το έκτος αυτών καθαρόν. Ouai " ύμιν, Γραμματείς και Φαρισαίοι, ύποκριταί « ότι παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις, οί-· τινες έξωθεν μέν φαίνονται ώραιοι, έσωθεν δέ

« γέμεσιν όσεων νεκρών, η πάσης ακαθαρσίας.

PARS V.

Tres dies tum Pascha.

TEMPUS. " Ούτω η ύμεις έξωθεν μέν φαίνεσθε τοις αν- LOCUS A. D. 33. « Αρώποις δίκαιοι, έσωθεν δε μεσοί έσε υποκρί- ma: Ten ante quar- " σεως z' avoplas. Ουαί υρίν, Γεαρματείς z' plum. « Φαρισαΐοι, υποκριταί ότι οικοδομείτε τους ··· τάφες τ προφητών, κ' κοσμείτε τα μνημεία τ · διχαίων· χαι λέγετε· Εί ήμεν έν ταις ήμεραις יי ד אמדברטע אעשע, צא מע אעבע אסועטעטו מטדשע « έν τω αίματι τ προφητών. "Ωςε μαρτυρείτε ··· έαυτοις, ότι υίοι έσε τ φονευσάντων τους προ-· φήτας. Και ύμεις πληρώσατε το μέτρον τ · πατέρων ύμων. "Οφεις, γεννήματα έχιδνών, · σως φύγητε από & κρίσεως της γεέννης; Δια ··· τούτο, ids, έγω αποςέλλω πρός ύμας τρο-· φήτας, ή σοφές, ή γραμματείς· ή έξ αυτών " מהסאדבטבודב א המטףשטדבדב, א בל מטדשט עמדו-« γώσετε έν ταις συναγωγαίς ύμων, » διώξετε · από πόλεως είς τόλιν όπως έλθη εφ' ύμας י דמי מוֹשָם לוֹאמוסי, באצטיטשוביטט בדו דחב אחב · άπό Εαίματος "Αβελ Εδικαίε, έως Εαίμα-· τος Ζαχαρία υία Βαραχία, δυ εφονεύσατε με-· ταξύ Εναθ καί Ε Ουσιαςπρίε. 'Αμήν λέγω " טֹעוֹע, אוצר דמטדמ שמעדם באו ד קצעבמע דמטדאע. · Ίερεσαλήμ, Ίερουσαλήμ, ή αποκτείνεσα τές « προφήτας, και λιθοβολέσα τές απεςαλμένες · πρός αύτην, τοσάκις ήθέλησα επισυναγαγείν · דמ דבצעת דסט, טע דפט דמידודטעמיר טרטוג דמ

### PARS V.

a.

### DIATESSARON.

· νοσσία έαυτης ύπο τας ωτέρυγας, ή έκ ήθε- LOCUS. EMPUS. · λήσατε; 'Ιδε, αφίεται υμίν ο οίκος υμών έρη- Hierosoly-ma: Tem-. D. 33. es dies « μος. Λέγω γαρ υμίν. Ου μή με ίδητε απ' plum. te quarm Pas-« άρτι, έως αν είπητε· Ευλογημένος ό έρχόμενος 66 in ovopari Kueis."

# §. 117. Christus viduæ mulieris munusculum amplis divitum muneribus anteponit.

k Kai καθίσας ό Ίησους κατέναντι το γαζο- Gazophyφυλακίου εθεώρει πώς ό όχλος βάλλει χαλκον lacium in Templo. είς το γαζοφυλάχιου κ' πολλοί ωλούσιοι έβαλλου τολλά. Και έλθουσα μία χήρα στωχή έβαλε λεπτά δύο, ό έςι κοδράντης. Καί τροσκαλεσάμενος τους μαθητάς αύτη, λέγει αυτοίς. · Aun λέγω υμίν, ότι ή χήρα αύτη ή ωτωχή " ωλείου ωάντων βέβληκε τών βαλόντων εis το « γαζοφυλάκιον. Πάντες γάρ έκ & σερισσεύ-" ουτος αυτοίς έβαλου· αύτη δε in f usephotews · αυτής τάντα όσα είχεν έβαλεν, όλον του βίου « autns."

k Marc. xii. 41. ad fin.

§. 118. Christus, e Templo ultimum egressus, ejus eversionem prædicit. Idem, in Oliveti monte sedens, quatuor e suis discipulis edocet, quænam futura essent signa adventus sui, ad exscindendos Judæos, et finiendam dispensationem Mosaïcam.

Tres dies tum Pascha.

TEMPUS. 1 Kai en mopeuopieus auts en Fieps, Leves au- Locus A. D. 33. τω είς τ μαθητών αυτέ Διδάσκαλε, ίδε ποτα-Hierosoly ante quar- ποι λίθοι, ή ωσταπαί οικοδομαί. Και ό Ιησές άποκριθείς είπεν αυτώ. " Βλέπεις ταύτας τας « μεγάλας οικοδομάς; m'ελεύσονται ήμεραι εν " מוֹז צֹא מֹסְבּלחֹסבדמו גוֹלסה בֹּדוֹ גוֹלש, טֹק צ אמדמ-" AUGNOETAL."

> n Kai καθημένου αυτέ είς το όρος τ έλαιών Mons Ol κατέναντι του ίερε, έπηρώτων αυτόν κατ ίδιαν veti. Πέτρος, η Ιάκωβος, και Ιωάννης, η Άνδρέας. Είπε ήμιν πότε ταυτα έσαι, κ' τί το σημείου όταν μέλλη σάντα ταυτα συντελείσθαι; Ο δέ Ίνσθς, αποκριθείς αυτοίς, ήρξατο λέγειν " Βλέ-" πετε μή τις ύμας ωλανήση. °Πολλοί γαρ · ελεύσονται επί τω ονόματί με, λεγοντες· Έγώ « είμι ό Χρισός· κ' σολλές σλανήσουσι· Ρκαί « ό καιρός ήγγικε. Mn ουν πορευθητε όπίσω · αυτών. Όταν δε ακέσητε τολέμες κ ακα-

<sup>1</sup> Marc. xiii. 1, 2. m Luc. xxi. 6. " Marc. xiii. 3-5. º Matth. xxiv. 5. P Luc. xxi. 8-11.

## PARS V. DIATESSARON.

SMPUS. " ταςασίας, μή ωτοηθητε δεί γαρ ταυτα γε- LOCUS. D. 33. « νέσθαι ωρώτον αλλ' ούκ ευθέως το τέλος." Mons Oli-'s dies equar- Τότε έλεγεν αυτοίς. " Έγερ πσεται έθνος έπί 1 Pas-« έθνος, » βασιλεία επί βασιλείαν σεισμοί τε i. « μεγάλοι κατά τόπους, » λιμοί, και λοιμοί ·· έσονται· φόθητρά τε κ' σημεία απ' έρανέ με-" γάλα έσαι. 9' Αρχαί ώδίνων ταυτα. " Προ · δε τούτων απάντων επιβαλούσιν εφ' ύμας τας · χείρας αύτων, και διώξουσι, ταραδιδόντες είς · συναγωγα'ς κ' φυλακάς, αγομένες έπι βασι-« λείς και ήγεμόνας, ένεκεν & ονόματός μου. ·· Αποδήσεται δε υμίν είς μαρτύριον. Θέσθε έν « είς τας καρδίας ύμων μη τρομελεταν απολο-· γηθηναι. Έγώ γαρ δώσω ύμιν σόμα 2 σο-« pian, ñ où dungontas antestein oude anti-« snuas wantes of antikelyevos upin. s Kai " τότε σκανδαλισ. Απσονται τολλοί. "Παρα-·· δώσει δε αδελφός αδελφόν είς θάνατον, ή τσα-« της τέχνον· κ' έπανας ήσονται τέχνα επί γονείς, " » Javatwoovow autss. Kai έσεσθε μισε-" μενοι υπό πάντων δια το όνομα με. " Καί ·· Ppig in της κεφαλής ύμων ου μη απόληται. « x Kai σολλοί ψευδοπροφήται έγερθήσονται, « καί ωλανήσουσι ωολλούς. Και δια τό ωλη-

9 Marc. xiii. 9.	r Luc. xxi. 12-15.
• Matth. xxiv. 10.	t Marc. xiii. 12, 13.
" Luc. xxi. 18.	* Matth. xxiv. 11-15

a 3

PARS V.

ΤΕΜΡυς. " Δυνθήναι την ανομίαν, ψυγήσεται ή αγάπη LOCUS. A. D. 33. " Τ΄ τολλών. Ό δε υπομείνας εἰς τέλος, οῦτος Mons Oli-Tres dies ante quartum Pascha. " αγγέλιον τ΄ βασιλείας ἐν ὅλη τῆ οἰκεμένη, εἰς

" μαρτύριον שמסו דοις έθνεσι א דότε ήξει το · τέλος. Όταν ουν ίδητε το βδέλυγμα & έρη-« μώσεως, το pn θεν δια Δανιήλ του τροφήτου, « έςώς έν τόπω άγίω· (ό άναγινώσκων νοείτω·) " τότε οἱ ἐν τη Ίεδαία φευγέτωσαν ἐπὶ τὰ ὄρη. · ό ἐπί Ε δώματος μή καταβαινέτω άραί τι ἐκ " s oixias auts xai ό έν τω αγρώ μη επισρε-" ψάτω οπίσω άραι τα ιμάτια αύτε. y"Οτι " ทันธ์pai รั้นอีเนท์ระพร ฉบังล์ ยัง, 5 ชากุพวิที่งละ " τάντα τα γεγραμμένα. <sup>2</sup> Ouai de rais ev " yasei έχέσαις, ή ταις Απλαζέσαις, έν έκεί-« vais rais ήμέραις. Προσεύχεσθε δε ίνα μή " γένηται ή φυγή ύμων χειμώνος, μηδέ έν σαξ-« ζάτω. a "Εσουται γάρ αι ήμεραι εκείναι " אוֹשְׁוֹה, סוֹמ צ׳ קצּקסטב דסומטדח מֹד מפְצחה אדו-" σεως ñς έχτισεν ό Θεός, έως Ενύν, καί ου μή · · γένηται. b Καί σεσένται σόματι μαχαίρας, " x αίχμαλωτισθήσουται είς τάντα τα έθνη. " » Ίερυσαλήμ έσαι τατυμένη υπό έθνών, άχρι " ωληρωθώσι καιροί έθνών. C Kai εί μη έκο-

y Luc. xxi. 22.

<sup>z</sup> Matth. xxiv. 19, 20. <sup>b</sup> Luc. xxi. 24.

- <sup>a</sup> Marc. xiii. 19.
- \* Matth. xxiv. 22-29.

#### PARS V.

### DIATESSARON.

MPUS. " λοθώθησαν αι ήμέραι εκείναι, ουχ αν εσώθη LOCUS. D. 33. " τάσα σάρξ. δια δε τές εκλεκτές κολοξωθή- Mons Oliquar- " σονται αι ημέραι εκείναι. Τότε εάν τις ύμιν | Pas-" ະເສກ 'Idoù, ພ້ອະ o Xeisòs, n ພ້ອະ un wisev-· σητε. Ἐγερθήσουται γάρ ψευδόχρισοι καί ·· ψευδοπροφήται, » δώσουσι σημεία μεγάλα » ··· τέρατα, ώσε ωλανήσαι, εί δυνατόν, και τές · ἐκλεκτούς. Ἰδού, σεοείρηκα ύμιν. Ἐαν ἐν ··· είπωσιν ύμιν· 'Idou', έν τη έρημω έςί· μη έξ-" EDINTE. Idou, en rois rameiois" un wiseu-<sup>66</sup> σητε. <sup>6</sup>Ωσπερ γαρ ή ασραπή εξέρχεται από · άνατολών, ή φαίνεται έως δυσμών, έτως έςαι ··· κ' ή ταρουσία & υίε & ανθρώπε. Όπε γαρ ··· במי א דם הדמותם, באבו דטעמצ שאסטידמו סו מבדסו. " Eugews de mera the שאוֹשוי ד השבפשט באבויטט " ό ήλιος σκοτισθήσεται, κ ή σελήνη ου δώσει ··· το φέγίος αύτης, 2 οι ασέρες σεσένται από E " spave. d Kai "sai c'ini f yns ouvoxn iguw ·· εν απορία, ήχέσης θαλάσσης ή σάλε· άπο-··· ψυχόντων ανθρώπων από φόδε κ' σροσδοκίας ··· F επερχομένων τη οίκεμένη· αι γαρ δυνάμεις 56 7 ουρανών σαλευθήσονται. f Kai τότε φανή-56 σεται το σημείου & υίου & ανθρώπου έν τω « ουρανώ· κ' τότε κόψονται σασαι αί φυλαί s " γης, » όψουται του υίου & αυθρώπε έρχόμενου <sup>d</sup> Luc. xxi. 25. <sup>e</sup> Luc. xxi. 25, 26.

f Matth. xxiv. 30, 31.

Q 4

PARS V.

ΤΕΜΡUS. "ἐπὶ τῶν νεφελῶν Ε οὐρανῦ, μετὰ δυνάμεως ἡ LOCUS A.D. 33. Tres dies ante quartum Pascha. <sup>(C)</sup> ἐπισυνάξεσι τῶς ἐκλεκτῦς αὐτῦ ἐκ τ τεσσά-<sup>(C)</sup> εων ἀνέμων, ἀπ' ἀκρων ἐρανῶν ἕως ἀκρων αὐ-

·· TOV.

" Β' Αρχομένων δε τούτων γίνεσ θαι, ανακύ" ψατε και επάρατε τας κεφαλας ύμων διότι
" εγγίζει ή απολύτρωσις ύμων.

<sup>(6 h</sup> 'Aπό δὲ Ϟ συκής μάθετε την ωαραδολήν
<sup>(6 δ</sup> ταν ήδη ό κλάδος αὐτής γένηται άπαλὸς, κỳ
<sup>(6</sup> τὰ φύλλα ἐκφύη, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέ<sup>(6</sup> φος. Οὕτω κỳ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ωάντα ταῦ<sup>(6</sup> τὰ, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐςιν ἐπὶ θύραις ἱ ή
<sup>(6</sup> βασιλεία Ε Θεῦ. <sup>k</sup> Άμην λέγω ὑμῖν, οὐ μη
<sup>(6</sup> <sup>(6)</sup> ωαρέλθη ή γενεὰ αῦτη, ἕως ἂν ωάντα ταῦτα
<sup>(6)</sup> γένηται. <sup>(6)</sup> Ο ἐρανὸς κỳ ή γη ωαρελεύσονται,
<sup>(6)</sup> ὅἱ δὲ λόγοι με οὐ μη ωαρέλθωσι. <sup>1</sup> Περὶ δὲ
<sup>(6)</sup> <sup>(6)</sup>

- <sup>8</sup> Luc. xxi. 28.
   <sup>1</sup> Luc. xxi. 31.
   <sup>1</sup> Marc. xiii. 32.
- h Matth. xxiv. 32, 33.
  k Matth. xxiv. 34, 35.
  m Matth. xxiv 37-41.

#### PARS V. DIATESSARON.

es dies n Pasa.

EMPUS. " Expanifortes, axos ns nuépas elonite Nove Locus. . D. 33. " είς την κιθωτόν, και έκ έγνωσαν, έως ήλθεν ο Mons Oli-es dies te quar- 66 אמדמאאטסעוטה, א חפר מדמעדמה צדעה בהמו א · ή σαρουσία & υίου & ανθρώπου. Τότε δύο " έσονται έν τῷ άγεῷ ό εἶς σαραλαμβάνεται, " » ό είς αφίεται. Δύο αλήθεσαι έν τω μύλωνι· ·· μία ταραλαμβάνεται, και μία άφίεται. " Προσέχετε δε έαυτοις, μήποτε βαρυνθώσιν · ύμων αι καρδίαι εν κραιπάλη, και μέθη, και · μερίμναις βιωτικαίς, και αιφνίδιος έφ' ύμας · επιςή ή ήμερα εκείνη. Ως wayis yap επε-· λεύσεται έπι ωάντας τές καθημένες έπι ωρόσ-" whow warns & yns.

יי ס רפחיטספוודב ציי, טדו צא סולמדב שטומ שבמ ט " אטרוסה טאשע "באצדמו: "באבועם שב קועשטהאבדב, · ότι ει ήδει ό οικοδεσπότης τοία φυλακή ό · κλέπτης έρχεται, εγρηγόρησεν αν, και ούκ αν " בומסב לוספטקחטמו דחט סואומט מטדש. בומ דדדס " א טעבוֹק קוֹעבס לב בדסועסו" מדו א שׁמָם צ לסאבוֹדב · ό υίος Ε ανθρώπε έρχεται.

" P'Ωs ανθρωπος απόδημος αφείς την οικίαν " מעדצ, א לצי דסוֹג לצאסוג מעדצ דאע בצדרומע, א " באמקש דם בריט מעדצ, א דש שטרשם בעבדבואמדם " iva yenyoen. 9 Tis apa esiv ó wiso's deros " x φρόνιμος, δν κατές ησεν ό χύριος αυτά έπι f

<sup>n</sup> Luc. xxi. 34, 35. <sup>o</sup> Matth. xxiv. 42-44. P Marc. xiii. 34. A Matth. xxiv. 45. ad fin.

#### DIATESSARON. PARS V.

A. D. 33. Tres dies ante quartum Pascha.

TEMPUS. « Эεραπείας αυτέ, & διδόναι αυτοίς την τροφήν LOCUS. · εν καιζώ; Μακάζιος ό δούλος εκείνος, δν ελ-Mons Oli-·· Jŵr ό κύριος αυτοῦ ευρήσει τοιοῦντα έτως. · Aμήν λέγω ύμιν, ότι επί τασι τοις ύπαρ-· χουσιν αύτε καταςήσει αυτόν. Ἐάν δὲ είπη < ό κακός δούλος έκείνος έν τη καρδία αύτου. · Χρονίζει ό κύριός με έλθειν· κ άρξηται τύπ-" דמי דציג סטעלצאצי, בסשומי לב א שועמי עבדמ ד י שבשטטעדשי אצר ט אטפוסג ש לטטאצ באבועסט ביי " העוצרת ה טי שרססססאת, א צי שרת ה צ או-· νώσκει· καί διχοτομήσει αυτόν, και το μέρος " מטזצ שבדמ ד טדסאפודשי שחסרי באבו בבא ה · κλαυθμός κ ό βευγμός τ όδόντων. Γρηγο-" peire Zu oun oldare yag wore o nuplos f oi-· κίας έρχεται, όψε, ή μεσονυκτίε, ή άλεκτορο-· φωνίας, n wewi un έλθων έξαίφνης εύρη ύμας " καθεύδοντας. "Α δε ύμιν λέγω, τασι λέγω, " Tenyopeire.

> 66 S TOTE όμοιωθήσεται ή βασιλεία τ έρανών " Séna wapfévois, aitives, rabioai tas rau-· πάδας αύτων, έξηλθον είς απάντησιν δυυμ-« φίε. Πέντε δε ήσαν έξ αυτών φρόνιμοι, και αί " σέντε μωραί. Αίτινες μωραί, λαβούσαι τας · λαμπάδας έαυτων, έκ έλαβου μεθ' έαυτων « έλαιον αι δε φρόνιμοι έλαθον έλαιον εν τοις « άγγείοις αυτών, μετά τ λαμπάδων αυτών. \* Matth. xxv. 1-30. r Marc. xiii. 35. ad fin.

### PARS V.

## DIATESSARON.

MPUS. " Χρονίζοντος δε του νυμφία, ενύςαξαν ωάσαι LOCUS. ID. 33. " nai enalgeudov. Méons de vuntos neaugn gé- Mons Oli-s dies : quar- « γονεν 'Ιδού, ό νυμφίος έεχεται εξέεχεσ. θε « είς απάντησιν αυτέ. Τότε ήγερ. Эπσαν ωα-· σαι αί ταρθένοι έχειναι, κ έκόσμησαν τάς · λαμπάδας αύτων. Αί δε μωραί ταις φρο-··· νίμοις είπου· Δότε ήμιν έκ Ε έλαίε ύμων, ότι · αί λαμπάδες ήμων σθέννυνται. Άπεκρί 9n-· σαν δε αί φρόνιμοι, λέγουσαι· Μήποτε ούκ « αρκέση ήμιν και ύμιν· τορεύεσ θε βε μαλλον · σερός τους σωλούντας, ή άγοράσατε έαυταις. ·· Απερχομένων δε αύτων άγοράσαι, ñλ. θεν ό « νυμφίος, » αι έτοιμοι είσηλθον μετ' αυτέ είς ·· τές γάμες, ή εκλείσ In ή θύρα. "Υσερου δε ·· έρχονται και αί λοιπαί τσαρθένοι, λέγουσαι· · Kúgie, xúgie, ανοιξον ήμιν. Ο δε αποκρι-« Jeis είπεν ' Αμήν λέγω ύμιν, ούκ οίδα ύμας. ··· Γεηγορείτε ούν, ότι ούκ οίδατε την ημέραν « sde την ώραν, ev η ό vios του ανθρώπε έρ-· xET al.

" Πσπερ γὰρ ἀνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ ϖαρέδωκεν αὐτοῖς τὰ <sup>ω</sup> ὑπάρχοντα αὐτοῦ· κỳ ῷ μὲν ἔδωκε ϖέντε τά-<sup>ω</sup> λαντα, ῷ δὲ δύο, ῷ δὲ ἕν· ἐκάςῷ κατὰ τὴν <sup>ω</sup> ἰδίαν δύναμιν· καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως. Πο-<sup>ω</sup> ρευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαξῶν, εἰργά-<sup>ω</sup> σατο ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐποίησεν ἀλλα ϖέντε τά-

PARS V.

TEMPUS. " λαντα. 'Ωσαύτως κ' ό τα δύο, εκέρδησε και LOCUS. Tres dies ante quartum Pascha.

A. D. 33. " αυτός άλλα δύο. Ο δε τό εν λαθών, άπελ- Mons Oli Tres dies ·· Jŵu ŵρυξευ εν τη γη, η απέκρυψε το αργύ-· ριου & πυρίου αύτου. Μετά δε χρόνου τολύν · έρχεται ό κύριος & δούλων εκείνων, κ' συναίρει " μετ' αυτών λόγον. Και σροσελθών ό τα · σέντε τάλαντα λαθών, σροσήνεγκεν άλλα " σέντε τάλαντα, λέγων Κύριε, σέντε τά-· λαντά μοι ωαρέδωκας· ίδε, άλλα ωέντε τά-• λαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. "Εφη δὲ αὐτῷ ὅ " אטפוסה מטידצי Eu, לסטאב מיץמשצ אמו שוקב ידו · όλίγα ής ωισός, έπι ωολλών σε καταςήσω· « είσελθε είς την χαράν του χυρία σα. Προσ-·· ελθών δε και ό τα δύο ταλαντα λαθών, είπε· « Kúpie, δύο τάλαντά μοι τσαρέδωκας "ίδε, « άλλα δύο τάλαντα έχέρδησα έπ' αυτοίς. "Εφη « αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· Εὖ, δοῦλε ἀγαθε καὶ " שוקצי בחו טאוץ אין שוקט, בחו שטאאטי הב « καταςήσω· είσελθε είς την χαράν & κυρίου · σ8. Προσελθών δε και ό το εν τάλαντον εί-« ληφώς, είπε· Κύριε, έγνων σε ότι σκληρός εί « άνθρωπος, θερίζων όπο έκ έσπειρας, ή συν-·· άγων όθεν ου διεσκόρπισας » φοθηθείς, άπ-« ελθών έχρυψα το τάλαντόν σε έν τη γη· ίδε, « έχεις το σόν. Άποκριθείς δε ό κύριος αύτου « είπεν αυτώ· Πονηρε δούλε και ύκνηρε, ήδεις « ότι θερίζω όπε έκ έσπειρα, και συνάγω όθεν

SMPUS. " οὐ διεσκόρπισα; ἔδει ἔν σε βαλεῖν τὸ ἀργύ- LOCUS.
D. 33. " ριόν με τοῖς τραπεζίταις ' κ) ἐλθῶν ἐγῶ ἐκομι-veti.
mons Olive quare " σάμην ἂν τὸ ἐμὸν σῦν τόκῳ. "Αρατε ἔν ἀπ'
" αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
" δέκα τάλαντα. Τῷ γὰρ ἔχοντι ϖαντὶ δοθή" σεται, καὶ ϖερισσευθήσεται ἀπὸ δὲ τοῦ μη
" ἔχοντος, κ) ὅ ἔχει ἀρθήσεται ἀπὸ αὐτῦ. Καὶ
" τὸν ἀχρεῖον δἕλον ἐκδάλλετε εἰς τὸ σκότος τὸ
" ἐξώτερον ἐκεῖ ἕςαι ὁ κλαυθμὸς κ) ὁ βρυγμὸς

§. 119. Describit Christus, quid extremo die futurum sit. Quid Christus toto hujus hebdomadis tempore egerit.

### PARS V.

Tres dies ante quartum Pascha.

TEMPUS. " κατέ μοι φαγείν εδίψησα, » εποτίσατε με LOCUS. A. D. 33. " ξένος ήμην, και συνηγάγετέ με γυμνός, και Mons Oli. Tres dies · σεριεθάλετέ με· no θένησα, και έπεσκέψασθέ " με· έν φυλακή ήμην, και ήλθετε τρός με. · Τότε αποκριθήσονται αυτώ οι δίκαιοι, λέ-· γουτες· Κύριε, ωότε σε είδομευ ωεινώντα, 2 ··· έθεέψαμεν; ή διψώντα, και εποτίσαμεν; "Πότε δέ σε είδομεν ξένου, η συνηγάγομεν; · n γυμνόν, και σεριεβάλομεν; Πότε δέ σε ··· είδομεν ασθενη, ή έν φυλακή, και ήλθομεν " σεός σε; Και αποκριθείς ό βασιλεύς έρει « αυτοίς· Αμήν λέγω ύμιν, έφ' όσον έποιήσατε " ένὶ τάτων τῶν ἀδελφῶν με τ ἐλαχίσων, ἐμοί « ἐποιήσατε. Τότε έρει και τοις έξ ευωνύμων. " Πορεύεσ Je an' έμε οι κατηραμένοι είς το τουρ « το αιώνιον, το ήτοιμασμένον τω διαβόλω καί « τοις αγγέλοις αυτού. Έπείνασα γαρ, καί « ούκ εδώκατέ μοι φαγείν· εδίψησα, και ούκ « εποτίσατε με· ξένος ήμην, και ου συνηγά-« γετέ με· γυμνός, και ού σεριεβάλετέ με· ά-· σ θενής κ' έν φυλακή, κ' έκ έπεσκέψασθέ με. " Τότε αποκριθήσουται αύτω κ' αυτοί, λέγουτες " Κύριε, ωότε σε είδομεν ωεινώντα, ή διψώντα, · ก EEvov, ก yupvov, ก ล่งระบท, ก iv อบกลหก, « καί ου διηκονήσαμέν σοι; Τότε αποκριθή-« σεται αυτοίς, λέγων 'Αμήν λέγω ύμιν, έφ' « ύσον ου' έποιήσατε ένι τούτων των έλαχίσων,

### PARS V. DIATESSARON.

EMPUS. " ουδε έμοι εποιήσατε. Και απελεύσονται ου- LOCUS. .D. 33. " τοι είς κόλασιν αιώνιον οι δε δίκαιοι είς ζωήν Mons Olices dies αιώνιον."

<sup>11</sup> Ην δε τας ήμέρας ἐν τῷ ἰερῷ διδάσκων τας δε νύκτας ἐξερχόμενος ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον ἐλαιῶν. Καὶ ϖᾶς ὁ λαὸς ὥρθριζε ϖρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκάσιν αὐτῦ.

# §. 120. Quæ peracta sunt quarto illius hebdomadis die, quo Christus crucifixus est.

e quar-1 Pas-

1.

<sup>x</sup> Kai έγένετο ότε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς ϖάντας Bethania.
τοὺς λόγες τέτους, εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ\*
<sup>6</sup> Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ ϖάσχα γίνε<sup>6</sup> ται, κỳ ὁ υἰὸς Ε ἀνθρώπου ϖαραδίδοται εἰς τὸ
<sup>66</sup> ςαυρωθήναι."

Τότε συνήχθησαν οἱ Άρχιερεῖς, καὶ οἱ Γραμματεῖς, καὶ οἱ Πρεσθύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ Ἀρχιερέως τοῦ λεγομένε Καϊάφα καὶ συνεθουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν κρατήσωσι δόλω, κỳ ἀποκτείνωσιν. Ἔλεγον δὲ, Mỳ ἐν τῆ ἑορτῆ, ἕνα μὴ θόρυθος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένε ἐν Βηθανία ἐν οἰκία Σίμωνος τοῦ λεπρου, <sup>y</sup> ἐποίησαν αὐτῷ δεῖπνου ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει· ὁ δὲ Λάζαρος εἶς

" Luc. xxi. 37. ad fen. y Joh. xii. 2, 3.

\* Matth. xxvi. 1-6.

ΤΕΜΡυς. <sup>π</sup>ν τῶν συνανακειμένων αὐτῷ. Ἡ οὖν Μαρία, LOCUS. A.D. 33. Duo dies ante quartum Pascha. <sup>λ</sup>λειψε τοὺς ϖόδας τοῦ 'Ιησοῦ, καὶ ἐξέμαξε ταῖς Ͽριξὶν αὐτῆς τοὺς ϖόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώϿη ἐκ τῆς ὀσμῆς Ε μύρε. <sup>2</sup> ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτῦ ἡγανάκτησαν. <sup>a</sup> Λέγει οὖν Ἰούδας Σίμωνος 'Ισκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτὸν ϖαραδιδόναι· Διατί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράϿη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόϿη ϖτωχοῦς; Εἶπε δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι ϖερὶ τῶν ϖτωχῶν ἔμελεν

αυτώ, αλλ' ότι κλέπτης <sup>π</sup>ν, και το γλωσσόκομον είχε, και τα βαλλόμενα έβαςαζεν. Είπεν ούν ό 'Ιησούς' " 'Αφες αυτήν' τους ωτω-" χους γαζ ωάντοτε έχετε μεθ' έαυτών, έμε " δε ου ωάντοτε έχετε. <sup>b</sup> O είχεν αύτη, " ἐποίησε ωχοέλαβε μυρίσαι μου το σώμα είς " τον ἐνταφιασμόν. 'Αμήν λέγω ύμιν, ὅπε αν " κηςυχθη το ευαγγέλιον τέτο εἰς ὅλον τ κόσ-" μον, κ) δ ἐποίησεν αύτη λαληθήσεται εἰς μνη-" μόσυνον αὐτῆς."

<sup>c</sup> Είσηλθε δε ό Σατανάς είς Ιούδαν του έπι-Hierosoly καλέμενον Ίσκαριώτην, όντα εκ τε άριθμε τών <sup>ma.</sup> δώδεκα. Καὶ ἀπελθών συνελάλησε τοῖς Άρχιερεῦσι κỳ τοῖς ςρατηγοῖς τὸ, ϖῶς αὐτὸν ϖαρα-

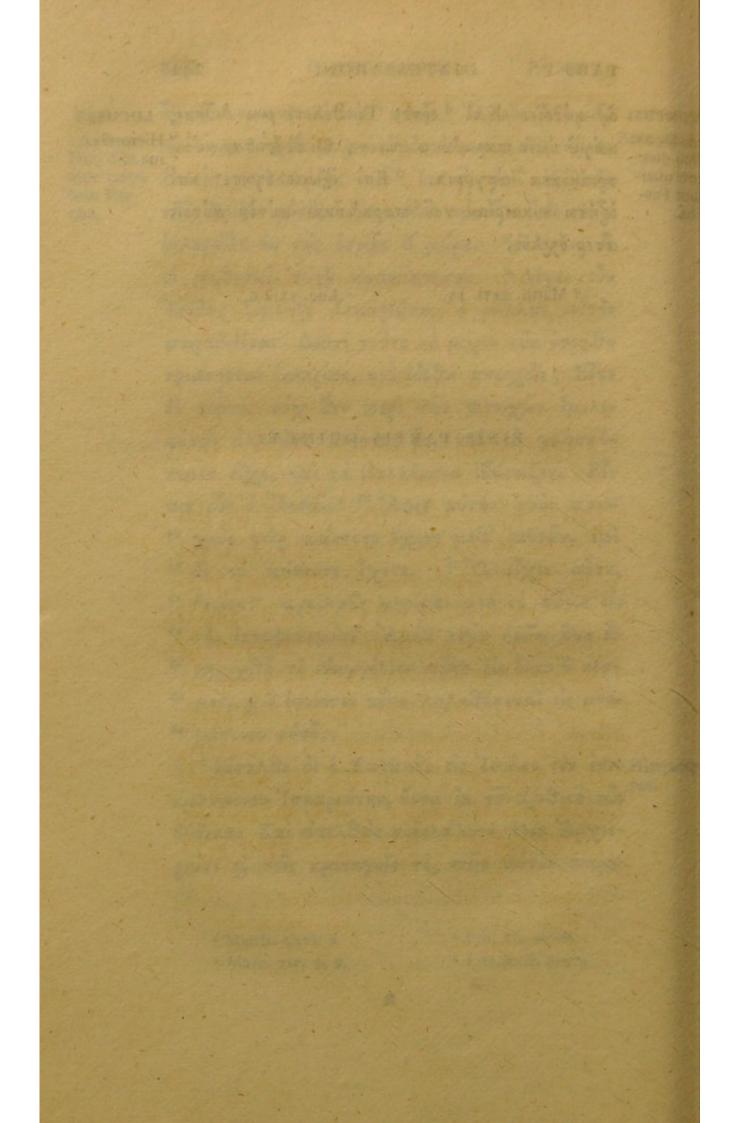
\* Matth. xxvi. 8. <sup>b</sup> Marc. xiv. 8, 9. \* Joh. xii. 4-8. \* Luc. xxii. 3-5.

## PARS V. DIATESSARON. 241

MPUS. δῷ αὐτοῖς. Καὶ d εἶπε· Τί θέλετέ μοι δοῦναι, LOCUS.
D. 33. κάγὼ ὑμῖν ϖαραδώσω αὐτόν; Οἱ δὲ ἔς ησαν αὐτῷ Hierosolyno dies
e quar- τριάκοντα ἀργύρια. ° Καὶ ἐξωμολόγησε· καὶ
n Pasι. ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ ϖαραδοῦναι αὐτὸν αὐτοῖς
ἀτερ ὅχλου.

d Matth. xxvi. 15. º Luc. xxii. 6.

### FINIS PARTIS QUINTÆ.



# PARS VI.

QUÆ ACTA SUNT PER TRES DIES, A DIE QUO QUARTUM PASCHA OCCISUM EST, AD USQUE FINEM DIEI QUI RESUR-RECTIONEM PRÆCESSIT.

§. 121. Christus ad celebrandum Pascha sese accingit.

MPUS. <sup>a</sup> TH: δὲ ϖρώτη τῶν ἀζύμων, <sup>b</sup> ἐν ή ἔδει θύ- LOCUS. D. 33. εσθαι τὸ ϖάσχα, <sup>c</sup> ϖροσῆλθον οἱ μαθη-<sup>Bethania</sup>. rtum tha. τῶ Ἰησοῦ, λέγοντες αὐτῷ· Πἔ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ ϖάσχα; <sup>d</sup> Kai ἀπέςειλε Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών· "<sup>c</sup> <sup>c</sup> Υπάγετε εἰς " τὴν ϖόλιν· κỳ ἀπαντήσει ὑμῖν ἀνθρωπος κε-" ράμιον ὕδατος βαςάζων· ἀκολεθήσατε αὐτῷ. " Kai ὅπε ἐὰν εἰσέλθη, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότη, " ὅτι ὁ διδάσκαλος λέγει· Ποῦ ἐςι τὸ κατά-" λυμα, ὅπου τὸ ϖάσχα μετὰ τ μαθητῶν με " φάγω; Kai αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνώγεον μέγα

<sup>a</sup> Matth. xxvi. 17.	<sup>b</sup> Luc. xxii. 7.
Matth. xxvi. 17.	d Luc. xxii. 8.
e Marc. xiv. 13-16.	the antic 15. 16.

R 2

#### DIATESSARON. PARS VI.

TEMPUS. " ές φωμένον, έτοιμον έκει έτοιμάσατε ήμιν." LOCUS.
 A. D. 33. Καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, ἢ ἦλθον εἰς τὴν Bethania.
 Dies ante quartum πόλιν, ἢ εὖφον καθώς εἶπεν αὐτοῖς ⅔ ἡτοίμασαν
 Pascha.

§. 122. Christus cum duodecim discipulis discumbit. Exoritur inter duodecim discipulos ambitiosa contentio.

Quartum Pascha. 244

f'Οψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο [ό 'Ιησοῦς] Hierosoly μετὰ τῶν δώδεκα. [Καί] <sup>g</sup> εἰδῶς ὅτι ἐλήλυθεν αὐτῦ ἡ ὡρα ἵνα μεταδῆ ἐκ ਓ κόσμε τούτε ϖρὸς τὸν ϖατέρα, ἀγαπήσας τὲς ἰδίες τὲς ἐν τῷ κόσμω, εἰς τέλος ἡγάπησεν αὐτές. <sup>h</sup> Καὶ εἶπε ϖρὸς αὐτές· " Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τῦτο τὸ πάσχα " φαγεῖν μεθ ὑμῶν, ϖρὸ ਓ με ϖαθεῖν. Λέγω " γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐκέτι ἐ μὴ φάγω ἐξ αὐτῦ, ἕως " ὅτε ϖληρωθῆ ἐν τῆ βασιλεία § Θεῦ."

<sup>i</sup> Kai δείπνα γενομένα, \* <sup>k</sup> εγένετο φιλονεικία
έν αὐτοῖς, τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι μείζων.
<sup>i</sup> Eἰδῶς [ẫν] ὁ Ἰησῶς ὅτι ϖάντα δέδωκεν αὐτῷ ὅ
Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, κỳ ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθε,

\* δείπνε γενομένε] Intellige, cum tempus cœnæ jam advenisset; vel, statim in cœnæ principio. Eandem vim participii γενόμενος vid. in Joh. xxi. 4. Luc. iv. 42. et alibi.

Matth. xxvi. 20.	s Joh. xiii. 1.
Luc. xxii. 15, 16.	<sup>i</sup> Joh. xiii. 2.
Luc. xxii. 24.	1 Joh. xiii. 3-12

EMPUS. 2 προς του Θεου υπάγει, έγείρεται έκ & δείπυε, LOCUS. D. 33. και τίθησι τα ιμάτια κ', λαθών λέντιον, διέ- Hierosolyartum ζωσεν έαυτόν. Είτα βάλλει ύδωρ είς τ νιπτήρα, cha. אמו אפצמדם עותדמע דצה שטלמה ד עמשחדשע, א גאμάσσειν τῶ λεντίω ῷ ἦν διεζωσμένος. "Ερχεται ούν σεος Σίμωνα Πέτρου κ λέγει αυτώ έκεινος. Κύριε, σύ μου νίπτεις τους τσόδας; Άπεκρίθη 'Inoze, אמו בוֹדבע מטֹדשָי " "O ביעש שסוש, סט צא « οίδας άρτι, γνώση δε μετά ταυτα." Λέγει αυτώ Πέτρος. Ου μη νίψης τους σόδας με είς του αίωνα. Άπεκρίθη αυτώ ό ΊησΞς. " Έαν " μη νίψω σε, έκ έχεις μέρος μετ' έμε." Λέγει αυτώ Σίμων Πέτρος Κύριε, μη τές σύδας μου μόνου, άλλα και τας χείρας και την κεφαλήν. Λέγει αυτώ ό Ίησες. " Ο λελεμένος ου χρείαν " έχει ή τές τόδας νίψασθαι, άλλ έςι καθαρός " " " Nos " i upeis xa Japoi ese, and six wav-" τες." "Hide yae του ωαραδιδόντα αυτόν. διά τέτο είπεν. " Ούχι σάντες καθαροί έςε." Οτε οῦν ἔνιψε τές σόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαδε τα ιμάτια αύτου, αναπεσών ταλιν, είπεν αυτοίς. " Γινώσκετε τι σεποίηκα ύμιν; " Οι βασιλείς " דשט בשעשע אטפובטאדוע מטדשעי אמו סו בצאדומ-" Coures autou ευεργέται καλώνται. Υμείς δέ ·· ούχ ούτως· αλλ' ό μείζων έν υμίν, γενέσθω « ώς ό νεώτερος· και ό ήγουμενος, ώς ό δια-

m Luc. xxii. 25-27.

R. 3

PARS VI.

Quartum Pascha.

TEMPUS. " κονών. Τις γαρ μείζων, ό ανακείμενος n ό LOCUS. A. D. 33. " διακονών; έχι ο άνακείμενος; εγώ δε είμι εν Hierosoly-" μέσω ύμων ώς ό διακονών. " Υμείς φωνείτε " με· Ό διδάσκαλος και ό κύριος· και καλώς · λέγετε· είμι γάρ. Εί συν έγω ένιψα ύμων ··· τούς τόδας, ό κύριος και ό διδάσκαλος, και « υμείς οφείλετε αλλήλων νίπτειν τους σόδας. · Υπόδειγμα γαρ έδωκα ύμιν, ίνα, καθώς έγώ · εποίησα ύμιν, κ ύμεις σοιήτε. 'Αμήν άμην · λέγω ύμιν, έκ έςι δέλος μείζων & πυρίου αύ-· τη, ουδε απόσολος μείζων & σέμψαντος αυ-66 τόν. Εί ταῦτα οίδατε, μακάριοι έσε έαν woi-66 n TE QUTQ."

# §. 123. Christus Judæ proditionem prædicit. Discipulorum et Judæ agendi ratio.

Nox ante crucifixionem.

" O'THEIS ESE OF STAMEMEUNHOTES MET EMB EV · τοίς ωαρασμοίς με. Κάγώ διατίθεμαι ύμίν, « καθώς διέθετό μοι ό warne μου, βασιλείαν. « iva éc finte nai winnte eni à reanté no mou « έν τη βασιλεία με και καθίσησθε έπι θρό-« νων, κρίνοντες τας δώδεκα φυλας & Ισραήλ. « P Ou wepi wartwo υμών λέγω· έγω olda ous ·· ¿ξελεξάμην· άλλ' ίνα ή γραφή ωληρωθή· Ό · דְשָׁאָשׁע עובד' בעצ דטע מפדטע, באחפע בא בעב

º Luc. xxii. 28-31. n Joh. xiii. 13-17. P Joh. xiii. 18-21.

246

#### PARS VI. DIATESSARON.

EMPUS. " την ωτέρναν αύτε. 'Απ' άρτι λέγω ύμιν ωρό LOCUS. . D. 33. " τοῦ γενέσθαι, ίνα, όταν γένηται, ωις εύσητε Hierosolyox ante acifixio- " ὅτι ἐγώ εἰμι. 'Αμην ἀμην λέγω ὑμιν' 'O m. " λαμβάνων ἐάν τινα ωέμψω, ἐμὲ λαμβάνει· ὅ " δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν ωέμψαντά " με."

> Ταῦτα εἰπών ὁ Ἰησοῦς, (٩ τοῦ διαβόλου ήδη βεθληκότος είς την καρδίαν Ίδδα Σίμωνος Ίσκαριώτου, ίνα αὐτὸν ϖαραδῶ,) Γἐταράχθη τῶ ωνεύματι, και έμαρτύρησε, και είπεν. " Αμήν · αμήν λέγω ύμιν, ύτι είς έξ ύμων ταραδώσει " με." "Εθλεπου έν είς αλλήλους οι μαθηταί, απορούμενοι ωερί τίνος λέγει. S Καί λυπέμενοι σφόδρα, ήρξαυτο λέγειν αυτώ έχασος αυτών Μήτι έγω είμι, Κύριε; "Ην δε ανακείμενος είς τ μαθητών αυτέ έν τῷ κόλπω Ε Ιησέ, δυ ήγάπα ό ΊπσΞς. Νεύει έν τέτω Σίμων Πέτρος ωυθέσ-Jai τίς αν είη τερί ου λέγει. Έπιπεσών δέ έκεινος έπι το σήθος 5 Ιησου, λέγει αυτώ· Κύ-Que, Tis Esiv; 'Amonpiveral o 'Inozs' " Exervos " έςιν ω έγω βάψας το ψωμίον επιδώσω. " O · μέν vios & ανθρώπε υπάγει, καθώς γέγραπται · wepi auτου sai de τῶ ανθρώπω εκείνω di οῦ ·· ό υίὸς τοῦ ἀνθρώπε παραδίδοται· καλόν ἦν

9 Joh. xiii. 2.	r Joh. xiii. 21, 22.
* Matth. xxvi. 22.	t Joh. xiii. 23-26.
" Matth. xxvi. 24.	

PARS VI.

TEMPUS. " αυτώ, εἰ ούκ έγεννήθη ό ἀνθρωπος ἐκείνος." LOCUS. Nox ante nem.

A. D. 33. x Kai εμβάψας το ψωμίον δίδωσιν Ίκδα Σίμωνος Hierosolycrucifixio- Ίσχαριώτη. Και μετά το ψωμίου τότε είσηλθεν είς εκείνου ό Σατανάς. Λέγει ουν αυτώ ό 'Ιησους· " Ο ωοιείς, ωοίησον τάχιου." Τέτο δε εδείς έγνω τ αναχειμένων τρος τι είπεν αυτώ. Τινές γάρ έδόκαν, έπει το γλωσσόκομον είχεν ό Ίκδας, ότι λέγει αυτώ ό Ίπσους. Αγόρασον ών XPEIAN EXOMEN EIS & EOPTHN. n TOIS TTWXOIS INA τί δω. Λαθών έν το ψωμίον εκείνος ευθέως έξ-חֹג שבי הע שב עוצי "רדב שט בצחגשב, גביום ' Inσές. "Νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἰὸς Ε ἀνθρώπε, καί · ό Θεός έδοξασθη έν αυτώ. Εί ό Θεός έδοξ-« άσθη εν αυτώ, και ό Θεός δοξάσει αυτόν εν " במטדש, א בטשטה לסצמדה מטדטי. דבאטומ, בדו · μικρόν μεθ' ύμων είμι. Ζητήσετε με, καί " καθώς είπου τοις Ίεδαίοις. Ότι όπε ύπάγω ··· έγώ, ύμεις ου δύνασ θε έλθειν· και ύμιν λέγω · άρτι. Έντολήν καινήν δίδωμι ύμιν, ίνα άγα-· πάτε αλλήλες· καθώς ήγαπησα ύμας, ίνα κ · υμείς αγαπάτε αλλήλες. Έν τέτω γνώσον-« ται wavres ότι έμοι μαθηταί έςε, έαν αγάπην " EXMTE EU arrhous."

\* Joh. xiii, 26-35.

# §. 124. Christus Apostolis lapsum Petri et commune reliquorum Apostolorum periculum prædicit.

EMPUS. .D. 33. x ante

m.

У Λέγει αυτώ Σίμων Πέτρος· Κύριε, του LOCUS. υπάγεις; Άπεκρίθη αυτώ ό Ίησους. ""Όπου Hierosoly-ma. acifixio- ແ ບັກລ່ຽພ, où δύνασαί μοι ນບັນ ລ່າວλεθήσαι, ປ້ຽε-· por de anors frons μοι." Λέγει αυτώ ό Πέτρος Κύριε, διατί ου δύναμαί σοι ακολεθήσαι άρτι; την ψυχήν μου υπέρ σου θήσω. 2 Τότε λέγει αυτοίς ό Ίησες. " Πάντες ύμεις σκανδα-· λισθήσεσθε έν έμοι έν τη νυκτί ταύτη· γέ-« γραπται γάρ· Πατάξω του τοιμένα, καί " לומסאספהוס שאוסבדמו דע שפולעדע דאה שטועיאה. " Μετά δε το εγερθηναί με, σροάξω ύμας είς ··· την Γαλιλαίαν." Άποκριθείς δε ό Πέτρος είπεν αυτώ Εί και σάντες σκανδαλισθήσονται έν σοί, έγω ουδέποτε σχανδαλισθήσομαι. \* Είπε δε ό Κύριος " Σίμων, Σίμων, ίδου, ό Σατανάς בי בצחדאההמדם טעמה, ב הוטומהמו שה דטע הודטי « εγώ de eden Inv weet σου, ίνα μη εκλείπη ή " שוֹבוּה סטי א סט שסדב באוקרבעמה האףוצטע דצה · άδελφές σε." Ο δε είπεν αυτώ· Κύριε, μετά דא בדסועוטה בועו א בוה קטאמאחי אמו בוה שמימדטי ωορεύεσθαι. Ο δε είπε " Λέγω σοι, Πέτρε, נה b לדו החות בפטע בע דח שטאדו דמטדח, שפוע ח dis

> y Joh. xiii. 36, 37. <sup>a</sup> Luc. xxii. 31-34.

<sup>z</sup> Matth. xxvi. 31-33. h Marc. xiv. 30, 31.

#### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυς. « ἀλέκτορα φωνήσαι, τρὶς ἀπαρνήση με." Ο δὲ LOCUS. A. D. 33. Nox ante crucifixionem. Δὲ μ ϖάντες ἔλεγου.

> <sup>°</sup> Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· "'Ότε ἀπέςειλα ὑμῶς " ἀτερ βαλαντίε, καὶ ϖήρας, καὶ ὑποδημάτων, " μή τινος ὑςερήσατε;" Οἱ δὲ εἶπον· Οὐδενός. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς· " ᾿Αλλὰ νῦν, ὁ ἔχων βαλάν-" τιον, ἀράτω, ὁμοίως ጵỳ ϖήραν· ጵỳ ὁ μὴ ἔχων, " ϖωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτἕ, καὶ ἀγορασάτω " μάχαιραν. Λέγω γὰρ ὑμῶν, ὅτι ἔτι τἕτο τὸ " γεγραμμένον δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοὶ, τό· Καὶ " μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη. Καὶ γὰρ τὰ ϖερὶ " ἐμοῦ τέλος ἔχει." Οἱ δὲ εἶπον· Κύριε, ἰδοὺ μάχαιραι ῶδε δύο. 'Ο δὲ εἶπεν αὐτοῖς· " Ἱκα-" νόν ἐςι."

§. 125. Christus in corporis sui crucifixi memoriam, Panis comestionem et Vini potionem instituit.

d'Εσθιόντων δε αὐτῶν, λαθών ὁ ἸησΞς τἀρτον, κ) εὐλογήσας, ἔκλασε, κ) ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, καὶ εἶπε "Λάβετε, φάγετε τΞτό ἐςι τὸ " σῶμά μου, <sup>e</sup> τὸ ὑπερ ὑμῶν διδόμενον τοῦτο " ϖοιεῖτε εἰς τ ἐμὴν ἀνάμνησιν."

<sup>c</sup> Luc. xxii. 35—38. <sup>d</sup> Matth. xxvi. 26. <sup>c</sup> Luc. xxii. 19.

LI THE STATE MARCH

### 250

#### PARS VI. DIATESSARON.

EMPUS. D. 33. ox ante ucifixiom. <sup>f</sup> Kai λαθών το σοτήριου <sup>g</sup> μετά το δειπνή- LOCUS.
σαι, <sup>h</sup> καὶ εὐχαρις ήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων. Hierosolyma.
<sup>c</sup> Πίετε ἐξ αὐτοῦ ϖάντες. \* τοῦτο γάρ ἐςι τὸ
<sup>c</sup> αἶμά με, τὸ Ϟ καινής διαθήκης, τὸ περὶ πολ<sup>c</sup> λῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν άμαρτιῶν.

" i 'Αμήν λέγω ύμιν, <sup>k</sup> öτι ου μή τίω απ'
" άρτι ἐκ τούτα Ε΄ γεννήματος τ΄ αμπέλε, ἕως τ΄
" ήμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ τίνω μεθ' ὑμῶν
" καινὸν ἐν τῆ βασιλεία Ε΄ Πατρός με." <sup>1</sup> Καὶ
ἔπιον ἐξ αὐτῦ τάντες.

§. 126. Christus discipulos suos solatur.

[Ελεγε δε ό Ίησοῦς,] "<sup>m</sup> Mỳ ταρασσέσθω " ὑμῶν ή καρδία τοις εύετε εἰς τὸν Θεὸν, κỳ εἰς " ἐμὲ ϖις εύετε. Ἐν τῷ οἰκία τῦ Πατρός μου " μοναὶ ϖολλαί εἰσιν εἰ δὲ μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν " ϖορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν. Καὶ ἐὰν

\* Aliorum Evangelistarum verba hic libet apponere, nec non Divi Pauli. " Τοῦτό ἐςι τὸ αἶμά μου τὸ τῆς ೱαινῆς διαθή-" Σης, τὸ ϖερὶ ϖολλῶν ἐκχυνόμενον." Marc. xiv. 24. " Τοῦτο " τὸ ποτήριον, ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἴματί μου, τὸ ὑπὲς ὑμῶν " ἐκχυνόμενον." Luc. xxii. 20. " Τοῦτο τὸ ϖοτήριον, ἡ καινὴ " διαθήκη ἐςὶν ἐν τῷ ἐμῷ αἴματι· τοῦτο ποιεῖτε, ὁσάκις ἂν πίνητε, " εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν." 1 Cor. xi. 25.

<sup>f</sup>Matth. xxvi. 27. <sup>h</sup> Matth. xxvi. 27, 28. <sup>k</sup> Matth. xxvi. 29. <sup>m</sup> Joh. xiv. 1-31. <sup>8</sup> Luc, xxii. 20. <sup>1</sup> Marc. xiv. 25. <sup>1</sup> Marc. xiv. 23.

### DIATESSARON. PARS VI.

Nox ante

252

TEMPUS. « σορευθώ, και έτοιμάσω ύμιν τόπον, σάλιν LOCUS. A. D. 33. « έρχομαι, και σαραλήψομαι ύμας σρός Hierosoly. crucifixio- « εμαυτόν ίνα, όπε είμι εγώ, και ύμεις ήτε. « Kai όπου έγω υπάγω οίδατε, και την όδου « oidate."

> Λέγει αυτώ Θωμας. Κύριε, ούν οίδαμεν του υπάγεις η τως δυνάμεθα + όδον είδεναι; Λεγει αυτώ ό Ιησές. " Έγω είμι ή όδος, και ή άλή-··· Jera, n' ή ζωή· εδείς έρχεται ωρός τ Πατέρα, ··· εί μη δι' έμβ. Εί έγνωκειτέ με, κ' τ Πατέρα " עצ ביץעטאבודב מי א מה מפדו אושסאבדב מט-•• דטי, א בשפמאמדב מטדטי."

> Λέγει αυτώ Φίλιππος Κύριε, δείξου ήμων τ Πατέρα, ή άρκει ήμιν. Λέγει αυτώ ό Ίπσους. " Τοσούτου χρόνου μεθ' ύμων είμι, και ούκ « έγνωκας με, Φίλιππε; ό έωρακώς εμέ, έώ-« ρακε του Πατέρα· και πως συ λέγεις Δείξου " ήμιν του Πατέρα; Ου σισεύεις ότι έγω έν " τῶ Πατρί, καὶ ὁ Πατήρ ἐν ἐμοί ἐςι; Τα pn-" ματα α έγω λαλώ υμίν, απ' έμαυτε ου λα-· λω· ό δε Πατήρ, ό εν εμοί μενων, αυτός " woier τα έργα. Πισεύετε μοι ότι έγω έν τω « Πατρί, και ό Πατήρ έν έμοι εί δε μή, δια 66 τα έργα αυτα ωισεύετε μοι. 'Αμήν αμήν · λέγω ύμιν, ό σισεύων είς εμέ, τα έργα α έγω « σοιώ, κακείνος σοιήσει, και μείζονα τουτων 66 ποιήσει· ότι έγώ ωρός τ Πατέρα με ωο-

#### PARS VI.

#### DIATESSARON.

EMPUS. " ρεύομαι. Καί ό, τι αν αιτήσητε έν τω όνο- LOCUS. 1. D. 33. " ματί μου, τέτο τοιήσω. ίνα δοξασ. Υη ό Πα- Hierosolyox ante ucifixio- " τηρ έν τω Υίω. 'Εαν τι αιτήσητε έν τω όνόm. " ματί μου, εγώ τοιήσω. 'Εαν αγαπατέ με, · τας έντολας τας έμας τηρήσατε. Καί έγω · έρωτήσω του Πατέρα, και άλλου σαράκλητου « δώσει ύμιν, ίνα μένη μεθ ύμων είς τ αίωνα, · το Πνεύμα της αληθείας, δ ό κόσμος ου δύ-· ναται λαβείν· ότι ου θεωρεί αυτό, έδε γινώ-" סאבו מטידה ישוניה לצ קועשהאבדב מטידה, הדו שמף · บันโบ แล้งอา, พู่ อบ บันโบ อีรลา. Oux ส่อท์ ow บันลีร · όρφανούς· ἔεχομαι ωρός ύμας. "Ετι μικεόν, ··· » ό κόσμος με ούκ έτι θεωρεί· υμείς δε θεω-" peite με ότι εγώ ζω, κ υμείς ζήσεσ θε. Έν 4 έκείνη τη ήμέρα γνώσεσ Je ύμεις ότι έγω έν ··· τῶ Πατρί με, καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κάγω ἐν « υμίν. Ο έχων τας έντολας μου, ή τηρών " autas, εκείνός έςιν ό άγαπων με· ό δε άγα-· πων με άγαπη θήσεται υπό & Πατρός με· κ ·· εγώ αγαπήσω αυτόν, και εμφανίσω αυτα 66 EMQUTÓN."

> Λέγει αὐτῷ Ἰέδας, (ἐχ ὁ Ἰσκαριώτης,) Κύριε, τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, κỳ ἐχὶ τῷ κόσμῳ; Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, κỳ εἶπεν αὐτῷ<sup>•</sup> " Ἐάν τις ἀγαπῷ με, τὸν λό-" γου μου τηρήσει<sup>•</sup> καὶ ὁ Πατήρ με ἀγαπήσει " αὐτὸν, καὶ ϖρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα, κỳ μονὴν

### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυς. " τας αυτώ τοιήσομεν. Ο μη άγαπών με LOCUS. A. D. 33. " τές λόγες με ου τηςει ε ό λόγος δυ άκούετε Hierosoly. Nox ante crucifixionem. " έχι έςιν έμος, άλλα Ε τέμψαντός με Πατεός.

· Ταύτα λελάληκα ύμιν, wap' ύμιν μένων ό · δε ωαρακλητος, το Πνεύμα το άγιον, δ ωέμ-··· ψει ό Πατήρ έν τῷ ἀνόματί μου, ἐκείνος ὑμῶς · διδάξει τάντα, και υπομνήσει ύμας τάντα ά ··· είπου ύμεν. Είρηνην αφίημι ύμεν· είρηνην ? ·· εμήν δίδωμι ύμιν· ου καθώς ό κόσμος δίδω-· σιν, έγω δίδωμι ύμιν. Μή ταρασσέσ θω ύμων · ή καρδία, μηδε δειλιάτω. Ήκέσατε ότι εγώ ·· είπον ύμιν· Υπάγω και έρχομαι σρός ύμας· " בו היצמהמדב עוב, באמחדב מט, טדו בוחטי, שם-« ρεύομαι webs του Πατέρα. ότι ό Πατήρ μου « μείζων με έςί. Και νῦν εἴρηκα ὑμῖν ϖρίν · γενέσθαι· ίνα, όταν γένηται, ωισεύσητε. Ούκ ·· έτι σολλά λαλήσω μεθ ύμων· έρχεται γάρ ·· o E אוסדאש דטידש מפצעטי, אמו בי באסו שא בצבו " εδέν. 'Αλλ' ίνα γνώ ό κόσμος ότι άγαπώ τ " Πατέρα, καί, καθώς ένετείλατό μοι ό Πατής, « «στω ωσιώ."

§. 127. Christus gravissimum illum, quem cum discipulis habere cæperat, sermonèm continuat.

"Π'Εγώ είμι ή αμπελος ή αληθινή, και ό
Πατής μου ό γεωςγός έςι. Παν κλήμα έν
"Joh. xv. 1. ad fin.

MPUS. « έμοι μη φέρου καρπου, αίρει αυτό και σαν LOCUS. D. 33. « το καρπου φέρου, καθαίρει αυτό, ίνα ωλείονα ma. cifixio- « καρπου φέρη. "Ηδη υμείς καθαροί έσε δια 12. ··· του λόγου δυ λελάληκα υμίν. Μείνατε έν · εμοί, καγώ εν ύμιν· καθώς το κλήμα ου δύ-··· ναται καρπόν φέρειν αφ' έαυτε, έαν μη μείνη 66 έν τη αμπέλω, Ξτως Βδε υμείς, εαν μη εν εμοί 66 μείνητε. Ἐγώ είμι ή ἀμπελος, ύμεῖς τα · κλήματα· ό μένων έν έμοι, καγώ έν αυτώ, « Έτος φέρει χαρπόν τολύν· ότι χωρίς έμου ου ·· δύνασθε σοιείν ούδεν. 'Εαν μή τις μείνη έν « έμοι, έβληθη έξω ώς το κλήμα, κ έξηράνθη. « καί συνάγουσιν αυτά, καί είς ωῦρ βάλλεσι, ·· κ' καίεται. Ἐκάν μείνητε ἐν ἐμοί, κ' τα pn-« ματά μου έν ύμιν μείνη, δ εαν θέλητε αίτή-« σεσθε, » γενήσεται ύμιν. Έν τούτω έδοξ-<6 άσθη ό Πατήρ με, ίνα καρπόν σολύν φέρητε, ·· κ γενήσεσθε έμοι μαθηταί. Καθώς ήγάπησε 66 με ό Πατήρ, καγώ ήγαπησα ύμας· μείνατε 46 εν τη αγάπη τη έμη. Έαν τας έντολας με ··· τηρήσητε, μενείτε έν τη αγάπη μου· καθώς " εγώ τας ευτολάς & Πατρός με τετήρηκα, καί 66 μένω αύτη έν τη άγάπη. Ταυτα λελάληκα " upir, iva n' xapà n' épin év úpir preivn, xai n · χαρα ύμων ωληρωθή. Αύτη έςiv ή έντολή " n' Epin, iva ayanate arrans, nadus nya-66 πησα ύμας. Μείζονα ταύτης αγάπην ουδείς

#### DIATESSARON. PARS VI.

Nox ante nem.

TEMPUS. " έχει, ίνα τις τ ψυχήν αυτέ 9η υπέρ τ φίλων LOCUS A. D. 33. " αύτου. Υμείς φίλοι με έσε, έων τοιπτε όσα Hierosoly crucifixio- " έγω εντέλλομαι ύμιν. Ουκέτι ύμας λέγω " לטעאטעג, אדו ל לטעאטג צא סולב דו שטובו מעדצ ל · κύριος· ύμας δε είρηκα φίλες, ότι τάντα α " ήχεσα wapa & Πατρός με έγνώρισα ύμιν. · Oux υμείς με έξελέξασθε, άλλ' έγω έξελεξά-יי עחש טעמה, אי באחמע טעמה, ועם טעבוה טדמיאדב, ··· και καρπόν φέρητε, και ό καρπός ύμων μένη. 46 iva, o, τι αν αιτήσητε του Πατέρα έν τῷ ονό-· ματί με, δω υμίν. Ταυτα εντέλλομαι ύμιν, " ίνα αγαπάτε αλλήλες. Εἰ ό κόσμος ύμας " הוסבו, קועשט אבדב טדו באב שפשדטע טאשע אבאו-" סחאבע. Ei בא דש אטסעט אדב, ט אטסעטק מע דט " idiou epixes. ότι δε en του κόσμε en ese, αλλ' ·· εγώ εξελεξάμην ύμας έχ & χόσμου, δια τουτο · μισει ύμας ό κόσμος. Μυημονεύετε & λόγου " ou eyw einor umin. Our esi Seros mei Cur TE « πυρίου αυτοῦ. Εἰ ἐμε ἐδίωξαν, κỳ ὑμῶς δι-« ώξεσιν· εἰ τὸν λόγου με ἐτήρησαν, κỳ τὸν « υμέτερον τηρήσουσιν. Άλλα ταυτα ταντα « τοιήσουσιν ύμιν δια το σνομά μου, ότι ούκ « σίδασι του σέμψαντά με. Εί μη πλθου καί « ελάλησα αυτοίς, αμαρτίαν ουν είχον· νων δε « πρόφασιν έκ έχουσι περί & άμαρτίας αύτων. « Ό έμε μισών και του Πατέρα μου μισεί. « Εἰ τὰ ἔργα μη ἐποίησα ἐν αυτοῖς, à oudeis

### PARS VI. DIATESSARON.

MPUS. " άλλος ωεποίηκεν, αμαρτίαν ουκ είχον νων δε LOCUS. D. 33. " και εωράκασι και μεμισήκασι και εμε κ τον Hierosolyante

ifixio- "Πατέρα μου. 'Αλλ' ίνα πληρωθή ό λόγος ό
" γεγραμμένος ἐν τῷ νόμῷ αὐτῶν "Ότι ἐμί" σησάν με δωρεάν. "Όταν δὲ ἔλθη ὁ παρά" κλητος, ὃν ἐγῶ πέμψω ὑμῖν παρὰ Ε΄ Πατρὸς,
" τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὅ παρὰ τῶ Πατρὸς
" ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει ϖερὶ ἐμοῦ.
" Καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ'
" ἐμοῦ ἐςε.

·· · Ταύτα λελάληκα ύμιν, ίνα μή σκανδα-· λισθήτε. Άποσυναγώγους σοιήσουσιν ύμας. · άλλ' έρχεται ώρα ίνα πας ό αποκτείνας ύμας · δόξη λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ. Καὶ ταῦ-· τα σοιήσουσιν ύμιν, ότι έχ έγνωσαν του Πα-· τέρα ουδε έμε. 'Αλλά ταυτα λελάληκα ύμιν, ·· ότι έγω είπου ύμιν. Ταυτα δε ύμιν έξ άρ-" Xns oux בוֹדסע, טֹדו עבץ טעשע חעחע. Nuv de ··· υπάγω ωρός του ωέμψαντά με, και ουδείς έξ ··· υμών ερωτά με· Πε υπάγεις; άλλ' ότι ταυτα « λελάληκα ύμιν, ή λύπη wenthowner ύμων ··· την καρδίαν. 'Αλλ' έγώ την αλήθειαν λέγω ··· υμίν, συμφέρει υμίν ίνα έγω απέλθω. Έαν " yae un aπέλ Ju, ό ταράκλητος έκ έλεύσεται " weos upas ear de woeeusto, wépy autor · Joh. xvi. 1. ad fin.

257

#### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυς. " ωρος ύμας. Και έλθων εκείνος ελέγξει του Locus A. D. 33. " κόσμου ωερί αμαρτίας, και ωερί δικαιοσύνης, Hierosoly Nox ante crucifixionem. " ψ ωερί κρίσεως. Περί αμαρτίας μεν, ότι ου

< שוקבטסטסוט בוֹק בְּעבי שבףוֹ לואמוססטטחה לב, הדו · σρός τον Πατέρα μις υπάγω, και έκ έτι θεω-· ρειτέ με· ωερί δε κρίσεως, ότι ό άρχων του · κόσμε τέτε κέκριται. "Ετι σολλά έχω λέ-« γειν ύμιν, άλλ' ου δύνασθε βαςάζειν άρτι. « "Όταν δε έλθη έκεινος, το Πνεύμα της αλη-" Jeias, ออกจท์ระเ บนลีร ะis พลีรลง The ลิก-·· Jeav ou yap λαλήσει αφ' έαυτου, αλλ' όσα « αν ακέση λαλήσει, η τα ερχόμενα αναγίελει " הישוע. Exervos ene dogares, ori ex tou enou « λήψεται, και άναγΓελεί υμίν. Πάντα όσα " בארי ה חמדייף, בשמ בדוי לומ דצדם בוידסטי "Oti · έκ & έμου λήψεται, και αναγγελεί ύμιν. · Mingov, n' & σεωρείτε με και ωάλιν μικρόν, « και όψεσθέ με, ότι έγω υπάγω ωρός του · Πατέρα.

Είπου ούν έκ τών μαθητών αύτε τρός άλλήλους. Τί έςι τετο δ λέγει ήμιν. "Μικρόν, καὶ " ού θεωρειτέ με κỳ τάλιν μικρόν, καὶ ὅψεσθέ " με" καί "'Ότι ἐγῶ ὑπάγω τρός τὸν Πα-" τέρα;" "Ελεγον οῦν '' Τέτο τί ἐςιν δ λέγει, " τὸ μικρόν;" ἐκ οἴδαμεν τί λαλει. "Εγνω ἕν ὁ Ἱησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτῶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς '' Περὶ τούτου ζητειτε μετ' ἀλλήλων, PARS VI. DIATESSARON.

EMPUS. " ότι είπον Μικρόν, και ου θεωρείτε με και LOCUS. . D. 33. « σάλιν μικρόν, και όψεσθέ με; Αμήν άμην Hierosolyx ante cifixio- " λέγω ύμιν, ότι κλαύσετε κ βρηνήσετε ύμεις, m. ·· ό δε κόσμος χαρήσεται ύμεις δε λυπηθή-· σεσθε, άλλ' ή λύπη ύμων εis χαράν γενή-· σεται. ή γυνη όταν τίκτη, λύπην έχει, ότι · ñλ Jev n ώρα αύτης όταν δε γεννήση το was-· δίον, ούκ έτι μνημονεύει & 9λίψεως, δια την · χαράν, ότι εγεννήθη άνθρωπος είς τ κόσμον. ··· Και ύμεις έν λύπην μέν νῦν ἔχετε· ταλιν δέ · όψομαι ύμας, κ χαρήσεται ύμων ή καρδία, · και την χαράν ύμων ουδείς αίρει άφ' ύμων. ··· Kai ev eneivn τη ήμέρα εμε su ερωλήσετε εδέν. · Auniv auniv λέγω υμίν, ότι όσα αν αιτήσητε ·· του Πατέρα εν τω ονόματί με, δώσει ύμιν. "Ews מפדו צא חדחסמדב צלבי בי דם טיטעמדו עצי « αιτείτε, και λήψεσθε, ίνα ή χαρα ύμων ή · ωεπληρωμένη. Ταυτα έν ωαροιμίαις λελά-האמ טוווי מאא באצורמו שבמ לדב סטא בדו ביט ליד אאמ טוווייים אאא באא בדמו לב אאמ אור אייים אא אייים אא אייים איי אייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים איייים אייים איייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים איייים איייי « σαροιμίαις λαλήσω ύμιν, άλλα σαρρησία ·· ωερί του Πατρός αναγίελω υμίν. Έν έκείνη \*\* דַה הְעַצְּם בֹּע דַשְׁ טַעטְעָמִדוֹ עָסַט מוֹדַאָקבּס לַבּ אמוֹ · ου λέγω υμίν ότι έγω έρωτήσω τον Πατέρα « weei υμών αυτός γαρό Πατήρ φιλεί υμας, " לדו טעבוֹק בעב שבסואאאמדב, אמו שבתוקבטאמדב

> " ότι έγω ταρά του Θεό έξηλθου. Έξηλθου " το το το του Του Θεό έξηλθου. Έξηλθου.

s 2

#### DIATESSARON. PARS VI.

Nox ante nem.

TEMPUS. « ωάλιν αφίημι τον κόσμον, και ωορεύομαι LOCUS, A. D. 32. " ωρός του Πατέρα." Λέγουσιν αυτώ οι μα- Hierosoly ma. crucifixio- Inταί αυτού. "Ιδε, νων σαρρησία λαλείς, και ωαροιμίαν έδεμίαν λέγεις. Νύν οιδαμεν ότι οίδας τάντα, η ού χρείαν έχεις ίνα τις σε έρωτα. - έν τούτω ωισεύομεν ότι από Θεού έξηλ. θες. Άπεκρίθη αύτοις ό Ίησους. " Άρτι ωισεύετε; ·· Ίδου, έρχεται ώρα, και νῦν ἐλήλυθεν, ίνα « σκορπισθήτε έκασος είς τα ίδια, και έμε μό-« νου άφήτε· καί ούκ είμι μόνος, ότι ό Πατής " μετ' έμου έςι. Ταυτα λελάληκα υμίν, ίνα « έν έμοι ειρήνην έχητε· έν τω κόσμω θλίψιν " EEETE מאאמ שמסדודר, ביץם טבטואחאת דטט אטה-" p.ov."

## §. 128. Christi oratio.

P Ταύτα έλάλησεν ό Ιησούς, και έπηρε τους όφθαλμές αύτε είς του ουρανόυ, κ' είπε. "Πά-« τερ, ελήλυθεν ή ώρα· δόξασόν σου τον υίον, « ίνα και ό υίός σου δοξάση σε καθώς έδωκας · αυτώ έξεσίαν πάσης σαρκός, ίνα παν ο δέ-· δωκας αύτω, δώση αυτοίς ζωήν αιώνιον. Αύ-« τη δέ έσιν ή αιώνιος ζωή, ίνα γινώσκωσι σε « του μόνου αληθινόυ Θεόν, και δυ απεςειλας « Ίμσοῦν Χρισόν. Ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς « γns το έργου ετελείωσα ο δεδωκάς μοι ίνα P Joh. xvii. 1. ad fin.

260

### PARS VI. DIATESSARON.

IMPUS. " Ιοιήσω. Και νῦν δόξασόν με σύ, Πάτες, LOCUS. D. 33. " ωαρά σεαυτώ, τη δόξη ή είχου ωρό του του Hierosolyx ante cifixio- " κόσμον είναι, ταρα σοί. Εφανέρωσα σου το 10. · όνομα τοις ανθρώποις ές δέδωκας μοι έκ του ··· κόσμου· σοι ήσαν, και έμοι αυτούς δέδωκας· ··· κ' του λόγου σου τετηρήκασι. Νυν έγνωκαυ ·· ότι τάντα, όσα δέδωχάς μοι, ταρά σου ές ιν. " Ότι τα ρήματα ά δέδωκας μοι, δέδωκα αυ-··· τοις· και αυτοί έλαβον, και έγνωσαν άληθώς ·· ότι ταρα σου έξηλθου, και επίσευσαν ότι σύ ·· με απές ειλας. Έγω σερί αυτών έρωτω· ου · σερί & κόσμε έρωτω, άλλα σερί ων δέδωκάς « μοι, ότι σοί είσι. Και τα έμα ταντα σα ··· בֹּדָו, אַ דֹמ דמ בֹּאָמ' אמו לבלוצמדאמו בי מט-··· τοίς. Καί εκ έτι είμι έν τω κόσμω, και ου-·· τοι έν τῷ κόσμω είσι, και έγώ ωρός σε έρχο-· μαι. Πάτερ άγιε, τήρησου αυτώς έν τω ονό-י עמדו סטט, ציג לבלשאמה עסו, ועם שידוט בי אמששי « ήμεις. Ότε ήμην μετ' αυτών έν τω κόσμω, יי ביצע בדאףצע מטדסטה בע דע טעטעמדו ססטי אה לב-·· δωκάς μοι εφύλαξα, κ' εδείς εξ αύτων άπώ-66 λετο, ει μη ό vios της απωλείας. ίνα ή γρα-· φή ωληρωθή. Νύν δε ωρός σε έρχομαι, καί ··· ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμω, ίνα ἔχωσι την · χαράν τ έμην ωεπληρωμένην έν αύτοις. Έγώ « δέδωκα αυτοίς του λόγου σου, και ό κόσμος « εμίσησεν αύτους, ότι ούχ είσιν έχ του κόσμε,

s 3

Nox ante nem.

TEMPUS. " καθώς έγω έκ είμι έκ του κόσμου. Ούκ έρω- LOCUS. A. D. 33. " τω ίνα άρης αυτούς έκ του κόσμε, αλλ' ίνα Hierosoly. Nox ante crucifixio- " Thenons autres in tou woundou. 'En TE หอง-" עד שא בוסי, אמשט' בא שי דע אסדעסט שא בועו " 'Ayiaσου αυτές έν τη άληθεία σου ό λόγος · ό σός αλήθεια έςι. Καθώς έμε απέςειλας " είς του κόσμου, καγώ απές ειλα αυτούς είς του « κόσμον. Και ύπερ αυτών έγω άγιαζω έμαυ-•• דטי, וועם אמו מטדטו שטוע הקומטעניטו בי מאח-· Jeia. Ou περί τάτων δε έρωτω μόνον, αλλα " και περί των πισευσόντων δια του λόγε αυτών ·· είς εμέ· ίνα πάντες έν ώσι, καθώς σύ, Πά-\*\* דבף, בי באסו, אמיצט בי ססו, ועם א מטידסו בי אמוי ·· έν ώσιν· ίνα ό κόσμος πιςεύση ότι σύ με · απέσειλας. Και έγω την δόξαν, ήν δέδωκάς " μοι, δέδωκα αυτοίς "ίνα ώσιν έν, καθώς ήμεις « έν έσμεν. Έγω έν αυτοίς, κ' συ έν έμοι· ίνα " שׁסו דבדבא פוטע ביט ביז בי, אמו ועם קועשטראה ה « κόσμος ότι σύ με απέςειλας, και ήγάπησας " aυτούς, καθώς έμε ήγάπησας. Πάτερ, ούς · δέδωκάς μοι, θέλω ίνα, όπε είμι εγώ, κάκει-" voi woi net eus "iva Jewewoi thu dogav thu « εμήν ήν εδωκάς μοι, ότι ήγάπησάς με προ · καταβολής κόσμου. Πάτερ δίκαιε, κ' ό κόσ-" μos σε ούχ έγνω, έγω δέ σε έγνων, και ούτοι ··· έγνωσαν ότι σύ με απέσειλας. Και έγνώρισα « αυτοίς το όνομα σου, και γνωρίσω· ίνα n

### PARS VI. DIATESSARON.

263

EMPUS. " άγάπη, ην ήγάπησας με, εν αυτοίς η, κάγώ LOCUS. Hierosoly-. D. 33. 66 EN QUTOIS. x ante ccifixio-

n.

§. 129. Christi Agonia in Gethsemane.

9 Kai υμνήσαντες έξηλθου Ι πέραν του χαμάρρου των Κέδρων, seis το όρος των ελαιών. \* Τότε έρχεται μετ' αυτών ό Ιησούς είς χωρίον λεγόμενου Γεθσημανή. "όπε ήν κήπος, είς δυ Gethsemaεισηλθεν αυτός και οι μαθηταί αυτέ. \* Καί λέγει τοις μαθηταίς. « Καθίσατε αύτη, έως 3 " απελθών ωροσεύξωμαι έκει." Και ωαραλαζών του Πέτρου κ' της δύο vious Zebedais, npξατο λυπείσθαι η άδημονείν. Τότε λέγει αυτοίς. " Περίλυπός ές ν ή ψυχή με έως θανάτε. · μείνατε ώδε, » γρηγορείτε μετ' εμου." Kai ωροελ θών μικρόν, έπεσεν έπι ωρόσωπον αύτου, ωροσευχόμενος, και λέγων "Πάτερ μου, εί « δυνατόν έςι, waper θέτω απ' έμα το worngiou " τέτο τλην ουχ ώς έγω θέλω, άλλ ώς σύ." ΥΚαι άνας ας άπο & σροσευχής, έλθών σρός τους μαθητας, εύρεν αυτους κοιμωμένους από της λύπης. "Και λέγει τω Πέτρω. "Ούτως ·· έχ ίσχύσατε μίαν ώραν γρηγορήσαι μετ' έμε;

1 Matth. xxvi. 30. \* Matth. xxvi. 30. u Joh. xviii. 1. y Luc. xxii. 45.

Joh. xviii. 1. t Matth. xxvi. 36. x Matth. xxvi. 36-39. 2 Matth. xxvi. 40-43.

S 4

PARS VI.

A. D. 33. Nox ante crucifixionem.

TEMPUS. " Γρηγορείτε, και προσεύχεσθε, ίνα μη εισέλ- LOCUS · Эπτε είς σειρασμόν. Το μέν σνεύμα σρόθυ- Gethsema · μου, ή δε σαρξ ασθενής." Πάλιν έκ δευτέρε άπελθών προσηύξατο, λέγων. « Πάτερ μου, εί « ού δύναται τουτο το το σοτήριου ωαρελ θείν απ' ··· έμε, έαν μη αυτό σίω, γενηθήτω το θέλημα · σου." Και έλθών ευρίσκει αύτες ωάλιν καθεύδοντας· ήσαν γάρ αύτων οι οφθαλμοί βεθαρημένοι· " καί ούκ ήδεισαν τι αυτώ άποκριθώσι. b Kai apris aυτούς, απελθών ωαλιν, ωροσηύξατο έχ τρίτου, του αυτόυ λόγου ειπών. « Ωφθη δε αυτώ άγγελος απ' ουρανέ, ένισχυων αύτόν. Και γενόμενος έν άγωνία, εκτενέσερου ωροσηύχετο· εγένετο δε ό ίδρως αυτε ώσει θρόμ-6οι αίματος καταβαίνοντες έπι την γήν. d Tότε έεχεται τρος τους μαθητάς αυτού, και λέγει αύτοις. " Καθεύδετε το λοιπου, και άναπαύ-··· εσθε· ίδου, ήγΓικεν ή ώρα, και ό υίος τε άν-« Γρώπου ταραδίδοται είς χειρας αμαρτωλών. ·· Ἐγείρεσ Эε, άγωμεν· ίδου, ήγγικεν ό ταρα-" Sidous ME."

2	Marc. xiv. 40.	con the b	Matth.	xxvi.	44.	
e	Luc. xxii. 43, 44.	d	Matth.	xxvi.	45.	46.

## §. 130. Christus proditur.

EMPUS.

A. D. 33. tox ante ucifixiom.

« Καί έτι αυτό λαλόντος, ίδο, Ιούδας είς των LOCUS. δώδεκα ήλθε, κ' μετ' αυτε όχλος πολύς μεία μα- Gethsemaχαιρών κ' ξύλων, από τ' Αρχιερέων και Πρεσ-Ευτέρων του λαού. \* f'Inσούς ούν, είδως σάντα τα έρχόμενα έπ' αυτόν, έξελθών είπεν αυτοίς. ·· Τίνα ζητείτε; ' Απεκρίθησαν αυτώ· 'Ιησούν \* Ναζωραΐου. Λέγει αυτοίς ό Ίησες· " Έγώ " Eigne de z' Isdas, o wagadides auτον, μετ' αυτών. 'Ως ούν είπεν αυτοίς. "Οτι " εγώ είμι" απήλθου είς τα οπίσω, η έπεσου χαμαί. Πάλιν ουν αυτές επηρώτησε. " Τίνα · ¿ητείτε; Oi de είπου· Ιπσευ του Ναζωραίου. Άπεκρίθη ό Ιησές. " Είπον υμίν ότι έγω είμι" " בו סטט באב (חדבודב, מקבדב דטעדטטב טהמקבוט." "Ινα ωληρωθή ό λόγος όν είπεν. « Ότι ές δέ-· δωκάς μοι, ούκ απώλεσα έξ αυτών ουδένα." 5 Ο δέ ταραδιδές αυτόν έδωκεν αυτοίς σημείου, λέγων " "Ον αν φιλήσω, αυτός έςι κρατήσατε αύτόν. Και ευθέως σροσελθών τω Ίησε, είπε.

\* "Ηιδει δε ζ Ιούδας, ό σαφαδιδες αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι σολλάκις συνήχθη ὁ Ἰησῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτῦ. Ὁ οὖν Ἰούδας λαδών τὴν σπείφαν, καὶ ἐκ τῶν ἀρχιεφέων ζ Φαρισαίων ὑπηφέτας, ἔφχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὅπλων. Joh. xviii. 2, 3.

Matth. xxvi. 47.
 f Joh. xviii. 4-9.
 g Matth. xxvi. 48-50.

ΤΕΜΡυς. Χαϊρε, ραθθί· κ κατεφίλησεν αυτόν. Ο δε 'In- LOCUS. A. D. 33. σές εἶπεν αυτώ· " h'Iέδα, φιλήματι του υίου g Gethsema-Nox ante crucifixionem. « ανθρώπε ταραδίδως;" i H έν σπεϊρα και ό nem. χιλίαρχος κ) οι υπηρέται τ 'Ιεδαίων συνέλαθου τ

Inosv, หู เอ็กรฉบ ฉบัรอ์ง.

<sup>k</sup> ἰδόντες δὲ οἱ ϖερὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενου, εἶπου αὐτῷ. Κύριε, εἰ ϖατάξομευ ἐυ μαχαίρα; <sup>1</sup>Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, είλκυσεν αὐτὴν, κỳ ἔπαισε τὸν ਓ ᾿Αρχιερέως δἕλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτῶ τὸ ὠτίον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῷ Μάλχος. Εἶπεν ἕν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῷ. <sup>66</sup> Βάλε τὴν μάχαιράν σε εἰς τὰ Ͽήκην. <sup>m</sup> ϖάν-<sup>66</sup> τες γὰρ οἱ λαξόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρα <sup>66</sup> ἀπολἕνται. <sup>°</sup>Η δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι <sup>66</sup> <sup>66</sup> μοι ϖλείκς ἢ δώδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων; Πῶς <sup>66</sup> οὖν ϖληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι ἕτω δεῖ γε-<sup>66</sup> <sup>66</sup> νέσθαι; <sup>°</sup> n Καὶ ἀψάμενος Ε ὠτίου [Ε Μάλχε] ἰάσατο αὐτόν.

Είπε δε ό Ίπσῦς ϖρὸς τὸς ϖαραγενομένες ἐπ αὐτὸν Ἀρχιερεῖς, ἡ ςρατηγοὺς δ ἱερῦ, ἡ Πρεσ-ઉυτέρους· " Ώς ἐπὶ ληςὴν ἐξεληλύθατε μετὰ " μαχαιρῶν ἡ ξύλων; Καθ ἡμέραν ὄντος μου " μεθ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκ ἐξετείνατε τὰς χεῖ-

h Luc. xxii. 48. k Luc. xxii. 49. Matth. xxvi. 52-54. n L

<sup>i</sup> Joh. xviii. 12. <sup>J</sup> Joh. xviii. 10, 11. <sup>p</sup> Luc. xxii. 51-53.

#### PARS VI. DIATESSARON.

rempus. " pas en' eue and auth upou ésun wpa, in LOCUS. A. D. 33. " έξεσία 5 σκότες." Ο Τότε οι μαθηταί wav- ne. ucifixio- τες, αφέντες αυτόν, έφυγον. em.

267

P Kai είς τις νεανίσκος ήκολεθει αυτώ, περι-Εεδλημένο, σινδόνα έπι γυμνου ή κρατέσιν αύτόν οι νεανίσκοι. Ο δε καταλιπών την σινδόνα, γυμνός έφυγεν απ' αυτών.

# §. 131. Christus ante Annam et Caiapham traducitur. Petrus ter eum abnegat.

rucifixio-15.

Mane diei 9 Και απήγαγου αυτόυ τρός "Αυναν τρώτου Summi πν γαρ ωευθερός του Καϊάφα, ός πν 'Aexieçeus prætorium. F ένιαυτε έκείνε. "Ην δε Καϊάφας ό συμβελεύσας τοις Ιουδαίοις, ότι συμφέρει ένα ανθρωπου απολέσθαι ύπερ & λαδ. [Καί] ' απέσειλεν αύτου ό "Αυνας δεδεμένου τρός Καϊάφαν του Άρχιερέα. " Ηχολέθει δε τω Ιησε Σίμων Πέτρος, xai ó azzos magnins. ó de magnins exervos no γνως ος τῶ Αεχιερεί, κ συνεισήλθε τῶ Ίησε είς την αυλήν & Αεχιερέως. Ο δε Πέτρος είσηκει ωρός τη θύρα έξω. Έξηλθεν ουν ό μαθητής ό άλλος ός πυ γνως ός τω Αρχιερεί, η είπε τη Δυρωρώ, η είσήγαγε του Πέτρου. <sup>t</sup> Είσημεισαυ δε οι δέλοι και οι υπηρέται ανθρακιαν ωεποιη-

> · Matth. xxvi. 56. 9 Joh. xviii. 13, 14. \* Joh. xviii. 15, 16.

P Marc. xiv. 51, 52. r Joh. xviii. 24. <sup>t</sup> Joh. xviii. 18.

#### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυς. κότες, (ότι ψύχος <sup>ň</sup>ν,) κ έθερμαίνοντο<sup>• u</sup>κ είσ- LOCUS. A. D. 33. ελθών ἔσω [ό Πέτρος,] ἐκάθητο μετὰ τ̃ ὑπηρε- Summi Mane diei crucifixio- τῶν, ἰδεῖν τὸ τέλος. nis.

<sup>x</sup> Kaì όντος & Πέτρε ἐν τῆ αὐλῆ κάτω, ἔρχεται <sup>y</sup> ή παιδίσκη ή Ουρωρός, <sup>z</sup> κỳ ἰδῦσα τὸν Πέτρον Θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει:
<sup>a</sup> Mň κỳ σὺ ἐκ ∓ μαθητῶν εἶ & ἀνθρώπε τέτου;
<sup>b</sup> Ὁ δὲ ἦρνήσατο λέγων. Οὐκ οἶδα, ἐδὲ ἐπίςαμαι τί σὺ λέγεις. Καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον.
κỳ ἀλέκτωρ ἐφώνησε.

Καὶ ἡ ϖαιδίσκη, ἰδἕσα αὐτὸν ϖάλιν, ἤξξατο λέγειν τοῖς ϖαξεςηκόσιν Ότι οῦτος ἐξ αὐτῶν ἐςιν. Ὁ δὲ ϖάλιν ἀρνεῖτο. <sup>c</sup> Καὶ διαςάσης ώσεὶ ὡξας μιᾶς, <sup>d</sup> ϖάλιν οἱ ϖαρεςῶτες \* ἔλεγον τῷ Πέτςῳ 'Αληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ' κỳ γὰξ Γαλιλαῖος εἶ, κỳ ἡ λαλιά σε ὁμοιάζει. Ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὁμνύειν 'Ότι ἐκ οἶδα τὸν ἀνθρωπον τοῦτον ὃν λέγετε. <sup>c</sup> Καὶ ϖαξαχρῆμα, ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, <sup>f</sup> ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησε. <sup>g</sup> Καὶ ςραφεὶς ὁ Κύριος ἐνέβλεψε τῷ Πέ-

\* Λέγει είς ἐκ τῶν δέλων τοῦ ᾿Αρχιερέως, συγγενὰς ῶν οῦ ἀπέκοψε Πέτρος τὸ ὠτίον. Οὐκ ἐγώ σε είδον ἐν τῷ κήπῳ μετ' αὐτῦ; Joh. xviii. 26.

- u Matth. xxvi. 58.
- y Joh. xviii. 17.
  - a Joh. xviii. 17.
  - c Luc. xxii. 59.
  - · Luc. xxii. 60.
  - 5 Luc. xxii. 61.

- x Marc. xiv. 66.
- \* Marc. xiv. 67.
- <sup>b</sup> Marc. xiv. 68-70.
- d Marc. xiv. 70, 71.
- f Marc. xiv. 72.

EMPUS. τοω· h κ) ανεμνήσθη ο Πέτρος Ε ρήματος δ είπεν LOCUS. .D. 33. αυτώ ο Ίησες· · · Οτι ωρίν αλέκτορα φωνήσαι Summi ne diei ucifixio- · δίς, απαρνήση με τρίς. · · · Kαι έξελθών έξω, prætorium. έκλαυσε ωικρώς.

> §. 132. Christus primum ante Caiapham, ac deinde ante universum Judæorum concilium traducitur. Profitetur se esse Christum, et mortis reus declaratur.

> <sup>k</sup> Ο οῦν Ἀρχιερεὺς ἀρώτησε τὸν Ἰησοῦν ϖερὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ѝ ϖερὶ Ϟ διδαχῆς αὐτῦ. ᾿Απεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· " Ἐγῶ ϖαἰρἡησία " ἐλάλησα τῷ κόσμῷ· ἐγῶ ϖάντοτε ἐδίδαξα ἐν " τῆ συναγωγῆ, ѝ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπυ ϖάντοτε οἱ " Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπἰῷ ἐλάλησα " ἐδέν. Τί με ἐπερωτῶς; ἐπερώτησον τὰς ἀκη-" κοότας, τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε, ឪτοι οἴδασιν " ἁ εἶπον ἐγώ." Ταῦτα δὲ αὐτῦ εἰπόντος, εἶς τ ὑπηρετῶν ϖαρεςηκῶς ἔδωκε ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπών· Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ᾿Αρχιερεῖ; ᾿Απεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· " Εἰ κακῶς ἐλάλησα, " μαρτύρησον ϖερὶ Ε κακῦ· εἰ δὲ καλῶς, τί με

> <sup>1</sup> Καί ώς εγένετο ήμέρα, συνήχθη το ωρεσ-Ευτέριου Ε λαθ, Άρχιερείς τε η Γραμματείς, η

h Marc. xiv. 72. k Joh. xviii. 19-23. <sup>i</sup> Matth. xxvi. 75. <sup>1</sup> Luc. xxii. 66.

PARS VI.

nis.

270

TEMPUS. ανήγαγου αυτόν είς τό συνέδριου έαυτων. MOi LOCUS. A. D. 33. δε Άρχιεζεις και όλον το συνέδριον έζήτεν κατα Summi Mane diei crucifixio- F'Inos μαρτυρίαν, είς το βανατώσαι αυτόν × principum έχ εύρισκον. Πολλοί γαρ έψευδομαρτύρεν κατ tum, senie αύτου, και ίσαι αι μαρτυρίαι ούκ ήσαν. Καί barum, τινες ανασαντες έψευδομαρτύρεν κατ' αύτε, λέ- prætorium γουτες. Ότι ήμεις ηκούσαμεν αυτού λέγοντος. Οτι έγω καταλύσω του υαόν τούτου του χ. ... ροποίητου, και δια τριών ήμερών άλλον άχειροποίητου οιχοδομήσω. Και ουδε έτως ίση ήν ή μαρτυρία αύτῶν.

> Καί ανασας ό Αρχιερεύς είς το μέσον επηρώτησε του Ιησούν, λέγων Ούκ αποκρίνη ούδεν; τι ούτοι σου καταμαρτυρούσιν; Ο δε εσιώπα, καί έδεν απεκρίνατο. Πάλιν ό Άρχιερεύς έπηρώτα αυτόν, η λέγει αυτώ. " Εξορκίζω σε καλά του Θέε τε ζώντος, ίνα ημίν είπης εί συ εί ό Χρισός, ό υίος το Θεο. Λέγει αυτώ ό Ιησούς. ·· · Έγώ είμι. Και όψεσθε τον υίου & ανθρώ-· πε καθήμενου έκ δεξιών & δυνάμεως, × έρχό-" μενον μετά τ νεφελών Ε έρανε." P Είπου δε πάντες Σύ ουν εί ό υίος το Θεο; Ο δε σρός αυτούς έφη " Υμείς λέγετε, ότι έγω είμι." 9 Τότε ό Αρχιερεύς διέρρηξε τα ιμάτια αύτε,

- m Marc. xiv. 55-61. n Matth. xxvi. 63, 64.
- \* Marc. xiv. 62. P Luc. xxii, 70.
- 1 Matth. xxvi. 65, 66.

rempus. Léyou "Ori échasphunse ti eti xpeiau exo- Locus. A. D. 33. lane diei μεν μαρτύρων; ίδε, νων ήκεσατε + βλασφημίαν Summi pontificis, ucifixioαυτέ. Τι υμίν δοκεί; Οι δε αποκριθέντες είπου principum S. sacerdo-"Evoyos Javars isi. tum, senio-

> r Kai οι ανόρες οι συνέχοντες τον Ιησούν ένε- rum et scri-barum, παιζου αυτώ, δέρουτες. S Kai ήρξαυτό τινες prætorium. έμπτύειν αύτώ, και σερικαλύπτειν το σρόσωπον αύτου, και κολαφίζειν αύτον, και λέγειν αύτω. \* Προφήτευσου ήμιν, Χρισέ, τίς έςιν ό ωαίσας σε ; D

§. 133. Christus ad Pilatum deducitur.

" Πρωΐας δε γενομένης, συμβούλιου έλαβου wantes of Aexispers 2 of Πρεσθύτεροι & λαού κατά 3' Insä, ώσε θανατώσαι αύτόν. Καί δή-Pilati præσαντες αὐτὸν, ἀπήγαγου × ἀπὸ Ε Καϊάφα εἰς τὸ torium. ωραιτώριου· Y καί ωαρέδωκαν αυτόν Ποντίω Πιλάτω τῶ ήγεμόνι. <sup>2</sup> Και αυτοί εκ είσηλθου είς τό πραιτώριου, ίνα μη μιαυθώσιυ, άλλ' ίνα φάγωσι το σάσχα. Έξηλθεν ουν ό Πιλάτος wpòs auris, και είπε· Τίνα κατηγορίαν φέρετε κατά Γάνθρώπε τέτου; Απεκρίθησαν κ' είπου αυτώ. Εί μη ήν ούτος κακοποιός, ούκ άν σοι

\* Luc. xxii. 63. 5 Marc. xiv. 65. <sup>t</sup> Matth. xxvi. 68. <sup>u</sup> Matth. xxvii. 1, 2. x Joh. xviii. 28.

y Matth. xxvii. 2.

<sup>z</sup> Joh. xviii. 28-31.

Mane diei nis.

TEMPUS. Wapedwhapen auton. Είπεν ούν αυτοίς ό Πι- LOCUS. A. D. 33. Latos Aabere autor upeis, & rata tor vopor torium. crucifixio- υμών κρίνατε αυτόν. Είπον έν αυτώ οι Ίεδαΐοι. Ημίν έκ έξεςιν αποκτείναι έδενα. \* α"Ηρξαντο δέ κατηγορείν αυτού, λέγοντες. Τούτον εύρομεν διαςρέφουτα το έθνος, και κωλύουτα Καίσαρι φόρους διδόναι, λέγοντα έαυτον Χρισόν βασιλέα είναι. + <sup>b</sup> Είσηλθεν έν είς το σραιτώριον σάλιν ό Πιλάτος, κ εφώνησε τον Ιησέν κ είπεν αυτώ. Συ εί ό βασιλεύς τ Ίεδαίων; Απεκρίθη αύτῶ ό Ιησές. " Αφ' έαυτε σύ τετο λέγεις, η άλλοι " σοι είπου περί εμού;" 'Απεκρίθη ο Πιλάτος· Μήτι έγω Ίεδαιός είμι; το έθνος το σου και οί Αρχιερείς ταρέδωκάν σε έμοι\* τι εποίησας; Άπεκρίθη ό Ίησους. " Η βασιλεία ή έμη ούκ ··· בֹּדָוּע בֹּא בֹד אוֹסקאש דצדש. בו בא ב אוֹסקאסט דצדש · nu n' βασιλεία n' έμπ, οι υπηρέται αν οι έμοι ·· ήγωνίζουτο ίνα μή ταραδοθώ τοις 'Isdaiois. ·· νῦν δὲ ή βασιλεία ή ἐμ.ή ούκ ἔςιν ἐντεῦ. Ξεν." Είπεν ούν αύτω ό Πιλάτος. Ούχουν βασιλεύς εί

> \* "Iva o Loyos TE Inos האחפש אה, or sins, on praiver rois θανάτω ήμελλεν άποθνήσκειν. Joh. xviii. 32.

> + Καί έν τῶ κατηγορείσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν Αρχιερίων ½ τῶν Πρεσθυτέρων, έδεν άπεκρίνατο. Τότε λέγει αυτώ ό Πιλάτος. Ούκ מצטענוג הוסת סצ צעדמעמדעפציו; גמו צע מקבאפושה מטרט שפיל ούδε εν ρημα ώσε Ααυμάζειν τον ήγεμόνα λίαν. Matth. xxvii. 12-14.

<sup>a</sup> Luc. xxiii. 2. <sup>b</sup> Joh. xviii. 33-38.

BMPUS. σύ; Απεκρίθη ό Ιησοῦς. "Σὺ λέγεις ὅτι βα- LOCUS. Pilati præane diei
citixioứ μ εἰς τῦτο ἐλήλυθα εἰς τ κόσμου, ΐνα μαφτυ" φήσω τῆ ἀληθεία. Πῶς ὁ ῶν ἐκ τ ἀληθείας
" ἀκύει με τ φωνῆς." Λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος.
Τί ἐςιν ἀλήθεια; Καὶ τῦτο εἰπῶν ϖάλιν ἐξῆλθε
ϖρὸς τοὺς Ἱεδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς. Έγῶ ἐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ <sup>c</sup> Oi δὲ ἐπίσχυου,
λέγουτες. Ότι ἀνασείει τ λαὸυ, διδάσκωυ καθ'
ὅλης τῆς Ἱεδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας

273

# §. 134. Pilatus Christum ad Herodem mittit.

<sup>d</sup> Πιλάτος δὲ, ἀκέσας Γαλιλαίαν, ἐπηφώτησεν εἰ ὁ ἀνθφωπος Γαλιλαϊός ἐςι. Καὶ ἐπιγνὲς ὅτι ἐκ Ϟ ἐξεσίας Ἡφώδε ἐςἰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν ϖφὸς Ἡφώδην, ὅντα κὰ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέφαις. Ὁ δὲ Ἡφώδης, ἰδῶν Ϟ Ἰη- Herodis palatium. σοῦν, ἐχάφη λίαν ἦν γὰρ θέλων ἐξ ἱκανἕ ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκέειν ϖολλὰ ϖεφὶ αὐτῶ· κὰ ἦλπιζέ τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτἕ γινόμενον. Ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκφίνατο αὐτῷ. Εἰς ἡκεισαν δὲ οἱ ᾿Αφχιεφεῖς κὰ οἱ Γφαμματεῖς, εὐτόνως κατηγοφοῦντες αὐτοῦ. Ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡφώδης σὺν τοῖς ςφατεύμασιν αὐτἕ, καὶ ἐμπαίξας, ϖεριξαλῶν αὐτὸν

<sup>c</sup> Luc. xxiii. 5. <sup>d</sup> Luc. xxiii. 6-12.

#### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυς. ἐσθήτα λαμπράν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ. LOCUS. A. D. 33. Ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ, τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης Herodis Mane diei crucifixiois. ἀ αὐτῆ τῆ ἡμέρα μετ' ἀλλήλων ϖροῦπῆςχον γὰρ ἐν ἔχθρα ὄντες ϖρὸς ἑαυτές.

§. 135. Herodes Christum ad Pilatum remittit, qui eum absolvere frustra conatur.

<sup>c</sup> Πιλάτος δὲ συγκαλεσάμενος τοὺς Ἀρχιερεῖς, Pilati præκỳ τοὺς ἀρχοντας, κỳ τὸν λαὸν, εἶπε ϖρὸς αὐτές<sup>c</sup> Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἀνθρωπον τῦτον, ὡς ἀποspέφοντα τὸν λαόν<sup>·</sup> καὶ ἰδὲ, ἐγῶ, ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐδὲν εῦρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τέτῳ αἴτιον, ῶν κατηγορεῖτε κατ' αὐτῦ<sup>·</sup> ἀλλ<sup>·</sup> ἐδὲ Ἡρώδης<sup>·</sup> ἀνέπεμψα γὰρ ὑμᾶς ϖρὸς αὐτὸν, καὶ ἰδοὺ, ἐδὲν ἀξιον θανάτε ἐςἱ πεπραγμένον αὐτῷ. Παιδεύσας ἕν αὐτὸν ἀπολύσω.

<sup>f</sup> Κατά δὲ ἑορτήν εἰώθει ὁ ήγεμῶν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὅχλῷ δέσμιον, ὅν ἤθελον. ὅ<sup>T</sup>Ην δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τ συςασιαςῶν δεδεμένος, οἴτινες ἐν τῆ ςάσει φόνον ϖεποιήκεισαν. Καὶ ἀναβοήσας ὁ ὅχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι, καθῶς ἀεὶ ἐποίει αὐτοῖς. Ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων <sup>h</sup> Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν; Βαραββᾶν, ἢ Ἰησῦν τ λεγόμενον Χριςόν; "Hider γὰρ ὅτι διὰ φθόνον ϖαρέδωκαν αὐτόν. Καθη-

Luc. xxiii. 13—16.
 Matth. xxvii. 15.
 Marc. xv. 7—9.
 Matth. xxvii. 17—22.

μένε δε αύτου έπι τε βήματος, απέσειλε τρος LOCUS. 3MPUS. αυτον ή γυνή αυτέ, λέγεσα. Μηδέν σοι και τω Pilati præ-. D. 38. ane diei acifixio- δικαίω έκεινω: σολλά γάρ έπαθου σήμερου κατ όναρ δι' αυτόν. Οι δε 'Αρχιερείς 2) οι Πρεσθύτεροι έπεισαν τους όχλους, ίνα αιτήσωνται του Βαραββάν, η δε Ιησεν απολέσωσιν. Αποκριθείς δε ό ήγεμών είπεν αυτοίς. Τίνα θέλετε από τών δύο απολύσω ύμιν; Οι δέ είπον, Βαραββάν. Λέγει αυτοίς ό Πιλάτος. Τι έν σοιήσω Ιησέν, \* λεγόμενον Χρισόν; Oi de έπεφώνεν, λέγοντες. Σταύρωσον, ςαύρωσον αὐτόν. Ο δὲ τρίτον εἶπε שףטה מטידאה דו אמר אמאטי באסוחסבי צדוה; צלבי αίτιον βανάτου εύρου έν αύτω ταιδεύτας ούν αυτόν απολύσω. <sup>k</sup>Oi de σερισσοτέρως έκραζαν. Σταύρωσον αὐτόν.

> §. 136. Pilatus, Christum dimittere iterum nequicquam aggressus, eum verberibus cæsum Judæis tumultuantibus tradit. Tradito illudunt milites, eumque abripiunt, ut crucifigant.

> <sup>1</sup> Τότε žυ έλαβευ ό Πιλάτος του Ίησοῦυ, καὶ ἐμαςίγωσε. Καὶ <sup>m</sup>οἱ ςρατιῶται τῦ ἡγεμόνος, ϖαραλαβόντες τ΄ Ἰησῦν εἰς τὸ ϖραιτώριον, συνἡγαγου ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν. Καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, περιέβηκαν αὐτῷ χλαμύδα κοκ-

<sup>i</sup> Luc. xxiii. 21, 22. <sup>k</sup> Marc. xv. 14. <sup>1</sup> Joh. xix. 1. <sup>m</sup> Matth. xxvii. 27-30.

#### DIATESSARON. PARS VI.

Mane diei

276

TEMPUS. κίνην. Και ωλέξαντες σέφανον έξ ακανθών, έπέ- LOCUS. A. D. 33. Эπκαν επί την κεφαλήν αυτέ, ή κάλαμου επί ? Pilati præcrucifixio- δεξιαν αυτέ. Και γονυπετήσαντες έμπροσθεν αύτε, ενέπαιζον αυτώ, λέγοντες Χαίρε, ό βασιλεύς ? Ίκδαίων. Και έμπτυσαντες είς αυτόν, έλαβου τ κάλαμου, κ έτυπτου είς την κεφαλήν αύτε. " Έξηλθεν ούν σαλιν έξω ό Πιλάτος, κ λέγει αυτοίς "Ιδε, άγω ύμιν αυτον έξω, ίνα γνώτε ότι έν αύτω έδεμίαν αιτίαν ευρίσκω. Έξηλθεν ουν ό Ίησες έξω, φορών του ακανθινου σέφανον, και το σορφυρέν ιμάτιον. Και λέγει αύτοις. "Ιδε ό ανθρωπος. Ότε οῦν είδον αὐτὸν οι Αρχιερείς και οι υπηρέται, έκραυγασαν, λέγοντες Σταύρωσον, σαύρωσον. Λέγει αυτοίς ό Πιλάτος Λάβετε αυτόν ύμεις, και σαυρώσατε έγω γαρ έχ ευρίσκω έν αυτώ αιτίαν. Άπεκρί-Αησαν αύτω οι Ίεδαΐοι· Ημείς νόμου έχομεν, κ κατά τ νόμον ήμων οφείλει αποθανείν, ότι έαυτόν υίον Ε Θεώ εποίησεν.

> Οτε ούν ήκεσεν ό Πιλάτος τέτον του λόγον, μάλλον εφοξήθη. Και είσηλθεν είς το σραιτώριου ταλιν, και λέγει τω Ιησε. Πόθεν εί σύ; Ο δε Ιησές απόκρισιν έκ έδωκεν αυτώ. Λέγει έν αύτῶ ὁ Πιλάτος. Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; ἐκ οἶδας ότι έξεσίαν έχω σαυρώσαι σε, η έξεσιαν έχω άπολυσαί σε; Απεκρίθη ό Ιησές. "Ούκ είχες

> > \* Joh. xix. 4-15.

#### PARS VI. DIATESSARON.

277

SMPUS. " ἐξυσίαν οὐδεμίαν κατ' ἐμῦ, εἰ μη ἦν σοι δεδο- LOCUS. D. 33. "μένον ἀνωθεν διὰ τοῦτο ὁ ϖαραδιδύς με σοὶ Pilati præme diei cifixio- "μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει." Ἐκ τύτυ ἐζήτει ὁ Πιλάτος ἀπολῦσαι αὐτόν οἱ δὲ Ἱυδαῖοι ἔκραζον, λέγοντες Ἐκὰν τῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ φίλος Ε΄ Καίσαρος ϖᾶς ὁ βασιλέα αὐτὸν ϖοιῶν ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.

Ο ἐν Πιλάτος, ἀκέσας τῦτον Ϟ λόγον, ἡγα-Pilati Tribunal, in γεν ἔξω Ϟ Ἰησῦν, κ) ἐκάθισεν ἐπὶ Ε΄ βήματος εἰς loco qui diτόπον λεγόμενον Λιθός φωτον, Έδραϊς ὶ δὲ Γαβstrotos. ઉαθᾶ· ἦν δὲ ϖαρασκευὴ Ε΄ ϖάσχα, ὥρα δὲ ώσεὶ ἕκτη· \* κ) λέγει τοῖς Ἰουδαίοις· ὅΙδε ὁ βασιλεὺς ὑμῶν. Οἱ δὲ ἐκραύγασαν· ὅΑρον, ἄρον, ςαύρωσον αὐτόν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· Τὸν βασιλέα ὑμῶν ςαυρώσω; ἘΑπεκρίθησαν οἱ Ἀρχιερεῖς· Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα.

<sup>ο</sup> Ιδών δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι ἐδὲν ἀφελεϊ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυθος γίνεται, λαθών ὕδωρ, ἀπενίψαlο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὅχλε, λέγων ᾿Αθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἴματος τοῦ δικαίε τέτου ὑμεῖς ὅψεσθε. Καὶ ἀποκριθεὶς ϖᾶς ὁ λαὸς εἶπε. Τὸ αἶμα αὐτε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.

\* "x7n. Lectionem Codicibus et Versionibus omnibus comprobatam, non ausus sum loco movere. Horam a media nocte sextam, quæ Judæis et Romanis prima fuit, hic positam ex temporis distributione Asiaticis instituta, opinor, Townsonum secutus: quem vide.

\* Matth. xxvii. 24-26.

### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυς. Τότε απέλυσεν αὐτοῖς Ρτὸν διὰ ςάσιν καὶ φόνον LOCUS A. D. 33. Mane diei Gebλημένον εἰς τ φυλακήν, ὅν ήτῶντο· τ δὲ 'In-Pilati Tri bunal, in crucifixionis. ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τ χλαμύδα, κ strotos.

ένέδυσαν αὐτὸν τὰ ἰμάτια αὐτῦ· ỷ ἀπήγαγου αὐτὸν εἰς τὸ ςαυρῶσαι.

## §. 137. Judas, pænitentia ictus, laqueo se suspendit.

"Τότε ίδων Ιούδας ό ταραδιδούς αυτόν ότι Hierosoly κατεκρίθη, μεταμεληθείς απέςρεψε τα τριακουτα αργύρια τοις Αρχιερεύσι η τοις Πρεσ-Eurépois, λέγων· "Ημαρτον, ταραδούς αίμα à-9 ώον. Oi de είπον Τί τρος ήμας; σύ όψει. Και ρίψας τα άργυρια έν τω ναω, άνεχωρησε. η άπελθών άπήγξατο. Οι δε Αρχιερείς, λα-**Εύντες τα άργύρια, είπον** Ούκ έξεςι βαλείν αυτα είς του κορβαναν επεί τιμή αίματός έςι. Συμθέλιου δε λαθόντες, ήγόρασαν έξ αύτων του άγρου Ε περαμέως είς ταφήν τοις ξένοις. Διό έκλήθη ό άγρος έκεινος Αγρός αίματος, έως της σήμερου. Τότε έπληρώθη το ρηθέν δια Ίερεμία 3 Προφήτε, λέγουτος· Και έλαθου τα τριακουτα άργύρια, την τιμήν & τετιμημένε, δυ έτιμήσαντο από υίων Ισραήλ. κ' έδωκαν αυτα είς τ' αγρόν & κεραμέως, καθά συνέταξέ μοι Κύριος.

P Luc. xxiii. 25.
q Matth. xxvii. 31.
r Matth. xxvii. 3—10.

i.

#### PARS VI. DIATESSARON.

s Kai wis aπήγαγου αυτόν, επιλαβόμενοι LOCUS. EMPUS. \* Σίμωνός τινος Κυρηναίου του ερχομένου απ Prætorium . D. 33. ane diei acifixio- άγρη, ἐπέθηκαν αύτω τον σαυρον, φέρειν όπι- montem Calvariæ. σθεν & Ίησε. Ήκολέθει δε αύτω ωολύ ωλη-Jos & λαού, και γυναικών αι κ εκόπλουτο και έθρηναν αυτόν. Στραφείς δε ωρός αυτας ό Ίησές είπε " Θυγατέρες Ιερεσαλήμ, μη κλαίετε ··· ἐπ' ἐμέ, ϖλήν ἐφ' ἑαυτας κλαίετε, και ἐπὶ τα · τέκνα ύμων. Ότι ίδου, έρχονται ήμεραι έν · αίς έρθσι· Μακάριαι αί σειραι, και κοιλίαι « ai su syevenoar, n' μαςοί οι ούν εθήλασαν. · Τότε αρξονται λέγειν τοις όρεσι. Πέσετε έφ · ήμας » τοις βενοις Καλύψατε ήμας. Ότι « εί ἐν τῶ ύγρῶ ξύλω ταῦτα τοιῦσιν, ἐν τῶ ξη-« ew τι γένηται; "Ηγουτο δε και έτεροι δύο, κακούργοι, σύν αὐτῷ ἀναιρεθηναι. t Καὶ ἐλ- Mons Calθόντες είς τόπου λεγόμενου Γολγοθά, ός ές, λε- variæ. γόμενος κρανίου τόπος, έδωκαν αύτω ωιείν όξος μετά χολής μεμιγμένου και γευσάμενος ούκ ที่ริยุละ ซเยเน.

> \* Σίμωνα-τον σατέρα 'Αλεξάνδρε & 'Ρέφε. Marc. xv. 21. t Matth. xxvii. 33, 34. <sup>s</sup> Luc. xxiii, 26-32.

> > т4

#### DIATESSARON.

#### PARS VI.

## §. 139. Quæ acciderunt ex quo Christus cruci pependit, dum ultimum vitæ spiritum emitteret.

TEMPUS. A. D. 33.

Mane diei crucifixionis.

" Σταυρώσαντες δε αύτον × οι σρατιώται, έλα- LOCUS. Gov τα ίματια αυτέ, η έποίησαν τέσσαρα μέρη, Mons Cal-באמהש הרמדושדת שברסה, א דטע אודשעם אי שב ה χιτών άρραφος, έκ των άνωθεν ύφαντος δι όλε. Είπου ούν ωρός άλλήλας. Μή σχίσωμεν αυτόν, άλλα λάχωμεν ωερί αύτε, τίνος έσαι. Ίνα ή γραφή ωληρωθή ή λέγουσα. Διεμερίσαντο τα ιμάτια μου έαυτοις, και έπι τον ιματισμόν με έβαλου κλήρου. Οι μέν ούν σρατιώται ταυτα έποίησαν. У Έγραψε δε κ τίτλον ό Πιλάτος, κ έθηκεν έπι 3 ςαυρού. ήν δε γεγραμμένου. IHσογς ο Ναζωραίος ο βασιλεγς των ΙΟΥΔΑΙΩΝ. Τέτον έν τιτλον σολλοί ανέγνωσαν τ Ίεδαίων ότι έγγυς πν της τόλεως ό τόπος όπε ές αυρώθη ό Ιησές κ ην γεγραμμένου Έβραϊςί, Έλληνιςί, Ῥωμαϊςί. Ἐλεγον ἐν τῶ Πιλάτω οι Αρχιερείς των Ιεδαίων Μή γράφε Ο βασιλεύς των Ιεδαίων αλλ' ότι έκεινος είπε Βασιλεύς είμι των Ιουδαίων. Απεκρίθη ό Πιλάτος. Ο γέγραφα, γέγραφα. 23 Ην δε ώρα τρίτη, και ές αύρωσαν αυτόν. <sup>a</sup> Και σύν αυτώ

- <sup>u</sup> Matth. xxvii. 35.
- x Joh. xix. 23, 24, 25.
- y Joh. xix. 19-22.
- z Marc. xv. 25.
- <sup>a</sup> Marc. xv. 27, 28.

EMPUS. Sauper duo Ansa's Eva en degion, n' Eva eg eva- LOCUS. 1. D. 33. νύμων αυτέ. Και επληρώθη ή γραφή ή λέγεσα Mons Calane diei acifixio- Kai μετά άνόμων έλογίσθη. b'O de Inσούς 30 έλεγε " Πάτερ, άφες αυτοίς ου γαρ οίδασι τί " τοιέσι." Και είς ήκει ό λαός θεωρών. COi δέ ωαραπορευόμενοι έβλασφήμεν αύτον, χινέντες τας κεφαλας αυτών, κ λέγοντες Ο καταλύων τόν ναόν, κ' έν τρισίν ήμέραις οικοδομών, σώσου σεαυτόν εί υίος εί το Θεού, κατά 6η 9ι άπο του saups. Ouoiws de n' oi Apriepeis, eumaizoures μετά των Γεαμματέων κ Πρεσθυτέρων, έλεγον. Αλλους έσωσεν, έαυτον ου δύναται σώσαι. Εί βασιλεύς Ισραήλ έςι, καταβάτω νῦν ἀπό τοῦ saups, » ωισεύσομεν αυτώ. Πέποιθεν έπι του Θεόν ρυσάσ τω νῦν αὐτον, εἰ θέλει αὐτόν εἶπε γάρ. Ότι Θεώ είμι υίος. d'Ενέπαιζον δε αυτώ » οι spatiwtai, σροσερχόμενοι, » όξος σροσφέροντες αύτώ, κ' λέγοντες Εί σύ ει ό βασιλεύς ? Ίεδαίων, σώσον σεαυτόν. CEis δε των κρεμασθέντων κακούργων έβλασφήμει αυτόν, λέγων. Εί σύ εί ό Χρισός, σώσον σεαυτόν και ήμας. Αποκριθείς δε ό έτερος επετίμα αυτώ, λεγων Ούδε φοδή σύ τον Θεόν, ότι έν τω αυτώ κριματι בו ; א חעבוק עצע לואמושה מצום אמף שט בהרמצםμεν απολαμβάνομεν. Έτος δε εδεν άτοπον έπραξε.

> <sup>b</sup> Luc. xxiii. 34, 35. <sup>d</sup> Luc. xxiii. 36, 37.

Matth. xxvii. 39-43.
Luc. xxiii. 39-43.

#### DIATESSARON.

#### PARS VI.

TEMPUS. Και έλεγε τω Ίπσε. Μνήσθητί με, Κύριε, όταν LOCUS. A. D. 33. έλθης έν τη βασιλεία σου. Και είπεν αυτώ ό Mons Cal-Mane diei Mane diei crucifixio- 'Ιησές' " Αμήν λέγω σοι, σήμερον μετ' έμου nis. ·· " Eon ev รถี ซลอลอิย์เรณ."

f Eisńหลงสม de มีลอล รมี รสบอนี ระ ไทรอบ ที่ μήτης αυτέ, κ'ή άδελφή & μητρός αυτέ, Μαρία ή το Κλωπά, η Μαρία ή Μαγδαληνή. Ίησες Ξυ ίδων τ μητέρα, κ' του μαθητήν ωαρεςώτα όν ήγάπα, λέγει τη μητρί αυτε. " Γύναι, ίδε ό " viós σου." Είτα λέγει τῶ μαθητή· " Ιδου ή · μήτηρ σε." Και απ' έκείνης της ώρας έλαβεν αύτην ό μαθητής είς τα ίδια.

A meridie ad tertiam meridianam, die nis.

Β'Από δε έκτης ώρας σκότος εγένετο επί ταhoram po- σαν την γην, έως ώρας εννάτης. Περί δέ την έννατην ώραν ανεβόησεν ό Ιησούς φωνή μεγάλη, crucifixio- λέγων. " Ήλί, Ήλί, λαμα σαδαχθανί;" τέτ έςι, Θεέ με, Θεέ μου, ίνατί με εγκατέλιπες; Τινές δε των έχει έςώτων αχούσαντες, έλεγον. Οτι Ηλίαν φωνεί ουτος. η Μετά τουτο είδως ό Πησούς ότι στάντα πόη τετέλεςαι, ίνα τελειωθή ή γραφή, λέγει " Διψώ." Σκεύος ούν έκειτο όξες μεσόν in ευθέως δραμών είς έξ αύτων, κ λαθών σπόγίου, ωλήσας τε όξες, 2 ωεριθείς καλάμω, επότιζεν αυτόν. Οι δε λοιποι ελεγον. Αφες, ίδωμεν ει έρχεται Ηλίας σώσων αυτόν.

> f Joh. xix. 25-27. h Joh. xix. 28, 29.

F Matth. xxvii. 45-47. i Matth. xxvii. 48, 49.

**ΓΕΜΡUS.** <sup>kd</sup>Οτε οῦν ἐλαβε τὸ ὅξος ὁ Ἰησῦς, εἶπε Τετέ- LOCUS. **A.D.** 33. meridie λεςαι. <sup>1</sup> O δὲ Ἰησῦς, ϖάλιν κράξας φωνῆ με- Mons Calvariæ. <sup>1</sup> tertiam oram pooram poaeridia-<sup>1</sup> Jήσομαι τὸ ϖνεῦμά μου." Καὶ ταῦτα εἰam, die ucifixio- πων, <sup>n</sup> καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, ϖαρέδωκε τὸ <sup>1</sup> ϖνεῦμα.

> §. 140. Quæ evenerunt ad Christi mortem. Qui præsentes adfuére, dum ille cruci pendebat; et cætera, quæ eodem die acta sunt.

> <sup>°</sup> Kai ids, το καταπέτασμα & ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ ἀνωθεν ἕως κάτω<sup>•</sup> καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη καὶ αἱ ϖέτραι ἐσχίσθησαν<sup>•</sup> κỳ τὰ μνημεῖα ἀνεϣંχθησαν<sup>•</sup> κỳ ϖολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἀγίων ἠγέρθη. Καὶ ἐξελθόντες ἐκ τ μνημείων μετὰ τὴν ἕγερσιν αὐτῦ, εἰσῆλθον εἰς τὴν ἀγίαν ϖόλιν, κỳ ἐνεφανίσθησαν ϖολλοῖς. <sup>°</sup>Ο δὲ ἑκατόνταρχος κỳ οἱ μετ' αὐτοῦ τηρἕντες τὸν Ἰησἕν, ἰδόντες τὸν σεισμὸν, καὶ Ρότι<sup>•</sup> ἔτω κράξας ἐξέπνευσεν, <sup>¶</sup>ἐφοδήθησαν σφόδρα, λέγοντες <sup>°</sup> Αληθῶς Θεοῦ υίὸς ἦν ἕτος. <sup>°</sup> Καὶ ϖάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὅχλοι ἐπὶ τ θεωρίαν ταύτην, θεωρἕντες τὰ γενόμενα, τύπθοντες ἑαυτῶν τὰ ϛήθη ὑπές Θεου.

k Joh. xix. 30.	<sup>1</sup> Matth. xxvii. 50.
m Luc. xxiii. 46.	<sup>n</sup> Joh. xix. 30.
º Matth. xxvii. 51-54.	P Marc. xv. 89.
9 Matth. xxvii. 54.	* Luc. xxiii, 48, 49,

#### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡυδ. Είς ήκεισαν δὲ σάντες οἱ γνωςοὶ αὐτῦ μακρό- LOCUS. A.D. 33. Inter tertiam et sextam horam pomeridianam, die crucifixionis. Ταλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ ủ καὶ ἀλλαι σολλαὶ αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ ἐἰς Ἱεροσόλυμα.

> x Oi su 'Isdaïoi, ίνα μη μείνη έπι του σαυρέ τα σώματα έν τω σαθθάτω, έπει σαρασκευή אי, (אי אמף שבאמאח ה השבףם באבויט דע המללמτου,) ήρώτησαν του Πιλάτου ίνα κατεαγώσιν αύτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν. Ἡλθον οὖν οἱ spariwrai, καί του μέν τρώτου κατέαξαν τα σκέλη, καί τε άλλου τε συσαυρωθέντος αύτω. Έπι δε του Ιησούν ελθόντες, ώς είδου αυτου ήδη τεθυηκότα, ου κατέαξαν αύτου τα σκέλη άλλ είς των ςρατιωτών λόγχη αύτου την ωλευραν ένυξε, και ευθύς έξηλθεν αίμα κ υδωρ. Και ό έωρακώς μεμαρτύρηκε, και άληθινή αυτέ έςιν ה המקדטפות אמאבוטסה סולבט לדו מאחשה אביצר, וטמ υμείς ωισεύσητε. Έγένετο γάρ ταυτα ίνα ή усафท์ พากยองวีที 'Osev ou ouvreichoerai aure. Καί ωάλιν έτέρα γραφή λέγει. "Οψονται είς όν εξεκέντησαν.

<sup>5</sup> Matth. xxvii. 56. <sup>4</sup> Marc. xv. 41. <sup>t</sup> Matth. xxvii. 55. × Joh. xix. 31-37.

#### PARS VI. DIATESSARON.

y Kai non offias yevopénns, 2 na Dev av Dew- LOCUS. **FEMPUS.** A. D. 33. espere diei πος ωλέσιος <sup>a</sup>ονόματι Ίωσηφ, από Αριμα Jaías Mons Calucifixioωόλεως ~ Ίεδαίων· b βελευτής υπάρχων, άνηρ qS. άγαθός κ δίκαιος, ός κ σροσεδέχετο κ αυτός τ βασιλείαν & Θεώ. COutos, d μαθητής [ων] τώ 'Inσε, (κεκρυμμένος δε δια τ φόθου τ 'Isdaiwv,)\* <sup>c</sup>τολμήσας είσπλθε τρός Πιλάτου, και ήτήσατο τό σώμα 3 Ίησε. Ο δε Πιλάτος έθαυμασεν ει πόη τέθνηκε κ' σροσκαλεσάμενος του κεντυρίωνα, επηρώτησεν αυτόν εί σάλαι απέθανε. Καί γνούς από του κεντυρίωνος, έδωρήσατο το σώμα τῷ Ἰωσήφ. <sup>f3</sup>Ηλθεν ἐν κ ήρε το σώμα τε Ιησου. Ηλθε δε και Νικόδημος (ό ελθών ωρός τόν Ιησέν νυκτός τό ωρώτον) φέρων μίγμα σμύρυης και άλόης ώσει λίτρας έκατόν. "Ελαξου οῦν τὸ σῶμα τῦ Ιησοῦ, κ' ἔδησαν αὐτὸ όθονίοις μετά των άρωμάτων, καθώς έθος έςί τοις Ίεδαίοις ένταφιάζειν. "Ην δε έν τω τόπω, όπε ές αυρώθη, κήπος και έν τω κήπω μνημείου raivor, Sheharounpièrov en wérpas, h'er & oudéπω ουδείς έτέθη. Έκει οῦν δια την σαρα-

> \* Οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῆ βουλῆ καὶ τῆ πράξει αὐτῶν. Luc. xxiji. 51.

y	y Marc. xv. 42.	
	Luc. xxiii. 50, 51.	b
c	Luc. xxiii. 51.	d
•	Marc. xv. 43-45.	f
	Marc vy 46	h

<sup>z</sup> Matth. xxvii. 57.

- Luc. xxiii. 50, 51.
- Joh. xix. 38.
- f Joh. xix. 38-41.
  - Joh. xix. 41, 42.

#### DIATESSARON. PARS VI.

ΤΕΜΡUS. σχευήν τῶν Ἰεδαίων, ἔθηχαν τὸν Ἰησῦν. \* i Kα- LOCUS. A.D. 33. Vespere diei crucifixionis. σαντο τὸ μνημεῖον, καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐ- Calvariæ.

τ<sup>8</sup>. Υποςρέψασαι δὲ ήτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα<sup>•</sup> καὶ τὸ μὲν σάθθατον ήσύχασαν κατὰ την ἐντολήν. <sup>k<sup>3</sup></sup>Ην δὲ ἐκεῖ Μαρία ή Μαγδαληνη, καὶ ή ἄλλη Μαρία, καθήμεναι ἀπέναντι Ε΄ τάφου.

# §. 141. Quæ acta sunt die illo qui crucis supplicium secutus est.

Dies post crucifixionem. Τή δὲ ἐπαύριου, ήτις ἐςὶ μετὰ τὴν ϖαρα-Hierosolyσκευὴν, συνήχθησαν οἱ Άρχιερεϊς κὰ οἱ Φαρισαῖοι πα. πα. πα. πα. πα. πα. ποὸς Πιλάτον, λέγοντες Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ ϖλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν Μετὰ τρεϊς ἡμέρας ἐγείρομαι. Κέλευσον οῦν ἀσφαλισθήναι τάφου ἕως τ τρίτης ἡμέρας μήποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς κλέψωσιν αὐτὸν, κὰ εἴπωσι τῷ λαῷ Ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν κὰ ἔςαι ἡ ἐσχάτη ϖλάνη χείρων τῆς ϖρώτης. Ἔφη δὲ αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Ἔχετε κεςωδίαν ὑπάγετε, ἀσφαλίσασθε ὡς οἴδατε. Οἱ δὲ ϖορευθέντες

\* Και προσεκύλισε [ό 'Ιωσήφ] λίθον έπι την θύραν το μνημείο. Marc. xv. 46.

<sup>i</sup> Luc. xxiii. 55, 56.

k Matth. xxvii. 61.

1 Matth. xxvii. 62. ad fin.

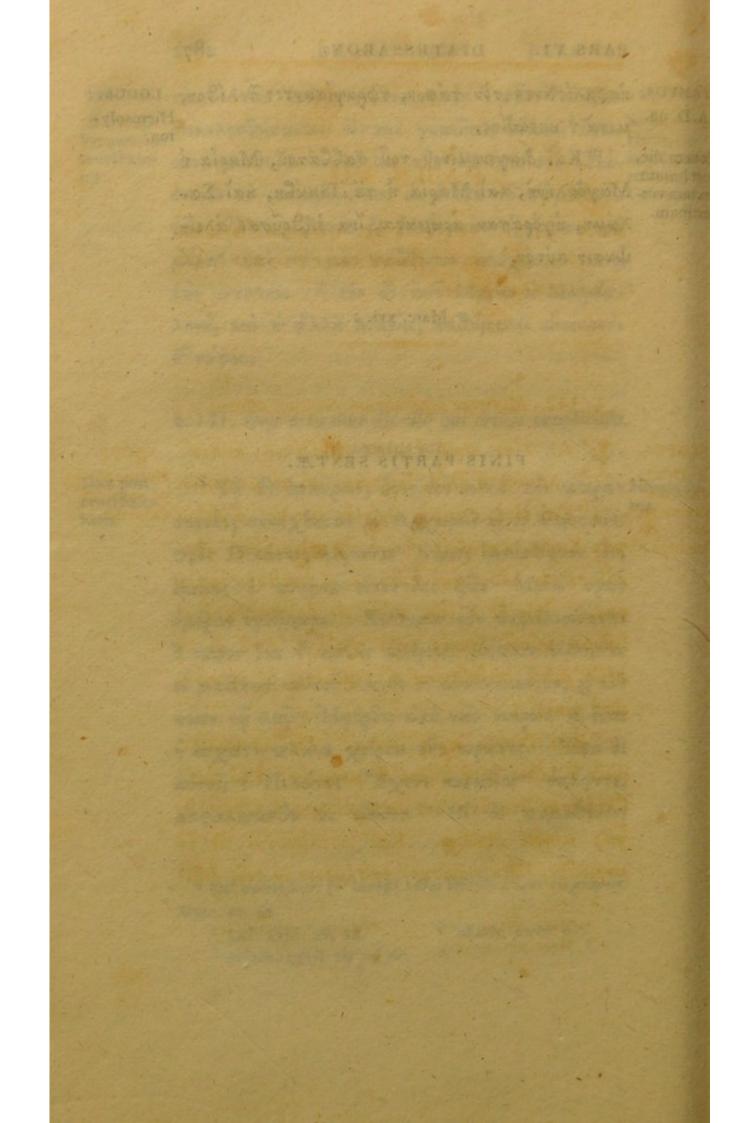
PARS VI. DIATESSARON.

3MPUS. ήσφαλίσαντο τον τάφον, σφεαγίσαντες τ λίθον, LOCUS. .D. 33. μετά f κεςωδίας. Hierosolyma.

dem die, <sup>m</sup> Kai διαγενομένου τοῦ σαββάτου, Μαξία ή thoram tam ves- Μαγδαληνή, καὶ Μαξία ή τῦ Ἰακώβε, καὶ Σαtinam. λώμη, ἡγόξασαν ἀρώματα, ἶνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν.

m Marc. xvi. 1.

FINIS PARTIS SEXTÆ.



## PARS VII.

QUÆ ACTA SUNT PER QUADRAGINTA DIES, A DIE RESURRECTIONIS AD ASCENSIONEM.

§. 142. Mulieres sepulchrum primum adeunt.

. D. 33. ane diei minicæ st crucitionem.

EMPUS. · KAI λίαν ωρωί & μιας σαββάτων, ανατεί- LOCUS. λαντος 5 ήλίε, έρχονται έπι το μνημείον. Hortus pro-( Kai idoù, σεισμός έγένετο μέγας άγΓελος Calvariæ. γάρ Κυρίε, καταβάς έξ έρανε, ωροσελθών άπεχύλισε του λίθου από & θύρας, η έχαθητο έπανω αύτε. "Ην δε ή ίδεα αυτε ώς άςραπή, και το ένδυμα αύτου λευκόν ώσει χιών. Από δε το φόδε αυτέ έσεισθησαν οι τηρούντες, η εγένοντο WOEL VERPOI.)

> · Και έλεγου ωρός έαυτας. Τίς αποκυλίσει nuiv & ridov in & Dupas & unnueis; Kai ava-Ελέψασαι JEWPE σιν ότι αποκεχύλισαι ό λίθος πν γαρ μέγας σφόδρα. Και είσελθοῦσαι είς το pumperou, Eidou veauionou nadipenou en tois degi-

a Marc. xvi. 2.

Matth. xxviii. 2-4.

" Marc. xvi. 3-7.

#### DIATESSARON. PARS VII.

Mane diei dominicæ post crucifixionem.

TEMPUS. οίς, ωεριβεβλημένου σολήν λευχήν κ' έξεθαμ- LOCUS. A. D. 33. ChInoav. O de réger aurais. Mn en Japleio ge. Hortus pro-Mane diei Ιησέν ζητείτε του Ναζαρηνόν του έσαυρωμένου. Calvariæ. ที่yép In, oun เราบ พี่อ่ะ เอื้อ, อ รอพอร อีพร เป็าหลบ αυτόν. Άλλ' υπάγετε, είπατε τοις μαθηταίς αύτε, κ' τῷ Πέτρω, ότι σροάγει ύμας είς την Γαλιλαίαν έκει αυτόν όψεσθε, καθώς είπεν υμίν. d Kai έξελθέσαι ταχύ από τε μνημείου μετά φόβε ή χαράς μεγάλης, έδραμου άπαγγείλαι τοις μαθηταίς αύτε. «Ερχεται Μαρία ή Μαγδαληνή] σεος Σίμωνα Πέτρον, η σεος τόν άλλον μαθητήν όν εφίλει ό Ιησές, η λέγει autois. Heav & Kuesov in & munmeis, z' our oiδαμεν ως έθηκαν αύτόν.

## §. 143. Petrus et Johannes sepulchrum invisunt.

f'Eξήλθεν έν ό Πέτρος, κ ό άλλος μαθητής, κ ήρχουτο είς το μνημείου. "Ετρεχου δε οι δύο όμε, η ό άλλος μαθητής σροέδραμε τάχιον τε Πέτρε, η ήλθε ωρώτος είς το μνημείον. Καί ωαρακύψας βλέπει κείμενα τα όθόνια, ου μέντοι είσπλθεν. "Ερχεται έν Σίμων Πέτρος άκολουθών αυτώ, η είσπλθεν είς το μνημείον, καί θεωρεί τα όθόνια κείμενα· κ' το σεδάριου, δ' ñu באו ל אבקמאאה מטדצ, מט עבדמ ל טרטושט אבועבעטע,

d Matth. xxviii. 8. f Joh. xx. 3-9.

e Joh. xx. 2.

#### PARS VII. DIATESSARON.

 ΤΕΜΡυς. αλλά χωρίς εντετυλιγμένου είς ένα τόπου. Τότε LOCUS.
 A. D. 33. Συ είσπλθε κ' ό άλλος μαθητής ό έλθών τος Hortus proper montem dominicæ είς το μνημείου, κ' είδε, κ' έπίς ευσεν. Ουδέπω Calvariæ.
 post cruciixionem. γαρ ήδεισαν την γραφην, ότι δει αυτόν έκ νεκρών ανας πναι.

## §. 144. Christus Mariæ Magdalenæ primum apparet.

5 Απήλθου ούν πάλιν πρός έαυτες οι μαθηταί. Μαρία δε είσηκει τρούς το μυημείου κλαίυσα έξω. 'Ως έν έκλαιε, ταρέκυψεν εis το μνημείον κ' θεωρεί δύο αγγέλας έν λευκοίς καθεζομένας, ένα ωρός τη κεφαλή, η ένα πρός τοις ποσίν, όπε έκειτο το σώμα & Ίνσε. Και λέγεσιν αυτή έκεινοι. Γύναι, τι κλαίεις; Λέγει αυτοίς. Οτι πραν του Κύριον με, κ ούκ οίδα πε έθηκαν αυτόν. Και ταυτα είπεσα, έςράφη είς τα όπίσω, א שבשףבו ד וחסצע בקשדת א צא אלבו טדו ט וחסצק έςι. Λέγει αύτη ό Ίησους. " Γύναι, τι κλαίεις; · τίνα ζητείς; " Έκείνη, δοκούσα ότι ό κηπερός έςι, λέγει αυτώ. Κύριε, εί συ έβασασας αυτόν, είπε μοι σου αυτόν έθηκας, κάγω αυτόν άρω. Λέγει αυτή ό Ίησους. " Μαρία." Στραφείσα έκείνη λέγει αυτώ. 'Ραββενί, δ' λέγεται, διδάσκαλε. Λέγει αυτή ό Ίησους. " Μή με άπτε · ούπω γαε αναβέθηκα ωρός τ ωατέρα με· πο-

-II diver g Joh. xx. 10-17. diver diald

291

U 2

#### DIATESSARON. PARS VII.

TEMPUS. " ρεύκ δε ωρος τους αδελφούς μκ, ή είπε αυτοϊς LOCUS. Λ. D. 33. " Αναβαίνω ωρος τ ωατέρα μκ ή ωατέρα υμών, Hortus pro-Mane diei dominicæ post crucifixionem.

§. 145. Secunda vice Christus se ostendit.

<sup>h</sup> Ώς δὲ ἐπορεύουλο \* ἀπαγſεϊλαι τοῦς μαθηλαῦς αὐτῦ, κỳ ἰδὲ, ὁ Ἰησῦς ἀπήντησεν αὐταῖς, λέγων " Χαίρετε." Αἱ δὲ προσελθῦσαι ἐκράτησαν αὐτῦ τὲς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ. Τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς· " Μη φοδεῖσθε· ὑπάγετε, " ἀπαγſείλατε τοῦς ἀδελφοῖς με ἵνα ἀπέλθωσιν " εἰς τ Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὅψονται."

## §, 146. Judæorum primariorum cum Romanis initum consilium.

<sup>i</sup> Πορευομένων δε αὐτῶν, ἰδε, τινες τ κεςωδίας, Hierosolyελθόντες εἰς τ πόλιν, ἀπήγΓειλαν τοῦς Αρχιερεῦ-<sup>ma.</sup> σιν ឪπανλα τὰ γενόμενα. Καὶ συναχθέντες μελα τ Πρεσθυτέρων, συμθέλιόν τε λαθόντες, ἀργύρια ίκανὰ ἔδωκαν τοῦς ςρατιώταις, λέγοντες Εἴπαλε, <sup>6</sup>Οτι οἱ μαθηταὶ αὐτῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν, ἡμῶν κοιμωμένων. Καὶ ἐὰν ἀκεσθῆ τῦτο ἐπὶ ξ ἡγεμόνος, ἡμεῖς ϖείσομεν αὐτὸν, κỳ ὑμᾶς ἀμερίμνες ϖοιήσομεν. Οἱ δε, λαθόντες τὰ ἀρ-

\* Nempe Maria Magdalene, Maria mater Jacobi, et Salome.

h Matth. xxviii. 9, 10. i Matth. xxviii. 11-15.

#### PARS VII. DIATESSARON.

xionem.

rempus. γύρια, ἐποίησαν ώς ἐδιδάχθησαν. Καὶ διεφημίσθη LOCUS. A. D. 33. ὁ λόγος ឪτος ϖαρὰ Ἰεδαίοις μέχρι τ σήμερον. Hierosolyma. ominicæ ost cruci-

§. 147. Aliæ fæminæ sepulchrum visunt.

k Tn de mia 7 oablatwy, opges Bageos, na- Hortus pro-Jou \* έπι το μνήμα, φέρυσαι à ήτοιμασαν αρώ- Calvariæ. ματα και τινες σύν αυταίς. Εύρον δε τ λίθον αποκεκυλισμένον από & μνημείου. Καί είσελ-Jούσαι ούχ εύρον το σώμα & Kupis 'Ιησού. Καί έγένετο έν τω διαπορείσ θαι αυτάς περί τούτε, κ ίδου, δύο ανδρες έπεςησαν αυταίς έν έσ. Υποεσιν άςραπίδσαις. Έμφόδων δε γενομένων αυτών, καί אלועסטסשע דם שפטסשהטע בוֹב דחע קחע, בוֹהטע שפטב αύτας. Τι ζητείτε του ζώντα μετά τ νεκρών; ούκ έςιν ώδε, άλλ' ήγερθη. Μνήσθητε ώς ελάλησεν υμίν, έτι ών έν τη Γαλιλαία, λέγων "Οτι δει του υίου & αυθρώπε σαραδοθήναι είς χειρας άνθρώπων άμαρτωλών, και σαυρωθηναι και τη τρίτη ήμερα ανας ήναι. Και εμνήσθησαν 7 ρημάτων αύτου. Και υποςρεψασαι από Ε μνημείε, απήγ[ειλαν ταυτα σάντα τοις ένδεκα και σάσι τοις λοιποίς.

\* Nempe Joanna, ut videtur, cum aliis fœminis tum ex Galilæa, tum Hierosolymitanis. Has autem verisimile est, ex sepulchro mox redeuntes, Mariam Magdalenam in via forte obviam factam, comitem sibi adjunxisse. Vid. pag. insequentem, l. 1.

k Luc. xxiv. 1-12.

U 3

#### DIATESSARON. PARS VII.

TEMPUS. Mane diei post crucifixionem.

294

"Ησαν δε ή Μαγδαληνή Μαρία, κ' Ιωάννα, κ' LOCUS. A. D. 83: Μαρία Ίακώθε, και αι λοιπαί σύν αυταϊς, αι Hortus prope montem dominicæ έλεγον ωρός τές αποσόλες ταυτα. Και εφάνησαν Calvariæ. ένωπιον αυτών ώσει λήρος τα ρήματα αυτών, κ ήπίς εν αυταίς. Ο δε Πέτρος ανας ας έδραμεν\* έπι το μνημείου, ή σαρακύψας βλέπει τα όθόνια κείμενα μόνα· κ άπηλθε ωρός έαυτον θαυμαζων το γεγονός.

## §. 148. Christus apparet duobus discipulis illis qui Emmaum ibant.

Vespere diei dominicæ, sive tertiæ diei post crucifixionem.

1 Kai ide, Suo it autur noar wopevomeros ir Via inter αὐτη τη ήμέρα εἰς κώμην ἀπέχεσαν sadies έξή-Hierosoly-mam et κοντα από Ίερεσαλήμ, ή όνομα Έμμαες. Καί Emmaum. αύτοι ώμίλεν ωρός άλλήλους ωερί ωάντων των συμβεβηκότων τέτων. Και έγένετο έν τω όμιλειν αύτες, και συζητείν, κ αύτος ό Ιησες εγγίσας συνεπορεύετο αύτοις. Οι δε όφθαλμοι αύτων έκρατέντο Ε μή έπιγνώναι αυτόν. Είπε δέ ωρός αύτες. " Tives οι λόγοι ούτοι, ές αντιβάλλετε « σρός άλλήλες σεριπατέντες, καί έσε σκυθρω-" ποί ;" 'Αποκριθείς δε ό είς, ώ όνομα Κλεόπας, είπε ωρός αυτόν Συ μόνος ωαροικείς έν Ίερουσαλήμ, κ' έκ έγνως τα γενόμενα έν αυτή έν ταις ήμεραις ταύταις; Και είπεν αύτοις. "Ποία;"

> \* Secunda quidem vice. Vid. Joh. xx. 3. 1 Luc. xxiv. 13-35.

#### DIATESSARON. PARS VII.

nicæ, sive certiæ diei oost cruciixionem.

TEMPUS. Of de είπον αυτώ. Τα σερί Ίηση & Ναζωραίη, LOCUS. A. D. 33. Ος εγένετο ανής ωςοφήτης, δυνατός εν έργω και Via inter Vespere liei domi- λόγω έναντίου 3 Θεώ κ' ταντός 3 λαώ. όπως τε mam et Emmaum. ταρέδωκαν αυτόν οι Aexiepeis και οι άρχοντες ήμων είς κρίμα θανάτε, κ έςαύρωσαν αυτόν. Ημείς δε ήλπίζομεν ότι αυτός έςιν ό μέλλων λυτρούσθαι τ' Ισραήλ. άλλά γε σύν ωασι τέτοις, τρίτην ταύτην ήμεραν άγει σήμερον, αφ & ταῦτα ἐγένετο. Άλλα κ γυναικές τινες έξ ήμῶν έξέςπσαν ήμας, γενόμεναι δεθειαι έπι το μνημείον. Καί μη ευρέσαι το σώμα αυτέ, ήλθον, λέγεσαι η οπίασίαν άγγελων έωρακεναι, οι λέγεσιν αὐτὸν ζην. Καὶ ἀπηλθόν τινες τῶν σύν ήμιν επί το μνημείον, κ' εύρον έτω καθώς κ' αί γυναϊκες είπου αυτόν δε έκ είδου. Και αυτός είπε τρός αυτές. " Ω ανόητοι και βραδείς τη יי אמצלות ל שוקבט ביו בחו שת סוא סוֹק באמאחסמי סו " σροφήται. Ούχι ταυτα έδει σαθείν η Xpi-·· sou, z' είσελ θείν είς την δόξαν αύτη;" Καί άεξάμενος από Μωσέως, η από τάντων τ τροφητών, διηρμήνευεν αύτοις έν σάσαις ταις γραφαίς τα περί έαυτε. Και ήγισαν είς τ κώμην ού επορεύοντο » αυτός ωροσεποιείτο ωορρωτέρω ωορεύεσθαι. Καί ωαρεβιάσαντο αύτον, λέγονθες· Μείνον μεθ' ήμων, ότι σρός έσπέραν έςί, κ κέκλικεν ή ήμερα. Και είσηλθε του μείναι σύν αυτοίς. Και εγένετο έν τω κατακλιθηναι αυτόν

U 4

#### DIATESSARON. PARS VII.

Vespere diei dominicæ, sive post cruci-

TEMPUS. μετ' αυτών, λαθών τ άρτον ευλόγησε, η κλάσας LOCUS. A. D. 33. επεδίδε αυτοις. Αυτών δε διηνοίχθησαν οι όφθαλ- Emmaus. μοί, η επέγνωσαν αυτόν η αυτός αφαντος έγεtertiæ diei νετο απ' αυτών. Και είπον τρος αλλήλους. fixionem. Ουχί ή καρδία ήμων καιομένη ην έν ήμιν, ώς באמאה העווע ביע דה לאש, א שה לוחיטוקבע העווע דמה γραφάς; Και άνας άνλες αυτή τη ώρα, υπέςρεψαν είς Ίερουσαλήμ, ή εύρου συνηθροισμένες τές έν- Hierosolyδεκα κ' τους σύν αυτοίς, λέγοντας. Ότι ήγερθη ό Κύριος όντως, και ώφθη Σίμωνι.\* Και αυτοί έξηγέντο τα έν τη όδω, κ ώς εγνώσ. Η αυτοίς έν דה אאמסט ל מדצ.

## §. 149. Christus, absente Thoma, discipulis apparet.

m Ταυτα δε αύτων λαλέντων, αυτός ό Ίησες ές πέν μέσω αυτών, και λέγει αυτοίς. " Είρηνη « υμίν." Πτοηθέντες δε και έμφοβοι γενόμενοι έδοκαν συνεύμα θεωρείν. Και είπεν αυτοίς. "Τί « Caivousiv ev ταις καρδίαις ύμων; "Idere τας ··· χειεας με η τους τόδας με, ότι αυτός έγω ··· είμι· ψηλαφήσατέ με και ίδετε· ότι ωνεύμα · σάρκα και όσεα έκ έχει, καθώς εμε θεωρείτε " έχουτα." Και τοῦτο είπων επέδειζεν αὐτοῖς τας χείρας και τές τόδας. "Ετι δε απισέντων αύτων από & χαρας, η θαυμαζόντων, είπεν αυ-\* 1 Cor. xv. 5. m Luc. xxiv. 36-43.

#### PARS VII. DIATESSARON.

ΠΕΜΡυς. τοις. "Έχετέ τι βρώσιμου ἐνθάδε;" Οἱ δὲ LOCUS.
Α. D. 33. ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπίξ μέρος, κỳ ἀπὸ μελισ- ma.
icespere
ici domiσίε κηρίε. Καὶ λαβῶν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
n Eἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ϖάλιν. " Εἰρήνη
ost cruci" ὑμῖν. καθῶς ἀπέςαλκέ με ὁ Πατήρ, κἀγῶ
" ϖέμπω ὑμᾶς." Καὶ τῦτο εἰπῶν ἐνεφύσησε, κỳ
λέγει αὐτοῖς. ' Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον. ΄Αν
" τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς.

# §. 150. Christus, præsente Thoma, discipulis iterum apparet.

rimam in- Θωμας δε, είς εκ τ δώδεκα, ό λεγόμενος Δίrr et octaam diem δυμος, ούκ ήν μετ' αύτων ότε ήλθεν ό Ιησούς. ost Resur-VELEYOU έν αυτώ οι άλλοι μαθηλαί Εωράκαμεν τον Κύριον. Ο δε είπεν αυτοίς 'Εαν μη ίδω εν ταίς χερσίν αύτε τ τύπον τ ήλων, κ βάλω τον δάκτυλόν με είς τον τύπον τ ήλων, κ βάλω την צווֹסָמ עצ בוֹג ד שאבטבמי מטֹדצ, מי עח שוגבטסט. ies octava Kai μεθ' ήμερας όχτω σαλιν ήσαν έσω οι μαost Resur-Antai aute, 2 Θωμας μετ' autov. "Ερχεται ό Inoss & Jupών κεκλεισμένων, κ έςη είς το μέσον, κ' είπεν "Είρηνη υμίν." Είτα λέγει τω Θωμά · Φέρε τον δάκτυλόν σε ώδε, η ide τας χειράς ·· με· και φέρε την χειρά σε, και βάλε είς την 56 האבטבמי עצי אי עח צועצ מהודיסה, מאאמ הודים." <sup>n</sup> Joh. xx. 21-23. • Joh. xx. 24-29.

### DIATESSARON. PARS VII.

ΤΕΜΡυς. Και απεκρίθη ο Θωμας, κ είπεν αυτώ. Ο Κύ- LOCUS. A. D. 33. Dies octava ριός με και ο Θεός με. Λέγει αυτώ ο Inσους. Hierosolyma. post Resur- « Ότι έωρακάς με, Θωμα, ωεπίςευκας μακάrectionem.

" ριοι οἱ μη ἰδόντες, κỳ ϖιςεύσαντες." P Kai ώνείδισε τ ἀπιςίαν αὐτῶν, καὶ σκληροκαρδίαν, ὅτι τοῖς Ξεασαμένοις αὐτὸν ἐγηγερμένον ἐκ ἐπίςευσαν.

§. 151. Undecim discipuli in Galilæam abeunt. Christus ibi discipulis suis semel atque iterum se manifestat.

Octavam inter et quadragesimam diem post Resurrectionem. of de edisacav. Καὶ ϖροσελθῶν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων. <sup>66</sup> Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξεσία

··· בי צף מעש אל בידו איזג."

<sup>1</sup> Μετά ταῦτα ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν ϖάλιν ὁ Ίησῶς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ Ϟ θαλάσσης Ϟ Τιβεριάδος· ἐφανέρωσε δὲ ὅτως. <sup>3</sup>Ησαν ὁμῦ Σίμων Πέ- Mare Tiberiadis. τρος, ϫỳ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος, ϫỳ Ναθαriadis. ναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ Ϟ Γαλιλαίας, ϫỳ οἱ Ε Ζεβεδαίε, ϫỳ ἄλλοι ἐκ τ μαθητῶν αὐτῦ δύο. Λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος· Ύπάγω ἁλιεύειν. Λέγεσιν αὐτῷ· Ἐρχόμεθα κỳ ἡμεῖς σὺν σοί. Ἐξῆλθον, κỳ

P Marc. xvi. 14.
 9 Matth. xxviii. 16—18.
 <sup>r</sup> Joh. xxi. 1—24.

### PARS VII. DIATESSARON.

rempus. avébnoav eis to whoiou eugus, και en exeinn th Locus. A. D. 33. νυκτί επίασαν έδεν. Πρωΐας δε ήδη γενομένης Mare Tibe-ctavam έςη ό Ιησές είς του αιγιαλόν ου μέντοι ήδεισαν ater et uadragesinam diem of μαθηταί ότι Ιησές έςι. Λέγει ουν αυτοίς ό ost Resur-inozis. "Παιδία, μή τι ωροσφάγιον έχετε;" Απεκρίθησαν αύτω. Ου. Ο δε είπεν αυτοίς. · Βάλετε είς τα δεξια μέρη & ωλοίου το δίκ-" דטסט, אמו בטפאסבדב." "EGatov צט, אמו צא בדו αύτο έλχυσαι ίσχυσαν από Ε ωλήθες τιχθύων. Λέγει έν ό μαθητής έκεινος, όν ήγάπα ό Ίησες, τῶ Πέτρω. Ο Κύριος έςι. Σίμων ουν Πέτρος, ακέσας ότι ό Κύριός έςι, τ έπενδύτην διεζώσατο, (πην γαρ γυμνός,) κ' έβαλεν έαυτον είς την θάλασσαν. Οι δε άλλοι μαθηταί τω ωλοιαρίω ήλθου, (έ γαρ ήσαν μακράν άπό της γης, άλλ' ώς από ωηχών διακοσίων,) σύροντες το δίκτυον τ iz θύων. 'Ως έν απέθησαν είς τ γην, βλέπεσιν άνθρακιών κειμένην, κ' όψάριον επικείμενον, καί άρτου. Λέγει αύτοις ό Ίησους. " Ένεγκατε « από των οψαρίων ών επιάσατε νων." 'Aveen צועשי חבדפסק, א בואאטשב דם לואדטטי בהו ל איזה, μες ου ίχθύων μεγάλων έκατον σεντηκοντατριών. » τοσέτων όντων έκ έσχίσθη το δίκτυον. Λέγει αυτοΐς ό Ίησους· · Δεύτε, αριστήσατε." Oudeis δε ετόλμα τ μαθητών έξετάσαι αυτόν Σύ τίς εί ; είδότες ότι ό Κύριός έςιν. "Ερχεται ούν ό Ιησούς, κ λαμβάνει τ άρτου, κ δίδωσιν αυτοίς,

TEMPUS. 2 το οψάριον όμοίως. Τοῦτο ἀδη τρίτον ἐφανε- LOCUS. Octavam inter et quadragesi-

A. D. 33. εώθη ο ΊπσΞς τοις μαθηταίς αυτου, έγερθεις έκ Mare Tibeνεκρών. Ότε ούν ήριςησαν, λέγει τω Σίμωνι mam diem Πέτρω ο Ίησους. " Σίμων Ίωνα, αγαπας με post Resur- « πλείον τούτων; Λέγει αὐτῷ Ναί, Κύριε σῦ οίδας ότι φιλώ σε. Λέγει αυτώ. " Βόσκε τα « άρνία μου." Λέγει αυτώ ταλιν δεύτερον· ··· Σίμων Ίωνα, αγαπας με; Λέγει αυτώ· Ναί, Κύριε σύ οίδας ότι φιλώ σε. Λέγει αὐτώ. · Ποίμαινε τα σρόβατα με." Λέγει αὐτῶ τὸ τρίτον " Σίμων Ιωνα, φιλείς με;" Έλυπήθη ό Πέτρος, ότι είπεν αύτω το τρίτον. " Φιλείς · με; » κ' είπεν αυτώ· Κύριε, σύ πάντα οίδας, σύ γινώσκεις ότι φιλώ σε. Λέγει αυτώ ό Ίπσες. « Βόσκε τα πρόδατα μου. 'Αμήν αμήν λέγω · σοι, ότε ής νεώτερος, εζώννυες σεαυτόν, καί · σεριεπάτεις όπου ήθελες· όταν δε γηράσης, " Exteneis tas xeipas ou, 2 מאאסה סב נשסבו, 2 · οίσει όπε ου θέλεις." Τέτο δε είπε, σημαίνων ποίω βανάτω δοξάσει τ Θεόν. Και τουτο είπων λέγει αυτώ. " Άκολέθει μοι." Έπιςραφείς δε ό Πέτρος βλέπει τ μαθητήν, όν ήγαπα ό Ίησες, ακολεθέντα, ός η ανέπεσεν έν τω δείπνω έπι το รภีริอร ฉบัรรี, น่ ยัสะ Kupie, รัร รัรเข อ สลอลอเอร σε; Τέτον ίδων ό Πέτρος λέγει τω Ίησου. Κύριε, Έτος δε τί; Λέγει αυτώ ό 'Ιησούς. " Έαν · αυτόν θέλω μένειν έως έρχομαι, τι πρός σε;

#### PARS VII. DIATESSARON.

ΤΕΜΡυς. "σύ αχολάθει μοι." Ἐξῆλθεν ἕν ὁ λόγος ἕτος LOCUS. A. D. 33. Detavam nter et uadragesinam diem ost Resurectionem. "ἐρχομαι, τί ϖρός σε;" Οῦτός ἐςιν ὁ μαθητής ὁ μαρτυξῶν ϖερὶ τούτων, ϫ) γράψας ταῦτα· καὶ οἴδαμεν ὅτι ἀληθής ἐςιν ἡ μαρτυρία αὐτῦ.

## §. 152. Quæ præcepit Christus discipulis suis de prædicatione Evangelii.

<sup>5</sup> Εἶπε δὲ αὐτοῖς· '' Οῦτοι οἱ λόγοι οῦς ἐλά-'' λησα ϖρὸς ὑμᾶς ἔτι ῶν σὺν ὑμῖν· ὅτι δεῖ '' ϖληρωθήναι ϖάντα τὰ γεγράμμενα ἐν τῷ '' νόμῷ Μωσέως, κỳ προφήταις, κỳ ψαλμοῖς περὶ '' ἐμοῦ." Τότε διήνοιξεν αὐτῶν τ νοῦν, ਓ συνιέναι τὰς γραφάς· κỳ εἶπεν αὐτοῖς· '''Οτι οὕτω '' γέγραπται, κỳ ឪτως ἔδει παθεῖν τὸν Χριςὸν, κỳ '' ἀναςῆναι ἐκ νεκρῶν τῆ τρίτη ἡμέρα, κỳ κηρυχ-'' Ͽῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτῶ μετάνοιαν κỳ ἄφε-'' σιν ἁμαρτιῶν εἰς ϖάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενον '' ἀνως Ἱερυσαλήμ. Υμεῖς δέ ἐςε μάρτυρες τού-'' των. 'Πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε ϖάντα '' τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτὰς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ '΄ Πατρὸς κỳ τῦ Υίῦ κỳ ਓ ἁγίκ Πνεύματος· δι-'' δάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν ϖάντα ὅσα ἐνετειλά-

\* Luc. xxiv. 44-48. \* Matth. xxviii. 19, 20.

#### DIATESSARON. PARS VII.

Octavam inter et quadragesimam diem

TEMPUS. " μην ύμιν. " Ο πισεύσας και βαπτισθείς σω- LOCUS. A. D. 33. « Эήσεται· ό δε απιστήσας, κατακριθήσεται. Mare Tibe-Octavam ·· × Καί ίδε, έγω αποσέλλω τ έπαγΓελίαν Ε πα-« τρός με έφ' ύμας. У Σημεία δε τοις σιςεύpost Resur- « σασι ταῦτα ϖαρακολουθήσει εν τῷ ὀνόματί · μου δαιμόνια έπδαλούσι· γλώσσαις λαλήσεσι · אמועמוֹק· סֹפְנוּק מֹפְצֹּקו· אמי שמעמדוגיטי דו שו-" ωσιν, ου μή αυτές βλάψει· επί άρρως 85 χεί-" pas έπιθήσεσι, ή καλώς έξεσιν. ~ Υμείς de " καθίσατε έν τη τόλει Ιερεσαλήμ, έως ού έν-· δύσησθε δύναμιν έξ υψους. " Και ίδου, έγω " μεθ υμών είμι σάσας τας ήμέρας, έως της 66 συντελείας & αίωνος. 'Αμην."

## §. 153. Christi Ascensio.

b O μέν έν Κύριος, μετά το λαλήσαι αυτοίς, c έξηγαγε αυτώς έξω έως είς Βηθανίαν κ, έπα- Bethania. ρας τας χειρας αυτέ, ευλόγησεν αυτές. Καί έγένετο έν τω εύλογειν αύτον αύτθς, ανελήφθη בוֹב ד סטָםמעטע, א באמ לוסבע בא לבצושע ש שבסט.

e Kai aυτοί, προσκυνήσαντες αυτόν, υπέςρε-Dies qui Ascensionem ψαν είς Ιερεσαλήμ μετά χαράς μεγάλης. Kai Hierosolyet festum ma. Pentecostes intercedebant.

- " Marc. xvi. 16.
- y Marc. xvi. 17, 18.
  - a Matth. xxviii. 20.
- c Luc. xxiv. 50, 51.
- e Luc. xxiv. 52, 53.

- x Luc. xxiv. 49.
- z Luc. xxiv. 49.
- <sup>b</sup> Marc. xvi. 19.
- d Marc. xvi. 19.

#### PARS VII. DIATESSARON.

TEMPUS. ἦσαν διαπαντός ἐν τῷ ἰερῷ, αἰνῦντες καὶ εύλο- LOCUS. A. D. 33. γῦντες τ̈ Θεόν. Hierosolyma.

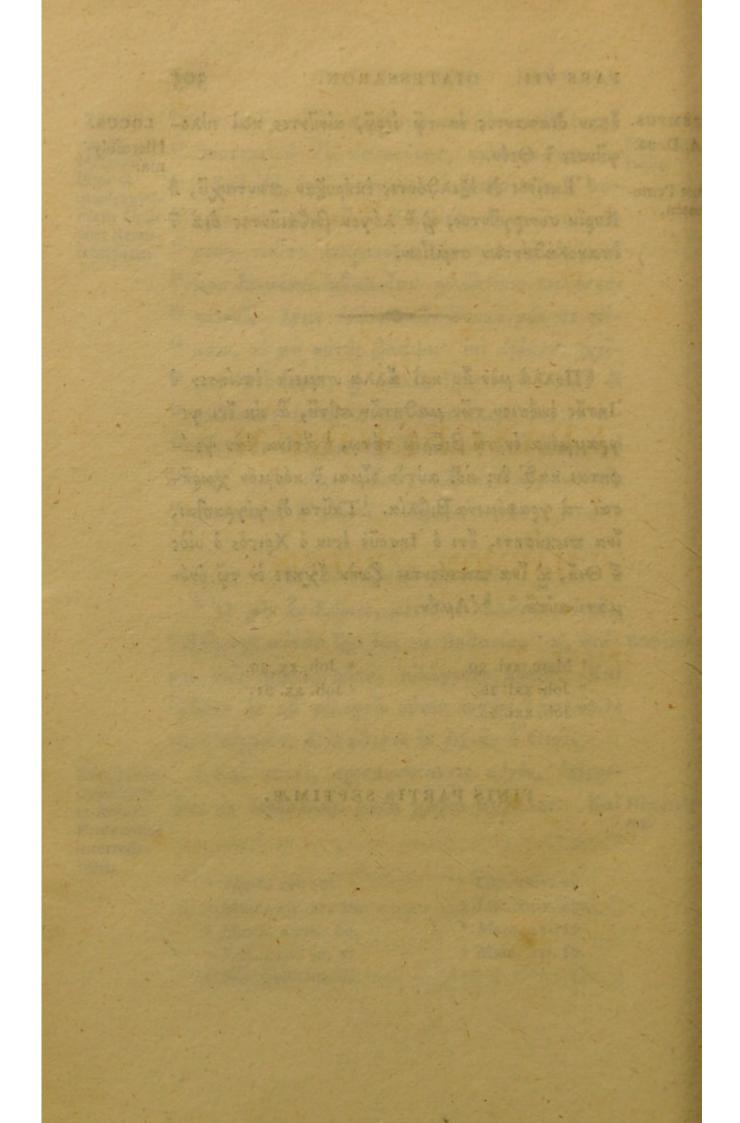
303

ost Penteost Pentesten. Κυρίε συνεργέντος, κ τ λόγου βεβαιέντος δια τ έπακολεθέντων σημείων.

> <sup>5</sup>Πολλά μέν <sup>3</sup>εν και άλλα σημεία ἐποίησεν ό <sup>1</sup>Ποῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αύτῦ, ἂ ἐκ ἔςι γεγραμμένα ἐν τῷ βιθλίῳ τέτῳ, <sup>h</sup> ắτινα ἐαν γράφηται καθ Έν, ἐδὲ αὐτὸν οἶμαι Ϟ κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιθλία. <sup>i</sup>Ταῦτα δὲ γέγραπλαι, <sup>1</sup>να ϖιςεύσητε, ὅτι ὅ <sup>1</sup>Πσοῦς ἐςιν ὅ Χριςὸς ὅ υίὸς <sup>5</sup>Θεῦ, κỳ <sup>1</sup>να ϖιςεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτῦ. <sup>k</sup> <sup>A</sup>μήν.

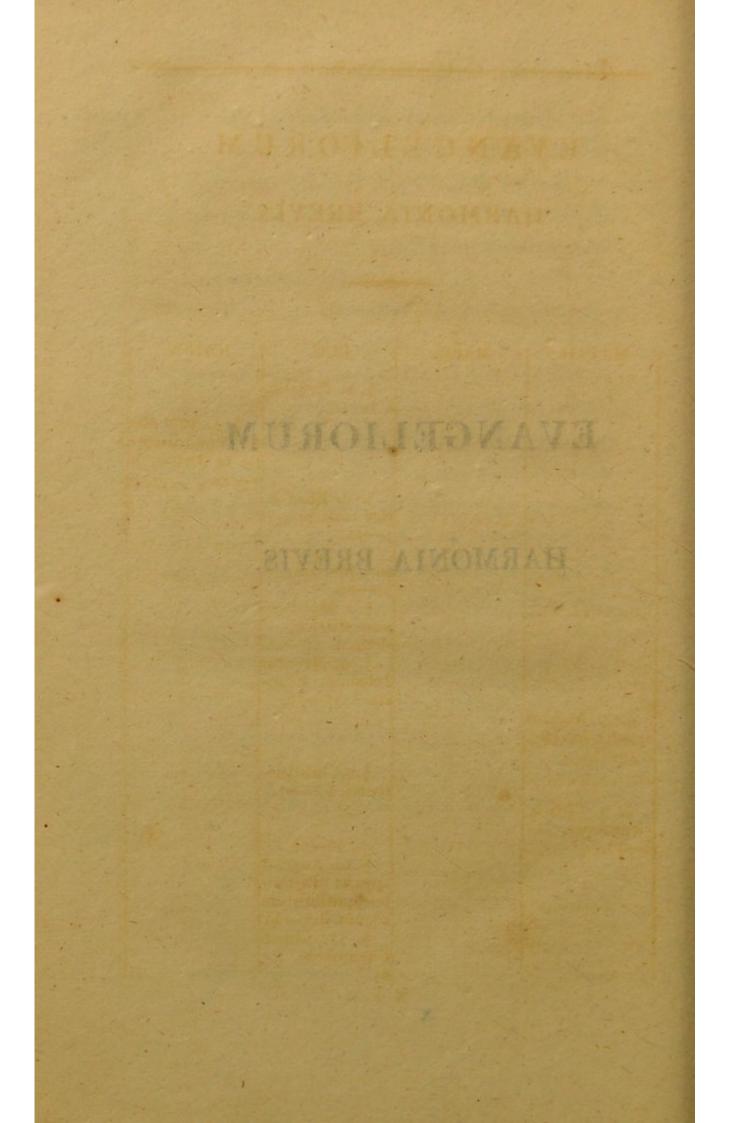
f Marc. xvi. 20. h Joh. xxi. 25. k Joh. xxi. 25. <sup>5</sup> Joh. xx. 30. <sup>1</sup> Joh. xx. 31.

FINIS PARTIS SEPTIMÆ.



# EVANGELIORUM

HARMONIA BREVIS.



# EVANGELIORUM

## HARMONIA BREVIS.

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
	terna di aconosti	§. 1. Præfatio.	mainer in Gal
	as internet on use	i. 1—4.	the ment for
	otroning said		§. 2. TOT AO-
		i. I among	rorPræ-existen-
		and the second	tia et Deitas. i.
	Dans The state of the		1-18.
	in grade.	§. 3. Elizabe-	The second
	S. 17. Teach	thæ conceptio. i.	transmit there
	Titment up farmet	5-25.	the stands while
in ret. Parti	the transferrence	§. 4. Salutatio	the second
	A State State	ad Mariam. i.	A second states of the second
the Annought and	Contraction - State of the	26-38.	
Chines, at one		§. 5. Maria in-	
	and the state of the	visit Elizabe-	
	AND PORT STREET	tham. i. 39-56.	
s 19. Nuplia		§. 6. Nascitur	Contraction of the second
pt-1.ii.ene)di	A. S. ALLERING	Johannes Bapti-	
and the a	ALL NOT THE REAL PROPERTY OF	sta. i. 57-79.	
§. 7. Angelus		A site Marshall	
apparet Josepho.		K Suthern Stall	
. 18-25.	1 . 1 . A	Suchand Sarahis and	
and in the contores		§. 8. Christi na-	
	The second second	tivitas. ii. 1-7.	
§. 9. Christi		Autor Saturd	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1
Genealogia. i.		Ent manual 1	
1-17.	the second is	iii. 23-38.	ALL
103 Aministruct	HA AL CHAMPARAN	§. 10. Angelus	
	1 - him work of the	apparet Pastori-	
and Charlen	Constanting and	bus,quiChristum	
1012011110 122 18	forma sinte the	adeunt. ii. 8-20.	
Commercial el	Carrow Marine The	§. 11. Christi	
out ai sagingaio	A Contraction of the	Circumcisio. ii.	
i. 25.	1	21.	
1943年1月1日日日日		2	

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
M.	LIORU	§. 12. Christus in Templo præ-	EV
a service and		sentatus.	Destances Pre
5 10 Mari	and the second	ii. 22-38.	
Christi fuga in	EIVELHA. I	ARMONI	H
Ægyptum. He-		and the second second	and the second
rodis crudelitas.	No. Contraction		
Christi reditus. ii.			
1-23.	No. of the second	ii. 39. §. 14. Christus	Children and
	PE Standing	it ad Paschatis	
	LUC.	festum, 12 annos	and the second se
	6. 1. Priefatio.	natus. ii. 40-52.	
	and the second	§. 15. De Jo-	
5. 2. TOT-40-	A State State	hanne Baptista et ejus Ministerio.	an it - Martin
iii. 1—12.	i. 1-8.	iii. 1—3.	
§. 16. Christi	1 State The Frank		
Baptismus. iii.	anter 192 . 4 X		
13-17.	i. 9-11.	iii. 21-23.	
iv. 1—11.	i. 12, 13.	§. 17. Tentatio Christi.iv. 1-13.	
	Source as Salauno	Christian 10	§. 18. Te
	d		monium Joha
	an ainMaria	The second second	nis Baptistæ
and the second	-idaxilE fiais		Christo, et qu illud effectus l
	hanni. au-on		buerit, i. 19-
	4. 6. Muscium		§. 19. Nup
	iohannes Bapti-		in Cana. ii. 1-
	107-70 i. az	and the stand	§. 20. Chris
	and the second second		Hierosolyman petit tempore
	and and the state	State And	Paschatis, et e
	Ş. B.Christi Ba-	A State of	pellit mercato
	ivitas, ii. 1-7.		e Templo. ii.
State Carlos			ad fin. §. 21. Chr.
	.88-82 Jii	and a second	colloquium cu
Carl Carl Carl	. S. to. Angelus		Nicodemo.
A CARACTERS	upparer Pastori-	- All market	1-21.
Constant and	hus,quiChristum ideunt. fi. 820.	and the second second	§. 22. Christ
and the state of the	6. 11. Christi		commoratur baptizat in J
Carta Marcal	Circumcisio. n.		dæa. Johann
	.13		Baptista super
17.7 m 3 m 18 18 18	2	X	and the second second

## HARMONIA BREVIS.

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.	
2	PAR NY TANK R.	The second of the	rem Christi dig-	
and and a state of the	. The second second	Letrescill, har the	nitatem prædi-	
		S. SE. Shield	cat. iii. 22. ad fin.	
	And the state	a first weather the same	§. 23. Christus	
Art Carlo	the statistics	The state we have	secedit in Galilæ-	
	The Blow of the	The state of the s	am, post Baptistæ	
	themes are	- TODE-TR	incarcerationem.	
	ALL ADAL	S. ou. ("aritmen	Dum transit per	
and the second second		TANKA MULCING	Samariam, Disci-	
	BI	2 40 - 2 k	pulos colligit. iv.	
	A. so. Christon	and the states	1-42.	
iv. 12. xiv. 3-5	. i. 14. vi. 17-20	iii. 19, 20.	and the second	
The second second	ant. V. 17 month.	iv. 14.	§. 24. Christus	
The second states of		farihusM. ic. ? .	exercet in Ga-	
Salarar contrant	S. L. Deriver and Market	vocatio, ii, 'est	lilæa suum pri-	
A STATE OF THE PARTY	V. 275 38.	·te4	mum Ministeri-	
10121C 328 . 18		and the sheet of	um. Sanat in Ca-	
anutio al Bei		A AN ADALA	na unius e regis	
bestinn, v. t. or	-	A COLORING COLORING	Herodis ministris	
Pre-	and and and a	Monthly Walley	filium qui Ca-	
the standing	S. 30. Chiffetni	Inchilder Antonio	pernaumi ægro- tabat. iv. 43. ad	
A State of the second second	boup	States & Charles	fin.	
	india and an	§. 25. Christus	Jun.	
	2-1 .19 Justin	petit Nazareth,		
A CONTRACTOR		ubi vitam suam		
A BAR AND		miraculo conser-		
Suddin Valueses		vat; ac deinde	stat adda monus.	
A CONTRACTOR OF	1. 1. 1. 1. 1.	Capernaumi	die Sabbuti samat :	
in 10 10	States and the	commoratur. iv.		
iv. 13-16.		15-31. 5 of Simovia	stucit, et multos	
Carlos Sans	11.6-01.		sanat, xil, 9-23.	
Anna Adamatical	§. 45. Christof	et Andreæ, si- mulque Jacobi et		
Anate Inching		Johannis voca-		
The state of making		tio; nec non Mi-		
二十二年 日本	and the second of the second se	raculum, quod	A set of the set of the	
And Proprietal and		illam præcessit.		
iv. 18-22.		v. 1-11.	The states of the	
COMPANY ON ADDRESS	§. 27. Christus		21-12	
Stream barres	in Synagoga Ca-	the second se	. X. 2-6.	
Service and the	pernaumi dæmo-		heind 36 9	
	niacum sanat. i.	the second se	second in Alorade	
§. 28. Petri so-	21-28.00 ce .iv	iv. 31—37.		
crus et alii multi	14D AND THE MILL	The star of	with the st live	
sanantur. Chris-	Sec. Sec. Sec.	Harris Contraction	with I. ad fire.	
China Chins-	Annan + + + + + + + + + + + + + + + + + +		the second	
	X	3		

the set in a set			
MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
tus, quem non-	the first state		
nulli e suis Disci-		market and	
pulis comitantur,		the second line of	
docet, et edit mi- raculaperGalilæ-	There and the set	a nugarity of	
am. viii. 14-17.	i. 29-84.	iv. 38-41.	
means that the	i. 35-39.	iv. 42-44.	
the states of	§. 29. Christus		
Sameriam, Disci.	Leprosum sanat.	and the second	
viii. 2-4.	i. 40-45.	v. 12-16.	and the set
		§. 30. Christus	
ix. 2-8.		Paralyticum sa-	10 10 XIV
14. 2-8.	ii. 1-12. §. 31. Matthæi	nat. v. 17—26.	anges of horse
	vocatio. ii. 13,		The second second
	14.	v. 27, 28.	and the states of
	a saint		§. 32. Ægrot
			sanatio ad Be
	and a second second		thesdam. v. 1. a
sine qui Ca	A STATE STATE	S an Christia	fin.
	Printiple application	§. 33. Christus Discipulos suos	
	store for a possibility	excusat, quod	State March
	ogistino les iso	spicas die Sabbati	Shallon Beller
xii. 1—8.	ii. 23-28.	vellant. vi. 1-5.	
§. 34. Christus		the second second	anter of going
hominem, cujus		and the second second	and a literation of the
erat arida manus, die Sabbati sanat :			<b>学生于</b> 一次——695
Pharisæis se sub-			and the second second
ducit, et multos			1. March March
sanat. xii. 9-21.	the second se	vi. 6-11.	Service and
	da Andrew, si	§. 35. Christus	the second s
	to leave attant	secedit in mon-	
	ALL	tem: vocat ad se	
Contra Contra	Louis mulicat	Discipulos suos: duodecim eligit:	a second s
	tisensons mall	eum sequitur	in the second of the
	and the second s	magna multitu-	·····································
		do; multos sanat.	
x. 2-4.	iii. 13—19.	iv. 12—19.	- the second second
§. 36. Christ sermo in Monte.		- CHERRY THE CHERRY	A. S.Z., S.S.LEUMA
v. 1. ad fin.	All all a freed	vi. 20-30. 32-36.	and the second s
vi. 1. ad fin.	ALL SHE SHE	vi. 37-42. 31.	the second se
vii. 1. ad fin.	A DECEMBER OF	44-49.	talaga inte ta area
and the second	the second	§. 37. Centuri-	A DEAL & ALTER DEAL

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.	
viii. 5—13.	in and in the second se	onis famulus sa- natur. viii.1—10. §. 38. Viduæ filius resuscitatur in civitate Naïn. vii. 11—17. §. 39. Christi responsumDisci- pulis a Johanne Baptista missis. vii. 18—35.	cetta Diseiguin iuro: unequina ecorat enecute raticite con- tancia habu en acto,	
xi. 2—19. §. 40. Christi monita ad Judæ- os, cum eos ad divina sua opera respicere jubet. xi. 20. ad fin.	par decinent, and average cont average graviter average at 27 of 20 5, 17 Cinetter burgener	vn. 18-35.		
§. 42. Christus iterum Galilæam circumiens Dæ- moniacum sa- nat: Scribæ au- tem et Pharisæi Spiritum Sanc-		§. 41. Mulie- ri, quæ peccatrix fuerat, peccata publice remit- tuntur a Christo, qui in convivio sedebat cumPha- risæo. vii. 36. ad fin.	to contract of the boots of the	
tum blasphe- mant. ix. 35. xii. 22—37. §. 43. Scribæ et Pharisæi ideo objurgantur, quod a Christo signum peterent. xii. 38—45.		viii. 1-3. xi. 14-23. xi. 16. 29-32. 24-26. §. 44. Quinam sint vere bene- dicti. xi. 27, 28.	an Lu 100 min	
§. 45. Christu		x 4		

312	EVANGI	ELIORUM	and the second
MATTH.	· MARC.	LUC.	JOHAN.
veros Discipulos	s -na entamel den		
suos tanquam	intor. vili:1-10		and the second
secum sanguine			The tweet
maxime con-	inuminant mill	Station States	
junctos habet.	-dish Specialo II		
xii. 46. ad fin.	iii. 31. ad fin.	viii. 19-21.	
	10814C2 .00 .8 .	§. 46. Christus	
	- issi (I gi the mount	in convivio cum	
	puttendat a guine	Pharisæo sedens,	
	Prioristic massis-	Pharisæorum.	
1. 1. 2. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	ii. 18-05.	scribarum, legis-	all constant
		que doctorum	5 40. Christi
the second second	A Marine Marine	hypocrisin notat	-schiel ha stidoon
and the state of the second	and the second of	et verbis graviter	115 400 IN/13 .Ph
Called State	and the second second	castigat. xi. 37.	around and build
and the second second		ad fin.	indiancere jubre.
		§. 47. Christus	S. all the state in
		Discipulos suos	
	5. 41. Mulle-	et plebem docet.	Secondaria a second
	ris quin producting	xii. 1. ad fin.	Mar me Roman have
	tucrut, peccaus	§. 48. Ex quo-	Constant and
	pupike kinik	rundam Galilæo-	RELINE MARKED
		rum calamitati-	
	qui in convisio	bus Judæos sibi	and the second
	and an international	exemplumsume-	C. C. C. C. C. C. C.
1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	riscon vit. 36, au	xiii. 1—9.	minimum in a
§. 49. Parabo-		A.m. 1-9.	and the state of the
læ : curiis usus sit			and another and
Christus : unius			and mention south
ex iis explicatio-			
nem Discipulis	Barris and the	Stand Stand	item et Flurviste
suis proponit.			
xiii. 1-53.	iv. 1-34.	viii. 4-18.	-adagaid must
§. 50. Christus	ter silv		manter. is. 35.
Lacum transire	. she the star	:02	TO-OF the
jubet: quæ inter	E ALL AND ALL		S. 49. Scribn
navigandum eve-	S. S. States - Land	Manual another	in Phasistei idea
nerunt: tempes-		material produced	objungantury
tas sedata. viii.		viii. 22-25.	wind) a louis
18-27.	iv. 35. ad fin.	ix. 57. ad fin.	sociality beteriou
A Part proved	§. 51. Christus	E EXCLUSION	
	Dæmoniacum	2 States	the second second second
	Gadarensem sa-	the Berger Strates	the second
viii. 28, ad fin.		viii. 26—39.	State State
· ···································	§.52. Levi con-	file the	the state of the state
M. the state	vivium. Christil	Star Chinese	100111 J. 62 . 2 - 3
1			

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
	colloquium ibi- dem habitum cum Discipulis suis. Jairi filia re- suscitata. v. 21. ad fin.		
§.53. Duos cæ- cos sanat Chris- tus. ix. 27—31. §. 54. Christus	ii. 15—22.	v. 29 ad fin.	
mutum Spiritum ejicit. Rursus, Pharisæi blasphe- mant. ix.32—34.	§. 55. Christus		xis. 10-21, §. 64. Supra mara Christon sonhulat. xiv.
\$. 63. Sermor			22. ad fin
tur duodecim A- postoli ad prædi- candum Evange- lium.ix.36. ad fin. §. 57. Præcep-		1. 14 - AL	
ta et monita A- postolis data a Christo, ad mis- sionem suam rite exequendam.x.1.		<ol> <li>6, aa, Christi sermo cum Phil- risceis et scribis, com plabe, sum ofte Discipulia.</li> </ol>	
x. 5. ad fin. §. 58. Christus iter suum per Galilæam pergit. xi. 1.		di ix: 1—5.1 di Mota manibus vii. 1—28.	gr. 1-20., §. 69. Christon
	Apostoli, et Mi- racula ubique e-	\$. 68. Christus hominen sur	lieris. zv. s t
§. 60. Mors Johannis Baptis- tæ. xiv. 6—12.	dunt, vi. 12, 13. vi. 21—29.		5. 60. Christin 5. 60. Christin pius quatuor hu mitquita salilli letust septem pi

### EVANGELIORUM

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
there the pair		Christi audit He-	
		rodes, et eum vi-	And the second second
	and the second second	dere cupit. ix.	
xiv. 1, 2.	vi. 14—16.	7-9.1 hist and	maintent art and
	§. 62. Duode-	RE A AREACTER	
	cim Apostolorum	The second	and the second second
	reditus. vi. 30,31.	ix. 10.	100-01 1. 20
		and the second	§. 63. Panibus
		CONTRACTOR DE	quinque et gemi-
			nis piscibus quin-
			que hominum milliasaturantur.
			vi. 1—14.
xiv. 13-21.	vi. 32-44.	ix. 10—17.	1. 1-14.
§. 64. Supra mare Christus	12 2 2 2 1 1	and the second	all all all be ber
ambulat. xiv.		condicates (p. 2	the second second
22. ad fin.	vi. 45. ad fin. '	Actor Salarinte	vi. 15-21.
22. 44 1.114	1 45. 44 5.11	HI-SHART LINES	§. 65. Sermo-
Part and the second		ad vignerheinen	nes a Christo ha-
	Contraction of the	Bank is mod	biti cum plebe in
	March Art	the lander and	oppido Caperna-
	The states	Keylan Rathers	umo, in Synago
		With any and any of	ga ejusdem urbis,
		Strate Back	et cum Discipulis
and the second		A THE PARTY	suis. Petri con-
all the second		Harr Hiller Hiller	fessio. vi. 22. ad
A AL SEALER		ATT ALT ALL PL	fin.
a listen service	§. 66. Christi	Constant Parking La	-b annora in si
	sermo cum Pha-		a man counter
10 yell and the second	risæis et scribis,		and an entropy
the trace bains	cum plebe, suis-		and a second second second
an mark son	que Discipulis, de manducando		the bar to be
An In-Street	illotis manibus.		Successive and
xv. 1-20.	vii. 1-23.		The Provide Links
§. 67. Christus	the second of the second se	1 april 2 1 1	the start in second of
sanat filiam Sy-	the second se	and the second	1.1
rophœnissæ mu-		sheet .ee .e	
lieris. xv.21-28.		disty ondies	COLUMN AN ANY
	§. 68. Christus	antipie interior	All the second second
The second	hominem sur-	the stational	Carl States
	dum et mutum	touis abigue co	A Start Ball
xv. 29-31.	sanat.vii.31.adfin.	and they we that	1-105-5-
§. 69. Christus		THE REAL PROPERTY AND	1 8 62 - Mar
plus quatuor ho-	the second	a service and	succession succession
minum millia	a stand of the second sec	1 . C. 3 . 4	122-di 1212 . 24
cum septem pa-	THE R. LEW STR.	the state of the state	

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.	1
nibus et paucis	St. apra ne ??	ibing entities predi-	ALL ADDRESS STOR	
pisciculis saturat.	and he was all to the lot of	site in an-22.	Second with the	-
xv. 32. ad fin.	viii. 1—10.		ersen Christia	all and a state
§. 70. Pharisæi	A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	Call All and	antip respiration	Design of the
et Sadducæi rur-		Store - Store	candidit, apparently	
sus signum e cœ-		ALL ROLLOW	CONTRACT SALES	
lo petunt. xvi.	and the state of the	A CONTRACT OF THE OWNER	and the	
1-4.	viii. 11, 12.		1500 CL . 197 . 12 Cl	
Conception States	§. 71. Discipu-		androwers that	
and a share and	li admonentur ut	and the second second	em "tip os torn	de la compañía de la
The second second	caveant a fer-	L MARANER MARA	for futuras sic	
Bar was a set	mento Pharisæo-		a sh to minica	
	rum et Sadducæ-	1 deste	egrado maine en	States -
xvi. 4-12.	orum. viii. 13-21.		en, Entrantina	and the second
	§. 79. Christus	101 DD (02) -80 -	ALL STREET STREET	
States - Cold	cæcum sanat pro-	and the second second	and the state of the	STREE TONING
	pe Bethsaïdam.			1. 1. 1. 1.
C an De	viii. 22-26.	and the state of the	San Sance all	
§. 73. Petrus		It will the way to		
iterum confitetur		A STATISTICS		1
Jesum esseChris-				No. And State
tum. xvi.13-20.		ix. 18—21.		Section of the sectio
minned the lines	§. 74. Christus	S BEAR SUSSES		
Sourcements"	passionem et re-	Station Versile	Man Aller	1000
itam, filous anche	surrectionem su-	L. Fixing sound	1	and the second second
di nitto et sinami	am clarius præ-		1	
hum fertourn delter.	dicit, redarguit Petrum, omnes-		and a second second	Charles .
The fiv appendix	que hortatur ut			and the second
an an	ipsi se abnegent.	the second		1 States
vi 91 ad fin	viii. 31. ad fin.	ix. 92-27.		and the set
A	ix. 1.	120 22-27.	A States of	1000 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10
§. 75. Christ		Conderview Service	A CONTRACT	and the second
transfiguratio. Il-			CONTRACTOR I	100
lius sermo cum		and a set of the second		
tribus Discipulis.			Friday Street Sto	1000
cum de monte		and the second second		and the second
descenderet. xvii		and the second		18-05 m
1-13.	ix. 2-13.	ix. 28-36.	Company and Street	
annur ar rob an	§. 76. Christus	the second s	CARLES STATES	1
Furner Avenue of the	mutum et sur-	A REAL PROPERTY OF A REA		
From support call	dum spiritum e-	Barter and a start	the second second	
xvii. 14-21.	jicit. ix. 14-29.	and the second se	California and	
The search and a second second	§. 77. Christus			State State
S- 44. Children	passionem et re-	and the second se		Section Section
sound a manner	surrectionem su-			Mar Said
- The second second			an and the state of	1 Carlos

# EVANGELIORUM

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
xvii. 22, 23. §. 78. Christus miraculum edit solvendi Tributi causa. xvii. 24. ad fin.	2 here to sate	ix. 43—45.	hibus et practe piscioglissaturun xw. 32. ad.fr. 5. 70. Phaniste et Salductei 101- sas signunt e cae
§. 79. Disci- puli contendunt inter se, quis ma- jor futurus sit. Christi ea de re agendi ratio et sermo. xviii. 1. ad fin.	The Company	vai. (1, 14, 5 - 1 Diacque 5 streammentur u cavean a fer monte Pharicese rum of Subjects orom. viii. 14-4)	in south and the second
14 or 30	-	ix. 46-50. §. 80. Septua- ginta Discipuli, moniti a Christo quo pacto se ge- rant, mittuntur. x. 1-16.	§. 81. Christus
		<ol> <li>7 a. Christus passioners et rei currectioners an- en clarius pro- dicit, redargui Petropa, omnes</li> </ol>	Hierosolymam petit ad festum Tabernaculo- rum. Illius agen- di ratio et sermo, dum festum cele- braretur. vii. 2. ad fin.
ANI LONG		ipense addregent Ville 31. ad far. (20. 1.	<ul> <li>§. 82. Mulier</li> <li>in adulterio de-</li> <li>prehensa coram</li> <li>Christo sistitur.</li> <li>viii. 2—11.</li> <li>§. 83. Sermones a Christo ha-</li> </ul>
	inimitari man Inimitari manga	in. 9—10: §. ?e. Christon matiam et eur dam spleitam e	biti cum scribis et Pharisæis,cum lis qui in illum credebant, cum- que Judæis non credentibus. viii.
i in chaird an charde ar annata martin anna Annar 11		poir ar 14-19 §. 77. Christie parsonem er 19	12. ad fin. §. 84. Christus hominem a nati- vitate cæcum sa-

MARC.

MATTH.

nat. Quæ ex hoc miraculo consecuta sint. ix. 1. ad fin. x. 1-21.

§. 85. Septuaginta Discipulorum reditus. x. 17-24. §. 86. Docetur Legisperitus quomodo vita æterna comparetur. x. 25-37. §. 87. Discipuli rursus orandi modum docentur. xi. 1-13. §. 88. Christus sanat mulierem, quæ per annos 18 infirma et inclinata fuerat. xiii. 10-21. §. 89. Christus quæstionirespondet, Utrum pauci salvi futuri sint? xiii. 22. ad fin. §. 90. Quæ acta sunt, cum Christus die Sabbati cum quodam. Pharisæorum principe panem manducaret. xiv. 1-24. §. 91. Christus plebem docet, quæ difficultates

quæ difficultates cum suæ religionis professione conjungantur. xiv. 25. ad fin. §. 92. Christus adversus Pharisæos et scribas excusat seipsum.

317

0

MATTH.	MARC.	LUC.
and the second second		Juod publicanos
est so en O ano		et peccatores do-
series of notation		ceat. xv. 1. ad fin.
a, Lizi Misanus		§. 93. Christus,
and Street Barris		
anaties Presidents	- and population	111. 1 1
	-oladisaict 20	
	a sumbre a	Discipulos suos
	42-	edocet. Pharisæi
	. SS. Ducetur	
	voup subjuscien	xvi. 1. ad fin.
	service are od:	§ 94. Christus
Level Contract	az .instatequ	Discipulos suos
		rursus et amplius
	-ciclinici. ta,	edocet. xvii.
	that attent	1-10.
	dun docen-	§. 95. Samari-
	.us-1.Ex.	tani Christum re-
	. S8, Chilsten	
	anoralism is	The second se
	BORDE THE	
	-mi m intrita	
	ats fuerat.	the second se
	10-01	The second s
	Barraistus	lint. ix. 51. xvii.
	-noquirespon-	
		§. 96. Christus
	Otrean proces	
	A HILE THEFTY	mundat. xvii.
	A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	12-19.
	annes - ma	§. 97. Pharisæi
	mua muns	Christman inter
	istas die Sabel	and the second
	oam quodam	nam venturum
	LIN30281	·
and the second	tuponte plucant	01
a station of	Win assessed	Christi responsio.
	,14	xvii. 20. ad fin.
	Singura (Sungura	§. 98. Christus
	an doces, "F	
	difficultures	
	sue religio-	and the second
	anoisertoite	liam vero non-
	autosantur.	nullis qui in se
	23. ad sin.	confidebant, tan
Contraction of the second	Sectorive V 342	quam justi. xviii.
	Finari-	1-14.
	landinos 19	§. 99. Christus
	Finneepise tues	the second s
	Transminding ages	and the second second

.

	HARMONI	A BREVIS.	319	
MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.	
	avie as at fin.	recipitur. x. 38. ad fin.	<ul> <li>§. 100. Christus Dedicationis fes- tum Hierosoly- mis observat. x.</li> <li>22-39.</li> <li>§. 101. Christus, post Dedicatio- nis festum, Be- thabaram rursus petit, ibique commoratur, do- nec apta sit oc- casio Judæam re- petendi. x. 40. ad fin.</li> <li>§. 102. Christus Lazarum a mor- tuis exsuscitat. Quæ miraculum</li> </ul>	
§. 103. Christus Judæam ingre- ditur. Pharisæi multa ab eo cir- ca repudiandam	une, ironic viz.		illud consequan- tur. xi. 1—54.	
uxorem quæ- runt. xix. 1—12. §. 104. Christus puerulis imponit manus, et bene- dicit eis. xix.	x. 1—12.			
13-15.	x. 13—16. §. 105. Quid Christus respon-	xviii. 15—17.		
	derit diviti cui- dam adolescenti interroganti,quo- modo ipse ad vi- tam æternam	Trains in	14-17.	
xix. 16, ad fin.	pervenire posset.	xviii. 18—30.		

## EVANGELIORUM

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
xx. 17—19. §. 107. Jacobi Johannisque am- bitiosa petitio. xx. 20—28.	x. 35-45. §.108. Christus		
xx. 29. ad fin.	cæco Bartimæo, prope Hiericho, visum reddit. x. 46. <i>ad fin.</i>	And space with	
		this is at an it is the new set is die Cheven decent interne decent interne decent interne decent interne internet inter	§.110. Christus, sex diebus ante Pascha, Bethani- am venit. xi. 55. ad fin. xii. 1. 9—11. §.111. Christus, medios inter Dis- cipulorum in- gentisque homi- num multitudi-
xxi. 1—11. 14—17.	xi. 1-11. §. 112. Ficus	xix. 29-44.	nis plausus, Hie- rosolymam per- git. Quæ ibi acta sint. xii. 12. ad fin.
xxi. 18, 19. 12, 13.	s, 112. Ficus infructuofa. Templum expur- gatum. xi. 12-19. §. 113. Disci- puli ficum peni- tus exaruisse ob- servant, xi. 20-	xix. 45. ad fin.	xix 10. ad fail
xxi. 20-22.	26.	Hierosofyandans)	Charles and

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.	
area since Artes Chine Artes Chine Artes artes	in an armin	§, 114. Christi sermo habitus cum summis sa- cerdotibus, scri- bis, et senioribus, in Templo. xx.		
xxi. 23. ad fin.	xi. 27. ad fin.	1-19.	6.119. Descri-	
Contraction of the second	xii. 1-12.		bio Christon, quid	
§. 115. Phari- sæi, et Herodiani,	1 August	1 400 40 70	extremo die fu- turum site Quid	
Sadducæi simul, et quidam e Pha-		- Lorent and the	Christus toto Ine- lus hebilopandis Remove egerit	
risæis, qui Scriba erat, Christum interrogant.			xxv. 371. 88 58.	1.
Christus vicissim interrogat Phari-			S. 149 Can person sum unareo fillus heb-	- Partie
sæos. xxii. 15.		hi ja	oap , ab sibaniot	
ad. fin. §. 116. Chris-	xii. 13—37.	xx. 20-44.	Intistas drugi-	
tus, Diseipulis et magna hominum	sziir 1-6.	xiv. 1-12.	101 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Pri-
turba audienti-		in celebrandum	- Do red glade	1
bus, Scribas et		Pancha sese ag-	1 5. THE LEG	R
Pharisæos divina	the second s	.vin signi	A Laboration of the second	-
quadam eloquen- tia coram redar- guit. xxiii. 1. ad		1210	XXVI. TI-19.	
fin.	xii. 38-40. §. 117. Chris	xx. 45. ad fin.	and a	1
- phonet parai an	tus viduæ muli eris munusculur	-	No.	
imbitiosa con-	amplis divitur muneribus ante-	XIVE LT.	.00 .1922	
S. 100. Christne	ponit. xii. 41 ad fin.	xxi. 1-4.		
aute produce	§. 118. Chris tus, e Templo ul	-		
in munchighase	timum egressus ejus eversioner	n	and the second	
-2881 (lis a).	prædicit. Idem in Oliveti mont sedens, quatuor	e	EXVI: 24-2.5	
	suis Discipulis e docet, quænam	-		
	futuraessentsign		1.	-

322	EVANG	ELIORUM	
MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
	adventus sui, a exscindendos Ju dæos, et finien dam dispensatio	-	
xxiv. 1. ad fin. §. 119. Descri- bit Christus, quid extremo die fu-	- i.e. @		all the state of the
turum sit. Quid Christus toto hu- jus hebdomadis	An Printer	1.2-14 (m)	a software simulation of the software simulation of the software simulation of the software s
tempore egerit. xxv. 31. ad fin. §. 120. Quæ peracta sunt	en feister a	and per or per	isana, gurneman ring Carietero Lingragnak Christwe vigistra
quarto illius heb- domadis die, quo Christus cruci- fixus est. xxvi.		All-Li ALL	eres. xxji. 15 eres. xxji. 15 eferes. xxji. 15
	xiv. 1—11. §. 121. Christus ad celebrandum Pascha sese ac- cingit. xiv.		xii. 1—8.
xxvi. 17—19.		xxii. 7—13.	§. 122. Christus cum duodecim Discipulis dis- cumbit. Exori- tur inter duode-
xxvi. 20.	<b>xiv.</b> 17.	xxii. 14—18. 24—30.	cim Discipulos ambitiosa con- tentio.xiii.1-17.
an and direct	xiu 18 01	disuonarya aqui	§. 123. Christus Judæ proditio- nem prædicit. Discipulorum et Judæ agendi ra- tio. xiii. 18-35.
xxvi. 21—25.	Same mail	§. 124. Christus Apostolis lap- sum Petri et commune reli- quorum Aposto-	

323

t

1

	CAN SALAN SALAN		
MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
xxvi. 31—35. §.125. Christus		lorum periculum prædicit. xxii. 31—38.	xiii. 36. <i>ad fin.</i>
in corporis sui crucifixi memo- riam, Panis co- mestionem et Vi- ni potionem in-	and a second	and and a	er er direr
stituit. xxvi. 26—29.	xiv. 22-25.	xxii. 19, 20.	March 199
	enderte martin. Reali, co-care.	2201	§. 126. Christus Discipulos suos solatur. xiv. 1—
andra and Julya an Print and	i hora Mali Marina Marina Marina Marina	har-ana	31. §. 127. Christus gravissimum il- lum, quem cum Discipulis habere cœperat, sermo- nem continuat.
§. 129. Christi			xv. 1. ad fin. xvi. 1. ad fin. §. 128. Christi oratio. xvii. 1. ad fin.
Agonia in Geth- semane. xxvi.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		Const 1
30. 36-46. §. 130. Christus proditur. xxvi.	xiv. 26, 32—42.	xxii. 39—46.	xviii. 1.
47	xiv. 4352. §. 131. Christus ante Annam et Caiapham tradu- citur. Petrus ter eum abnegat.		xviii. 2—12.
69. ad fin.	xiv. 53, 54. 66. ad fin. §. 132. Christus primum ante Caiapham, ac deinde ante uni- versum Judæo-	xxii. 54—62,	xviii. 13, 14. 24. 13-18. 25-27.
Contraction of the state of the	rum concilium traducitur. Pro-	SV. 94→-37.	or-to lives

Y 2

xv. 15.       xxiii. 15.       2838.         §. 135. Hero-       christum ad He-       rodem mittit.       xxiii. 612.         gui eum absol-       xv. 614.       xxiii. 1323.       xviii. 39. ad fin         y. 135. Hero-       xv. 614.       xxiii. 1323.       xviii. 39. ad fin         y. 135. Hero-       xv. 614.       xxiii. 1323.       xviii. 39. ad fin         y. 136. Pilatus       y. 136. Pilatus       Chriftum dimit         tur. xxvii. 15-28.       xv. 614.       xxiii. 1323.       xviii. 39. ad fin         y. 136. Pilatus       y. 136. Pilatus       Chriftum dimit         tere iterum ne       y. 136. Pilatus       Chriftum dimit         tere iterum ne       y. 136. Pilatus       Y. 136. Pilatus         y. 136. Pilatus       Y. 136. Pilatus       Y. 136. Pilatus         Y. 14.       Y. 14.       Y. 14.       Y. 14.	324	EVANGE	LIORUM	
Christum, et mortis reus de- claratur. xiv. 53. xxvii. 57. 59-68. xxvii. 1, 2. 11 -14. \$. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona. tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 13—22. xv. 6—14. xxiii. 13—22. xviii. 39. adfm §. 136. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 13—22. xviii. 39. adfm §. 136. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 13—22. xviii. 39. adfm §. 136. Pilatus Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona. tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. xxiii. 13—22. xviii. 39. adfm §. 136. Pilatus Christum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
xxvi. 57. 59-68. xxvii. 1, 2. 11 -14. \$\verts 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6-14. xxiii. 63. ad fin. xxiii. 13-23. xviii. 39. ad fin §. 136. Pilatus Christum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu		fitetur se esse		Contraction of the
xxvi. 57. 59-68. xxvii. 1, 2. 11 -14. \$. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6-14. xxiii. 63. ad fin. xxiii. 63. ad fin. xxiii. 63. ad fin. xxiii. 1-5. \$. 134. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 6-12. xviii. 39. ad fin \$. 136. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 13-22. xviii. 39. ad fin \$. 136. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 13-22. xviii. 39. ad fin \$. 136. Pilatus Chriftum dimittit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	and and the set	Christum, et		1
xxvii. 57. 59-68. 55-65. xxvii. 1, 2. 11 -14. \$. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. XV. 6-14. Xxiii. 63. ad fin. xxiii. 63. ad fin. xxiii. 19-23. \$. 133. Christus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 6-12. Xviii. 39. ad fin. \$. 136. Pilatus Christum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	Sur no. of Car	claratur viv 59	*10	XXVI. 01-000
xxvii. 1, 2. 11 -14. xv. 1-5. xxiii. 1-5. \$. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6-14. xxiii. 13-22. xv. 6-14. xxiii. 13-22. xviii. 39. adfm \$. 136. Pilatus Christum dinit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	xxvi. 57. 59-68.	55-65.		
xxvii. 1, 2. 11 -14. xv. 1-5. xxiii. 1-5. \$. 134. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 6-12. xviii. 39. adfin \$. 136. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 6-12. xviii. 39. adfin \$. 136. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 13-28. xv. 6-14. xxiii. 13-28. xv. 6-14. xxiii. 13-28. xv. 6-14. xxiii. 13-28. xviii. 13-28. xvii. 13-28. xvii. 13-28. xvii. 13-28. xvii	A Current and		Aan os. au jin.	8, 123 Chris
Axvii. 1, 2. 11       xv. 1-5.       xxiii. 1-5.       deducitur. xviii         -14.       xv. 1-5.       \$. 134. Pilatus       28-38.         \$. 135. Hero-       Christum ad He-       rodem mittit.       xxiii. 6-12.         des Christum ad       Yu. 6-14.       xxiii. 13-22.       xviii. 39. ad fin         \$. 135. Hero-       yu. 6-14.       xxiii. 13-22.       xviii. 39. ad fin         \$. 136. Pilatus       Chriftum dinititere iterum ne       guicquam ag-         gressus, cum ver       beribus cæsun       Judæis tumultu			1 A Start	tus ad Pilatum
§. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28.       xv. 6—14.       xxiii. 13—22.       xviii. 39. adfm §. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu				deducitur. xviii.
§. 135. Hero-         des Christum ad         Pilatum remittit,         qui eum absol-         vere frustra cona-         tur. xxvii. 15-28.         xv. 6—14.         xxiii. 13—23.         xviii. 39. adfm         §. 136. Pilatus         Christum ad He-         rodem mittit.         xxiii. 6—12.         xviii. 39. adfm         §. 136. Pilatus         Chriftum dimit         tere iterum ne         quicquam ag-         gressus, cum ver         beribus cæsun         Judæis tumultu	14.	xv. 1-5.	xxiii. 1-5.	
§. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28.       xv. 6—14.       xxiii. 13—22.       xviii. 39. ad fm §. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	Statements and Statements	Do or time	9.134. Pilatus	AVEX AUDITS
§. 135. Hero- des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28.       xv. 6—14.       xxiii. 13—23.       xviii. 39. adfm §. 136. Pilatus Chriftum dimittere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	6. 196. Christor			And the second
des Christum ad Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. xxiii. 13—28. xviii. 39. adfin §. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu				<b>北</b> 和中国的市场
Pilatum remittit, qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. xxiii. 13—28. xv. 6.—14. xxiii. 13—28. xv. 6. y. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu	§. 135. Hero-	The second second	i in	1 1 1 1 1
qui eum absol- vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. xxiii. 13—23. xviii. 39. adfin §. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu	Pilatum remittit	a		the state of a
vere frustra cona- tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. xxiii. 13—28. xviii. 39. ad fin §. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu				and the second
tur. xxvii. 15-28. xv. 6—14. xxiii. 13—22. xviii. 39. adfin §. 136. Pilatus Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsum Judæis tumultu				A Charles
§. 136. Pilatus Chriftum dinit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu		xv. 6-14.	xxiii. 13-22.	xviii 30 alfa
Chriftum dimit tere iterum ne quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu	corponet, serrend-	1. Contraction of the second	10.	§. 136. Pilatus.
quicquam ag- gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu	and the second se	This images	and the second	Chriftum dimit-
gressus, cum ver beribus cæsun Judæis tumultu		1 S. M. Confiles	A CONTRACTOR	tere iterum ne-
beribus cæsun Judæis tumultu	the second s	and a state and a state		
Judæis tumultu	and the second se	Company Spinster		gressus, cum ver-
and the second sec	a arra with			Judæis tumultu-
antibus tradit.	- And		a son read	antibus tradit.
Tradito illudun	Constant State and	Sector Sector		Tradito illudunt
milites, eumqu		A CONTRACTOR	me the in sta	milites, eumque
t iliva .0z-00 ilus .2b-20 .00 .vis abripiunt, ut cru	EAIN' 1.	.0F	12 0 - 2.0 10 T. 1412	abripiunt, ut cru-
xxvii. 24-31. xv. 15-20. xxiii. 23-25. 16.	xxvii. 24-31.	xv. 15-20.	xxiii. 23-25	cifigant. xix. 1-
§. 137. Judas,	§. 137. Judas,		. Mir. 43-52.	The state of the s
pœnitentia ictus,	pœnitentia ictus,	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		and a state of the state
laqueo se suspen- dit. xxvii. 3—10.	dit xxvii 2 10			
	and AAVII. 3-10.	Carlos and a series		- 9- Addi Cite Seite
§. 138. Chris- tus abducitureru-	and the second sec		9. 138. Unris-	some persitions"
cifigendus, xxiii,	at or dive			AL . TO . BURK
xxvii. 32-34. xv. 21-23. 26-32. xix. 17.	xxvii. 32—34.	xv. 21-23.		xix. 17.
unterni O . 28 C. 2 §. 139. Qua		and the second		§. 139. Quæ
acciderunt ex			the second se	
quo Christus cru		Station and and		quo Christus cru-
-osibul (austa) ultimum vitæ		a strange with the		ci pependit, dum
Interior and a spiritum emitte			runa concilium	spiritum emitte-
xxvii. 35-50. xv. 24-37. xxiii. 33-46. ret. xix. 18-30	xxvii. 35-50.	xv. 24-37.	xxiii. 33-46.	ret. xix. 18-30.

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
	banc suiv. 10-	avi. 12, 13.	§. 140. Quæ evenerunt ad
	5. 140. Cirvistius,		Christi mortem.
	absente Thomas		Qui præsentes adfuere dum ille
	.7(ZX .19286		cruci pendebat;
\$5.19, 20.	103-00	and the second se	et cætera, quæ eodem die acta
xxvii. 51-54.		xxiii. 45. 47.	sunt. xix. 31. ad
57-61. §. 141. Quæ	1	ad fin.	fin.
icta sunt die illo			
qui crucis suppli-			
cium secutus est.			
cxvii. 62. ad fin.	§. 142. Mulie-		and the second second
Discipulia suis so.	res sepulchrum	1	and the second second
	primum adeunt.	1	-
xxviii. 1—8.	xvi. 1-8.	xxiv. 1—11.	xx. 1, 2. §. 143. Petrus
	5. 104. Quar		et Johannes se-
	præncpit Christus		pulchrum invi-
	Discipulia suis de prædicatione E.	xxiv. 12.	sunt. xx. 3—10. §. 144. Christus
	vina Bisnah		Mariæ Magda.
IS BAN IS . II	······································	.et-ti iva	lenæ primum
	Se 150. Christi		apparet. xx.
§. 145. Secun-	Ascensio. 9.01ensoch		11-17.
da vice Christus		The State States on I	A DECEMBER OF
se ostendit.			
xxviii. 9, 10. §. 146. Judæ-	xvi. 10, 11.		xx. 18.
orum primario.		PIN .	
rum cum Roma-		and the second	A Company of the second
nis initum consi- lium. xxviii.	Margaret State		A State of the second
11—15.	1 4 M 1 1 1 1 1 1		
	where the states of	§. 147. Alia	
		fæminæ sepul- chrum visunt.	A State State State
		xxiv. 1-12.	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
	E. Stranger	§. 148. Christu	
	and the second second	apparet duobus	
	State State	Discipulis illis qui Emmaum	
		1 - Dimmerin	

## EVANGEL. HARM. BREV.

632

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
<ol> <li>Lio. Quei excitenti ad Ordeli enorem.</li> </ol>	xvi. 12, 13.	ibant. xxiv. 13- 35. §. 149. Christus,	
dan prissones difacte dium (lle erusi pandeber;	xvi. 14.	absente Thoma, Discipulis ap- paret. xxiv. 36-43.	
et catera, que valera dis vers sunt, sin attat			xx. 19, 20. §. 150. Christus, præsente Tho-
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			ma, Discipulis i- terum apparet. xx. 24-29.
A Ser Start			§. 151. Unde- cim Discipuli in Galilæam abe-
		ing adulting a	unt. Christus ibi Discipulis suis se- mel atque iterum
xxviii. 16—18.		And Labor for	se manifestat. xxi. 1-24.
a Johannes se- ministran invi-		præcepit Christus Discipulis suis de	terre attraction of
5. 144. Christys		prædicatione E- vangelii. xxiv.	
xxviii. 19, 20.	xvi. 15—18.	44-49. §. 153. Christi Ascensio. xxiv.	xx, 21—23.
	xvi. 19, 20.	50-53.	THE STATE OF

.

# FINIS.

site the si

